



EDIFIQUE CON LUZ

H. DOLS
C. COMPL.

LUMINOSIDAD-BELLEZA-RESISTENCIA
MOLDEADOS DE ESPERANZA S. A.

para
TECHOS, PISOS Y TABIQUES DE HORMIGON TRANSLUCIDO

PREMIADO:

CONCURSO ALUMNOS ARQUITECTURA PLANAS PUBLICIDAD MOLDEADOS DE ESPERANZA, S. A.

F. PASTOR

**MARMOLES - CANTERIA - GRANITOS
Y PIEDRAS NATURALES**

ALMACENES, TALLERES Y OFICINAS: Altamira, 2 (Carretera del Este) - Teléfono 32 36 33

M A D R I D

CALIZA BLANCA MONTREY

La mejor piedra de construcción para
escultura revestimiento de fachadas,
decoración de interiores

MARMOLES DE TODO EL MUNDO
para muebles y gran decoración

DISTRIBUIDORES:

S. A. NICASIO PEREZ

MADRID

Apartado 3098 Teléfonos
33 28 06 y 33 28 07

BARCELONA

Avda. del Generalísimo,
593 al 597 Teléf. 39 36 27

ZARAGOZA

Apartado, 159 Teléfonos
27 05 2 y 28 83 4

Rufino Martinicorena

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

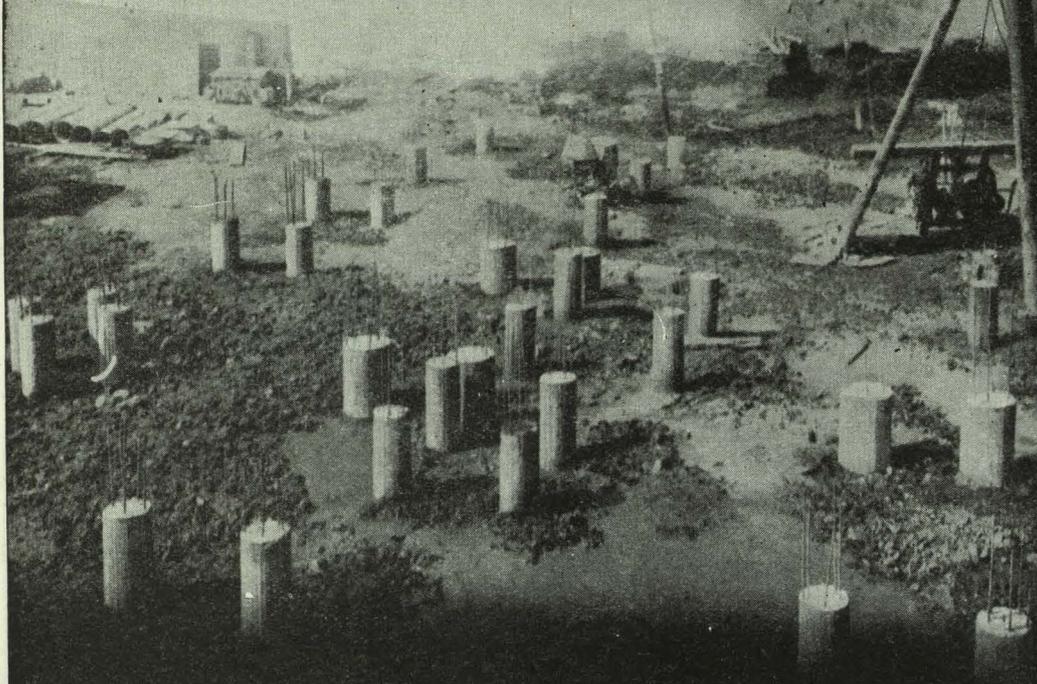
Fábrica de mosaicos hidráulicos en

Pamplona y Miranda de Ebro (Burgos)

Oficinas en OVIEDO: Santa Susana, 3 - Teléf. 1905

Oficinas en PAMPLONA: Leire, 12 - Teléf. 1198

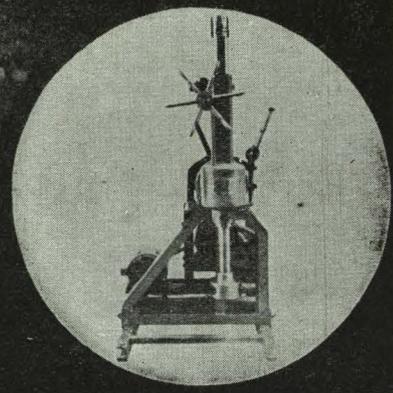
PILOTES RODIO



OTRAS ESPECIALIDADES

- SONDEOS
- INYECCIONES
- CONSOLIDACION DE CIMIENTOS
- CONGELACION DE TERRENOS
- GUNITA
- ALUMBRAMIENTO DE AGUAS
- POZOS FILTRANTES
- ESTUDIOS GEOTECNICOS

Cimentaciones Especiales S. A.
Procedimientos Rodio



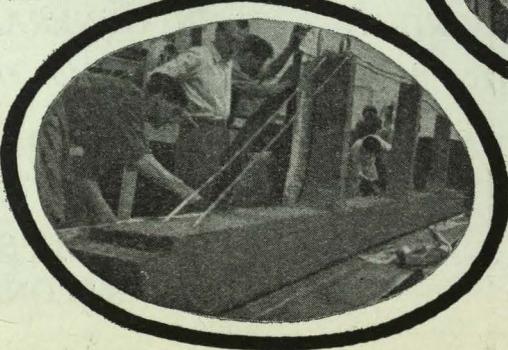
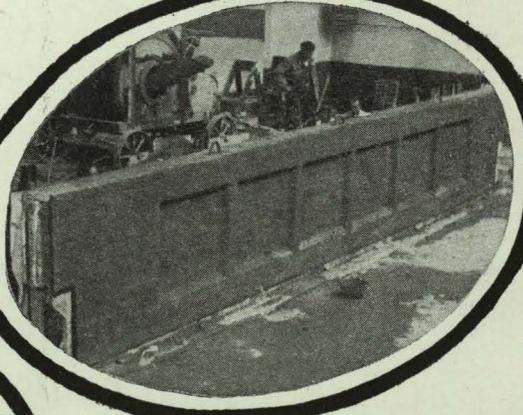
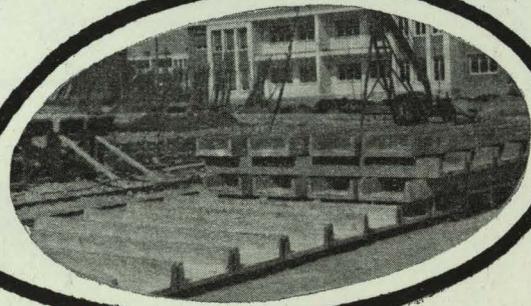
BILBAO
GRAN VIA 70
TELF. 19 5 15

MADRID
AVD. JOSE ANTONIO 31
TELF. 31 24 09

BARCELONA
ROSELLON 118
TELF. 30 33 23

362105

CONSULTENOS



VACO S.A.

CASTELLO 55
MADRID

Acrilalamientos en general ultramodernos



ALMACENISTA
DE
LUNA PULIDA
CRISTAÑOLA



CRISTALERIAS TEJEIRO

Sebastian Elcano, 8 - Tel. 39 73 07 (tres líneas)

59

BANCO HISPANO AMERICANO MADRID

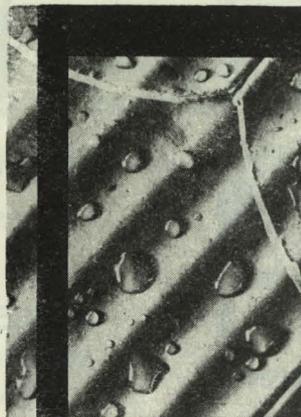
Capital social	500.000.000 Ptas.
Capital desembolsado	487.500.000 »
Reservas	634.000.000 »
Capital desembolsado y reservas	1.121.500.000 »

CASA CENTRAL Y DEPARTAMENTO EXTRANJERO

Plaza de Canalejas, núm. 1
SUCURSALES URBANAS:

Alcalá, núm. 68	Lagasca, núm. 40
Atocha, núm. 55	Legazpi (Gta. Beata M. ^a Ana de Jesús, 12)
Avd. José Antonio n.º 10	Mantuano, núm. 4
Avd. José Antonio n.º 50	Mayor, núm. 30
Bravo Murillo, n.º 300	P.^{ta} Emperador Carlos V, 5
Conde de Peñalver, n.º 49	Pte. Vallecas (Avenida Albufera, 26)
Duque de Alba, n.º 15	Rodríguez San Pedro, 66
Eloy Gonzalo, n.º 19	Sagasta, núm. 30
Fuencarral, núm. 76	San Bernardo núm. 35
J. García Morato, 158 y 160	Serrano, número 64

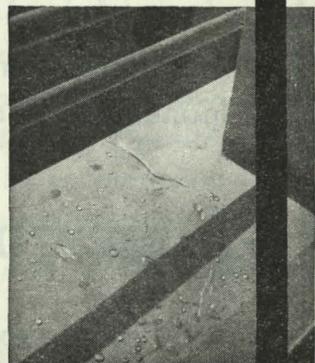
Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.756



¿quiere Vd.
HIDROFUGAR

cualquier material de construcción?

*Pruebe
las
siliconas*

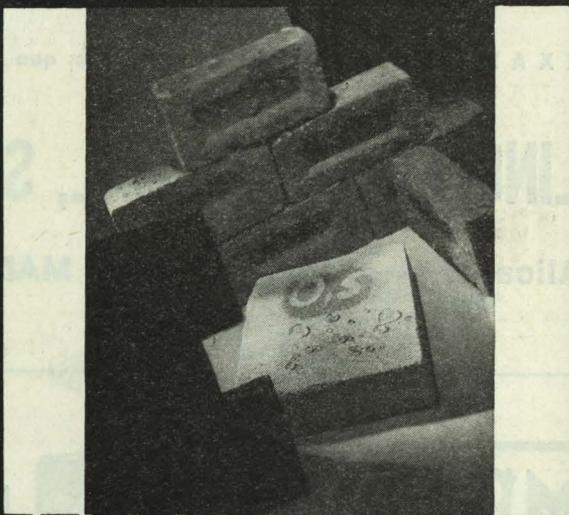


RHODORSIL

SILICONATO 50 K
RESINA 4606



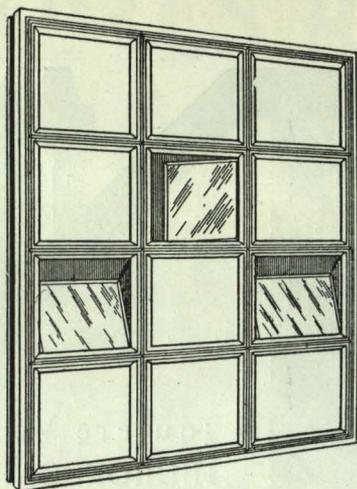
SILICONAS HISPANIA, S. A.



VENTA EXCLUSIVA

JAVIER COLL E HIJO

Córcega, 269 - Barcelona



Butsems y Cía

Ventanales Industriales - Cerchas - Vigas - Tubos
Faroles y Postes P. H. A. V. de hormigón armado vibrado

BARCELONA: Rambla de Cataluña 35 - Teléf. 21 64 42

MADRID: Calle de las Infantas, 42 - Teléf. 21 20 26

VALENCIA: Camino Viejo de Grao, 126 Teléf. 30811

Los señores Arquitectos
disponen con el magnífico

PAVIMENTO DE LINOLEUM

de un excelente colaborador de
de sus proyectos, desde el punto
de vista **DECORATIVO**

★

EXAMINE la colección de muestras que ofrece

LINOLEUM NACIONAL, S. A.

Alicante, 4 - Telef. 39 84 00 MADRID

Huarte y Cía.

S. L.

Capital: 8.000.000 de pesetas

Casa Central: P A M P L O N A

Plaza del Castillo, 21 - Teléfs. 1955 - 1956

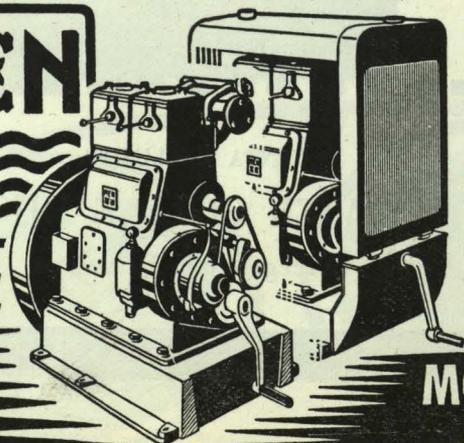
Oficinas en M A D R I D :

Av. de José Antonio, 76 Teléfono 47 45 00

Av. Generalísimo, 2 - Teléfono 34 82 07



8/12 CV
16/22 CV



EL MOTOR DIESEL

*de múltiples
aplicaciones*

ARRANCA A MANO EN FRÍO en menos de 10 seg.

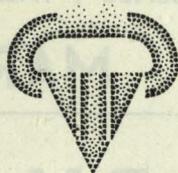
Grupos electrógenos,
motocompresores,
hormigoneras,
cabrestantes,
motobombas,
maquinaria para
obras, trilladoras,
aserradoras, etc.

MOTORES MEN S. A.

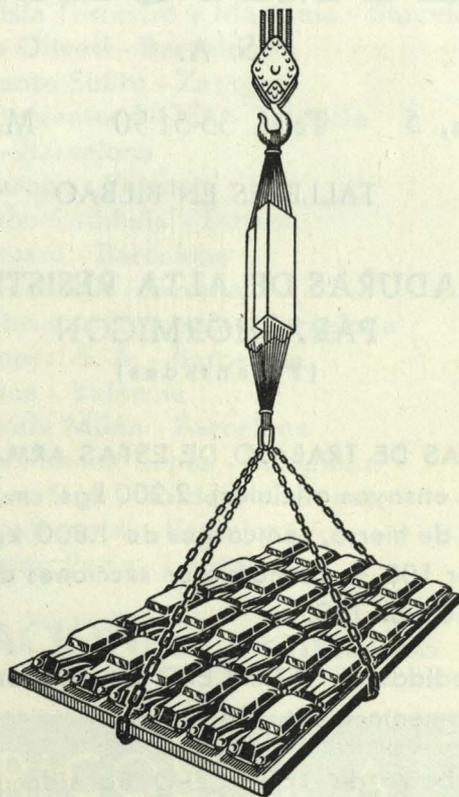
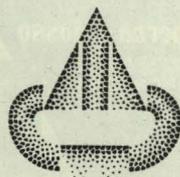
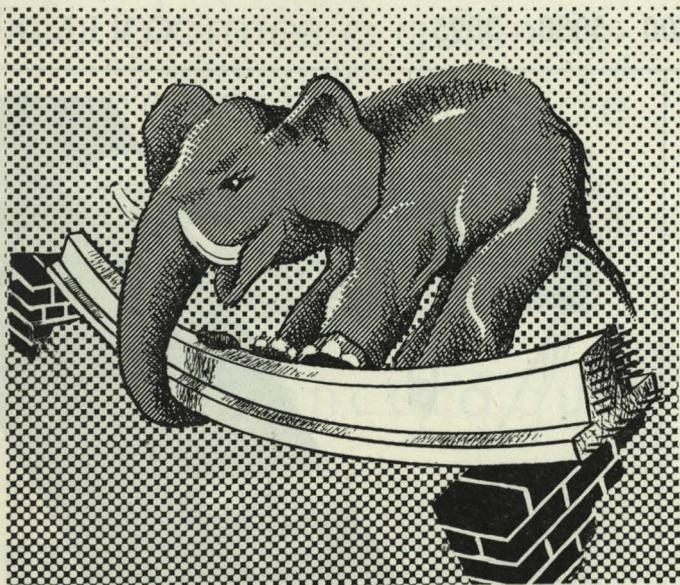
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

E. y J. PUJOL XICOY - Vía Layetana, 167
BARCELONA

VIGUETAS Freysssi



*Estas viguetas están formadas por un acero de cualidades análogas a las de los empleados en la moderna construcción de aviones. Una idea gráfica de la resistencia la vemos en la figura, que representa una gigantesca plataforma que sustenta 24 automóviles de turismo colgados de los alambres que lleva una de las **VIGUETAS FREYSSI***



UN SUPERCEMENTO PORTLAND DE ALTA CALIDAD

"IBERIA" DE PORTLAND IBERIA

OFICINAS: Alcalá, 21. -- Teléfonos 212925 - 212926. -- MADRID

CONSTRUCCIONES ALCAZAR, S. A.

OBRAS Y CONTRATAS

Plaza de San Martín, 4 - 3.º
Teléfono 22 11 60

M A D R I D

CONCISA



CONSTRUCTORA CIVIL
S. A.

Roble, 24 - Teléfono 33 25 19 - M A D R I D
(Tetuán de las Victorias)

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
ALMACENES Y TALLERES

PIEDRAS MARMOLES

B. CABAL - MARMOLES

FABRICA DE ASERRAR MARMOLES Y CANTERIA

Cervantes, 13

Teléfonos 3100 - 5088 - 3595

OVIEDO

TETRACERO

S. A.

Ayala, 5 Teléf. 35 51 90 MADRID

TALLERES EN BILBAO

ARMADURAS DE ALTA RESISTENCIA
PARA HORMIGON

(Patentadas)

CARGAS DE TRABAJO DE ESTAS ARMADURAS
(según ensayos oficiales): 2.200 kgs. cm.² — Eco-
nomía de hierro, con cargas de 1.800 kgs. cm.²,
33 por 100. — Economía en secciones de hormi-
gón, 10 por 100.

Los pedidos de TETRACERO se pueden dirigir
directamente a esta Sociedad.

Cada barra de TETRACERO ha sido probada
y garantizada su calidad por el proceso de
fabricación.



MasGoberna y Mosso

PAMPLONA, 99
TELEFONO 25 61 30
BARCELONA

SUCURSAL EN MADRID

CARPINTERIA METALICA

PAULINO LORENZO GALLO

CERRAJERIA DE LA CONSTRUCCION

ESTRUCTURAS METALICAS

Milicias Nacionales, 17 - SALAMANCA

AIRE ACONDICIONADO

Westinghouse

REFRIGERACION - CALEFACCION - HUMECTACION - DESHUMECTACION - CORTINAS DE AIRE, ETC.



ALGUNAS REFERENCIAS

Pida informes a quien tiene una instalación de aire acondicionado

Westinghouse

y se convencerá que siendo

Westinghouse

es un buen producto

Motonave «Ciudad de Toledo» Exposición flotante
Magda - Barcelona
Gran Hotel de Zaragoza - Zaragoza
Rígat - Barcelona
Maquinista Terrestre y Marítima - Barcelona
Hispano Oliveti - Barcelona
Restaurante Sukro - Zaragoza
Establecimientos NOEL - Valencia
Kansas - Barcelona
Hotel Europa - Valencia
Cine Salón Cataluña - Tarrasa
Cine Vergara - Barcelona
Torras Hostench - Gerona
Unión Suiza de Relojería - Barcelona
Juan Llopart S. A. - Barcelona
Barrachina - Valencia
Restaurante Milán - Barcelona
Hdra. de Manuel López - Barcelona
Fibracolor, S. A. - Tordera (Gerona)
Hotel Continental - Barcelona
Restaurante París - Córdoba

ESTUDIOS, PROYECTOS E INSTALACIONES realizados por

SUMINISTROS ELECTRICOS, S. A.

Antes ELECTRIC SUPPLIES C.^a S. A.
FUNDADA EN 1912

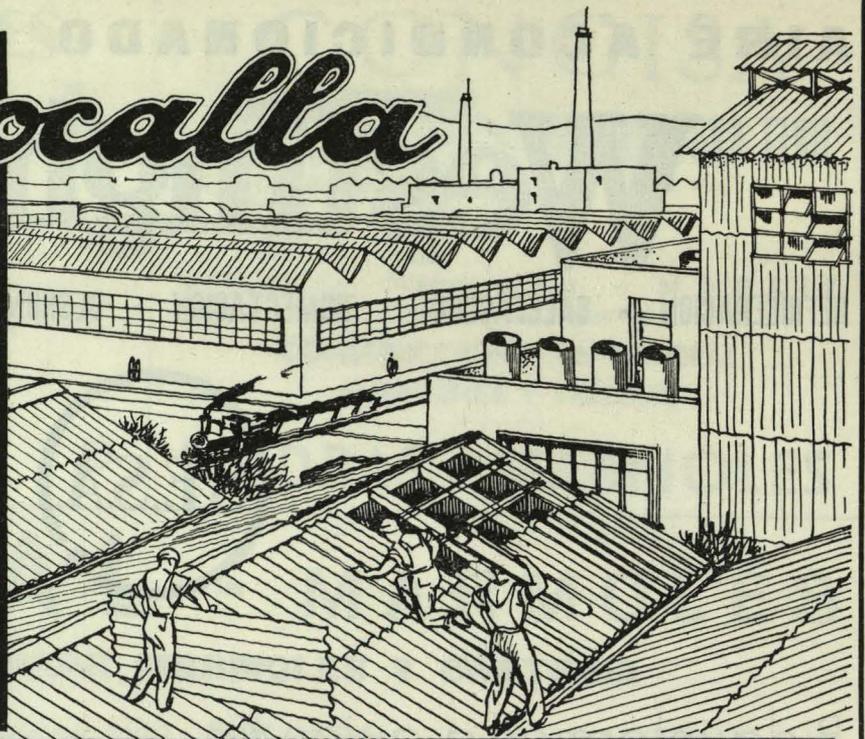
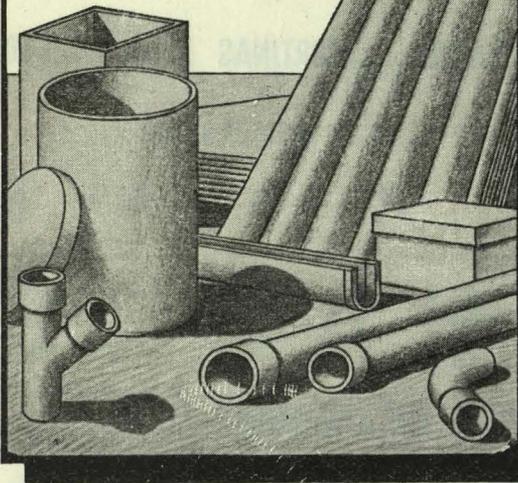
ELECTRICIDAD - ACONDICIONAMIENTO DE AIRE - REFRIGERACION

Concesionaria de FRIMOTOR, S. A. E. - GENEMESA - ELIBE, S. A.

Licencias WESTINGHOUSE

Domicilio Social y oficinas técnicas centrales: Fontanella, 14 - Teléf. 31 34 05 (5 líneas) BARCELONA
Sucursales en MADRID - BILBAO - CORDOBA - VALENCIA - ZARAGOZA

Rocalla



Oficina Central:

Via Layetana, 54 Teléf. 22 07 68

ROCALLA, S. A.

Materiales de fibrocemento para la construcción

Fábrica en Castelfels (Barcelona)

Sucursales en MADRID y VALENCIA

Agencias y Depósitos en cada capital de provincia y plazas de importancia, a quienes pueden dirigirse para cualquier información sobre calidad y precios de nuestros prefabricados marca "ROCALLA"

Con mucho gusto le ofrecemos nuestra colaboración, avalada por la calidad de nuestras instalaciones.



TALLERES Fluma S.A.
INSTALACIONES ELÉCTRICAS
ALUMBRADO FLUORESCENTE
PÉREZ AYUSO, 22
SERRANO, 28 MADRID



Cheno

METALURGICA CARBONELL, S. A.

BARCELONA - Calle Alba, 3 (G.) -

Teléfono 28 32 59
Dirección telegráfica "MECAR"

ANTIGUA INDUSTRIA
"CARBONELL"

CREADA EN 1919



MARCA REGISTRADA

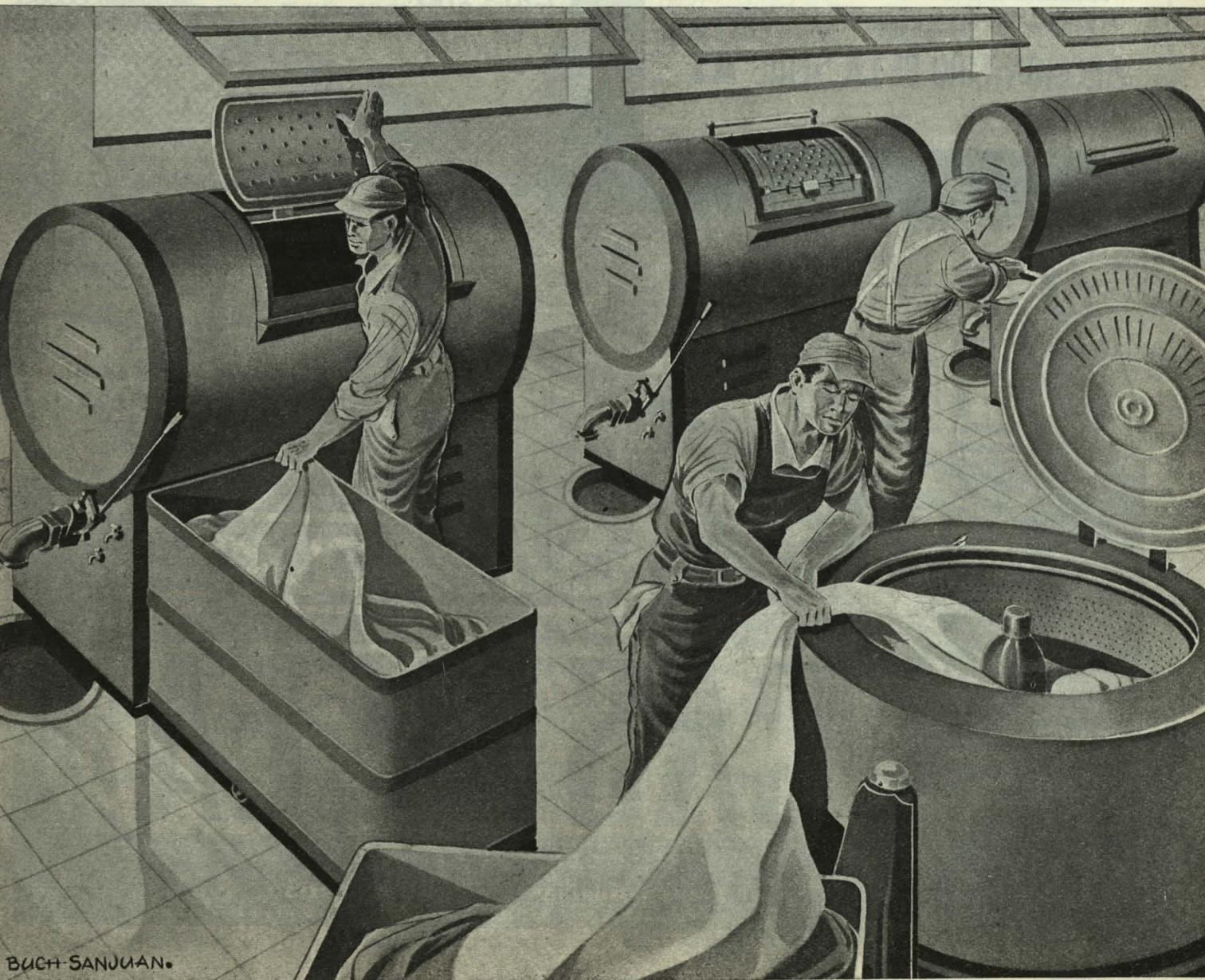
España, n.º 244.406

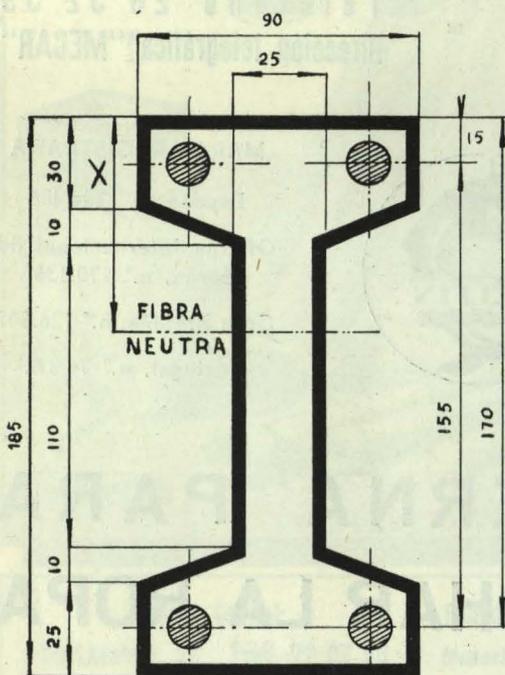
Oficina Internacional de
Berna, n.º 170.136

Gran Bretaña, n.º 726.301

Portugal, n.º 76.372

MAQUINARIA MODERNA PARA LAVAR, SECAR Y PLANCHAR LA ROPA





SECCION TIPO DE LA SERIE AT

FABRICADAS CON
HORMIGÓN VIBRADO Y
ACERO DE ALTA
RESISTENCIA



MARCA REGISTRADA
ESTAMPADA EN TODAS LAS PIEZAS

Son las únicas simétricas
que permiten empotramien-
tos y montajes en cualquier
posición.
Consultenos su problema y
caso constructivo y compro-
bará que damos mayor
resistencia por menos
dinero.

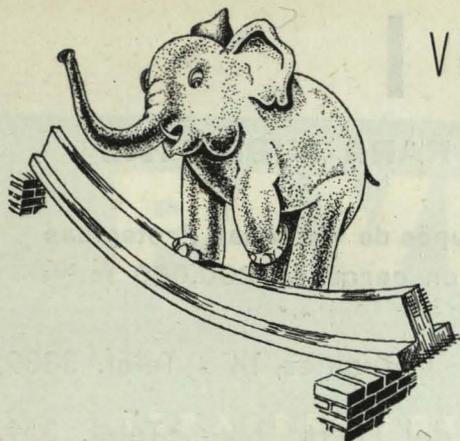
Las mejores para entresijos de edificios, dinteles,
cargaderos, cubiertas, voladizos, azoteas, sótanos,
cercas y estructuras en general.

FABRICAS EN:

- SESTAO (VIZCAYA)
- SAGUNTO (VALENCIA)
- VALLADOLID
- SEVILLA
- S. FERNANDO (MADRID)
- SAN ADRIAN (BARCELONA)

#.C#LV0.

Compañía Auxiliar de la Edificación, S. L.
Monte Esquinza, N.º 30 - Teléfono 24 02 90 - MADRID



VIGUETAS

Freyssi

De "precompres"

Existencias de viguetas
de 5 en 5 centímetros

ENTREGA INMEDIATA

Cargas hasta 3.000 kgs. m.² - Luces hasta 12 metros

La Auxiliar de la Construcción, S. A.

P.º Gracia, 51 pral. - Teléfs. 27 31 65 y 27 30 38

BARCELONA

LUZ NATURAL 92%

EN EL INTERIOR DE LAS CUBIERTAS DE FIBRO-
CEMENTO MONTANDO **CLARABOYAS**
ONDULADAS

DE CRISTAL ORGANICO "**DIAPHAN**"

Material plástico inastillable, prácticamente inaltera-
ble a la acción de la luz solar, agentes atmosféricos, etc.



SE
AMORTIZAN
RAPIDAMENTE

SE
COLOCAN
MUY
FACILMENTE

UNIPLEX, Sdad. Ltda.

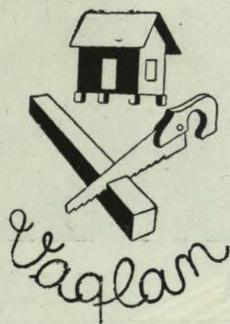
Industria, 12

VALENCIA

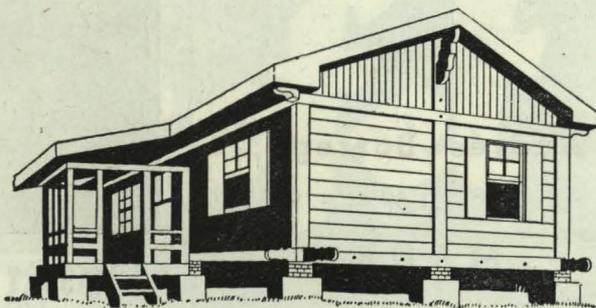
Viviendas prefabricadas de madera desmontables

SISTEMA "VAQLAN"

TODOS LOS TAMAÑOS



Arquitecto:
J. Vaquero



**Viviendas, Chalets, Cuarteles, Campamentos, Capillas, Sanatorios, Comedores
obreros, Garajes, Barracones, Almacenes, Oficinas de obras, etc., etc.**

SOLICITE CATALOGO, PRESUPUESTO, REFERENCIAS Y CONDICIONES A:

HIJOS DE LANTERO S. A.

MADRID.-Serrano, 134 - Teléfono 33 16 06

GIJON.-Carretera de la Braña - Teléfono 36 03

OVIEDO.-Almacenes Industriales, 22 - Teléfono 18 88

SANTANDER.-Marqués de la Ensenada - Teléfono 3972

P E T R I

ESTRUCTURAS DE HORMIGON ARMADO PARA CUBIERTAS

Presupuestos y plazos de ejecución especiales para los Grupos de Viviendas Protegidas de los cuales llevamos ejecutados más de 50 Grupos con cerca de 200.000 m.²

MADRID: Embajadores, 240 - Tel. 270313

ZARAGOZA: Cervantes, 14 - Teléf. 33892

MALAGA: Zapateros, 3 - Teléf. 7702

CADIZ: Av. del Puerto, 1 - Teléf. 3595

COCERECO, S. L

VENTA Y ALQUILER

Montacargas "Norias"

Montacargas portátiles. Grúas de uno y dos brazos. Cabrestantes. Hormigoneras. Bombo limpiasacos, etc., etc.

Aparejos de cable para andamios.

Talleres propios dedicados exclusivamente a la reparación de maquinaria y utensilios para la construcción.

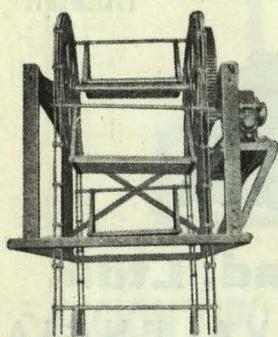
Servicio rápido de reparación de maquinaria en obra.

Stock de piezas de recambio.

Andrés Borrego, 6

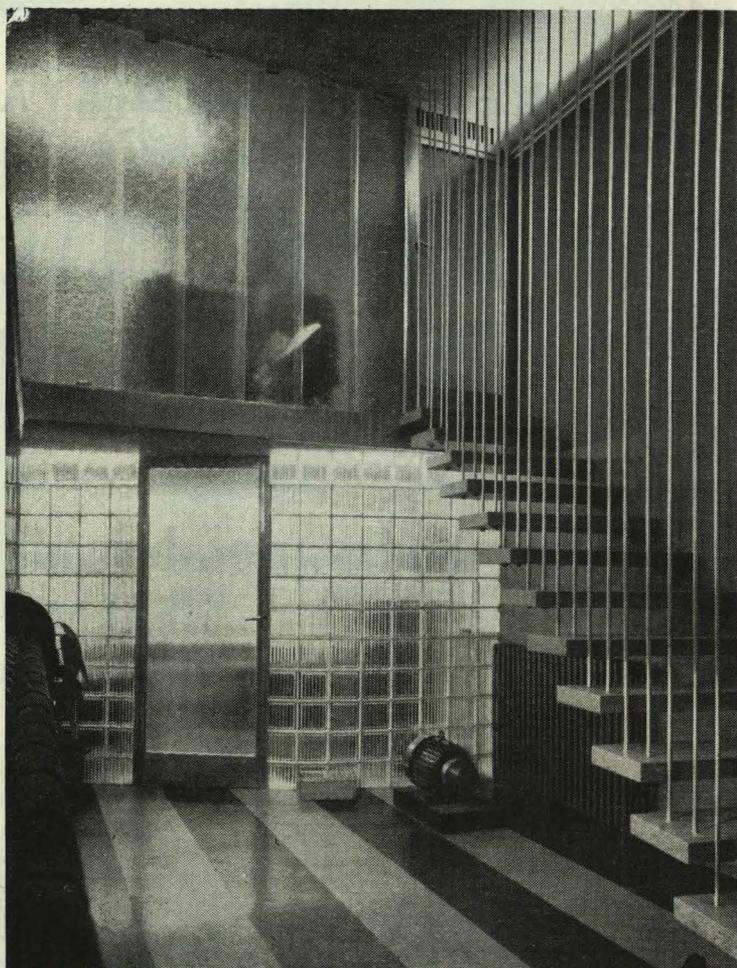
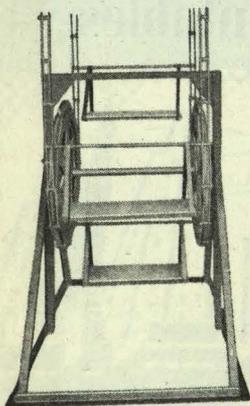
Telefonos 31 87 41 - 22 15 79

MADRID



Montacargas

FOMECA



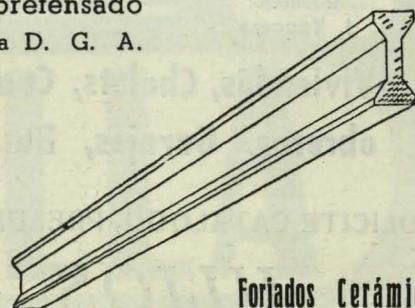
J. MASIA Y CIA. - BARCELONA

INSTALACION A BASE DE VIDRIO "CLARIT" Y TABIQUES DE HORMIGON TRANSLUCIDO

VIGUETAS "MARTINO"

De hormigón pretensado
Aprobadas por la D. G. A.

- ESTRUCTURAS VIBRADAS EN OBRA
- MOSAICO HIDRAULICO
- PIEDRA ARTIFICIAL - GRANITO
- POSTES - TUBOS - FAROLAS
- BLOQUES - BOVEDILLAS



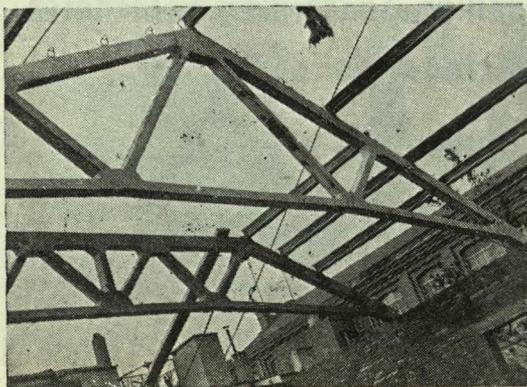
Forjados Cerámicos

JOSE A. MARTINO
APAREJADOR

CERCHAS DE HORMIGON ARMADO
(ARMADURAS)

Pasaje N^o Oñivarch, 20 y 26
(por Pedro IV, 344)

Teléfono 25 76 12
BARCELONA



PAVIMENTOS

SEPA ESCOGER SUS PAVIMENTOS

Estos materiales, que precisan seguridades en cuanto a su resistencia al uso y a su duradera vistosidad, no deben elegirse por simple impresión, sino pensando en la responsabilidad técnica de su fabricante. La marca ESCOFET es un símbolo que concentra toda una acreditada historia del esfuerzo y éxitos que en este ramo ha conseguido, fabricando bajo el lema inalterable de la más alta

CALIDAD

CONFÍESE PUES A SU TRADICIONAL GARANTIA

Terrazos en losas (vibradas y prensadas)

Terrazos continuos con juntas y adornos

Pavimentos mixtos de terrazo en losas y continuos (acabados en obra)

Mosaicos hidráulicos

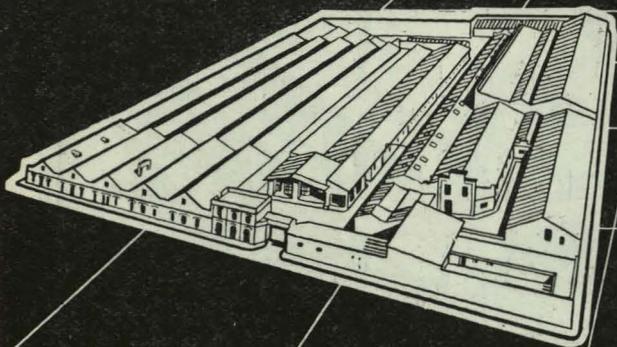
Pavimentos litosilos (magnesianos)

Pavimentos industriales (en losas o continuos)

Pavimentos especiales

Proyectos de pavimentación y contratas

Escofet



VILA



HIJO DE E. F. ESCOFET, S. en C.

OFICINAS: Rda. de la UNIVERSIDAD, 20 Telef. 31-72-07 * BARCELONA - C. del BARQUILLO, 45 - Tel. 318525 - MADRID

FABRICAS EN BARCELONA Y MADRID

RIPOLIN

EXPRESS



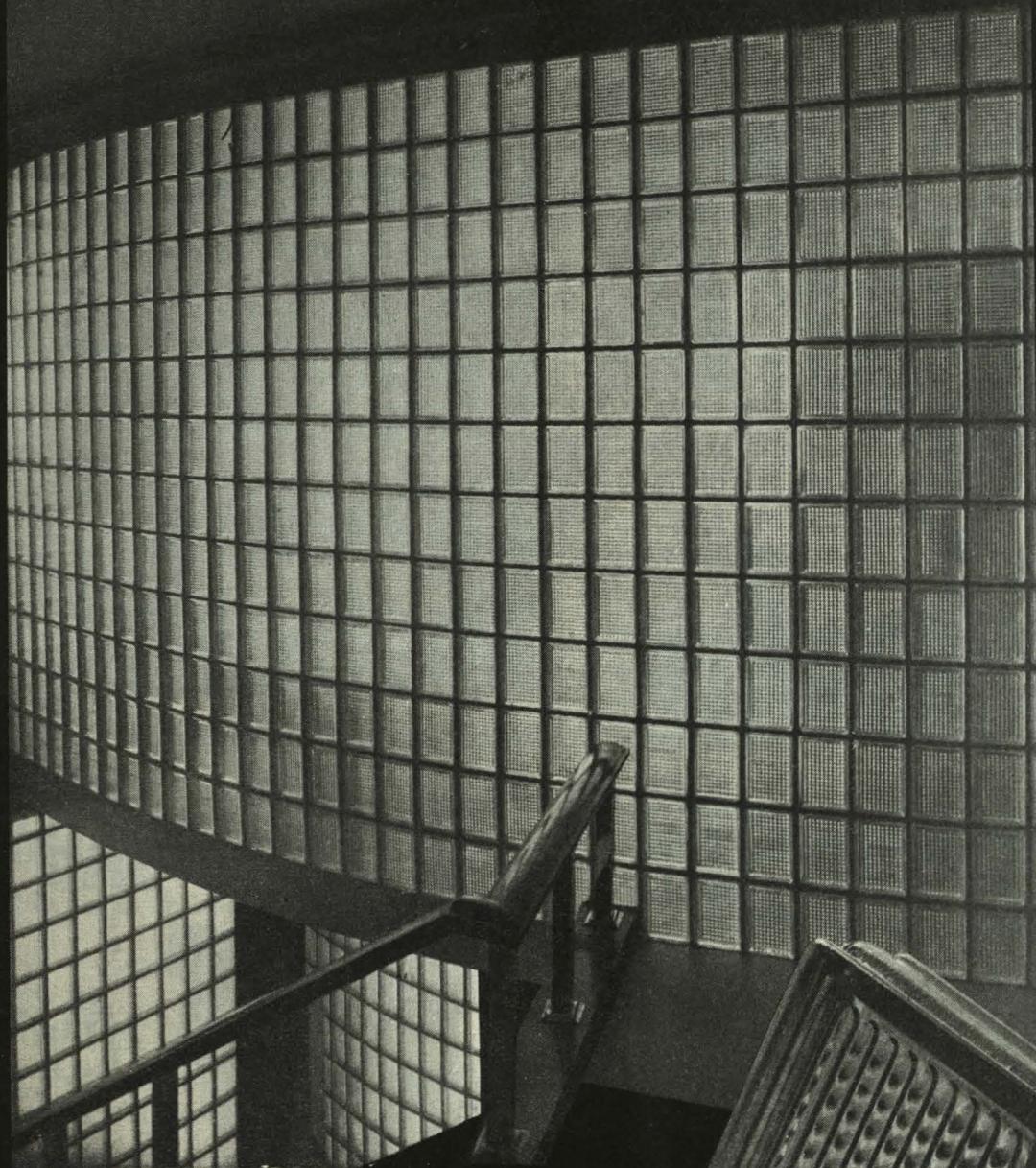
*Esmalte sintético de secado rápido.
Aplicación fácil - Gran rendimiento.
Brillo y dureza extraordinarios.
Empleado en el mundo entero.*

Muñuzuri, Lefranc, Ripolin. S.A.

APARTADO, 49 BILBAO

FABRICA ESPAÑOLA DE
MAQUINARIA PARA
OBRAS, ELEVACION
Y TRANSPORTE .

TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.
ZARAGOZA Unceta 23

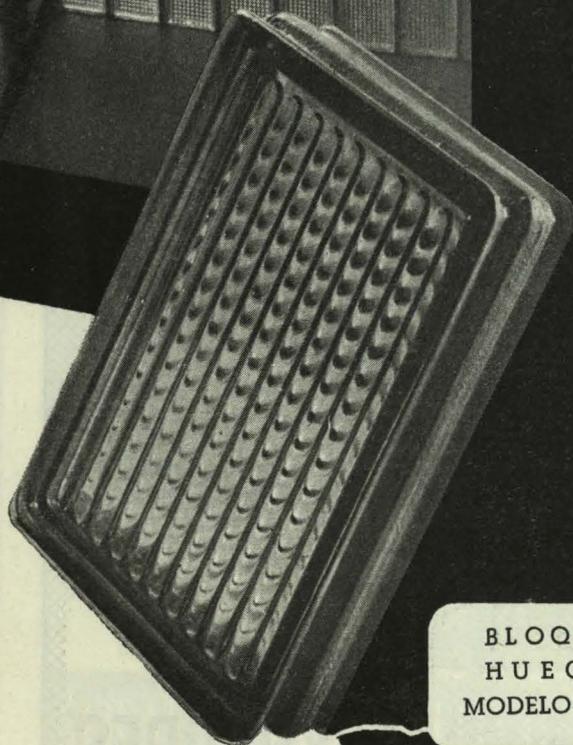


Vierma

**MOLDEADOS DE VIDRIO PARA
CONSTRUCCION Y DECORACION**

**BLOQUES HUECOS
BALDOSAS Y PISABLES**

Ferraz, 35 - Teléf. 23 87 24 y 23 59 53 - MADRID
Balmes, 258 - Teléf. 28 97 95 - BARCELONA



BLOQUE
HUECO
MODELO 17-3..

A. KAIFER



VENTANAS METALICAS
CON PERFILES DE ACERO
PERFILES DE ALUMINIO
PUERTAS CORREDERAS

MIGUEL DE UNAMUNO N.º 3 - APARTADO 503 BILBAO

HORMIGÓN TRASLÚCIDO

INDUSTRIAS IBERIA

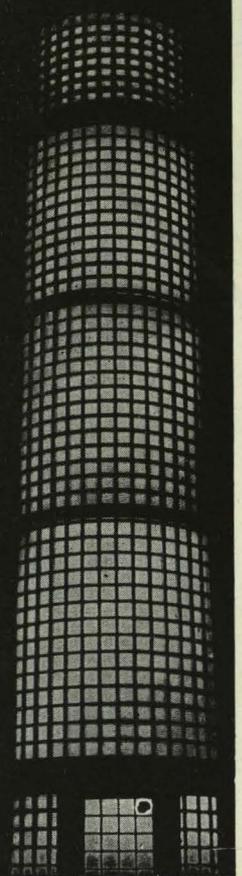


MADRID
LÓPEZ DE HOYOS, 244
Tº 33 63 30

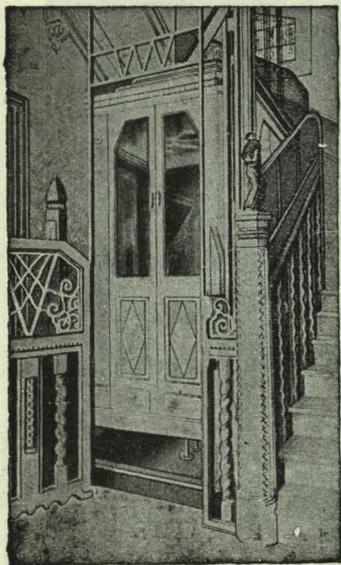
BARCELONA
JESÚS, 6 PRAL 1ª
Tº 37-44 04

BILBAO
ESPARTERO, 8
Tº 15 131

Tabique de hormigón traslúcido
en la CLÍNICA DE DEUSTO
BILBAO
Arquitecto : D. Luis Pueyo



EGUREN BILBAO



PROGRAMA
Ascensores
corrientes y con
micro a las paradas
Montacargas
hasta 10.000 Kg.
Montaplatos
Montapapeles
Montacoches
para garajes
Montacamillas
para Hospitales
Reforma de
ascensores antiguos
Conservación
de ascensores

FABRICA DE ASCENSORES

MADRID VALENCIA SEVILLA LA CORUÑA
Barquillo, 19 Felix Pizcueta, 12 Calle Sierpes, 8 Riego de Agua, 9 y 11



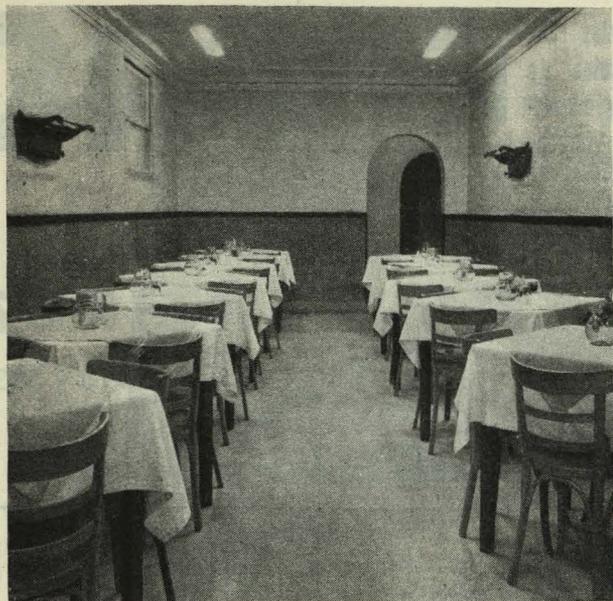
VIGAS "Z"

Máxima
fortaleza

Por sus característi-
cas únicas más re-
sistentes en menos canto,
peso y precio, mejores en todo.

VIGUETAS - JACENAS - CARGADEROS - CU-
BIERTAS - POSTES DE CERCA - BOVEDILLAS

ALEJANDRO RODRIGUEZ, 24
TELF. 33 65 56 - MADRID



AISLAMIENTOS SUBERINA

CORCHO



AMIANTO

MAGNESIA, 85%.

LANA MINERAL

O'Donnell, 44 - Teléf. 351841 - MADRID

Banco Español de Crédito

Domicilio Social MADRID - Alcalá, 14

Capital desembolsado 428.793,750,00 ptas.
Reservas..... 605.119.131,09 »

459 Dependencias en España y Marruecos

Sucursal en MADRID:
Alcalá, 14 y Sevilla, 3 y 5

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones mercantiles y comerciales

Está especialmente organizado para la financiación de asuntos relacionados con el comercio exterior

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO
LIBRETAS DE AHORRO

Dependencias urbanas en Madrid:

Glorieta de Bilbao, 6 Atocha, 22-Plaza del Emperador Carlos V, 8 - Velázquez, 29 moderno - Barquillo, 44 - Plaza del Callao, 1-Plaza de la Cebada (Calle de Toledo, 77 moderno) San Bernardo, 40-Plaza de la Independencia, 4-Glorieta de Cuatro Caminos (esquina a la calle de Artistas) - Alberto Aguilera, 56 y Guzmán el Bueno, 2 - Conde de Peñalver, 14 Mayor, 41-Gral. Ricardos, 177-Serrano, 51-Fuencarral, 4-Miguel Angel, 16-Bravo Murillo (Viriato, 1) Puente de Vallecas (Av. de la Albufera, 36) - Goya, 5 - Diego de León, 54

Dependencias en la provincia de Madrid:

Arganda del Rey, Ciempozuelos, Colmenar Viejo, Chinchón, Getafe, Navalcarnero, San Lorenzo de El Escorial, San Martín de Valdeiglesias Torrejón de Ardoz.

Aprobado por la Dirección General de Banca con el núm. 1.774

PISCINAS

PUBLICAS Y PRIVADAS



CON AGUA CRISTALINA,
ESTERILIZADA Y EN CONSTANTE
CICLO DE REGENERACION

REFERENCIAS MUNDIALES
CONSULTENOS

S. A. E. DE DEPURACION DE AGUAS

MADRID
MORET.O. 7
TELEF. 39 42 08

BILBAO
APARTADO 1131
TELEFONO 13454

BARCELONA
ROND. UNIVERSIDAD 7.6
TELEFONO NUM. 77.82.71

Degremont

¡MODERNOS,
SEGUROS, SILENCIOSOS!



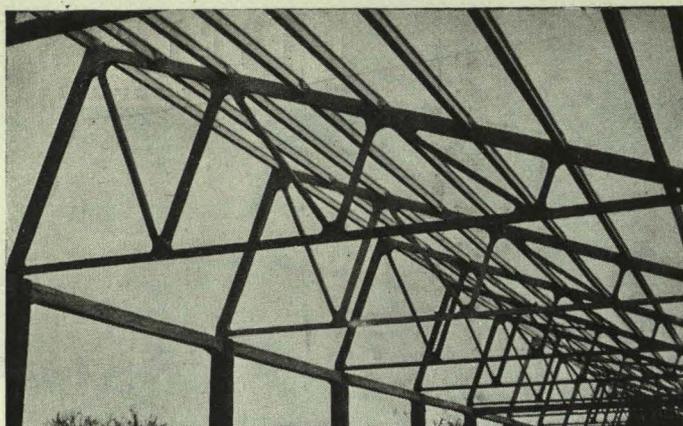
Ascensores
Giesse

INSTALACIONES de GRAN
VELOCIDAD, MICROPARADAS,
CABINAS SIN PUERTA,
PUERTAS SEMIAUTOMATICAS

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S.A.

S. ANDRÉS, 17 - TEL 26728 - APART. Nº 218 - ZARAGOZA

SUCURSALES:					
MADRID	BARCELONA	VALENCIA	SEVILLA	BILBAO	GIJÓN
Conde del Valle de Súchil, 9	Latorre, 77	Angel Guzmán, 24	Arroyo, 18	Calle de Larreategui, 3-	Marqués de San Esteban,
Teléfono 237303	Teléf. 289679	Teléfono 16904	Teléf. 27476	Teléfono 31626	Teléfono 485-
Clase	Clase	Claseval	Clase	Clase	Clase



Cubierta de 10 metros en diente de sierra, con cerchas a 6 metros, para Fibrocemento, Escayola y Vitrofib.

Cubiertas Pre-fabricadas de hormigón armado y vibrado

CUPRE

PATENTADAS

Fabricamos desde 5 a 25 m. de luz.
Aprobadas por la D. G. de Arquitectura.

IGOA Y MARTINEZ

Capuchinos Viejos, 12 - Teléfonos 3915 y 5834

VALLADOLID

La Cubierta Clásica compuesta de Cerchas y viguetas.

A. CABELLO Y COMPAÑIA

S. L.

CANTERIA Y MARMOLES

Talleres y Oficinas:
Ramirez de Prado, 8
Teléfono 27 53 02

MADRID



JOSE VIDAL

CONSTRUCCIONES
METALICAS



HIERROS
ARTISTICOS

Cardenal Siliceo, 22 - MADRID - Teléf. 33 11 55

J. Gonzalez Serrano
SANEAMIENTO
CALEFACCION
VENTILACION

Barquillo, 10 - MADRID - Teléf. 211817

CONSTRUCTORA DU - AR - IN (S. A.)

CONSEJO DE ADMINISTRACION:

Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez Duro y Fernández Duro
Marqués de la Felguera.

D. Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.

D. Manuel Perales García, Abogado.

CASA CENTRAL:

MADRID: Los Madrazo, 16 - Teléfs. 21 09 56 y 22 39 38

ELECTRICIDAD

MONTAJES CONSTRUCCIONES ELECTRICAS

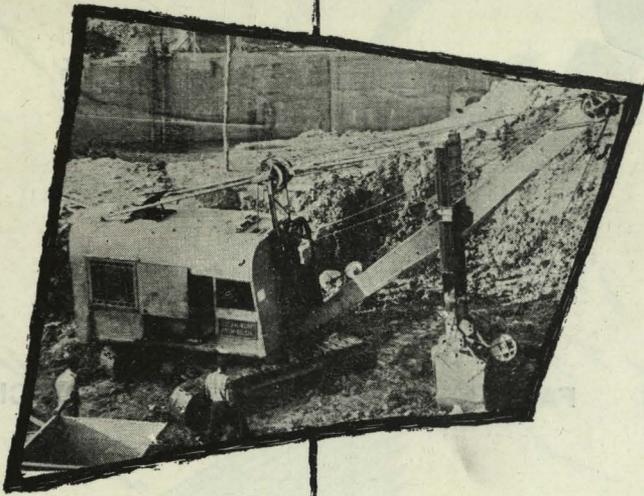
INSTALACIONES DE ALUMBRADO - FUERZA - SEÑALES LUMINOSAS - RELOJES - MANDOS
Y CONTROLES AUTOMATICOS - ALTA TENSION INSTALACIONES Y APARATOS PARA ESCENARIOS

UNA PRIMERA FIRMA
DESDE 1917

MORO

J. MORO, S. A.

Jiménez de Quesada, 2
MADRID



¡CONTRATISTA!

REALIZAMOS
trabajos completos a
destajo de arranque, car-
ga y transporte de tie-
rras.

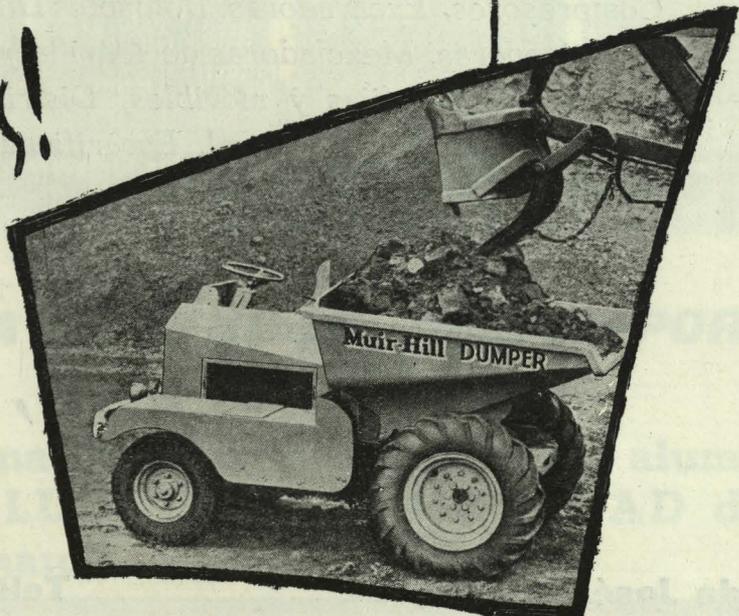
ALQUILAMOS
unidades sueltas de ex-
cavación o de transpor-
te.

MIP

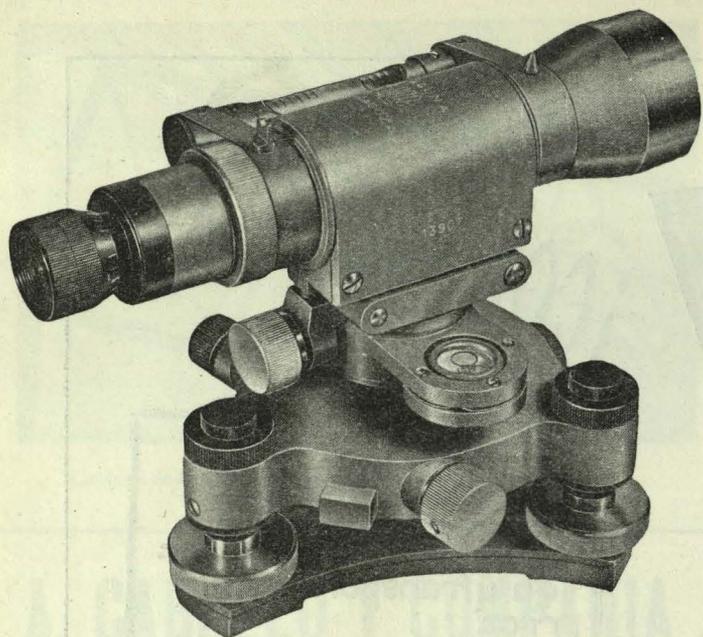
EXCAVACION MECANICA *y*
TRANSPORTE DE TIERRAS

¡CONSULTENOS!

MIGUEL MOYA 6
TELEF 222901
MADRID



E. ALVAREZ vfp



Amado Laguna de Rins, S. A.

Doctor, Cerrada, 26

Teléfs. 24950 - 22173

Apartado 239

ZARAGOZA

FABRICA DE APARATOS PARA LAS CIENCIAS

Nivel de anteojo
Modelo T - 53 - I

PROGRAMA DE FABRICACION:

Taquímetros.

Teodolitos.

Brújulas de anteojo.

Nivel, con limbo de cristal.

Niveles de anteojo.

Pantómetra sencilla.

Planímetro Polar.

Escuadra de agrimensor.

Nivel de agua.

Estuche para minas.

Barómetro-altímetro.

Podómetro.

Bastón de forestal.

Brújulas de bolsillo.

Cadena de agrimensor.

Niveletas.

Miras y jalones.

Alidada y Plancheta topográfica.

Transportadores.

Curvímetro.

Escuadras universal de dibujo.

Mesa de dibujo.

**MAQUINARIA PARA TODA CLASE DE TRABAJOS DE
OBRAS PUBLICAS Y PISTAS DE AVIACION**

Compresores, Excavadoras, Volquetes Dumper, Apisonadoras, Hormigoneras, Mezcladoras de gravilla y alquitrán, Palas cargadoras. Grúas fijas y movibles, Distribuidores de gravilla, Barredoras a motor Diesel, Escarificadoras, Tractores, etc.

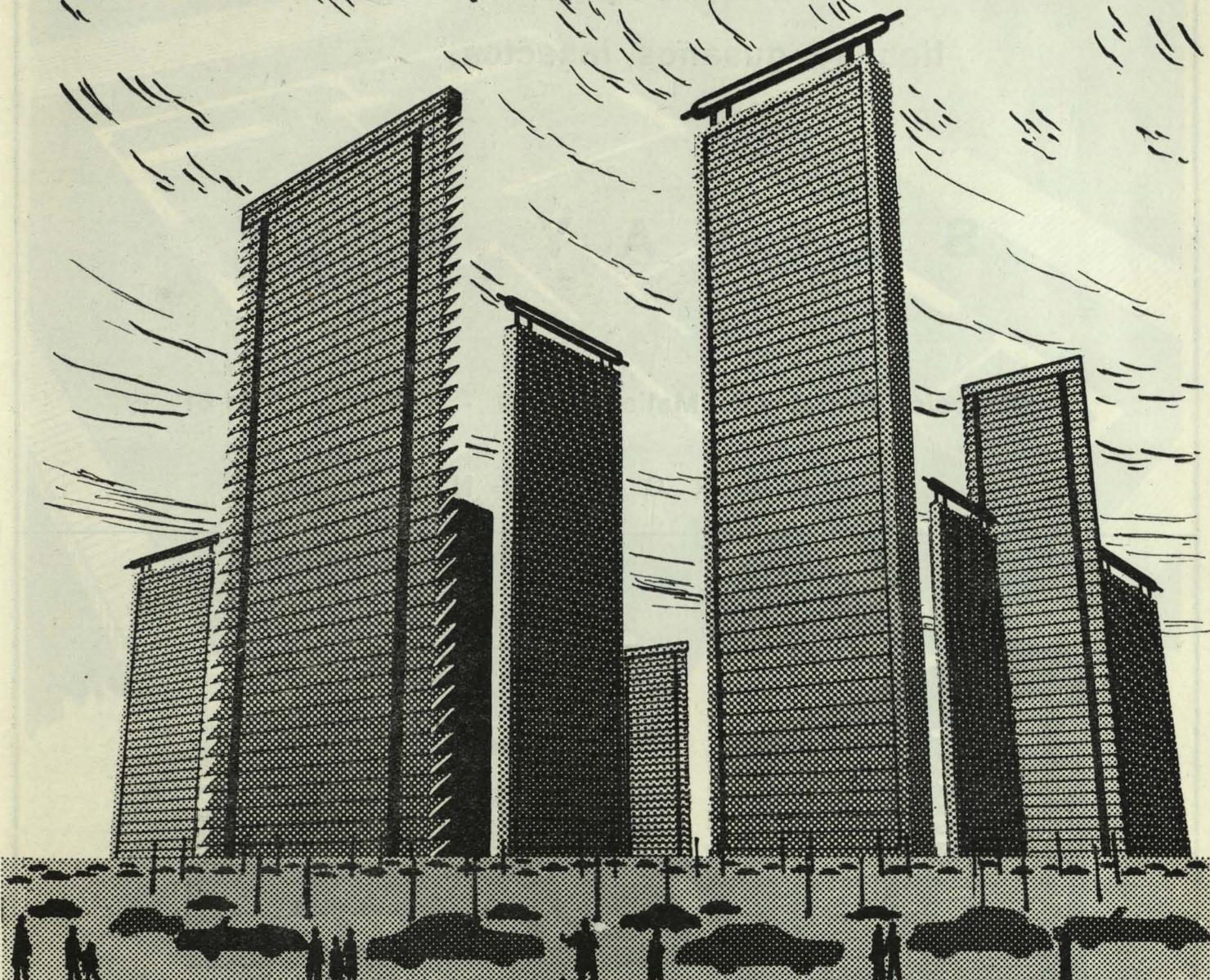
IMPOREX, S. A.

Avenida José Antonio, 34

Teléfonos 22 03 41 y 31 56 23

M A D R I D

Gradulux



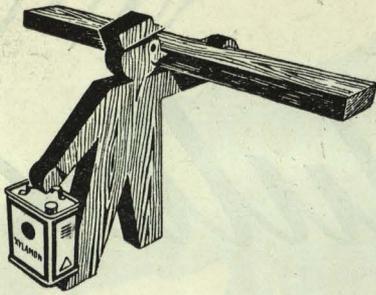
zen

DA SU FISONOMIA A LA CIUDAD CONTEMPORANEA

Ahora con la persiana interior graduable en aluminio, pronto con la **REVOLUCIONARIA NOVEDAD** de la persiana exterior normaroll.

Madrid
Modesto Lafuente, 32
Tel. 34 66 76

Barcelona
Roger de Flor, 141
Tel. 26 9100



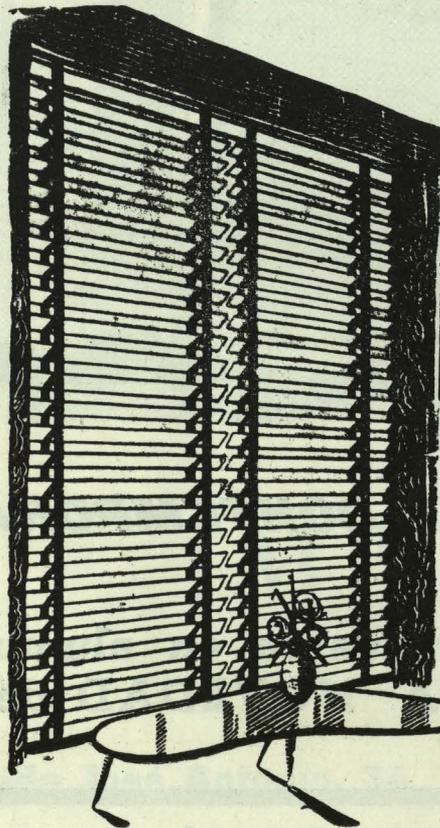
XYLAMON

...protege la madera contra
todos los parásitos vegetales y animales:
hongos, gusanos, insectos.

S O L V A Y & C^{IE}

Dirección Comercial: Mallorca, 269 - Teléfono 27 91 61

B A R C E L O N A



PRACTICA
ELEGANTE
UNICA

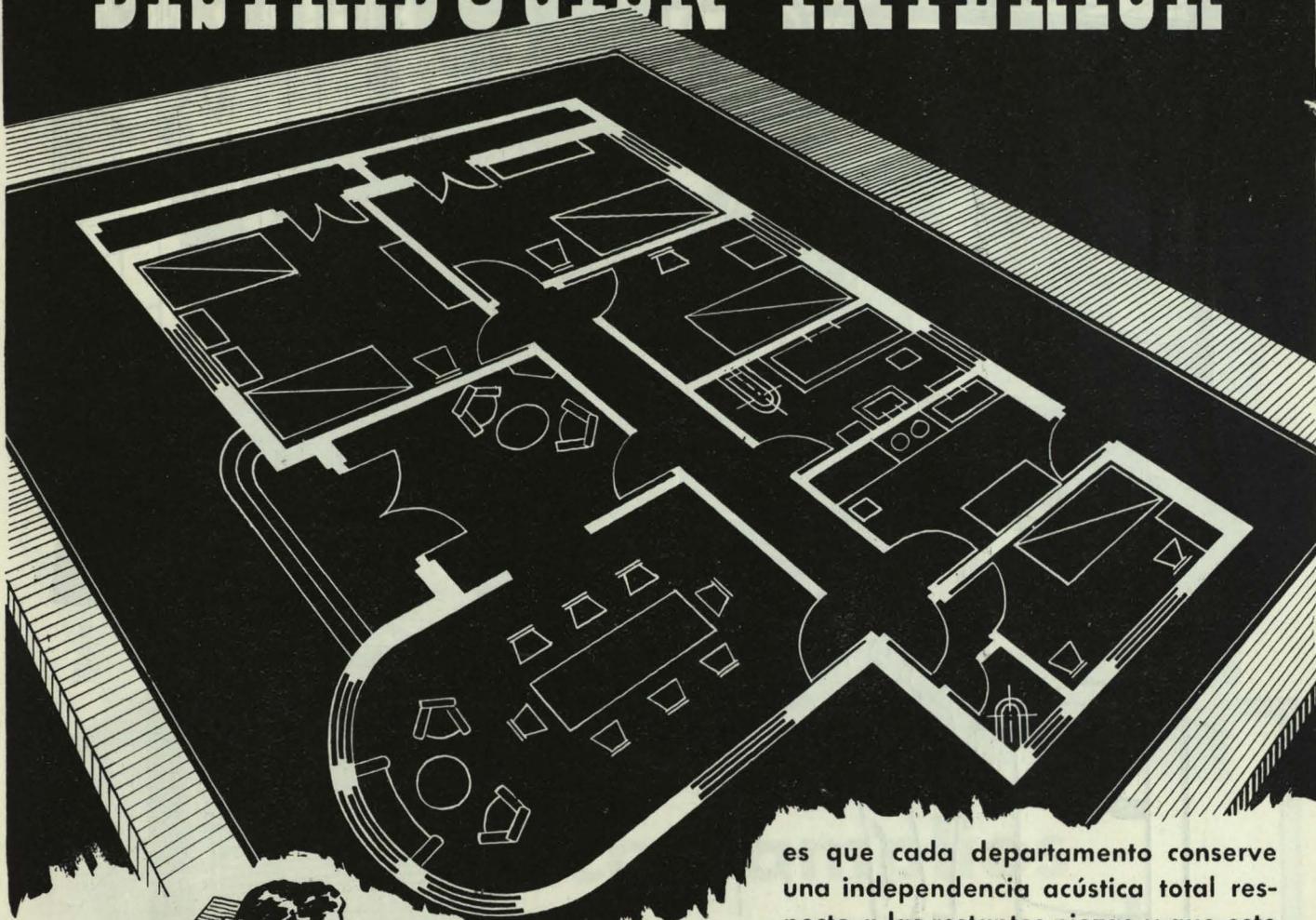
Echeicana

Persiana americana
Fabricada en España

Huertas de la Villa, 22

BILBAO

TAN IMPORTANTE COMO LA DISTRIBUCION INTERIOR



es que cada departamento conserve una independencia acústica total respecto a las restantes piezas y que este aislamiento se extienda a todo el conjunto de la edificación protegiéndola del frío, del calor y los ruidos del exterior. Estas cualidades darán categoría al edificio que Vd. proyecta valorizándolo por encima de los demás. Ahora está en su mano conseguirlo utilizando la fibra de vidrio FIBRAVID el aislante moderno por excelencia.



Y
VILA

fibra de vidrio
fibraavid

FABRICADA POR UNA FILIAL DE

VILLOSA

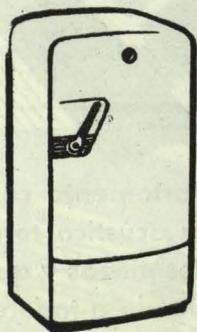
LA SOCIEDAD VIDRIERA DE MAYOR CAPITAL DE ESPAÑA

DISTRIBUIDOR: A. T. E. A. - Desengaño, 12 - MADRID

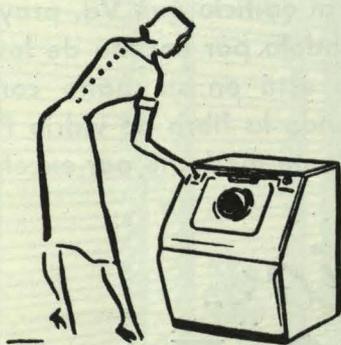
**LA
PRODUCCION
SIGUE
SU RITMO**



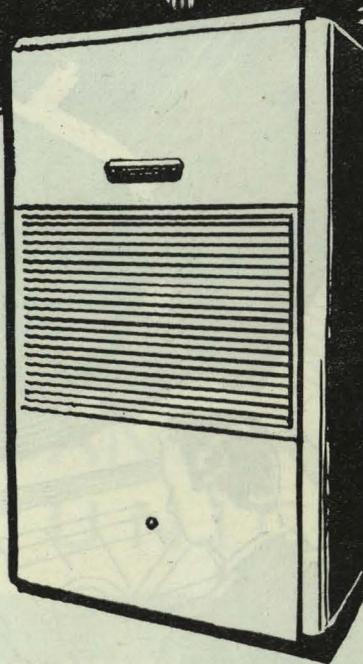
f



REFRIGERADOR SUPER 56



LAVADORA LAUNDROMAT



VILA

*gracias
a*

UNITAIRE *

EL ACONDICIONADOR DE AIRE
QUE HACE AGRADABLE EL VERANO

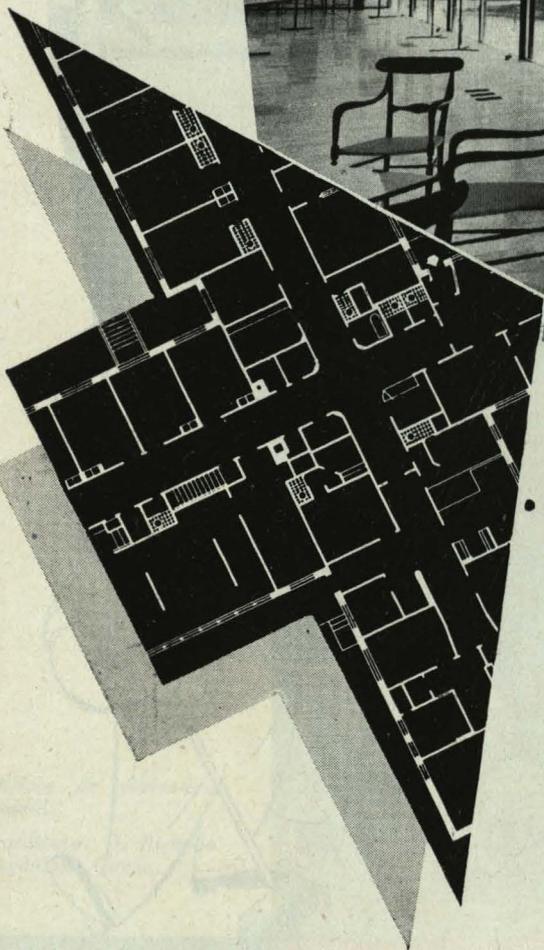
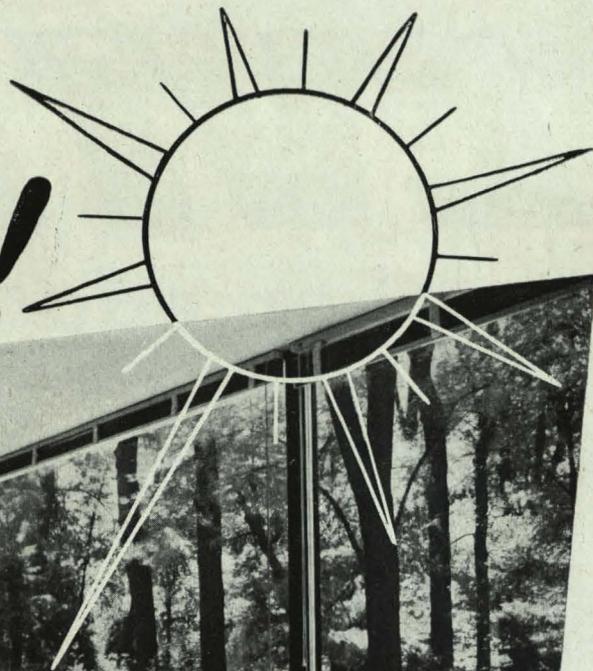
ES UN PRODUCTO DE **FRIMOTOR, S.A.E.**

CON LICENCIAS **Westinghouse**

PUBLICIDAD VILA S.A.

* **UNITAIRE** es una marca comercial registrada en todo el mundo por Westinghouse Electric C.º EE. UU.

Edifique con luz ...!



...con amplios ventanales

La absoluta transparencia y perfecta nitidez de la LUNA PULIDA CRISTAÑOLA, así como la posibilidad de su colocación en hojas de dimensiones extraordinarias, no solamente añaden belleza y atracción a la fachada de los edificios, sino que hacen más claros, alegres y luminosos sus interiores, inundándolos de luz, y ofreciendo a su través una visibilidad perfecta sin molestias ni deformaciones de imágenes.

Pida siempre

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

Es un producto de **CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.**

EVITE

humedades y goteras...!



Impermeabilice terrazas, bóvedas, paredes verticales, etcétera, con VELO VITROFIB, y evitará los estragos que causan en el interior de los edificios las filtraciones de agua, humedades, goteras, etc.

El empleo del VELO VITROFIB asegura la máxima impermeabilización y es de duración ilimitada, por la total ausencia de cartones, fieltros o tejidos orgánicos, que pudieran pudrirse con la acción del tiempo.

Detalle de la impregnación con emulsión asfáltica del VELO VITROFIB, en una terraza



Solicite nuestro folleto técnico sobre formas de empleo y aplicaciones del VELO VITROFIB

EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S.A.

Goya, número 12 - Tel. 25 17 56

Provenza, 206 y 208 - Tel. 27 65 75

M A D R I D

BARCELONA

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS



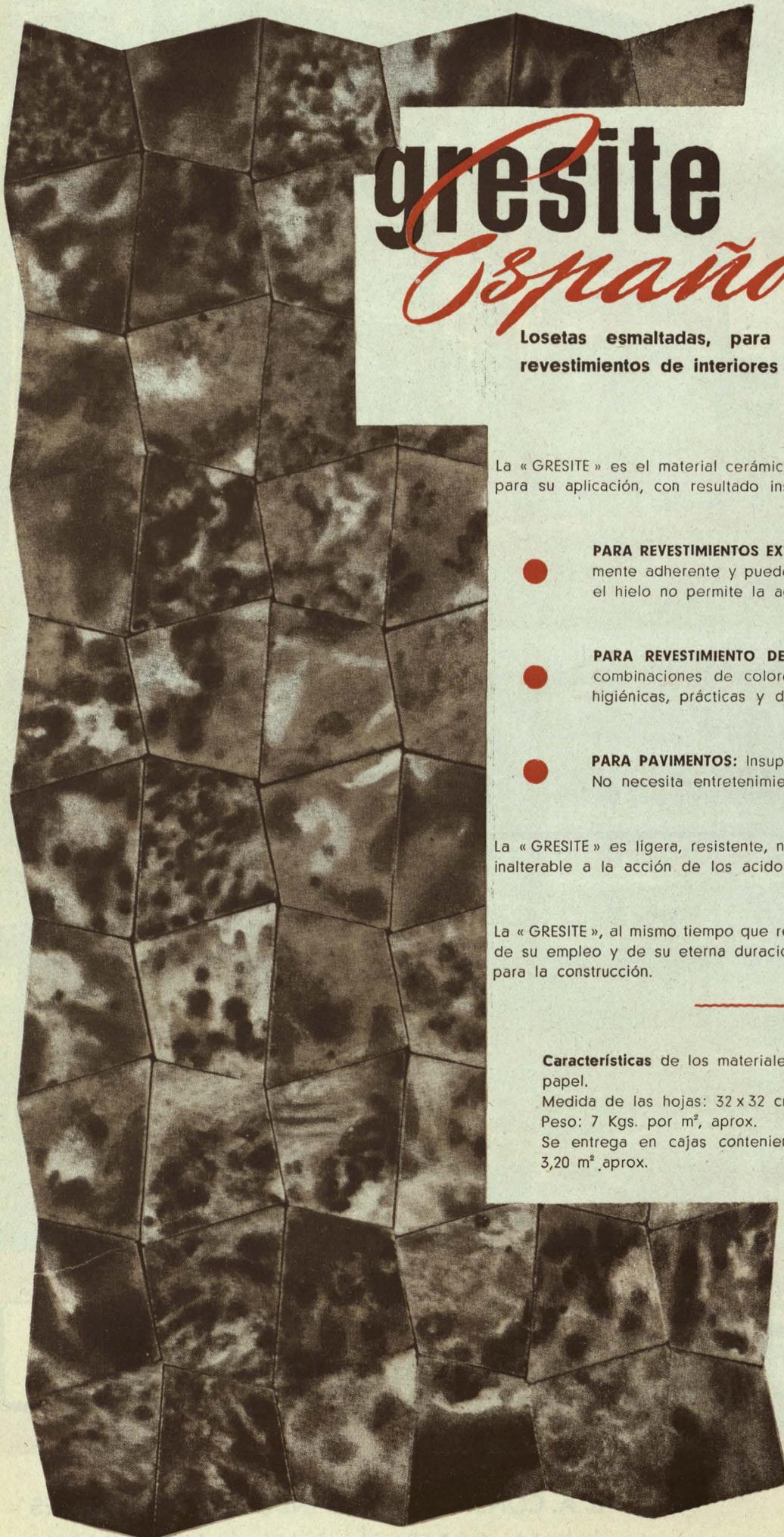


*Edificio de viviendas.
Madrid.*

*Arquitecto: D. Ricardo
Magdalena Gayán.*

SACONIA

S. A. CONSTRUCCION E INDUSTRIAS AUXILIARES
GENERAL GODED 21 - TELEF. 24 86 05 - MADRID



gresite

Española

Losetas esmaltadas, para pavimento,
revestimientos de interiores y fachadas

La «GRESITE» es el material cerámico esmaltado de clase superior, estudiado para su aplicación, con resultado insuperable, en todas partes

- **PARA REVESTIMIENTOS EXTERIORES, FACHADAS Y PISCINAS:** Es sumamente adherente y puede aplicarse incluso en los lugares en que el hielo no permite la adopción de otros materiales.
- **PARA REVESTIMIENTO DE INTERIORES:** Debido a sus variadísimas combinaciones de colores, se adapta a todas las aplicaciones: higiénicas, prácticas y decorativas.
- **PARA PAVIMENTOS:** Insuperable para terrazas y ambientes de lujo. No necesita entretenimiento.

La «GRESITE» es ligera, resistente, no se deforma, aísla de la humedad y es inalterable a la acción de los ácidos.

La «GRESITE», al mismo tiempo que reúne todas las condiciones de la facilidad de su empleo y de su eterna duración, es el material BELLO POR EXCELENCIA para la construcción.

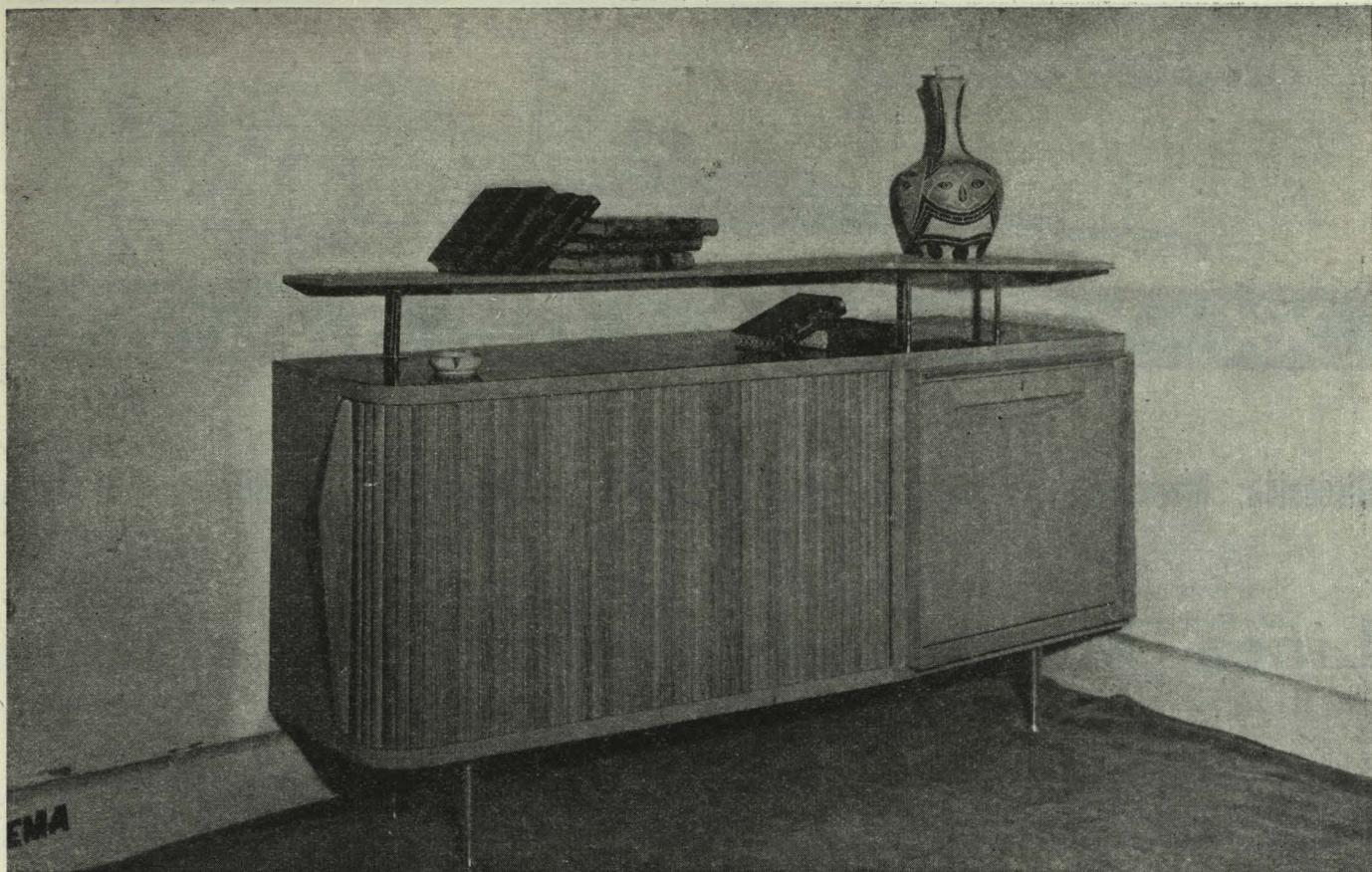
Características de los materiales normales: 2x2, encolados sobre papel.

Medida de las hojas: 32 x 32 cm., aprox.

Peso: 7 Kgs. por m², aprox.

Se entrega en cajas conteniendo 32 hojas; lo que equivale a 3,20 m² aprox.

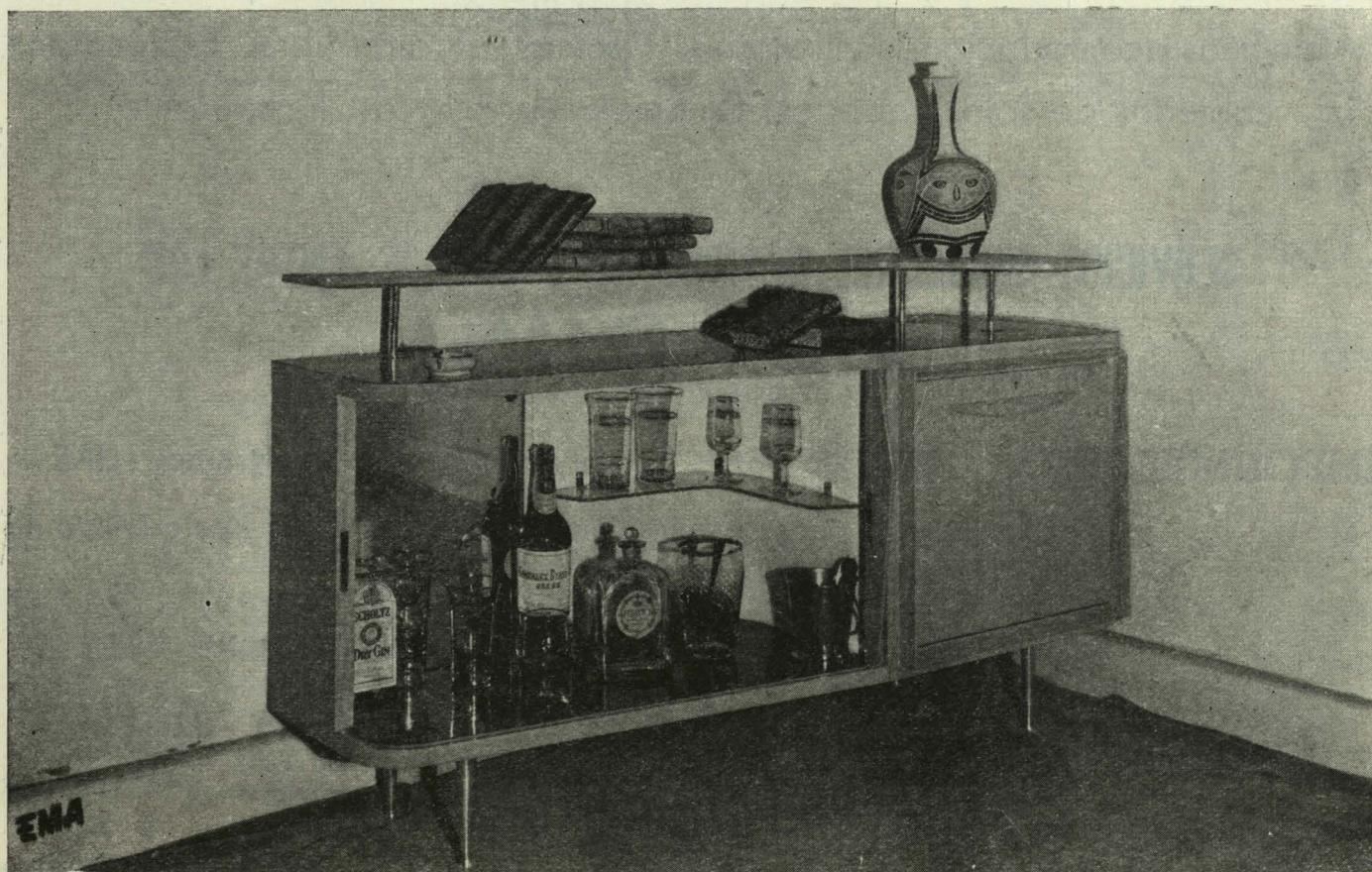
VICALVARO
Tno: 32
MADRID

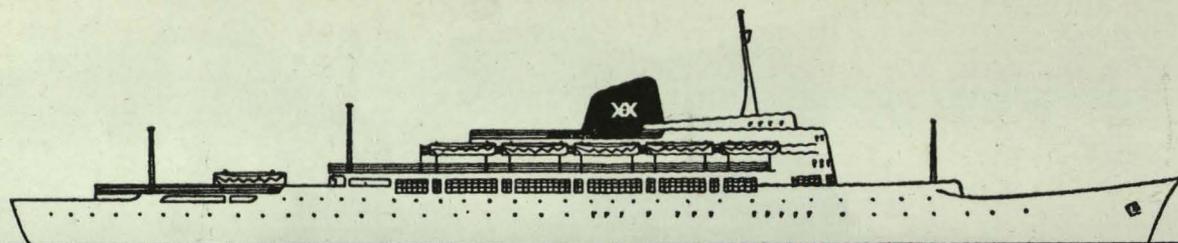


ARREGUI H.^{NOS}

DECORACIÓN

FERRER DEL RIO, 33





XX YBARRA y C^{IA} S.A. XX

Dirección: Menéndez y Pelayo, 2 Teléfono 32300 - Telegramas "YBARRA" - SEVILLA

Línea Mediterráneo - Brasil - Plata

Salidas regulares de Italia, Francia y España para Brasil, Uruguay y Argentina, con escalas en Tenerife, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires, por los trasatlánticos correos españoles de 22.000 toneladas.

CABO DE HORNOS y CABO DE BUENA ESPERANZA

Acomodaciones para pasajeros. Clase única (Cabin Class) y Económica. Magníficas acomodaciones y salones. Piscinas al aire libre. Espléndidas cubiertas de sol y deportes. Excelente servicio de Restaurante.

SERVICIOS REGULARES RAPIDOS DE CABOTAJE ENTRE LOS PUERTOS ESPAÑOLES

INFORMES: SEVILLA: Joaquín de Haro - Tomás de Ibarra, 7 - Telegramas «HARO»

CADIZ: Hijo de Juan José Ravina y Cía. S. en C. - Beato Diego de Cádiz, 12 Telegramas "RAVINA"

MADRID: Bergé y Cía. - Avda. José Antonio, 8 - Telegramas "BERGE"

BARCELONA: Bergé y Cía. - Vía Layetana, 7 - Telegramas "BERGECIA"

AGENCIA EN TODOS LOS PUERTOS

Cartas al Director



REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA.—Madrid.

Muy Sres. míos:

Haciendo relación al artículo que publicaron en el núm. 170 de su REVISTA, correspondiente al mes de febrero y bajo el epígrafe "Decoración de Barcos", les agradecería que me remitieran una relación nominal de los señores arquitectos españoles que estén especializados o hayan intervenido en la construcción de trasatlánticos u otros buques de gran porte, donde los problemas que se presentan no son solamente los de decoración, sino los de distribución, acondicionamiento de locales y, en general, ambientación de los buques en relación con el servicio que tienen que prestar y con las líneas a las que deban estar adscritos.

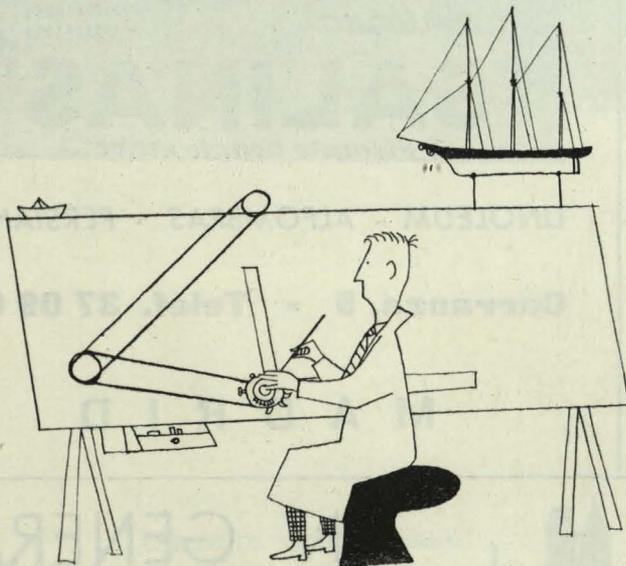
Igualmente les ruego me faciliten relación de los señores arquitectos que actualmente presten servicio en astilleros nacionales, pues, aun cuando en esta ocasión hemos acudido al arquitecto italiano señor Pulitzer, de renombre mundial en esta clase de instalaciones, por haber intervenido en la decoración y acondicionamiento de muchos de los grandes trasatlánticos que hoy surcan los mares, puede ser muy conveniente para esta Empresa el disponer de las relaciones citadas, en vista de posibles encargos futuros.

En espera de sus noticias, les saluda atentamente,

IBARRA Y COMPAÑIA, S. A.

APODERADO GENERAL,

Rafael Rubio



El párrafo del artículo de la REVISTA a que se hace referencia en esta carta decía así:

"De la distribución interior y de la decoración se ha encargado el arquitecto italiano Gustavo F. Pulitzer. Animados por la buena disposición que la casa Ibarra ha demostrado por los pintores españoles (también hay buenos pintores italianos), nos permitimos recordar que en España hay excelentes arquitectos que, muy eficazmente, podían prestar sus servicios a la casa Ibarra, coadyuvando de esta manera a que las motonaves españolas fueran, en su totalidad un exponente del trabajo español."

Agradecemos muy sinceramente esta carta. Aquellos arquitectos que reúnan las condiciones en ella solicitada pueden, si les interesa, dirigirse personalmente a la Compañía Ibarra.



Mármol y Cortosa

S.A.



CAPITAL: 5.000.000 DE PESETAS
MADRID

Talleres, exposición y oficinas: Avenida Dr. Esquerdo, 180 - Teléfonos 27 14 11 y 27 14 12

Mármoles, piedras y granitos naturales en todas sus variedades.
Trabajos en mosaicos romanos y venecianos por especialistas italianos.

Mire por
donde mire



Como
DYNAL

NI MEJOR
NI IGUAL !!

FABRICANTES
MARINA Y C.^a
OFICINAS Y FABRICA, CASTAÑOS, 25
Teléfonos: 12045-16439-32226 - BILBAO



LINOLEUM - ALFOMBRAS - PERSIANAS

Carranza, 5 - Teléf. 37 09 03*

MADRID

OBRAS

EN GENERAL

MONTERA 34



Teléfonos { 22 06 83
31 62 47

PAVIMENTOS y REVESTIMIENTOS

Francisco Llopis y Sala

FABRICA: CALLE DE GRANADA, 31 y 33 • TELEFONO 27 39 36 • MADRID

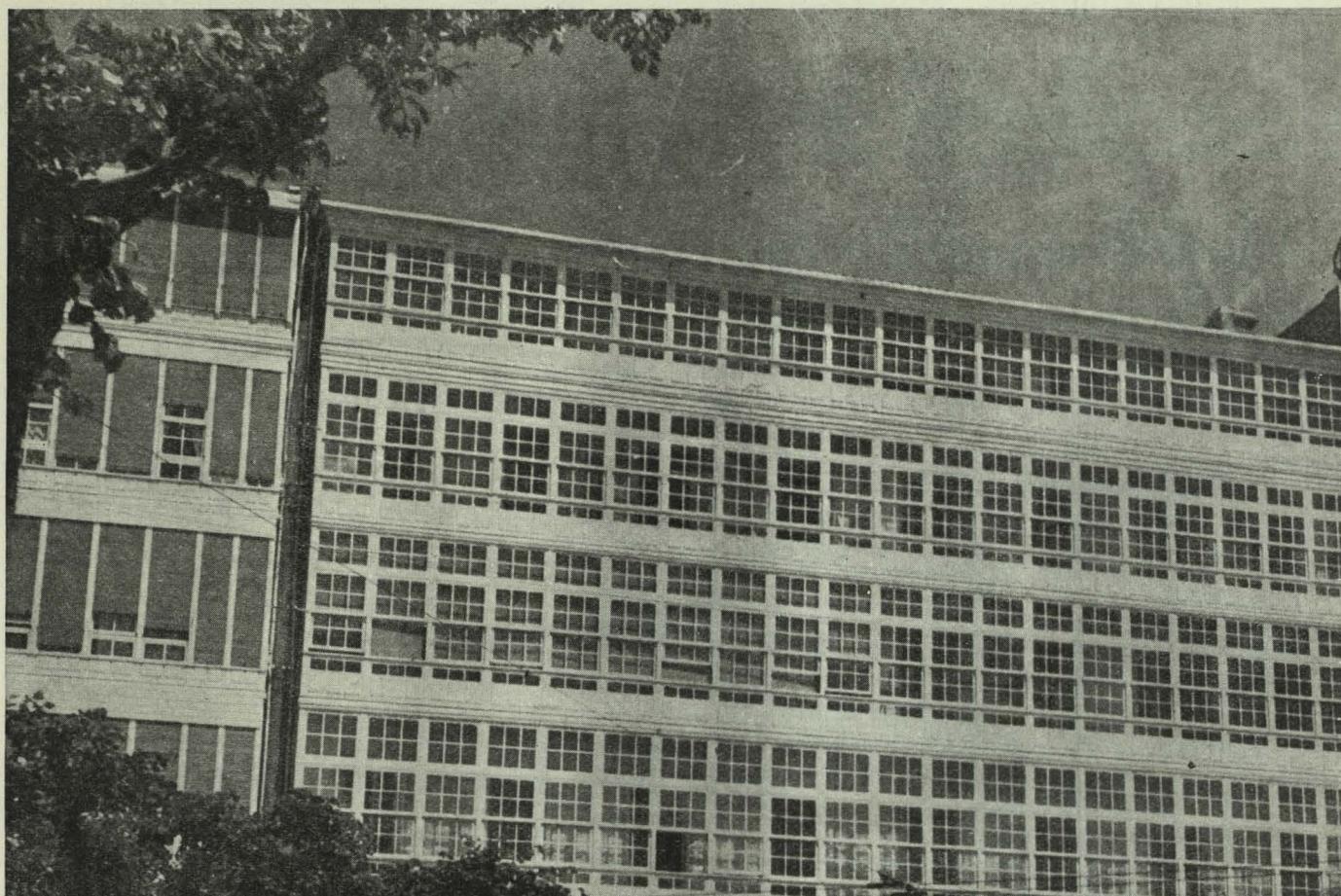
REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA

AÑO XVI

ABRIL 1956

NUM. 172

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA
Editado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid. Calle del Barquillo, número 12.



S U M A R I O

Director: CARLOS DE MIGUEL, arquitecto.
Redactor técnico: JAVIER LAHUERTA, arquitecto.
Corresponsales: En Viena, ROBERTO KRAMREITER, Prof. arquitecto.
En París, PEDRO M. IRISARRI, arquitecto.
En Roma, JOAQUIN VAQUERO TURCIOS, estudiante de Arquitectura.
Dibujante: JOSE LUIS PICARDO, arquitecto.

Portada.		Kindel, fotografía.
Reforma de ciudades.	1	Angel Ganivet.
Viviendas experimentales.	3	Rafael de Aburto, arquitecto.
Concurso para Delegación de Hacienda en La Coruña.	7	Alejandro de la Sota, Antonio Tenreiro y Ramón Vázquez Molezún, arquitectos.
Unidad de instalación sanitaria para viviendas económicas.	12	Mariano Rodríguez Avial y Francisco Sáenz Oiza, arquitectos.
Hotel Recatí.	14	Luis Gay, arquitecto.
Escuela de Artes y Oficios.	17	Juan Moya, arquitecto.
Capilla en Lisboa.	22	Luis M. Feduchi, arquitecto.
Premio William L. Pereira, de la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid.	25	Mariano G. Benito, alumno de Arquitectura.
Proyecto de edificio para una Editorial en Barcelona.	28	Francisco Bassó y Joaquín Gili, arquitectos.
Sesiones de Crítica de Arquitectura. La plaza de la Reina, en Valencia.	33	
Exposición de Arquitectura alemana en Madrid.	51	Hermann Mäckler.

SUSCRIPCIONES.—España: 295 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 330 pesetas
Demás países: 355 pesetas. Ejemplar suelto: Número corriente: 28 pesetas, y atrasado, 35 pesetas

Talleres: Gráficas Orbe, S. L.—Padilla, 82

ASFALTEX

Exclusiva de venta de los productos
fabricados por:

ARTCEMA C^á L^{da}

ASFALTEX - RUBEROID S. A.

VERMICULITA ESPAÑOLA CIA. LDA.

Láminas y fieltros asfálticos.

Aislantes térmicos y acústicos.

Impermeabilizantes e hidrófugos.

Materiales protectores.

Pavimentos especiales.

Pinturas protectoras.

Pinturas decorativas.

Asfaltos especiales.

Adhesivos.



ASFALTEX



S.A.

Barcelona - Av. J. Antonio, 539 - Tel. 23 31 21 (5 líneas)
Madrid - Delegación: Viriato, 57 - Tel. 23 32 75
Agentes de venta en toda España

RNA

ABRIL 1956

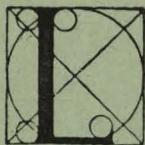
Se le suministrarán catálogos y más amplia información relativa a los productos anunciados en este número, llenando este impreso y enviándolo a la redacción de esta Revista.

Nombre de la industria

Página de la Revista

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Nombre y señas
del lector
Profesión



Los artistas de aguja y tijera saben perfectamente que la elegancia no está en el traje, sino en la persona que lo lleva; y el principal talento de una modista o de un sastre, más que en afinar el corte, está en recargar las cuentas, para desembarazarse de la gente de medio pelo. Así también, una ciudad material—los edificios—es tanto más hermosa cuanto mayor es la nobleza y distinción de la ciudad viviente—los habitantes—. Para embellecer una ciudad no basta crear una Comisión, estudiar reformas y formar presupuestos; hay que afinar al público, hay que tener criterio estético, hay que gastar ideas.

Si un campesino os pregunta qué medios debe emplear para llevar guantes sin que la gente se ría de él, le contestaréis: "Amigo, la Naturaleza, en su alta sabiduría, valiéndose del aire libre de los campos, le ha endurecido a usted de tal manera el cutis que el uso de guantes viene a ser, como quien dice, albarda sobre albarda. Pero si el empeño es irrevocable, no le queda a usted otro camino que venirse a vivir a la ciudad, andar entre cristales, romperse las esquinas y redondearse los ángulos con el atraso social, y esperar tranquilo que algún día los guantes le vayan como la seda. En una palabra: sea usted caballero antes de usar ese y otros atributos anejos a la moderna, pacífica y vulgar caballería."

Resulta, pues, de lo dicho que mi plan de campaña es baratísimo: mis reformas estarán muy en armonía con el estado de nuestra Hacienda. Nada de enarbolar instrumentos destructores para echar abajo lo que, no sabemos cuándo ni cómo ha de ser reconstruído, ni tampoco proponer nuevas construcciones, sabiendo, como sabemos todos, que no hay dinero, y, lo que es peor, que no hay buen gusto. Quedémonos en la dulce interinidad en que vivimos, y aprovechemos este reposo para ver claro, para orientarnos, para tantear nuestras fuerzas, para disponernos a

esta obra espiritual, regeneradora y precursora.

Porque una ciudad está en constante evolución, e insensiblemente va tomando el carácter de las generaciones que pasan. Sin contar las reformas artificiales y violentas, hay una reforma natural, lenta, invisible, que resulta de los hechos que nadie inventa y que muy pocos perciben. Y ahí es donde la acción oculta de la sociedad entera determina las transformaciones trascendentales. Tal pueblo sin historia, sin personalidad, se cambia en ciudad artística y se erige en metrópoli intelectual; tal otro, de brillante abolengo, cargado de viejos pergaminos, degenera en poblachón vulgar y adocenado; y en aquello como en esto no interviene nadie, porque intervienen todos. ¿Cómo? Resolviendo asuntos de detalle, de esos que se resuelven todos los días en cualquier ciudad, en reunión de familia, en el café, en los centros administrativos.

Un hecho tan corriente como el cambio de trazado de una calle o la apertura de una nueva vía pone en movimiento la atención de todo el mundo.

"Hay que dar trabajo a los obreros", dicen algunos, que, con fervor filantrópico, serían capaces de echar abajo la catedral para repartir algunos jornales, sin parar mientes en el estado deplorable de las alcantarillas. "Lo primordial es la salud—dicen los devotos de la higiene—. La estadística demográfica comparada—añaden con tono entre doctoral y compungido—pone los pelos de punta. Hay que adoptar *grandes medidas de saneamiento*, comenzando por el pavoroso problema de las aguas potables." "Señores, lo esencial es comer—replican los representantes de la industria—, y aquí lo que falta es actividad, medios fáciles de comunicación, abrir grandes arterias para el tráfico interior de la ciudad, *mover los capitales*, pensar, en fin, que somos una ciudad moderna y que debemos abrirnos de par en par a todos los *adelantos del progreso*." "Pero hay que tener en cuenta los *intereses creados*—agregan los co-

merciantes—. Si la nueva calle cambia el rumbo de la circulación y nos perjudica; si con el nuevo trazado desaparece mi establecimiento, en el que desde hace un siglo o medio, de padres a hijos, vamos buscándonos la vida, ¿dónde está la justa indemnización de estos daños?" "Y los *intereses del arte*, ¿dónde los dejamos?—observa algún artista con timidez, como conociendo la flaqueza de su causa—. Porque tal o cual calle tenga una vara más de anchura o porque sea recta y no angulosa (cuestiones de detalle), ¿vamos a sacrificar aquella antigua y venerable iglesia, este rincón pintoresco, estotro monumento arqueológico?" "¡Y las cuestiones técnicas!—exclaman los principales actores del sacrificio callejero—. En una *cuestión del orden arquitectónico*, ¿a quién sino a los arquitectos toca decidir con arreglo a los principios de la ciencia (y pudieran añadir sin hacer caso de la tradición artística local)?"

Y así, en esa jerga tan lindamente puesta en solfa por nuestro gran Pérez Galdós en muchos de sus tipos, empezando por el ilustre Torquemada, el mejor modelado de todos, continúa la discusión, en la que cada cual echa su cuarto a espadas, y que se termina casi siempre por el providencial "No hay dinero", la tabla de salvación de nuestra patria en el siglo actual. Porque tengo para mí—y lo declaro en secreto—que, en medio de esta oleada de vulgaridades que ha pasado y aún pasa sobre nosotros, si hubiéramos tenido dinero abundante para dar forma duradera a nuestras concepciones (para realizar nuestra esencia, que se dijo años atrás), hubiéramos dejado a nuestros descendientes motivos sobrados para que nos despreciaran.

Pero a veces, ¡oh dolor!, hay dinero. Y entonces, sin preocuparse por conciliar los diversos puntos de vista suscitados por las ideas de reforma; sin examinar lo que debe hacerse; atendiendo a la conveniencia de la comunidad, formada no sólo por los que viven, sino también por los que murieron y por los que nacerán, el capital, guiado por un impulso momentáneo, se lanza a ciegas, a salga lo que saliere. Porque las ciudades donde falta el contrapeso de las ideas, son como los desiertos: un día en silencio mortal y otro agitados por los más violentos

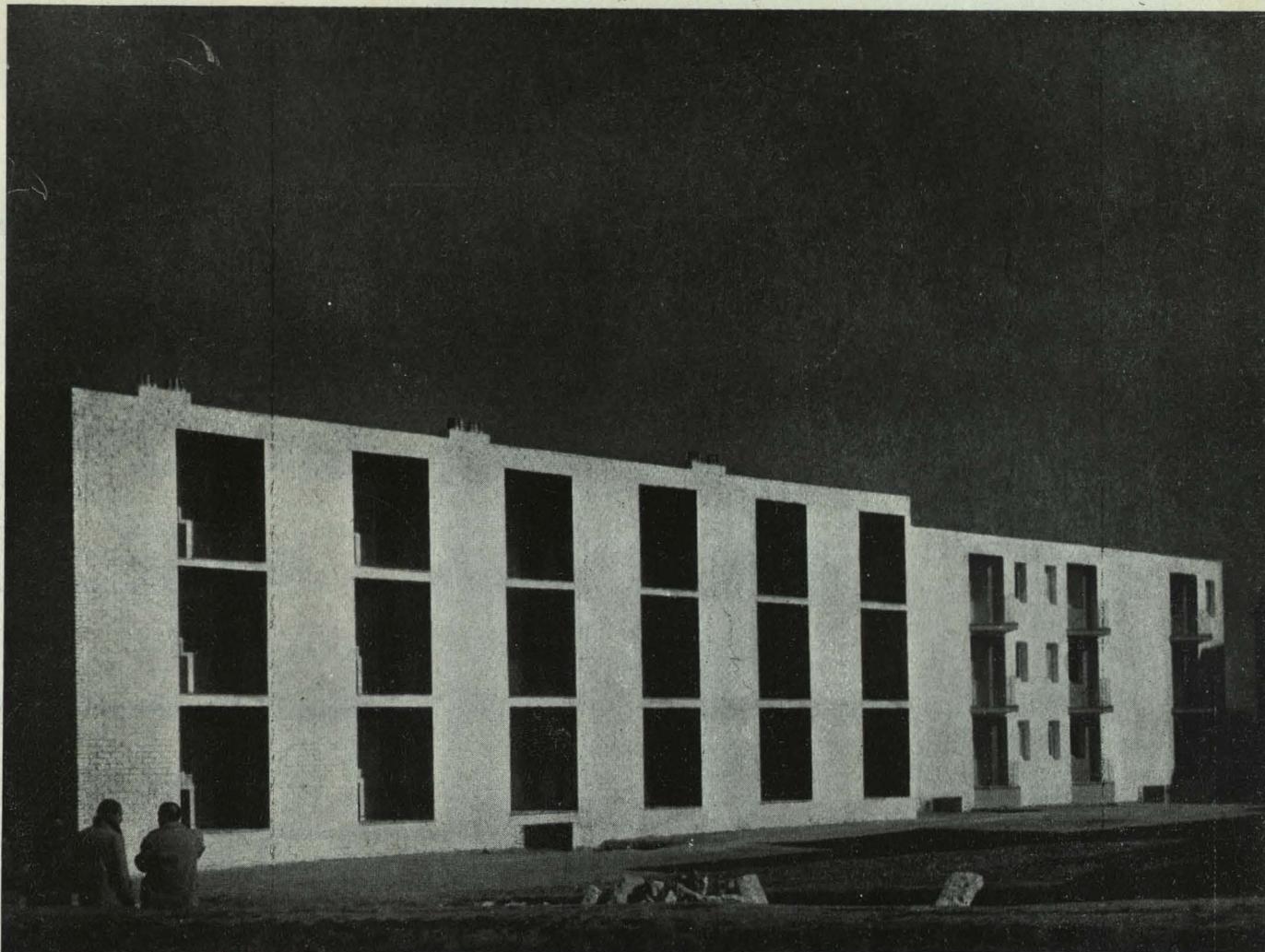
huracanes. En España han arrancado muchos árboles y muchas ideas, y así estamos de continuo amenazados por las inundaciones: inundaciones de agua, que arrasan nuestros campos, e inundaciones de... (¿cómo diré para ser suave?) de cosas nuevas, que arrasan los sentimientos españoles de quien aún los conserva.

Muchas veces, al volver a Granada después de largas ausencias, he notado en mí, al ponerme en contacto con el aire natal, cierta alegría espontánea, corpórea, que me ha hecho pensar que no era yo quien me alegraba, sino mis átomos al reconocerse; ellos, con una sensibilidad propia, aún no vista de los "hombres del microscopio", en medio de sus antiguos amigos, de sus parientes más o menos cercanos. ¿Quién sabe si el amor patrio no será en el porvenir una fórmula química representada por la suma de los diversos grupos atómicos locales, que forman la personalidad en cada momento, y si no se llegará definitivamente a la fraternidad humana por medio de la insuflación de aires extranjeros? Por lo pronto, yo me figuro que cuando viajo llevo conmigo mucho de mi ciudad natal y algo de todas las que he ido conociendo, y que de ese parecer monstruoso conjunto brotan sentimientos de armonía, hasta cierto punto involuntarios. Hay quien recorre media Europa, y vuelve a España decidido a "implantar" un tranvía de nuevo sistema, un nuevo aparato para regar las calles o alguna curiosidad burocrática con que perfeccionar nuestra complicada Administración. A mí no me ocurre "eso".

Admiro muchas cosas, y las respeto todas en lo que tienen de respetables; pero jamás me da la idea de cambiarlas de sitio. Dos cosas diferentes o contrarias pueden ser buenas y bellas en diferentes lugares; mudémoslas de lugar, y acaso pierdan su mérito. Lo que sí se debe hacer es compararlas mentalmente y ver cómo la una puede ser completada por algo de la otra; de suerte que, subsistiendo ambas para mayor variedad, agrado, distracción y goce de nuestros sentidos, se embellezcan con todas aquellas perfecciones que concuerdan con su modo de ser natural y que por eso no se vea ni pueda decirse que son imitadas.

ANGEL GANIVET

(De *Granada la Bella*.)



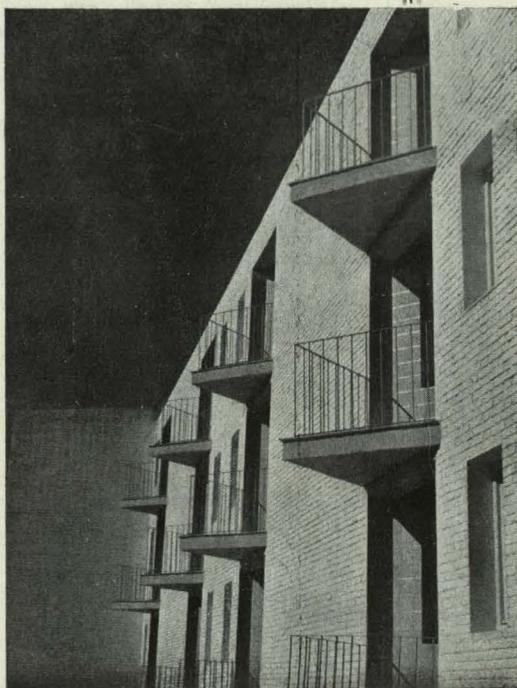
(Fotos Kindel.)

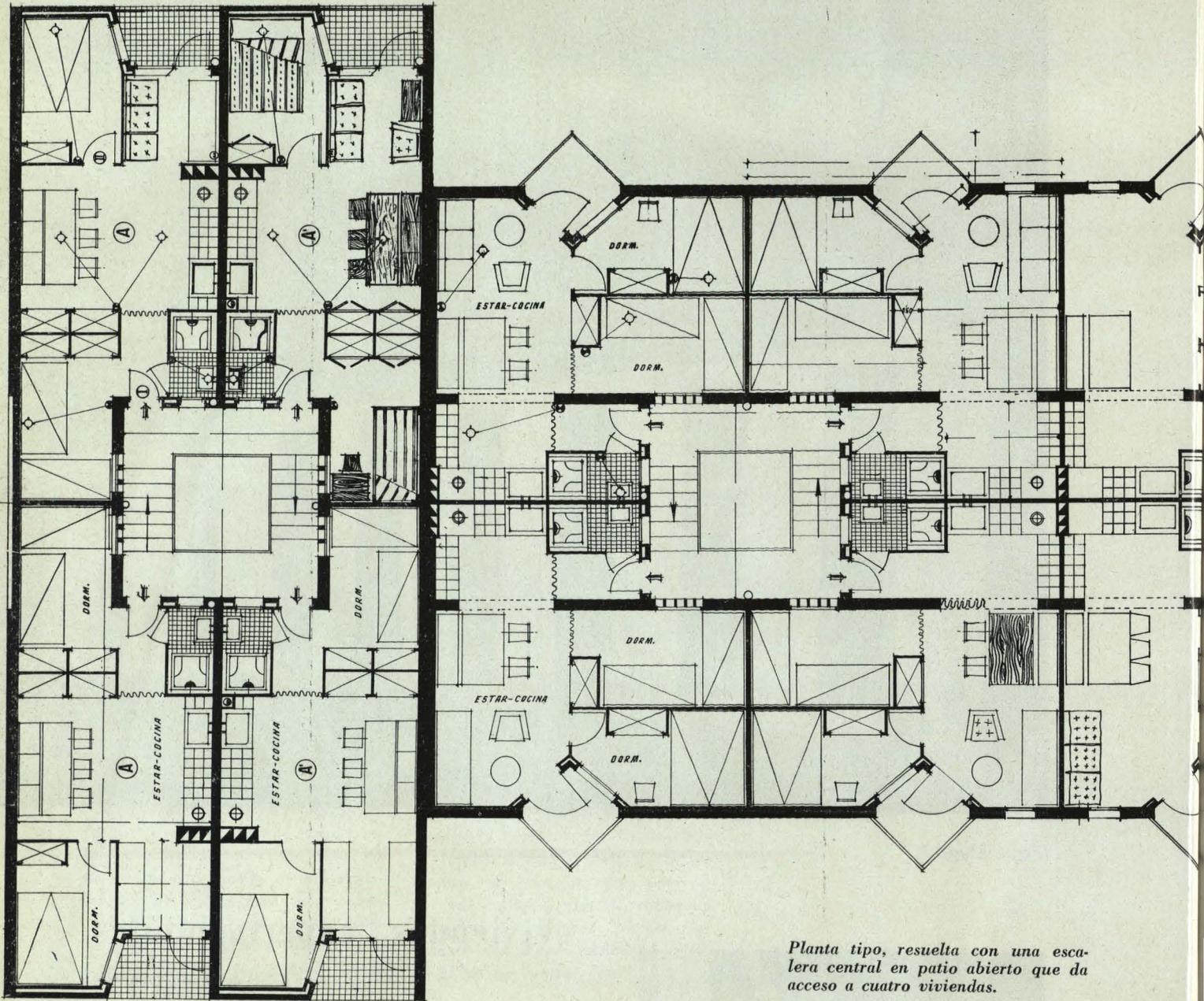
Viviendas experimentales

Rafael de Aburto, Arquitecto

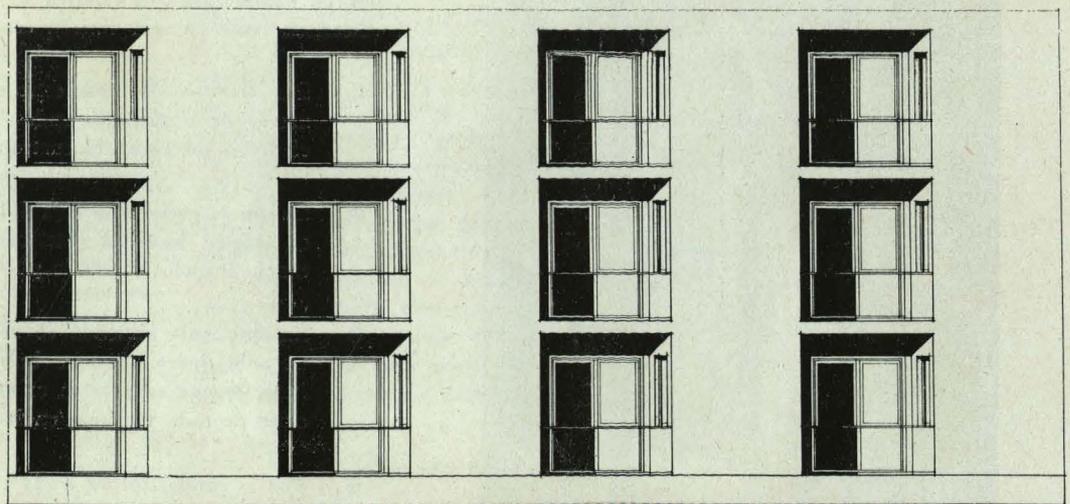
Estos bloques, que de experimental no tienen más que cualquier otra edificación de nueva planta proyectada por un profesional con espíritu de "aficionado", se caracterizan tanto en una versión como en la otra:

- 1 Por tratarse de una estructura consistente en muros de a pie, formando una crujía constante en todos los casos de cuatro metros de luz.
- 2 En que el patio es la caja de la escalera a la cual se accede desde el exterior por medio de un túnel, dejando intacta la planta baja.
- 3 En que cada vivienda se acusa al exterior por un solo hueco. Aunque hubo arreglos a última hora, lo que se plantea es eso: la diferenciación clara de cada vivienda en la fachada.
- 4 Por la revalorización de la cal y el azulejo.

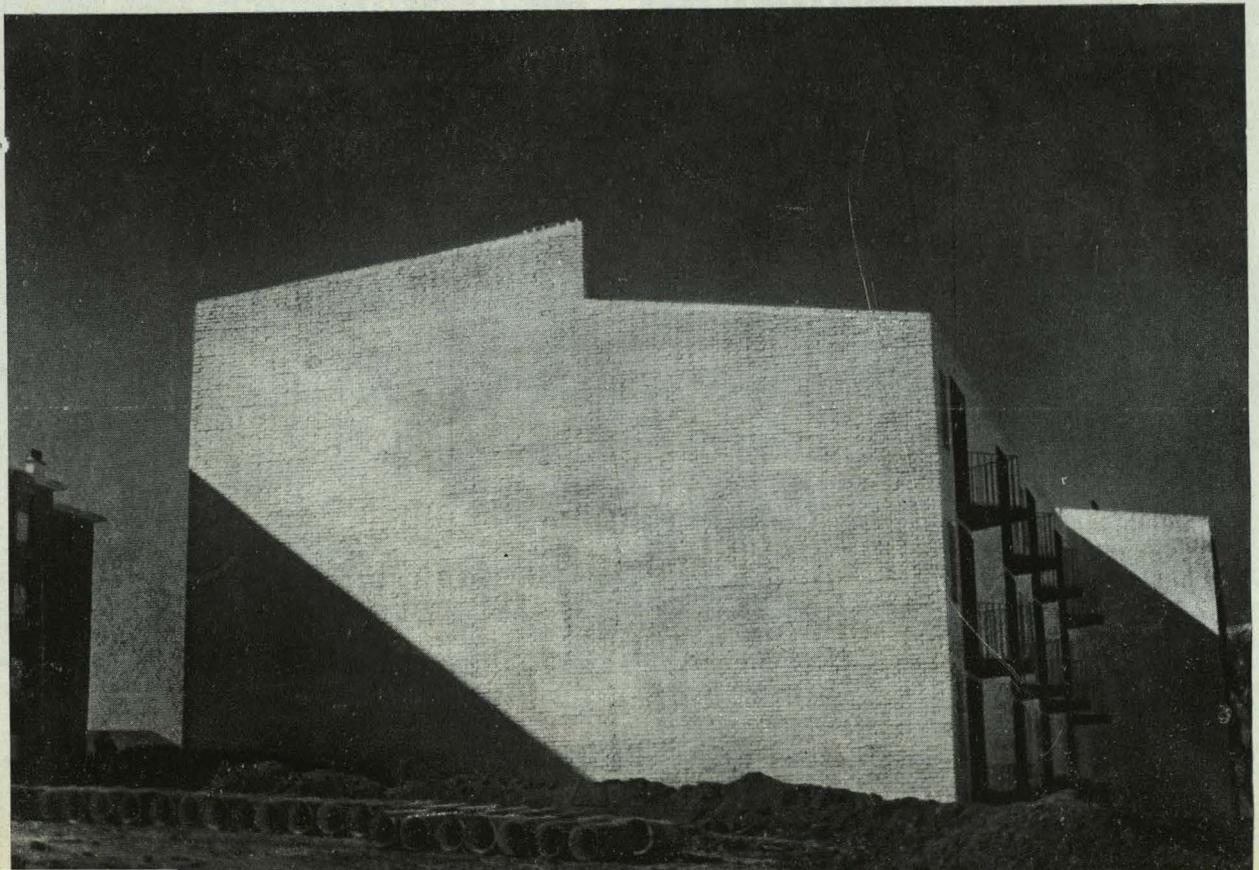




*Planta tipo, resuelta con una esca-
lera central en patio abierto que da
acceso a cuatro viviendas.*

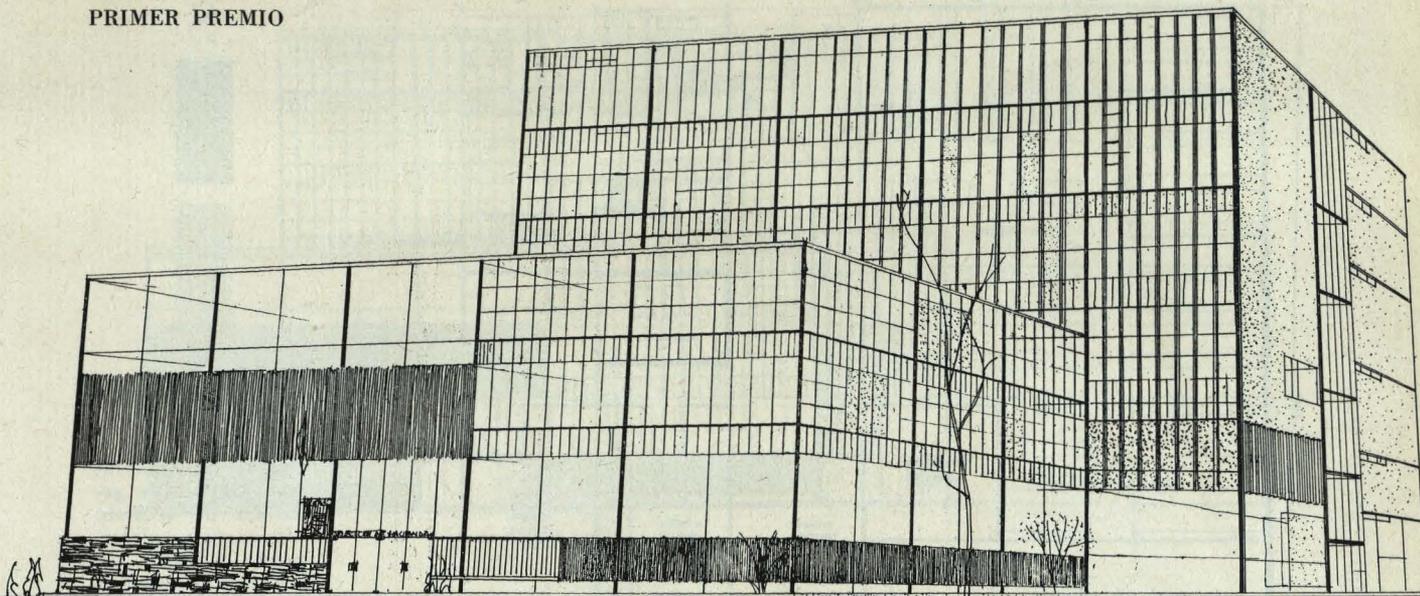


*Revalorización de la cal que blan-
quea los muros de ladrillo visto.*





Córdoba. (Foto Kindel.)



Concurso para Delegación de Hacienda en La Coruña

Arquitectos:
Alejandro de la Sota.
Antonio Tenreiro.
Ramón Vázquez Molezún.

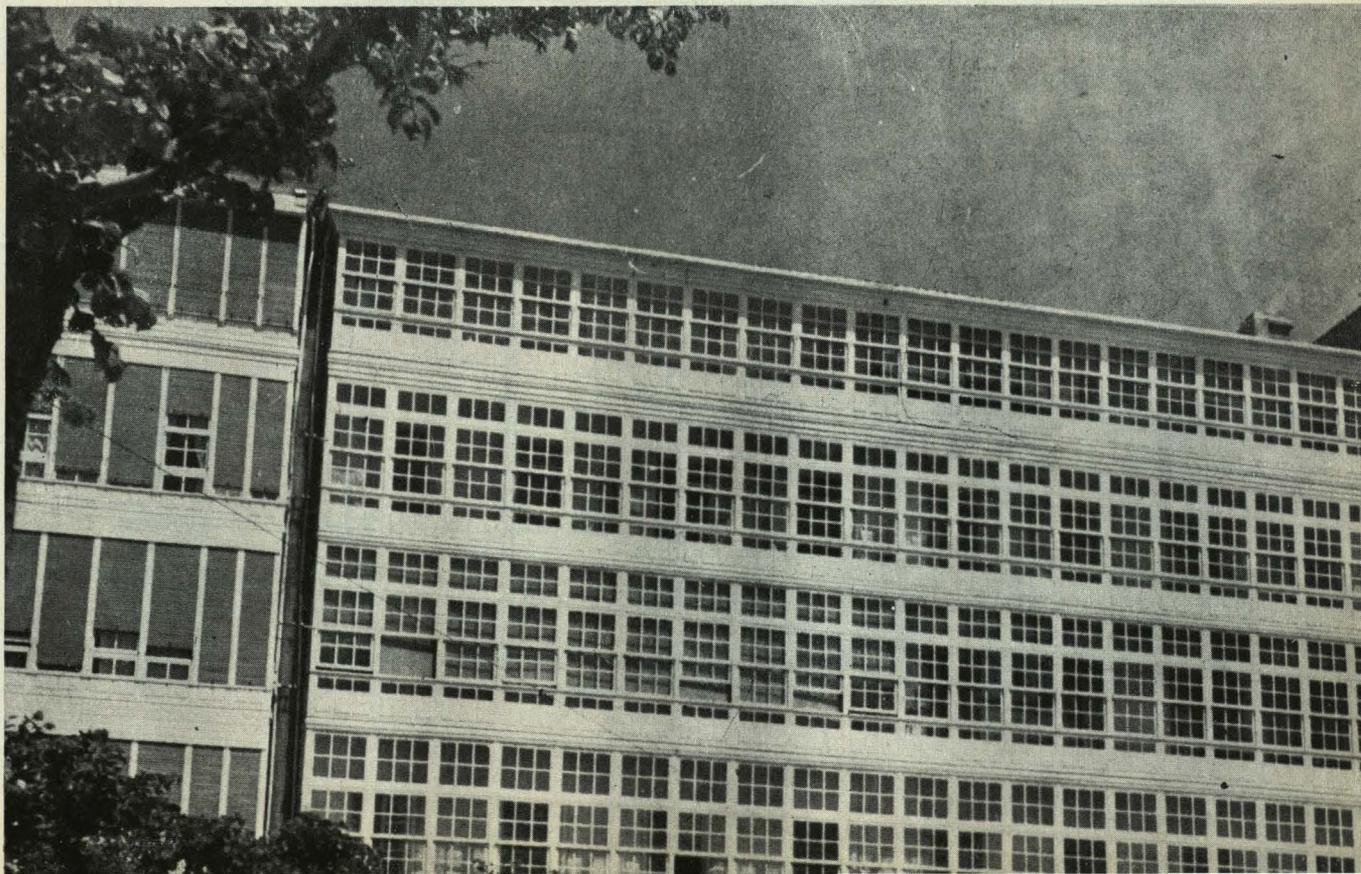
La regularidad del solar permite y obliga a hacer soluciones de composición, de planta y volúmenes, sencillos y claros.

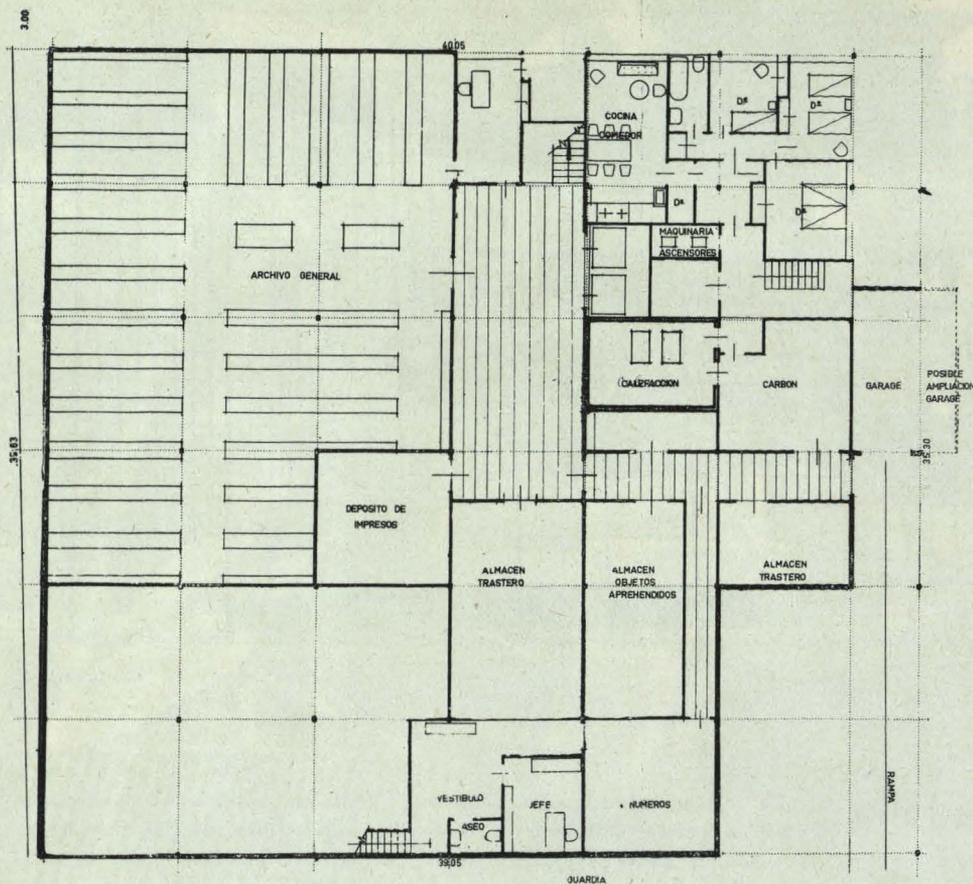
Se eligió un módulo reticular de $5,90 \times 5,90$ m. para el trazado estructural de plantas, que permite una elasticidad grande en la distribución interior y se ajusta perfectamente a la categoría de edificios públicos de esta índole.

Pesó al proyectar el recuerdo de la arquitectura de La Coruña, la de mayor tradición, la de las casas acristaladas que, estructuradas, nos llevan a soluciones ligeras y diáfanas.

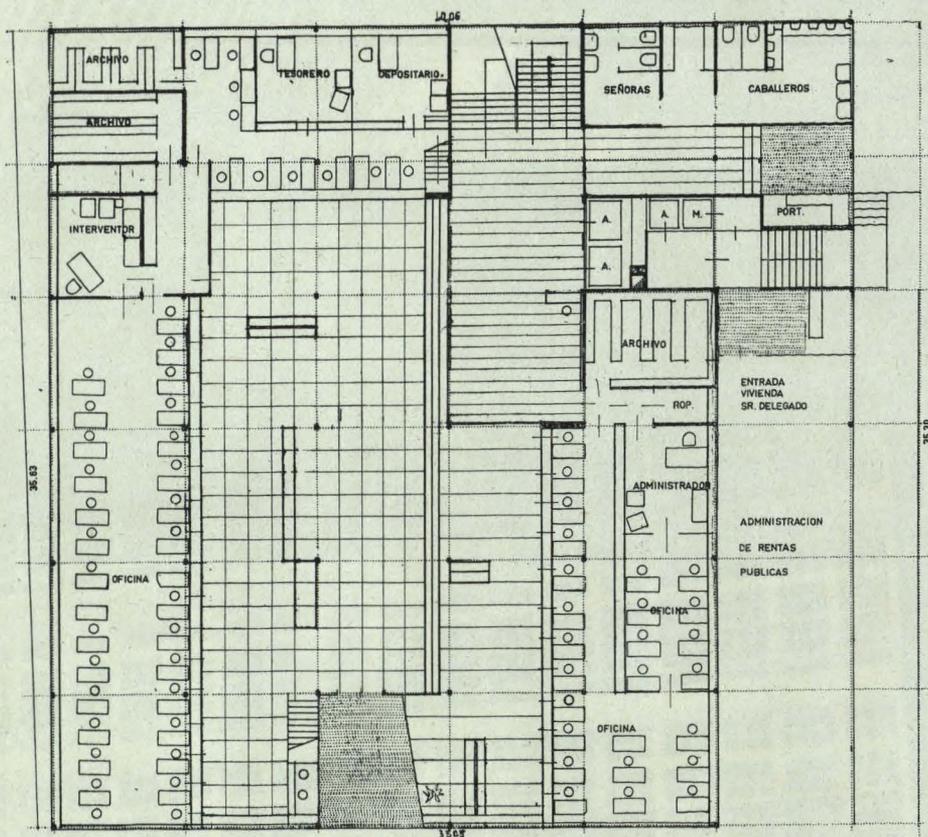
Estudiada la Delegación con estructura de soportes metálicos, se consigue plenamente este fin de aligerar profundamente el concepto del edificio.

Arquitectura tradicional coruñesa.

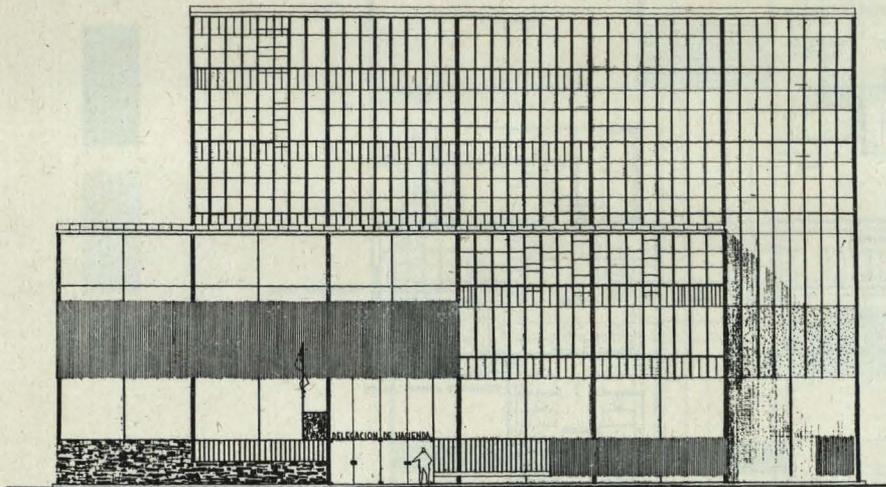




PLANTA DE SEMISÓTANOS.—*Servicios generales de archivo, almacenes y calefacción; cuerpo de guardia, en relación directa con las entradas principal y de servicio de la Delegación y la vivienda del conserje, con entrada totalmente independiente, aunque se estudia la comunicación con el resto del edificio.*

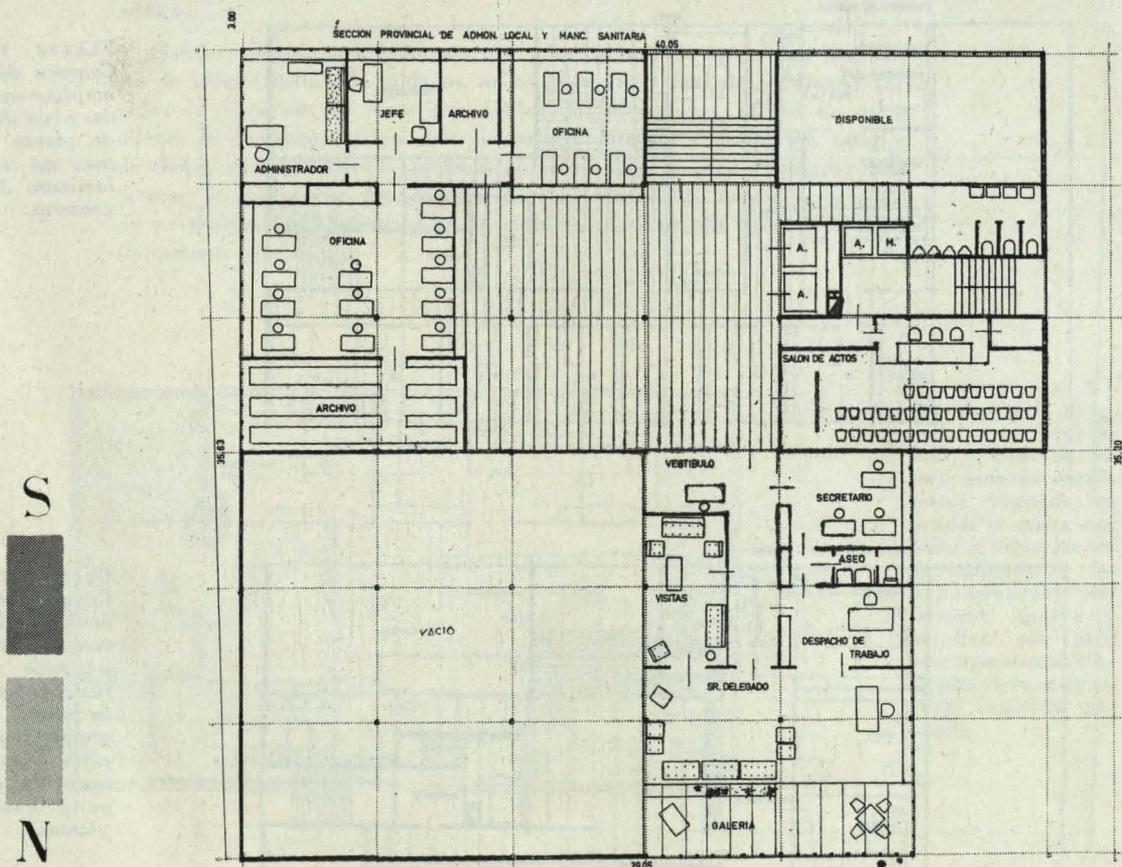


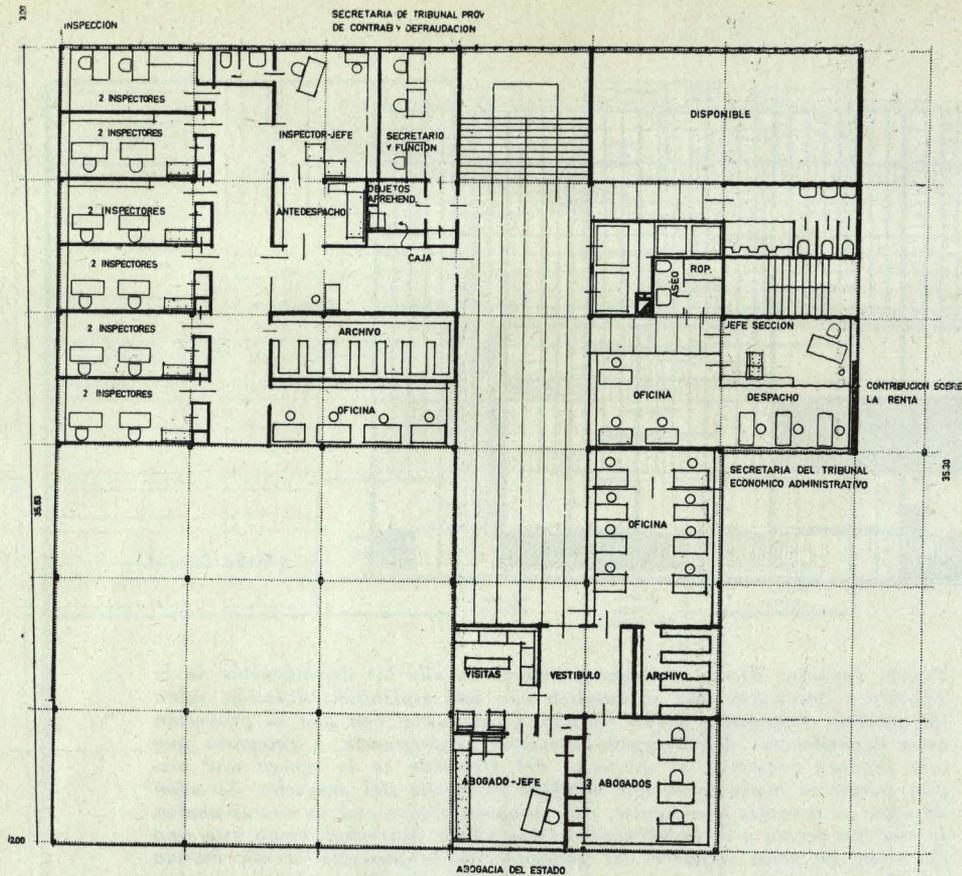
PLANTA BAJA.—*Se sitúa la Intervención, Depositaria y Pagaduría y la Administración de Rentas Públicas. Todas estas oficinas, estudiadas con amplitud y fácil relación entre las distintas partes que la componen. Un amplio hall de público en dos alturas nos permite situar con fácil ventilación y luz la serie de dependencias que en el semisótano se indicaron. La claridad de composición de esta planta da idea del fácil funcionamiento interior y su relación con el público.*



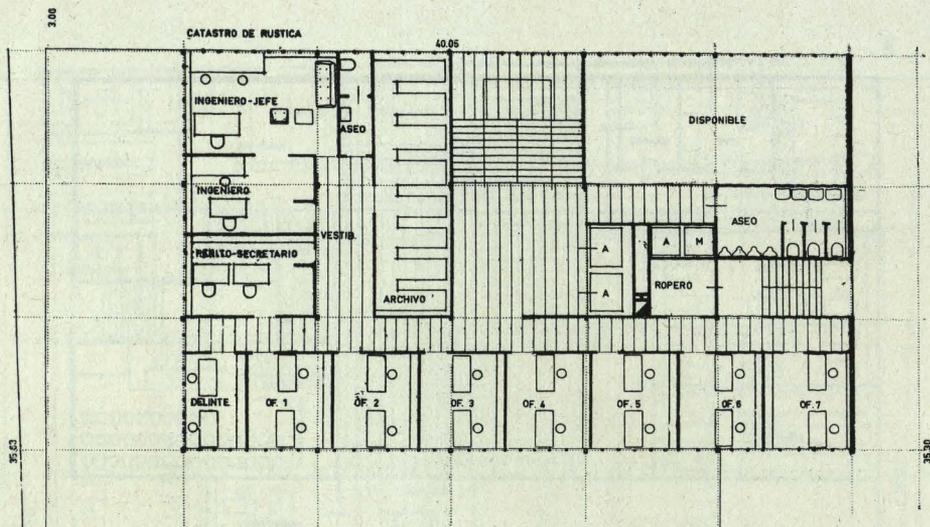
Alzado lateral.

PLANTA PRIMERA.—Ocupa el lugar principal de ella las dependencias de la Jefatura y Secretaría, que se estudian con una espléndida situación sobre los jardines principales de La Coruña. La amplitud con que se proyectan estas dependencias del Delegado aseguran la prestancia y categoría que esta Jefatura requiere. Al despacho del Delegado se le agrega una amplia galería al modo local, que aumenta el agrado del despacho. El salón de actos se proyecta rectangular, con situación transversal de los asistentes, lo cual les acerca a la mesa, dándole una mayor intimidad, como este tipo de salón de actos requiere. Al Delegado se le proyecta acceso directo con la comunicación vertical a su vivienda. En esta misma planta se sitúan la Administración de Propiedades, con amplitud y fácil contacto con el público y la Sección Provincial de Administración Local y Mancomunidad Sanitaria Provincial. La situación de la escalera principal y ascensores próximos a los vestíbulos de público en plantas primera y segunda y su acercamiento a la entrada secundaria de la Delegación—entrada importante, ya que da acceso al público procedente de una gran zona de La Coruña—hacen de las oficinas públicas de esta primera y segunda plantas una auténtica prolongación del gran hall de público de la planta baja.

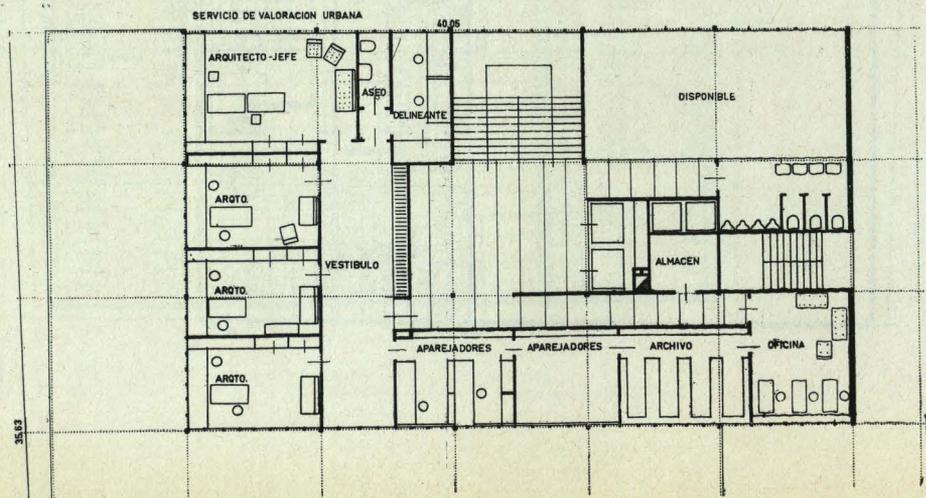




PLANTA SEGUNDA.—La componen la Inspección, Abogacía del Estado, Tribunal Provincial de Contrabando y Defraudación y la Sección de Contribución sobre la Renta. La Inspección, proyectada con aislamiento del público—aparte la ventanilla de contacto—se sitúa con buena situación, especialmente el despacho del señor inspector, que ya a esta altura de planta domina ampliamente toda la bahía. La Abogacía del Estado, en buena situación del edificio, ocupa la parte de planta sobre las dependencias del Delegado. Complementa la planta el Tribunal de Contrabando, aislado, y la Sección de Contribución sobre la Renta, con contacto fácil con el hall de público.

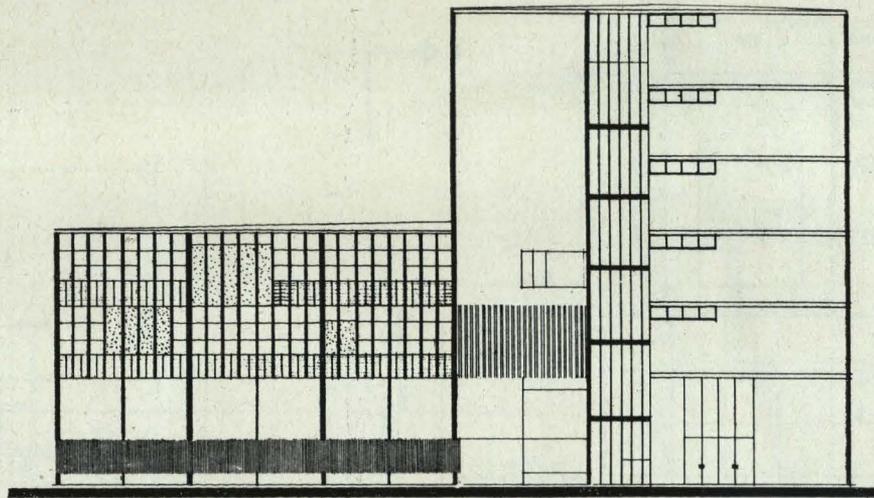


PLANTA TERCERA.—Catastro de Rústica, ampliamente tratado, y con disposición de planta adecuada para un mayor aislamiento de los ingenieros.



PLANTA CUARTA.—Catastro de Urbana, análoga a la tercera, con disposición que permite un buen funcionamiento de la misma. Aseos correspondientes y locales disponibles amplios completan cada una de las plantas.

Alzado lateral.



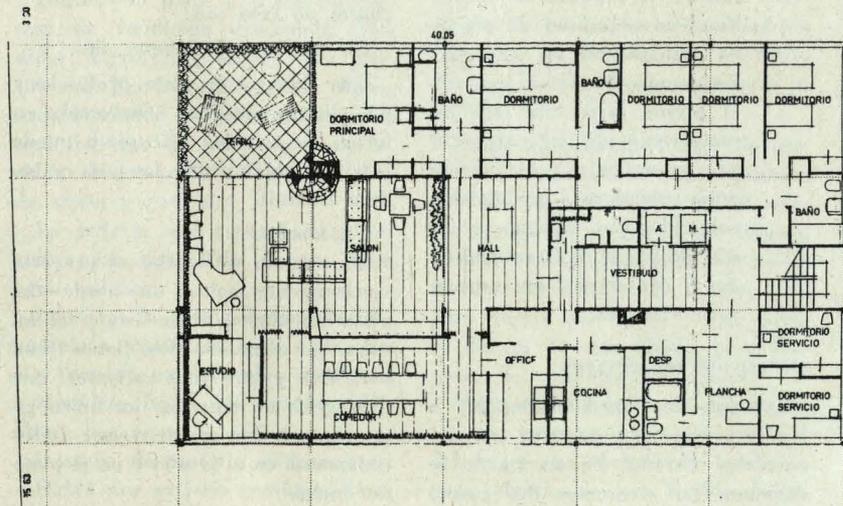
Los accesos verticales los constituye un servicio de ascensor y montacargas, con única escalera para caso de averías de alguno de aquéllos. La relación e independencia de ellos entre sí se estudió cuidadosamente para su consecución.

Se estudió de manera detenida y tratando de conseguir el mejor funcionamiento y la mayor vistosidad del *hall* de público de planta baja, de cuidada proporción y más cuidados ejes, rincones, alturas, etc., correspondiente en volumen a otras alturas del edificio, y este cubo que se consigue un vacío en volúmenes con los *halls* de público de las plantas primera y segunda, dando una gran unidad a todas las dependencias que tienen mayor contacto con el público.

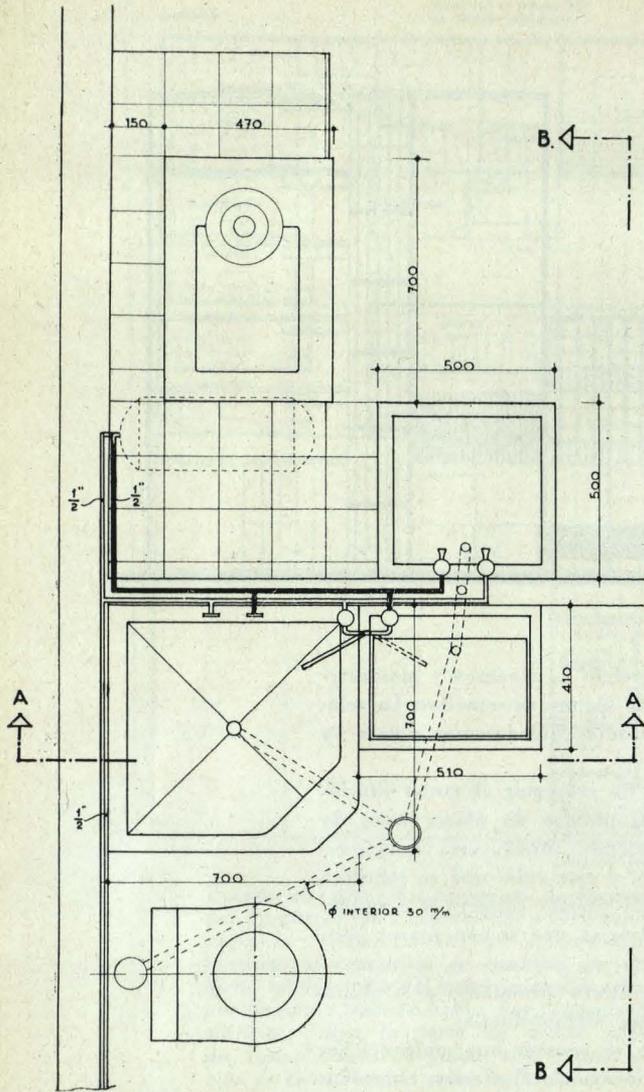
Su cuidada estructura, de finos pilares de hierro atirantados a la altura de las plantas, le dará una ligereza y belleza extraordinarias.

Se estudiaron las fachadas, de forma que se consiga una ambientación profunda dentro de la arquitectura de La Coruña. Las galerías, tamizadas cuidadosamente, dieron el motivo que se desarrolla con amplitud en este edificio.

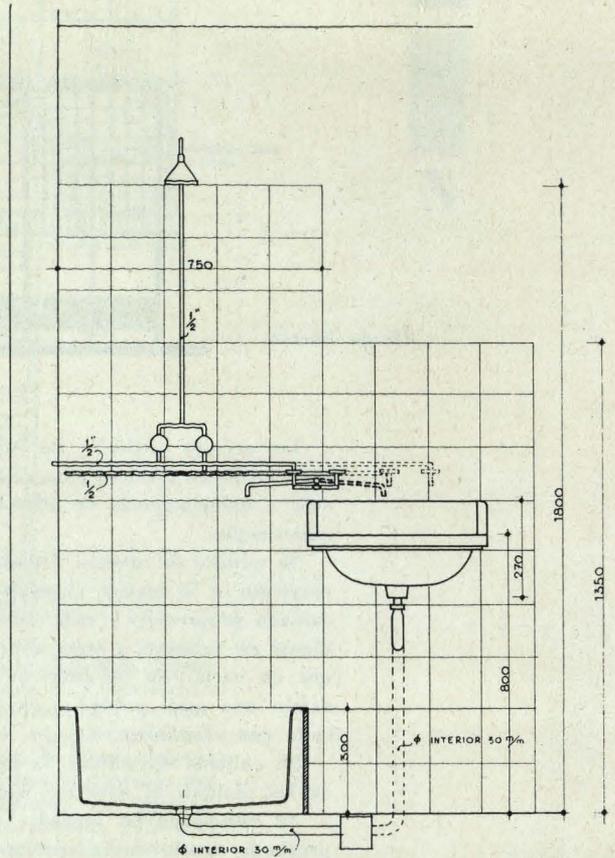
Sistema constructivo.—Cimentación sobre pilotes de hormigón. Estructuras de pilares metálicos soldados, atirantados en el *hall* de público, y forjados de hormigón en losas armadas en dos direcciones. Muros de cerramiento de hormigón ligero, con aislamiento interior y protección exterior de chapa, en partes. Muros en zonas de planta baja de piedra labrada. Pavimentos de mármol en partes públicas y de oficinas de mayor categoría y de pavimento continuo en el resto. Cubierta de cinc, de ligera pendiente, típicamente coruñesa.



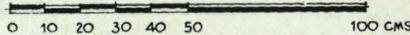
PLANTA QUINTA.—Vivienda del delegado, con amplio hall y zona de estar; zona de dormitorios, tratada en grupos o suites, con baño y armarios independientes y las dependencias del servicio, aparte y amplias, con fácil funcionamiento. Una amplia terraza de señores completa esta planta.



PLANTA



SECCIÓN A-A



Arquitectos: Mariano Rodríguez Avial,
Francisco Saenz Oiza.

Unidad de instalación sanitaria para viviendas económicas

Teniendo en cuenta la gran importancia que tiene en este tipo de viviendas el *aprovechamiento máximo superficial y la economía del presupuesto*, es de sumo interés un estudio acertado de sus elementos sanitarios por la gran influencia que la disposición de éstos tiene en aquellos dos factores.

A este objeto responde esta unidad de instalación proyectada para las viviendas de la Obra Sindical del Hogar, que trata de definir los elementos que deben formarla, su posición y las características y calidades de los mismos.

IDEAS FUNDAMENTALES

- 1.^a Máximo de sencillez siempre que sean satisfechas las necesidades fundamentales.

- 2.^a Adaptación a muchas posibles soluciones de distribución.
- 3.^a Concentración de los elementos de la instalación.
- 4.^a Emplear materiales de primera calidad en los aparatos. Estimamos bien compensado el mayor gasto que esto supone, teniendo en cuenta el uso intensivo y generalmente poco cuidadoso a que quedan sometidos los aparatos y lo que influye aquella calidad en dar y conservar buen aspecto a la vivienda.

DISPOSICIÓN DE APARATOS

Los aparatos quedan adosados a las caras de dos posibles paredes normales entre sí. En un ángulo se disponen los elementos del cuarto

de aseo; en el adyacente, los de la cocina y producción de agua caliente.

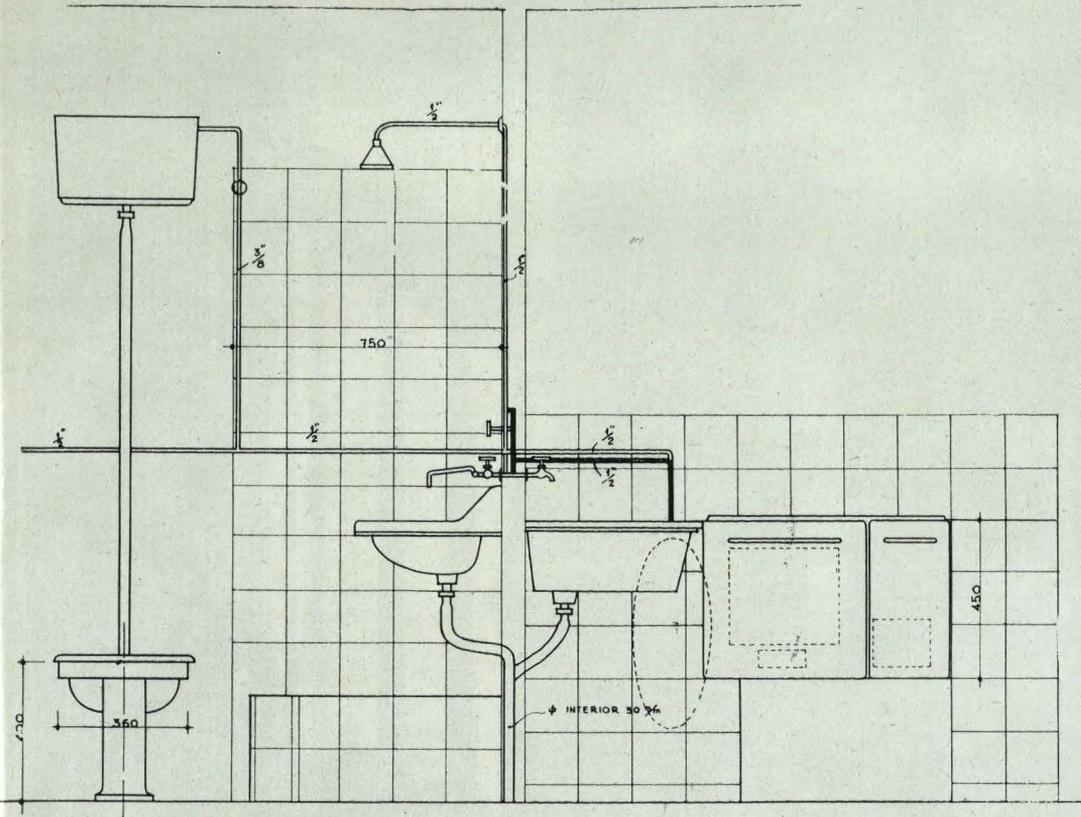
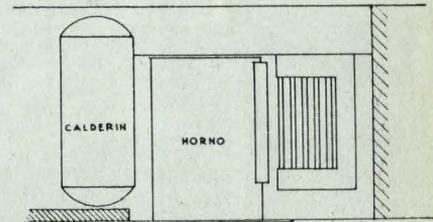
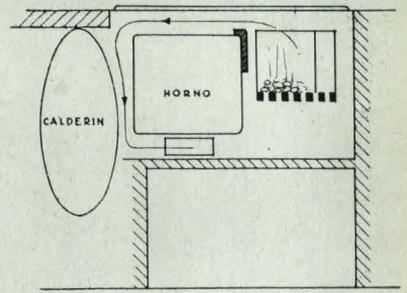
Los aparatos que constituyen el cuarto de aseo son:

Un inodoro de tanque alto.

Una ducha con plato profundo y una de sus esquinas achaflanada en forma de asiento. Este plato puede servir también como lavapiés y bañera infantil.

Un lavabo.

Un costado de lavabo se proyecta verticalmente sobre un borde del plato de ducha. Entre ésta y el lavabo se disponen dos llaves (una para fría y otra para caliente), que dan salida al agua por un brazo giratorio, el que puede verter indistintamente en el lavabo o en el plato de ducha.



FRETE B-B

La cocina consta de:

Cocina mínima, que conste de hogar para carbón mineral, horno de chapa y calderín lateral de 35 litros para agua caliente a presión.

Fregadero de porcelana vitrificada.

CARACTERÍSTICAS DE LOS APARATOS

Inodoro.—La taza debe ser de porcelana vitrificada, con salida vertical u horizontal a la pared. Largo, 460; ancho, 360; alto, 400 mm.

El asiento será de plástico sin tapa. El tanque alto, de hierro fundido.

Ducha.—El plato o placa inferior será de fundición esmaltada. Medidas: largo, 700; ancho, 700; alto, 300 mm. Tendrá una esquina chaflana formando un asiento. La ducha será del tipo de brazo fijo con rociador de lluvia. El desagüe, del tipo de tapón y cadena.

La grifería será cromada, con un grifo para agua fría y otro para agua caliente.

Lavabo.—De forma rectangular, de porcelana vitrificada, sin grifos en él. Apoyado en ménsulas metálicas.

Medidas: largo, 510; ancho, 410; altura con respaldo, 270 mm.

Desagüe de tapón y cadena.

Habrà una grifería común al lava-

bo y a la placa de ducha, formada por dos grifos y brazo giratorio, cromados, sujetos a la pared.

Fregadero.—De forma cuadrada en porcelana vitrificada.

Medidas: largo, 500; ancho, 500; alto, 200 mm.

Desagüe de tapón y cadena.

Dos grifos cromados sujetos a la pared.

Cocina.—Medidas: largo, 700; ancho, 470; alto, 450 mm.

Placa.—De hierro fundido sin pulir, grosor no inferior a 5 mm. y peso total mínimo de 17 kgs. Compuesta de cuatro o cinco piezas, de las cuales el bastidor irá reforzado en sus bordes mediante nervio o pestaña.

Frente de cocina.—Chapa de acero de un milímetro como mínimo, provista de patillas u otros elementos de fijación a la obra de fábrica. Tendrá una abertura para extracción de cenizas debajo del hogar, otra para puerta del horno y una tercera debajo de esta última para limpieza de conductos de humos.

Hogar.—De ladrillo refractario en los tres lados exteriores. En el lado del horno, un costado de fundición para refuerzo de éste. Rejilla de ho-

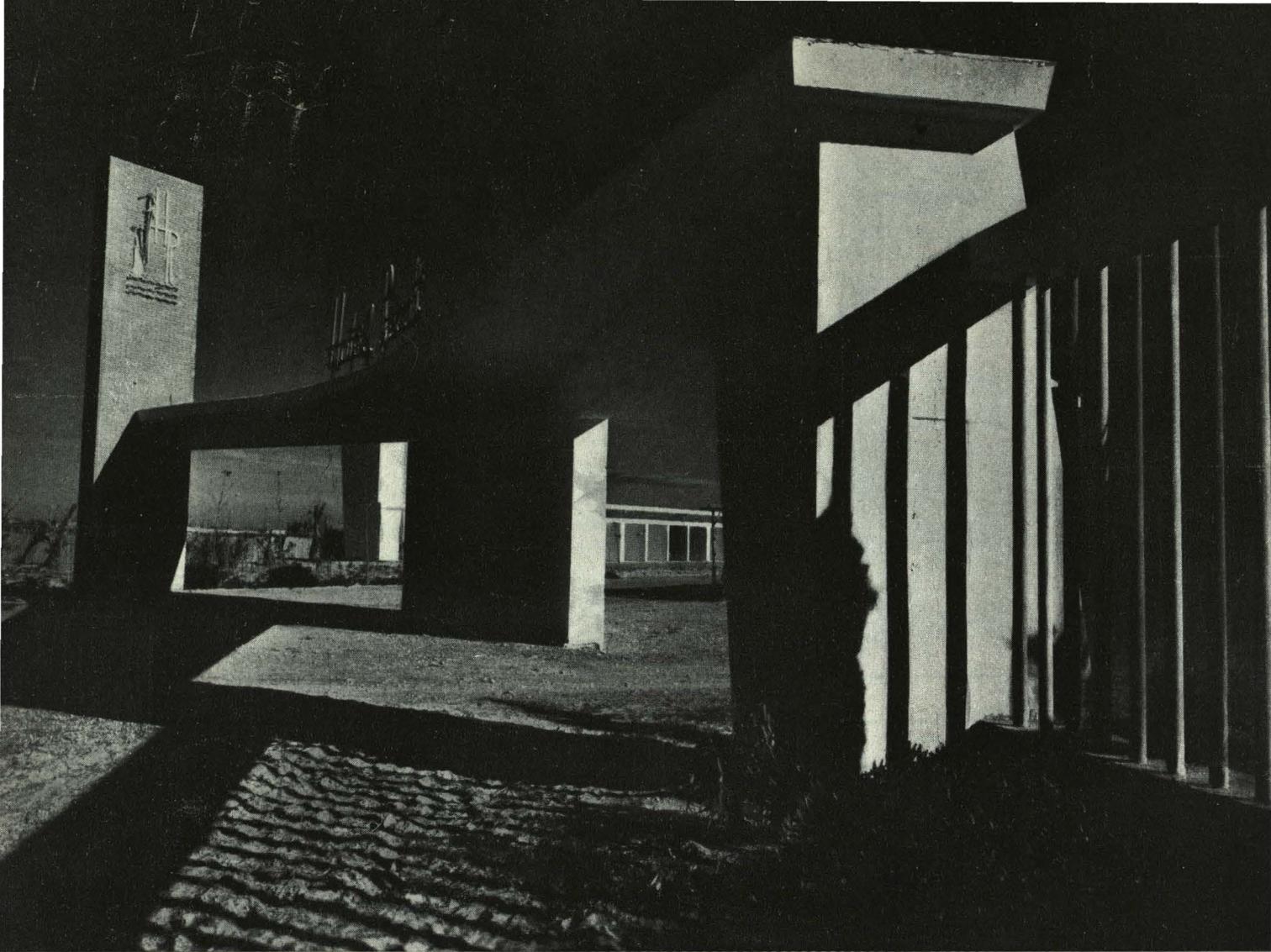
gar de hierro fundido, con superficie mínima de 18 × 18 cm. y peso mínimo de 1,30 kgs.

Horno.—En chapa de acero de un milímetro como mínimo de espesor. Dimensiones interiores, 32 × 27 × 46 centímetros (ancho, alto, fondo), provisto de dos guías para colocación de entrepaño. Puerta en chapa de acero de un milímetro, con tirador y cierra de picaporte o de presión.

Calderín para agua caliente.—De forma ovalada, con sus dos fondos bombeados. En chapa de acero de tres milímetros, con uniones por soldadura eléctrica. Peso mínimo, 17 kgs. Galvanizado por inmersión después de soldadura. Dos aberturas de 3/4 de pulgada, provistas de piezas de empalme para conexión de fontanería. Situado en un lateral del horno a distancia mínima de éste igual a cinco centímetros.

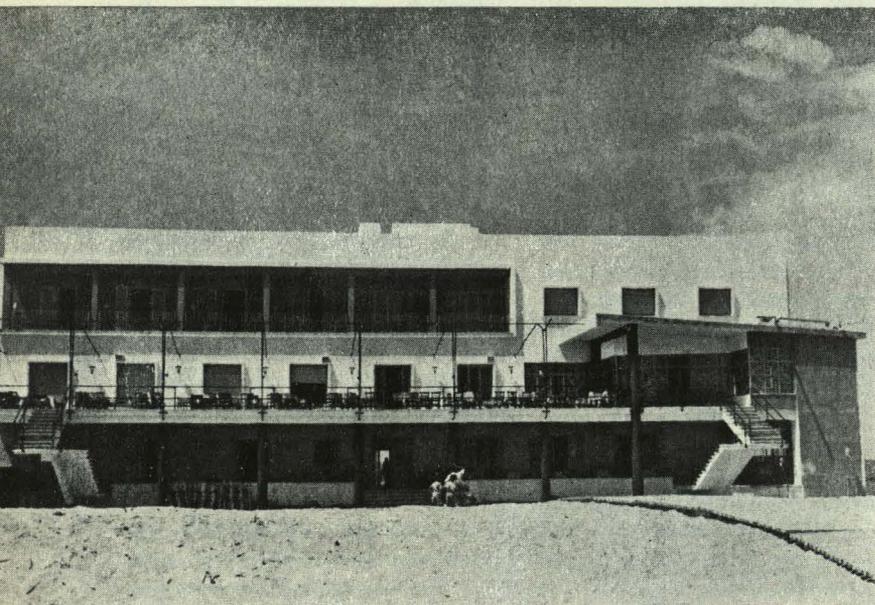
Regulación de tiro y limpieza de humos.—Habrà mecanismo de reglaje de tiro y dispositivo practicable para limpieza de chimeneas. Situado en la pared o acoplado a la misma cocina.

Utensilios.—Un gancho para manipulación de arandelas y rastrillo para limpieza de horno y ceniceros.



Entrada al recinto del hotel.

Vista de la fachada a la playa.



Hotel Recati

Arquitecto: Luis Gay

Se halla este hotel situado entre las típicas zonas valencianas denominadas "Perelló" y "Perellonet", inmediato a la carretera costera de Alicante a Valencia, y rodeado de los pintorescos y famosos paisajes de la Albufera, Pinada del Saler y del mar.

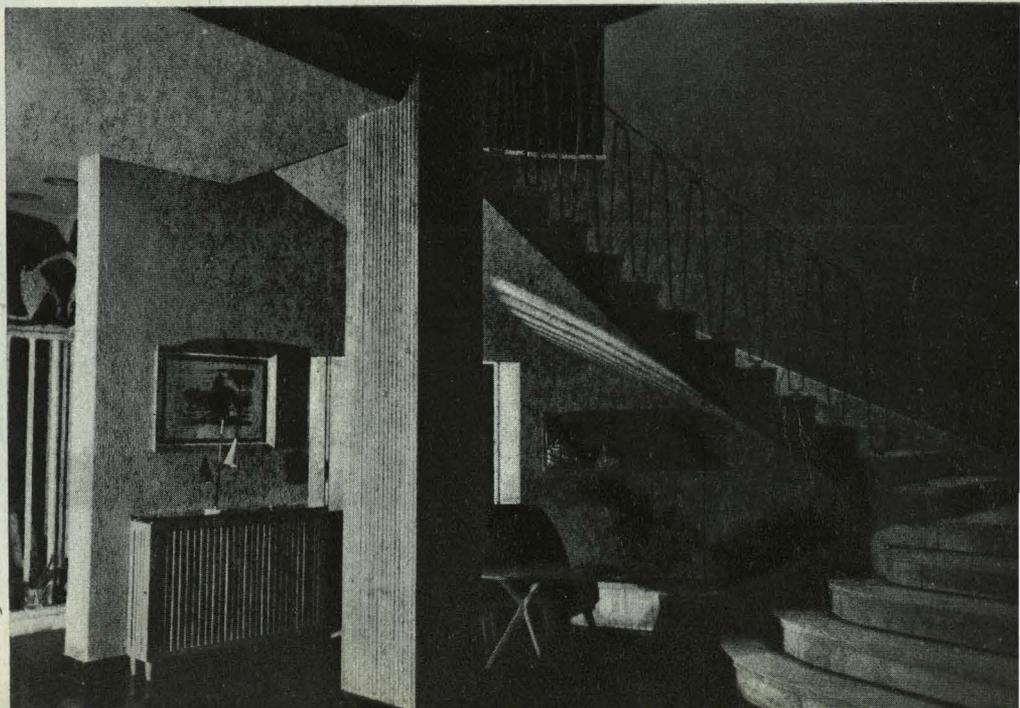
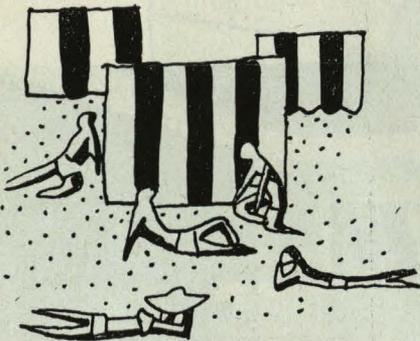
Por encontrarse la estructura de este edificio muy avanzada, al realizar este proyecto ha tenido que sujetarse su composición general a la disposición adoptada en un principio, y, por ello, su forma alargada y rectangular, paralela al mar, obliga a la agrupación de sus cuatro crujías en dos zonas fundamentales por planta: la que se desarrolla con fachada al mar y la que se sitúa con

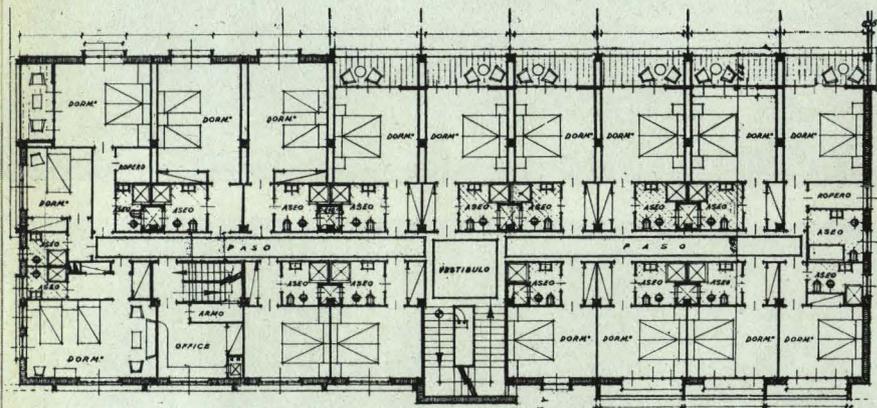
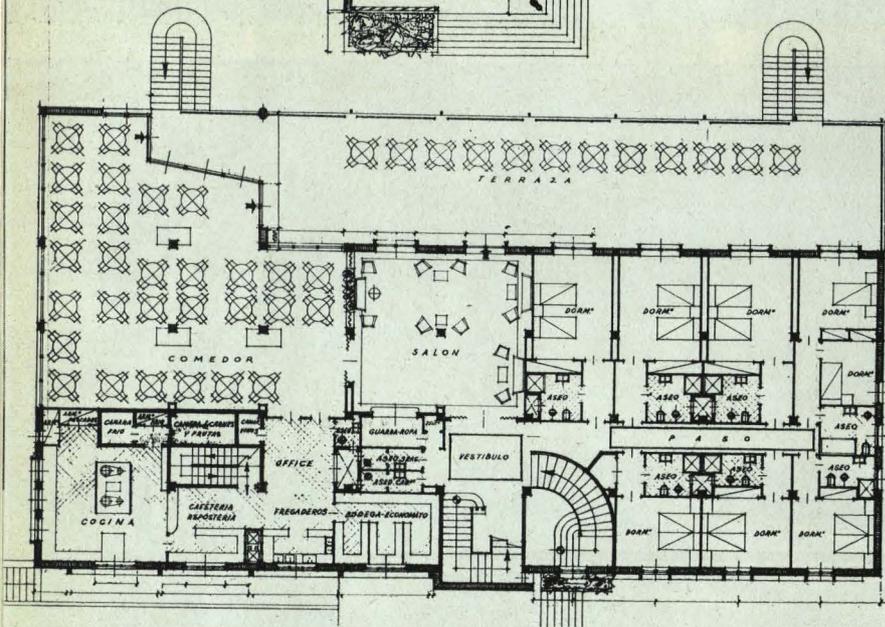
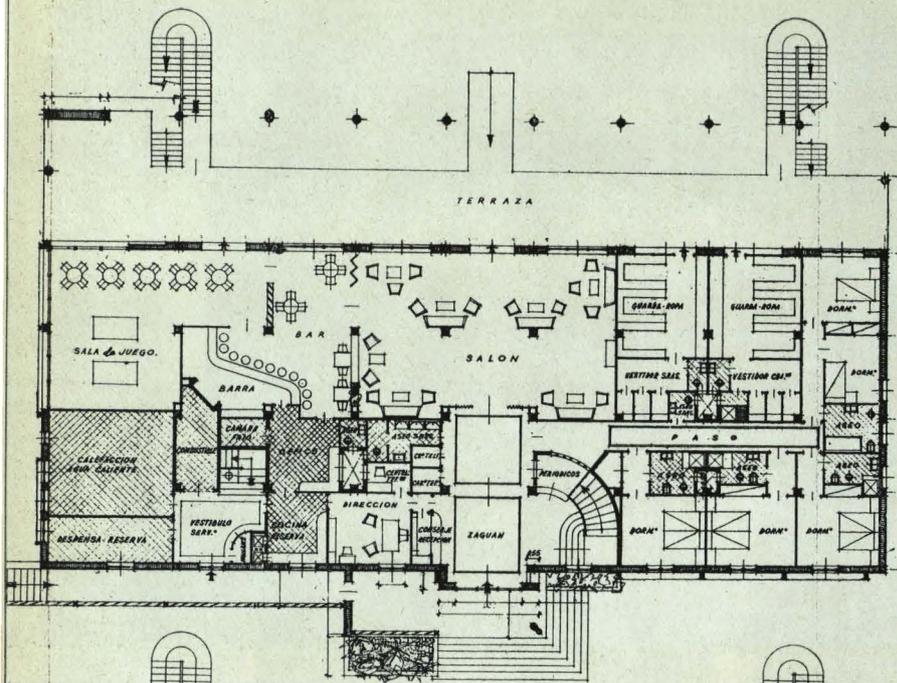
fachada a carretera y accesos. En planta baja, la zona de fachada carretera incluye los servicios de *hall* y recepción, en el centro; Dirección, *office* de bar, cámaras, calefacción, teléfonos, aseos, etc., a su izquierda; y dormitorios de propietarios especiales, a su derecha; la zona de fachada mar comprende los servicios de salón-bar, sala de juego, servicios de vestidores y duchas, con la terraza cubierta al fondo. En planta primera se sitúa en la parte del mar el comedor, debido al problema de que en planta baja no se divisa cómodamente aquél por efecto de las dunas y de su poca elevación; en la parte de carretera de esta planta se sitúa a su izquierda los servicios de cocina, *office*, economato, etc., y a su derecha, dormitorios con sus servicios. En planta segunda se destina íntegramente a dormitorios, situando en fachada Poniente los servicios de *office* de planta, y la parte del mar, los dormitorios más amplios y aquellos que disponen de terrazas particulares. Todos los dormitorios, en conjunto, disponen de los servicios de armarios roperos, vestíbulo y aseo con baño o ducha, *watercloset*, lavabo y bidet.

El total de dormitorios es de treinta. De ellos, cinco de una cama y veinticinco de dos camas, pudiendo por ello albergar 55 viajeros y 300 comensales en restaurante.

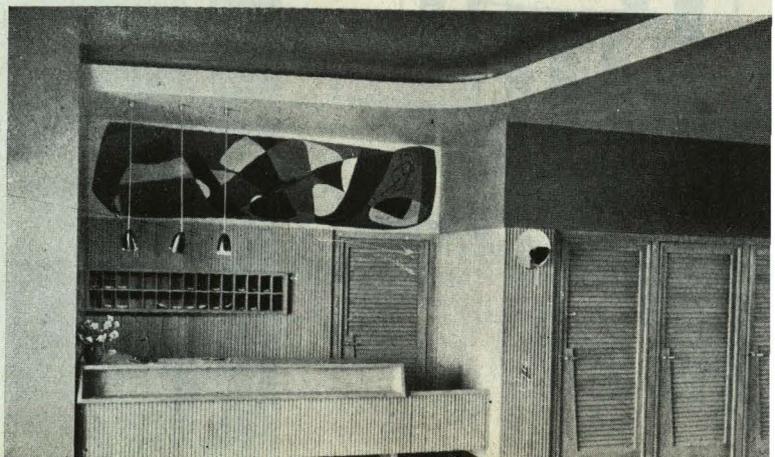
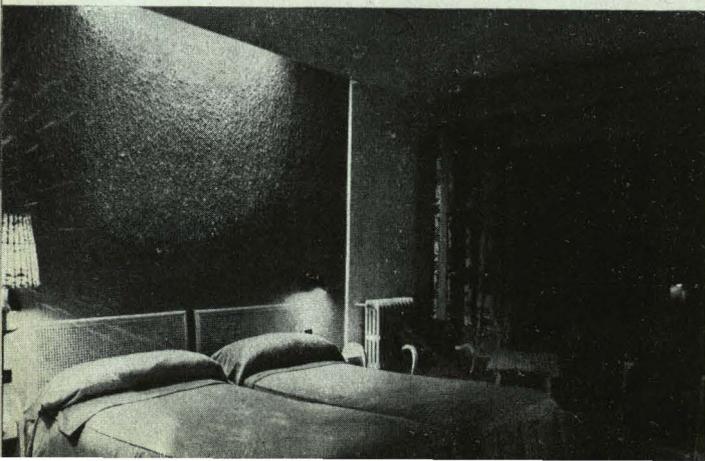
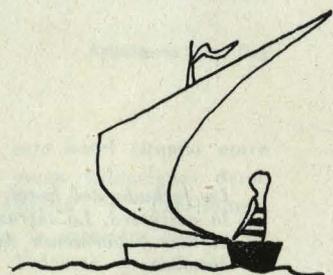


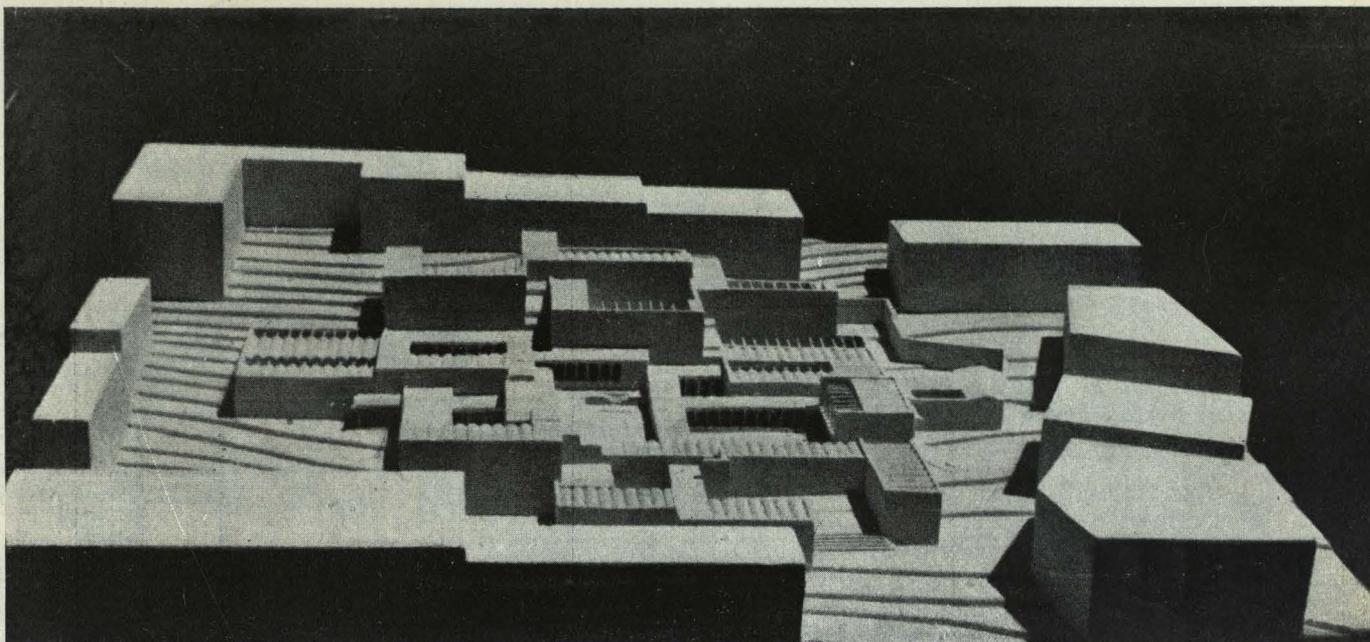
La fachada del hotel a la carretera. La terraza al mar y pormenor del interior.





Plantas baja, primera y segunda. Diferentes pormenores de la instalacion.





Escuela de Artes y Oficios

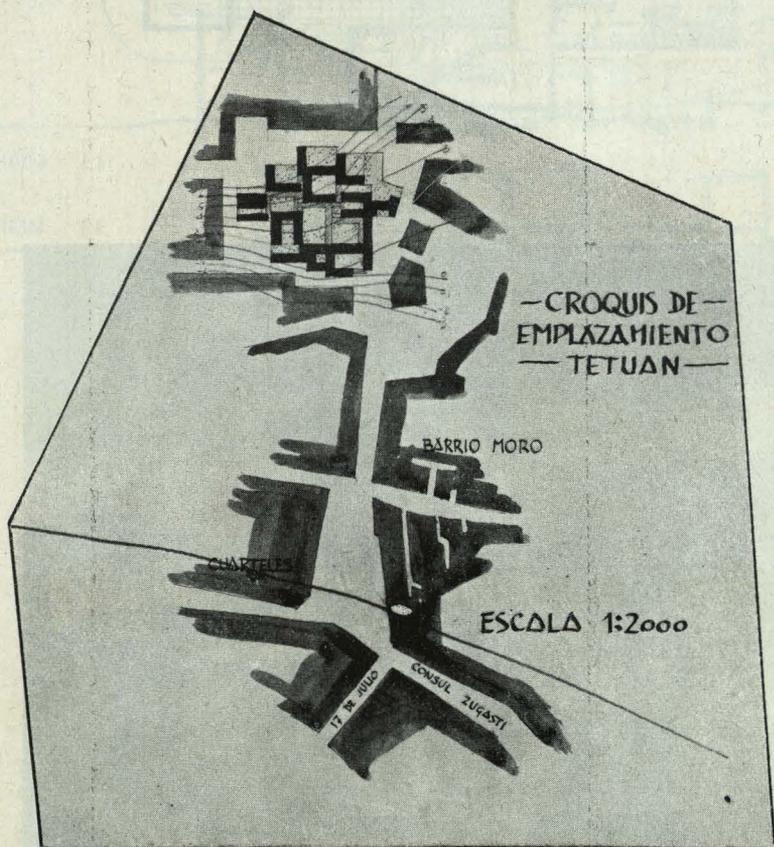
PREMIO NACIONAL DE
ARQUITECTURA 1955

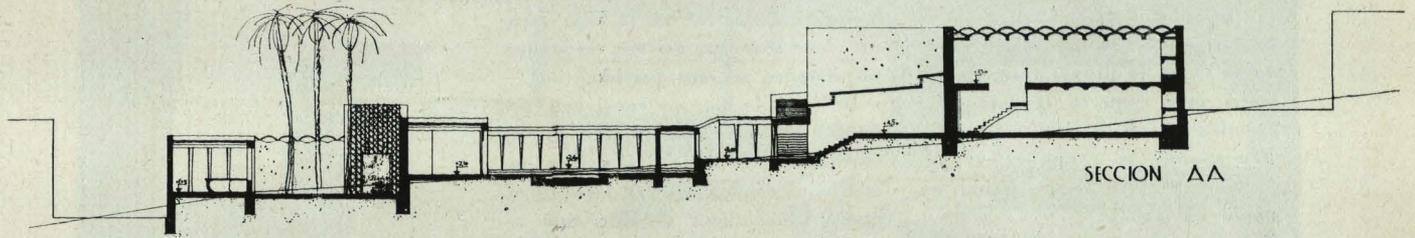
Arquitecto: Juan Moya

Se presenta este tema con la característica de ser una escuela y un taller al mismo tiempo; pero que, a mi modo de ver, no debe parecerse a lo que comúnmente entendemos por estas cosas; esto es, que el alumno debe encontrarse aquí con cierta libertad, ya que no se puede forzar a nadie a tener inspiración o ponerle un cero.

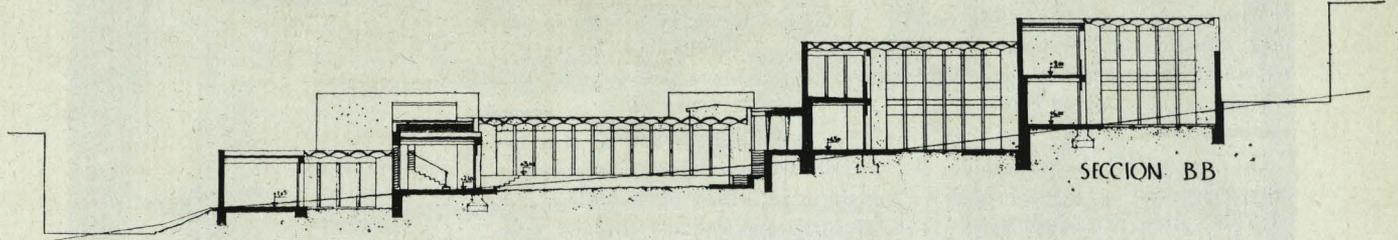
Pienso con esto que no se debe buscar una rigidez funcional que llevaría a intentar una perfección en todos los aspectos, que estoy muy lejos de llegar no ya a poder conseguirlo, sino siquiera a preverlo, y que, además, en un edificio de este tipo creo que no debe haber nada rígido. Por eso no se presentan profundos estudios de iluminación, acústica, colorido, circulaciones, etc. Sólo se ha tratado de buscar una solución humana y muy sencilla a una labor que tiene mucho de ambas cosas.

O sea, que no sólo veo innecesario todo esto, sino que, además, aquí, fuera de lugar, algo así como si se debieran dejar cosas a la improvisación del futuro artesano; que no esté todo pensado y medido como en una máquina, que sólo puede hacer una cosa y de una manera: hay que dar la posibilidad de que cada cual sienta que trabaja como y cuando mejor le parece.

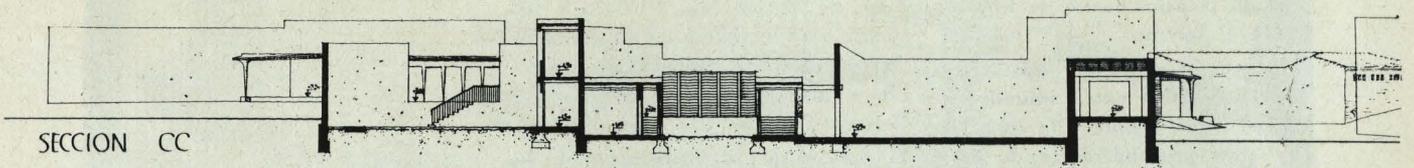




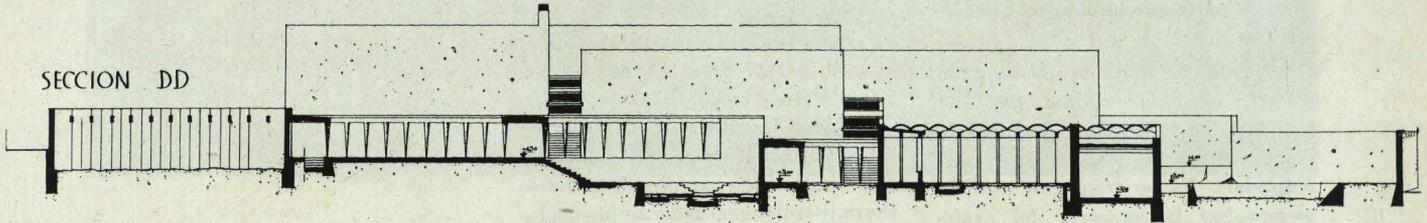
SECCION AA



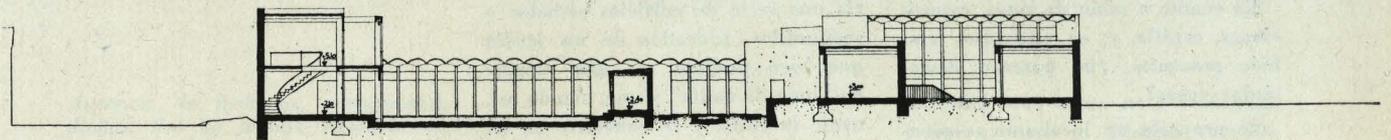
SECCION BB



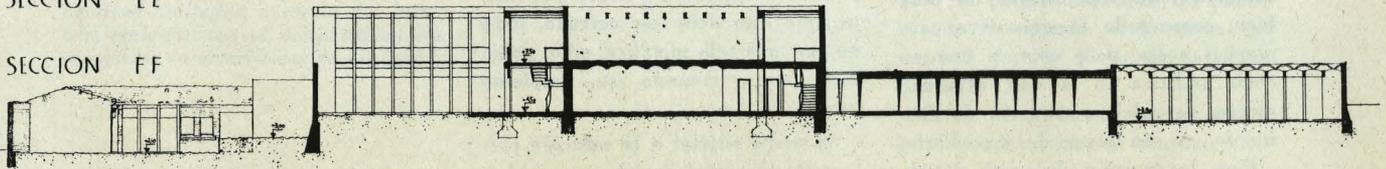
SECCION CC



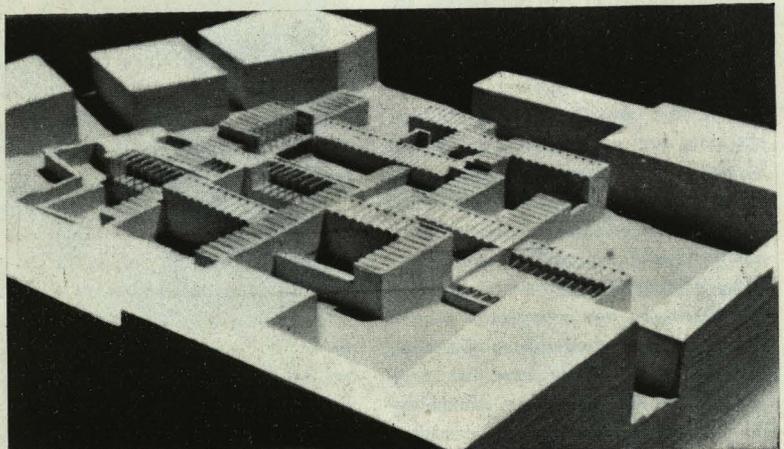
SECCION DD



SECCION EE



SECCION FF



*Este proyecto está emplazado en Te-
tuán, en el barrio moro. Y se ha re-
suelto en superficies horizontales con
banqueos, adaptándose al terreno.*

Como idea básica se ha pensado en el sitio habitual donde trabaja el artesano, y resulta tan conocido y sencillo como la propia casa. Es curiosa a este respecto la fotografía que publicó *A B C* días pasados, en donde aparece un ceramista en plena labor con un perro subido en su sitio de trabajo.

Se emplaza en Tetuán. Podían darse muchas razones para esto: estéticas, clima, actitud regional para la artesanía, gusto personal, etc. Pero creo que al no exigir la convocatoria emplazamiento, sobran.

En resumen, se ha concebido el proyecto como un pequeño barrio, con sus calles, plazas, zonas de recreo y "centro cívico", todo a escala pequeña y agrupado con un orden pensado principalmente en la adaptación al terreno.

El programa es muy elástico, ya que puede haber uno o infinidad de oficios. Aquí, debido a la situación, hay gran preponderancia de éstos sobre la parte que pudiéramos llamar artística.

La zona dedicada al profesorado se ha concebido mínima, para no convertir un edificio de esta índole en una serie de despachos y antedespachos. No se trata con esto de menoscabar la categoría del profesor: si es bueno, la tendrá con ellos o sin ellos.

En cuanto a salón de actos, exposiciones, capilla, y, en este caso, también mezquita, ¿no parecen demasiadas cosas?

Se proyecta un local que se piensa sirva para todo, quizá no muy bien, como todo lo que sirve para muchas cosas, pero esto es una escuela artística en la que, eventualmente, se celebrarán actos de esta índole, en un lugar de uso diario.

Para la cuestión de venta de objetos es preferible y deseable que se vean en su propio ambiente, no en una vitrina, sucios y sin vida.

Los lugares de trabajo se estudian de forma que siempre esté el alumno en una gran intimidad con un exterior que es íntimo, por eso se han proyectado crujías estrechas no viendo la necesidad, en este caso, ni de luces cenitales ni doble iluminación para compensar las zonas alejadas de fachada, ya que no las hay. Sencillamente una ventana o puerta de cristal que, mediante una persiana, permite graduar una luz que, dadas las orientaciones y el arbolado exterior, no sería nunca excesiva,

teniendo en cuenta, además, de que a los árboles se les cae la hoja cuando viene bien que así sea, de lo que no siempre se saca partido.

De esta forma, se consiguen pequeños ámbitos, en los que cada oficio trabaja sin molestias, con la posibilidad de hacerlo al aire libre, que en un clima de este tipo es cosa de tener muy en cuenta.

Estéticamente se ha procurado ambientarlo al máximo en la región; pero, desde luego, no se pone una sola "monada mora".

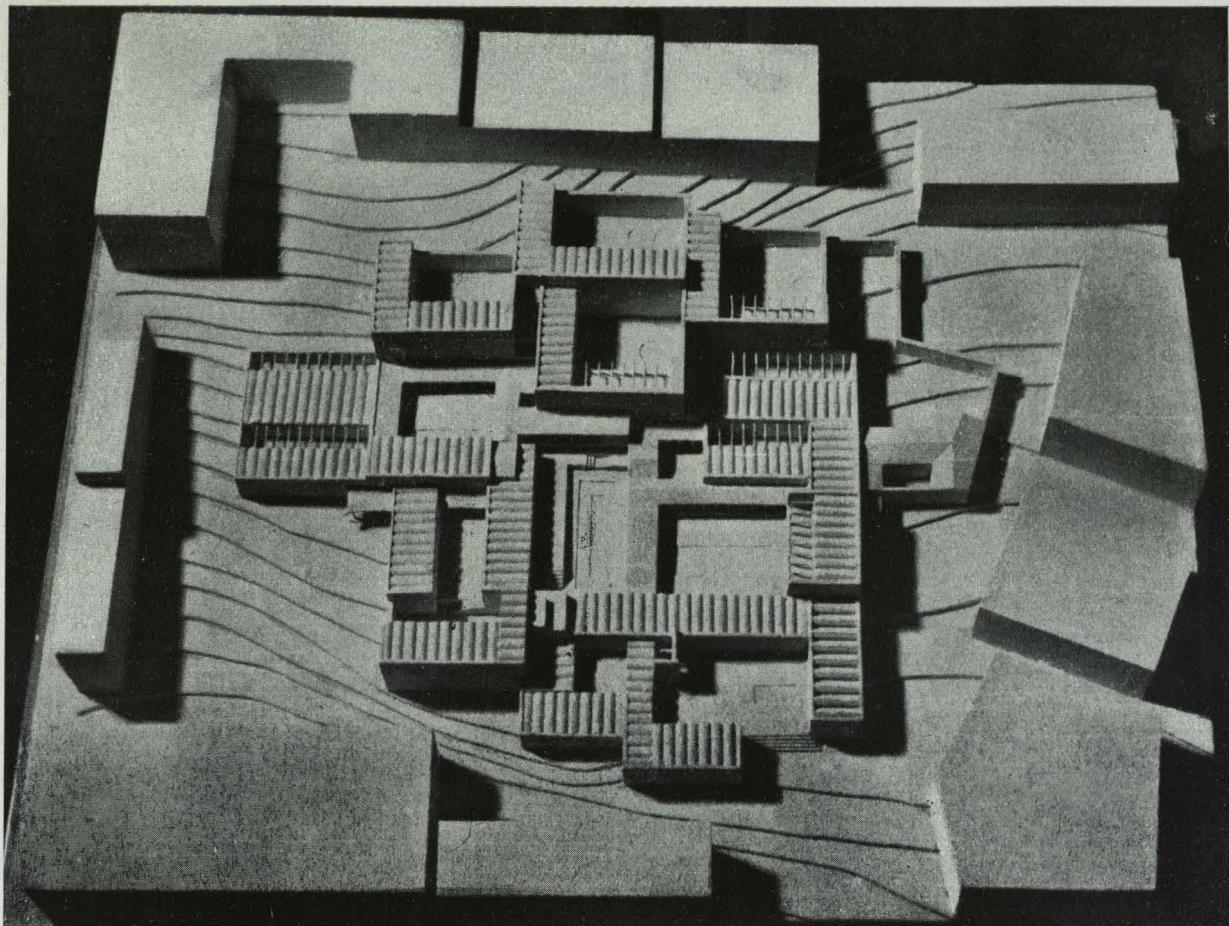
Se trata aquí de que se siga haciendo artesanía, pero no copiar en malo lo antiguo, y para esto hay que procurar que donde trabaja el artesano no haya nada en absoluto de los formalismos pasados. Esto tiene que ser nuevo, casi diríamos a rabiar; pero un factor de sensibilidad, que para mí es acertado, me impide hacer algo universal. Esto tiene que ser en Tetuán y del siglo XX.

Aparte de la ausencia total de fachada (ya que sólo las hay muy particulares y sin pena ni gloria) se buscan perspectivas cortas, pequeños ámbitos, escala humana, incorporación a la naturaleza (no a la de todos, sino a la propia del edificio), cosas todas que parecen descubrirse ahora, pero procurando ambientarlas a las características de la región.

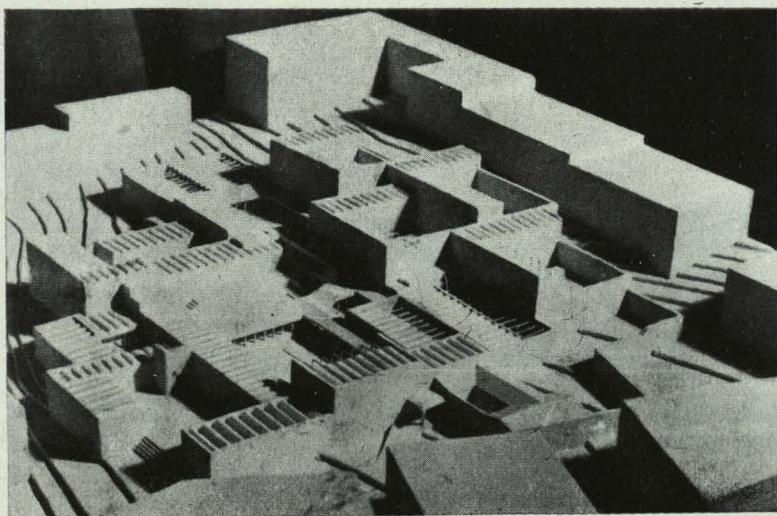
Una solución muy "moderna" sería una serie de edificios aislados o semiunidos, rodeados de un jardín que bien pudiera ser una especie de "zona de nadie" y que, siendo así, nadie la cuida y se convierte en un precioso estercolero. Creo, por tanto, que esto debe ser cerrado, pero no con una tela metálica, sino, como dije antes, creando su ambiente propio.

Se podía objetar a la solución presentada los quizá grandes recorridos. Aquí no se necesita para nada que todo esté muy cerca: el que viene a trabajar le da igual tardar en llegar desde la entrada cinco minutos más; luego, una vez en su labor, no tiene necesidad de ir rápidamente de un sitio a otro, por lo menos comúnmente, si alguna vez sí, que corra.

El jardín tiene en este proyecto una importancia primordial: ha de ayudar a quitar la sensación de que el alumno se encuentra en un taller o en una clase de las que conocemos. Creo que esto es esencial para un artesano. Por otra parte, no se ha pensado en detalle; no entra en realidad en la composición archi-



Ausencia de fachadas, propiamente dichas. Por lo menos, ausencia de la "gran fachada". En su lugar, perspectivas limitadas, a escala del hombre, ambientando el conjunto en las especiales características de la región.

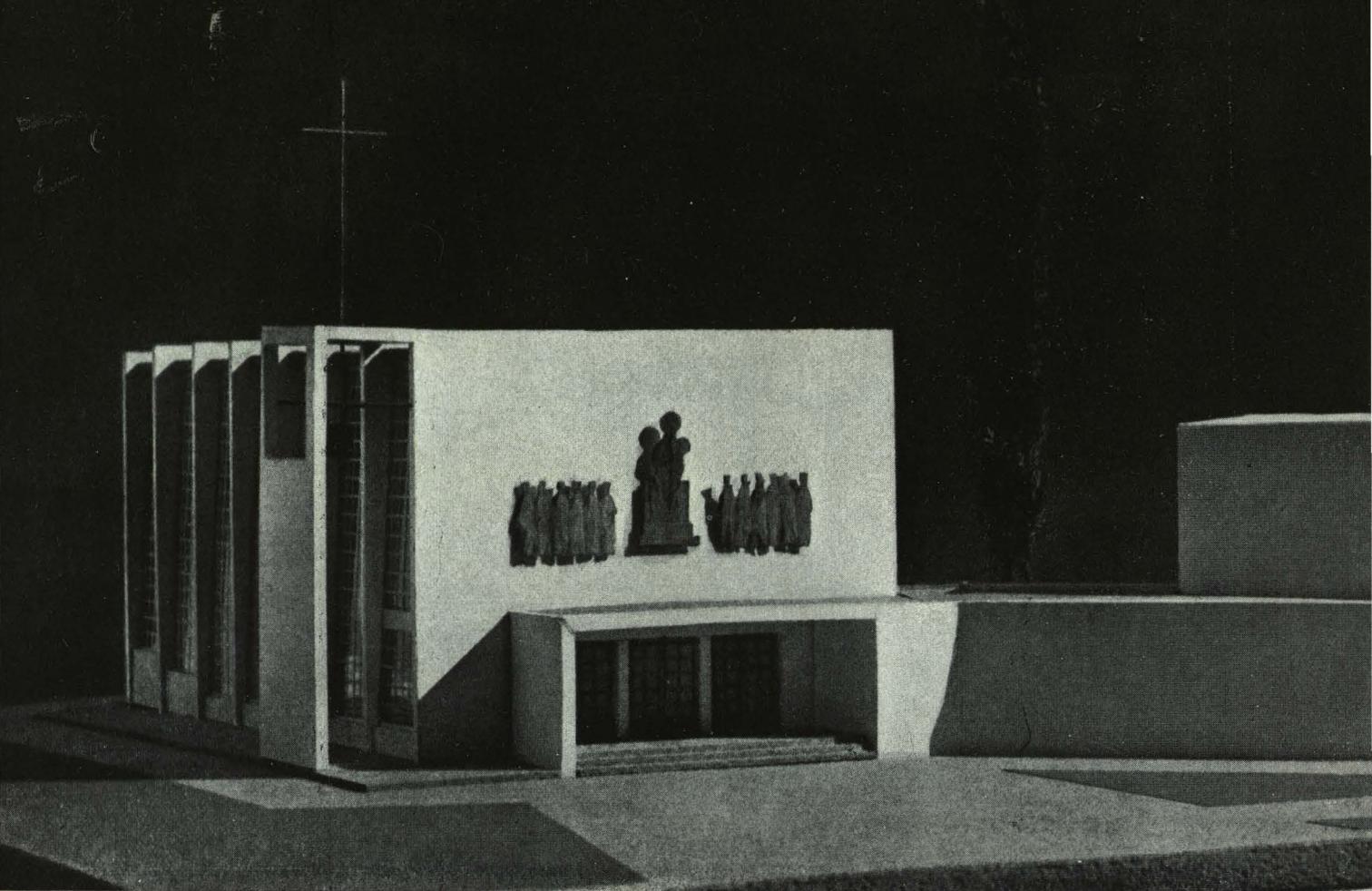


tectónica sino como nota accidental, y por eso no se dibujan camelos. Sólo el pequeño bosque de palmeras de la entrada se pretende que entre a formar parte de la arquitectura.

Priva actualmente, quizá por un falso modernismo, el empleo sistemático de nuevos materiales. A este respecto, creo que no es aconsejable la sustitución de los tradicionales si no es ventajosa. Así, se utiliza el vulgar ladrillo en los muros.

En los huecos, que en realidad constituyen las fachadas enteras que dan a los jardines, se colocan lunas todo lo especiales y caras que se quieran.

Estructuralmente, se emplea el hormigón armado, en una serie de pórticos y vigas continuas prefabricadas, con lo que entra en juego una importante característica de nuestros días: la prefabricación, que no debe rechazarse, sino procurar tratarla con gracia.



Vista de la maqueta. (Foto Kindel.)

Capilla en Lisboa

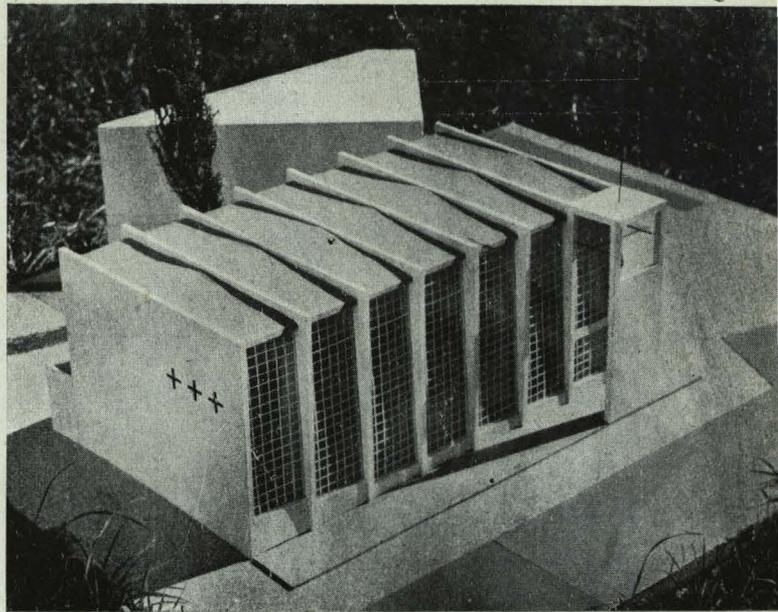
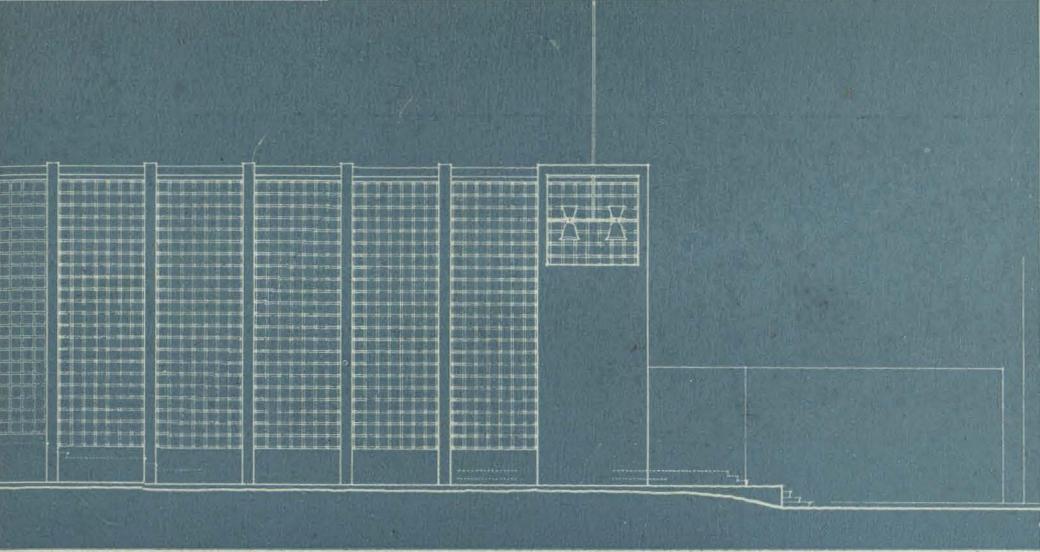
Arquitecto: Luis M. Feduchi

La capilla está contigua al edificio de la Beneficencia Española, y está destinada sólo para sus necesidades, comunidad y niñas internas; el edificio tiene, además, un Dispensario médico y un comedor de caridad.

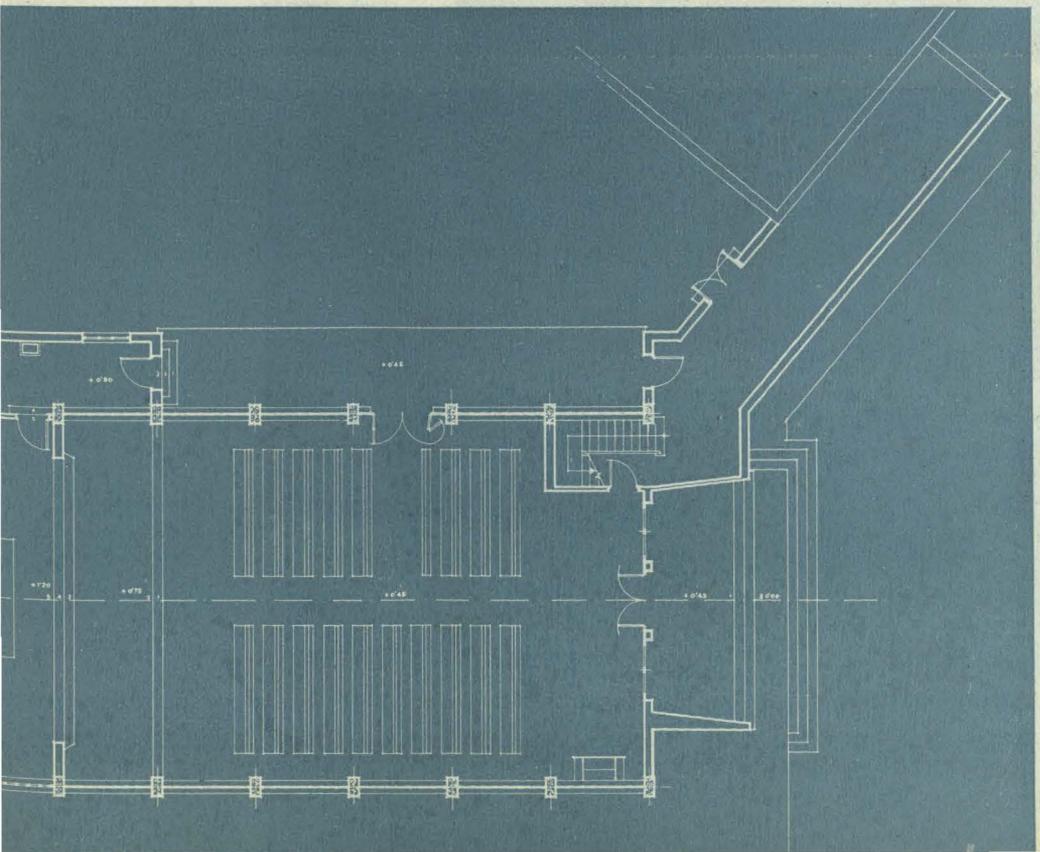
La estructura de la capilla está formada por pórticos de hormigón armado; las paredes laterales, entre los pórticos, son ventanales prefabricados de hormigón armado vibrado. Los cristales son de color, dominando rojos y azules en composiciones geométricas, y algunos de ellos son de piezas cerámicas en vez de cristal.

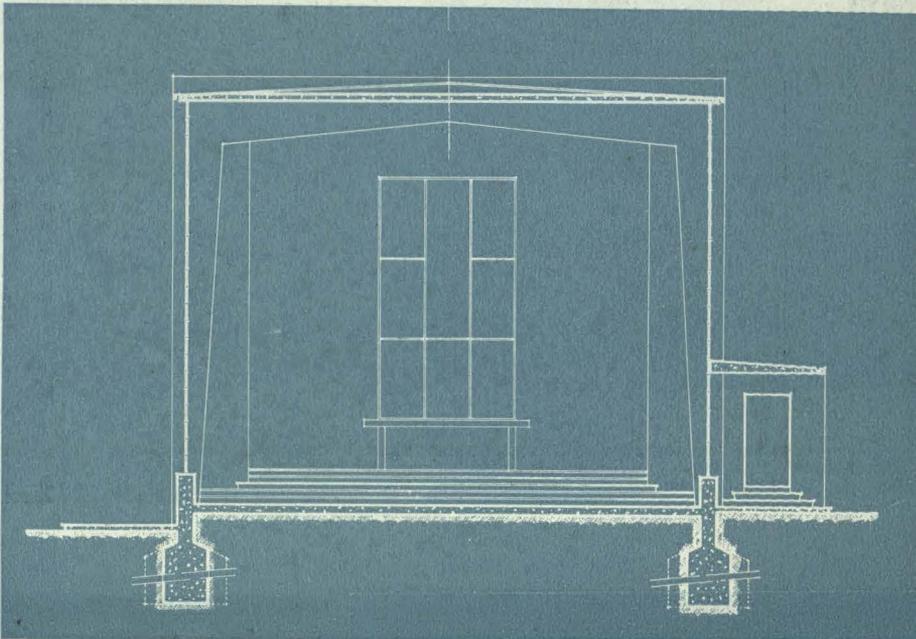
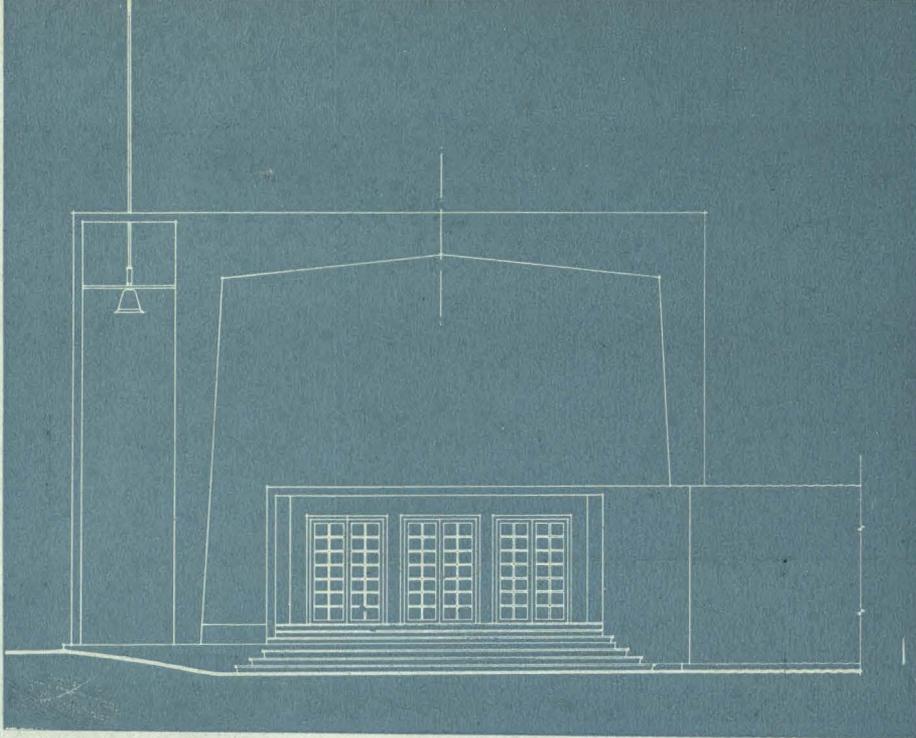
Las vidrieras son la única decoración de la capilla, y la estructura queda toda ella a la vista.

Es una obra sencilla y económica, cuyo presupuesto no llega a los 600.000 escudos.

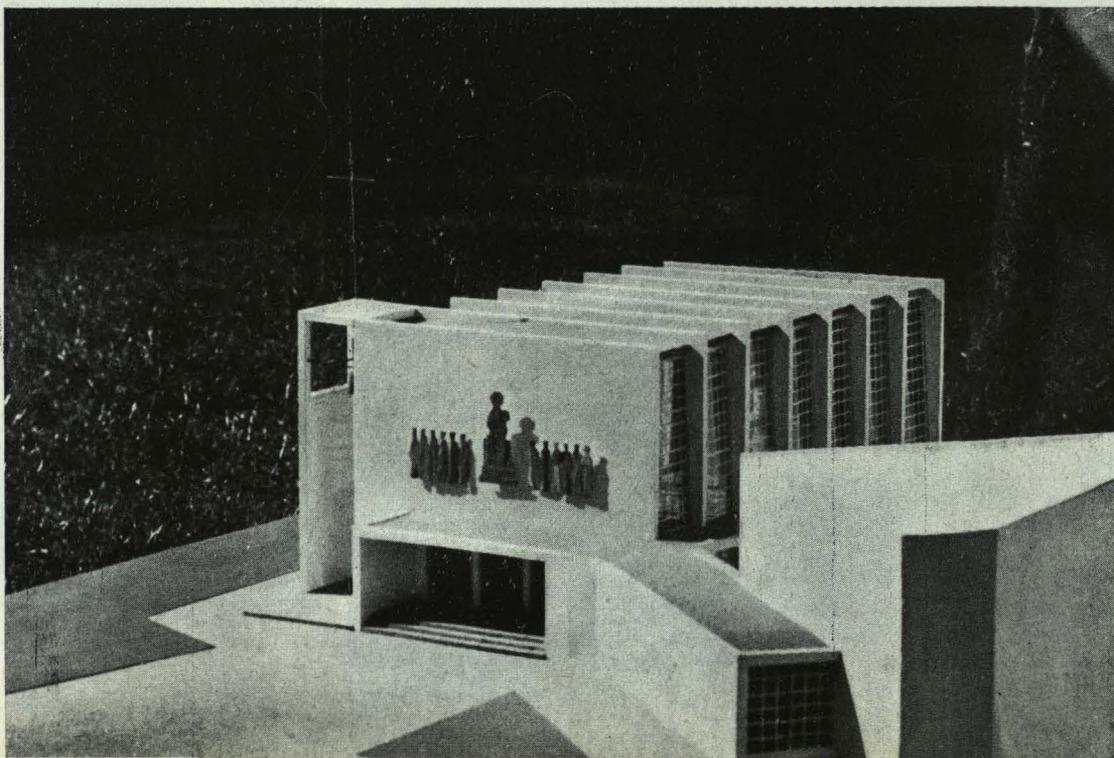


Planos del costado y planta y vistas de la maqueta.





Fachada principal, sección y vista aérea de la maqueta





PREMIO WILLIAM L. PEREIRA DE LA ESCUELA SUPERIOR DE ARQUITECTURA DE MADRID

Mariano G. Benito, Alumno de Arquitectura

El arquitecto norteamericano y profesor de la Universidad de Southern California, Mr. William L. Pereira, relevante autoridad en la construcción de las bases americanas en España, estableció en una de sus visitas a la Escuela de Arquitectura de Madrid un premio de cuarenta dólares, con objeto de premiar al alumno, del último curso, cuya labor, a lo largo de la carrera, haya sido más destacada. No se trataba, por consiguiente, de un concurso, sino de seleccionar una labor y un trabajo. El premio le ha sido concedido al alumno Mariano García Benito, por el proyecto para un Gobierno Civil en Málaga.

Este proyecto, con el que me ha sido concedido el premio establecido por Mr. William L. Pereira, para un alumno de la Escuela Superior de Arquitectura, es el primer trabajo de la asignatura de Proyectos realizado en el presente curso. Se trataba de estudiar un anteproyecto para un Gobierno Civil en Málaga.

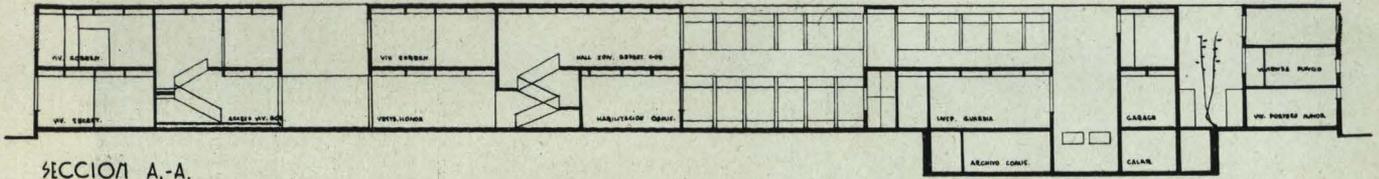
El que este tema pudiera estudiarlo dentro de la Escuela, ofrecía mejores posibilidades que de haberlo hecho en pleno ejercicio de la profesión de arquitecto. No me obligaban ni las construcciones que de este tipo tenemos en España, y ni la desvirtuada expresión de lo que por representativo se entiende con mucha frecuencia. Se trataba, simplemente, de un tema más de arquitectura. De adaptarse a un programa, de disponer todos los elementos y espacios de tal forma que respondan

a la función para la cual se destinan y que el conjunto presentase una plástica consecuente con estos principios.

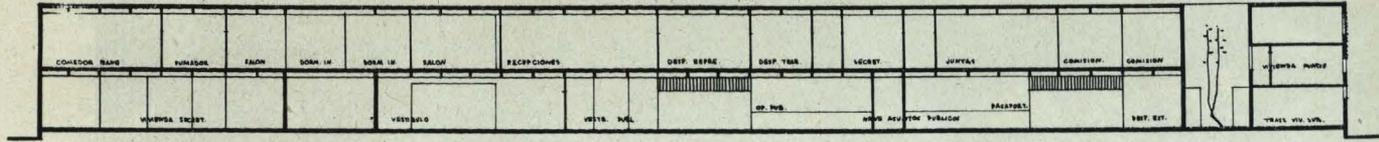
Estudiado esto y resuelto el problema no sentí la necesidad de "completar" el conjunto con esa serie de elementos que invariablemente han venido marcando el carácter de la mayoría de los edificios de cierto valor representativo.

La fachada principal, tratada por medio de un cerramiento de cristal adosado a la estructura, marca el carácter de lo oficinístico y de lo representativo que en el conjunto existe sin desvirtuar lo estrictamente constructivo.

El emplazamiento del edificio habría de ser en un solar cuadrangular de unos cien metros de lado, uno de los cuales pertenecía a una gran



SECCION A-A.



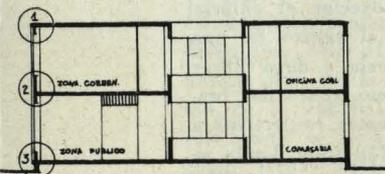
SECCION A2-A2.

plaza. La existencia de posibilidad de orientación del bloque a esta plaza la utilicé organizando el conjunto de tal forma que quedase totalmente integrado a ella, con lo cual la disposición de las diversas dependencias se realizaría a lo largo de esta fachada.

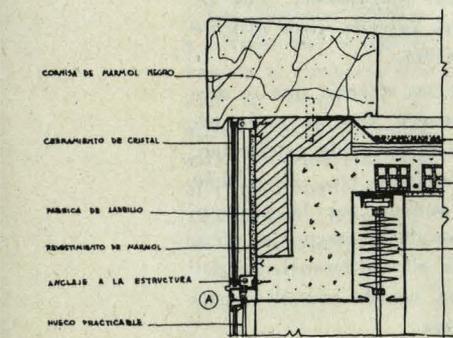
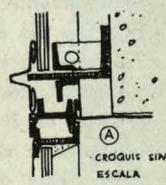
No necesitando el programa de grande extensión en superficie, organicé la edificación en dos plantas, colocando en la inferior aquellos locales de inmediato contacto con el

exterior, como son: la Comisaría, la oficina pública del Gobierno y el retén de la Policía; y en la superior, toda la zona representativa: despachos de gobernador y secretario general, en comunicación directa con la Comisaría y oficina pública de planta baja, y vivienda del gobernador.

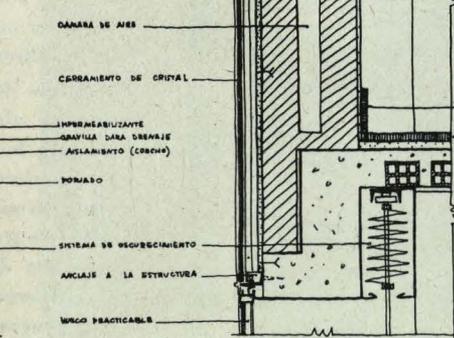
La vivienda del secretario general, en planta baja, y la de subalternos, en bloque aparte; pero incorporado al edificio, completan el conjunto.



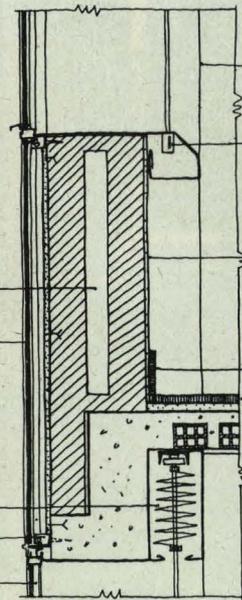
SECCION B-B



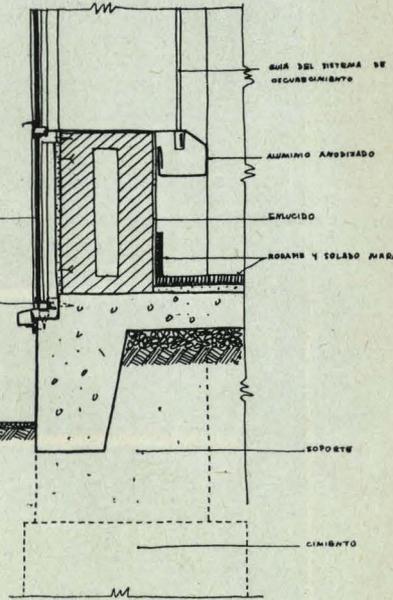
COMISA DE MARMOL NEGRO.
CERRAMIENTO DE CRISTAL.
FIBRICA DE LADRILLO.
REVESTIMIENTO DE MARMOL.
ANCLAJE A LA ESTRUCTURA.
HUSCO PRACTICABLE.



CANARA DE AIRE.
CERRAMIENTO DE CRISTAL.
IMPERMEABILIZANTE.
GRANILLA PARA DRENAJE.
ASLAMIENTO (CREMA).
PORMADO.
SISTEMA DE SEGURAMIENTO.
ANCLAJE A LA ESTRUCTURA.
HUSCO PRACTICABLE.



LINBA DE SOPORTE.
SINUCCION GUIS DEL SISTEMA DE SEGURAMIENTO.
CERRAMIENTO DE CRISTAL.
ENVUCCIO.
ANCLAJE A LA ESTRUCTURA.
RODAPIE.
SOLABO DE MARMOL.

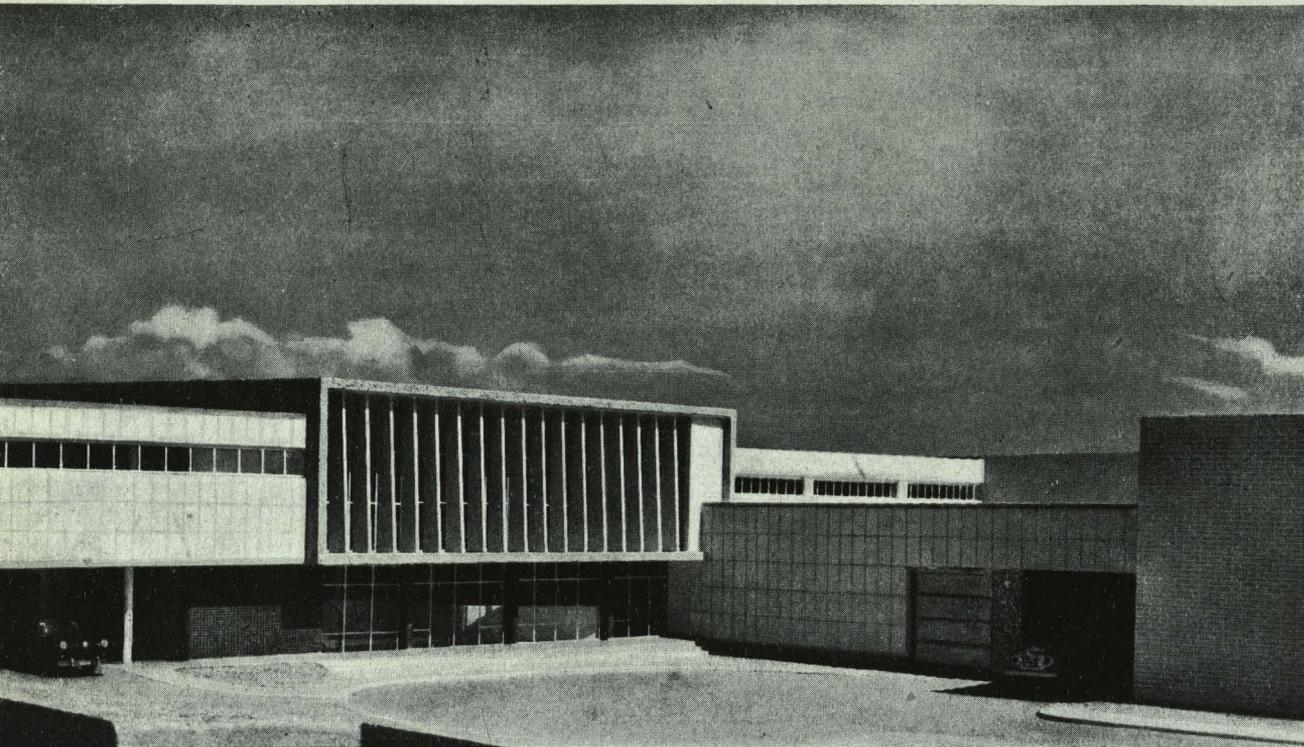


GUÁ DEL SISTEMA DE SEGURAMIENTO.
ALUMINIO ANODADO.
ENVUCCIO.
RODAPIE Y SOLABO MARMOL.
SOPORTE.
CIMENTADO.

1

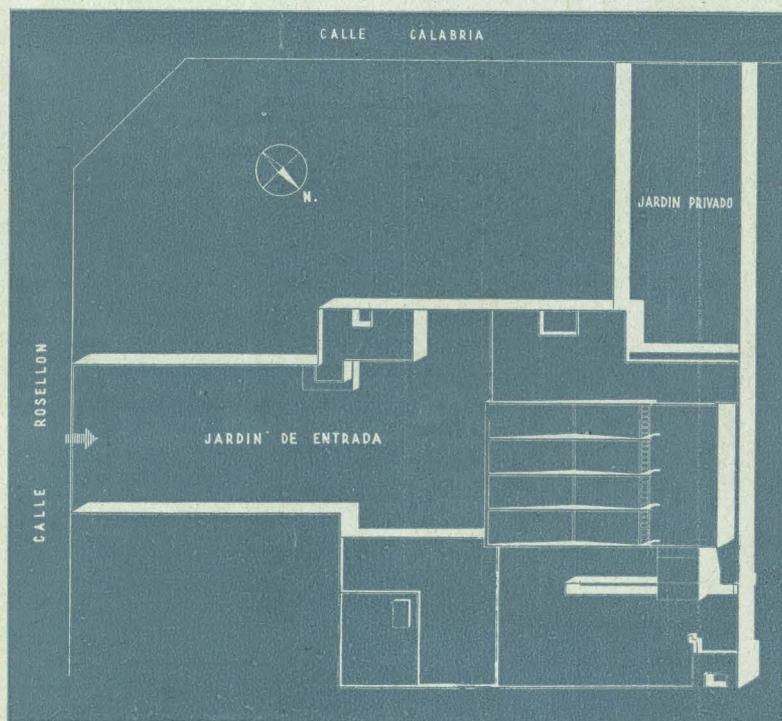
2

3



Proyecto de edificio para una Editorial en Barcelona

Arquitectos: Francisco Bassó y Joaquín Gili



La extensión y configuración del solar permitió proyectar el edificio prácticamente en el centro de una manzana del ensanche y dejar libres dos fajas de terreno, como dos brazos a 90°, con frentes respectivos a la calle de Rosellón (por donde se efectuará la entrada) y a la de Calabria. Esta disposición da lugar a que la construcción vaya precedida de dos zonas ajardinadas: una de acceso y otra privada, para disfrute de la Dirección.

Aparte de los sótanos, que se destinan a almacén general y de papel, y a los servicios de calefacción, grupo electrógeno, etc., el edificio viene determinado por la yuxtaposición de tres alas o cuerpos de obra, cada uno de ellos diferenciados por su estructura, acorde con el respectivo programa.

El elemento central comprende la entrada, el vestíbulo y las oficinas

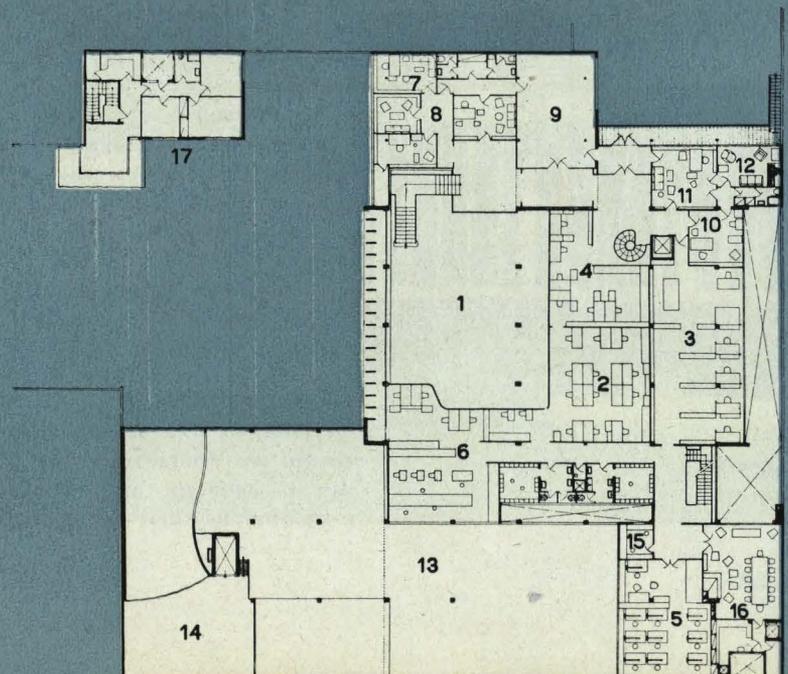
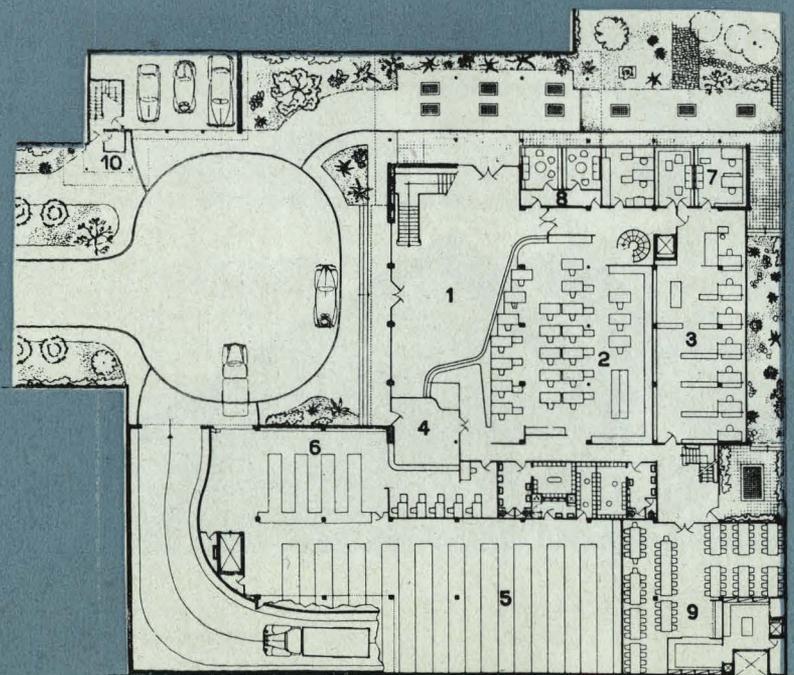
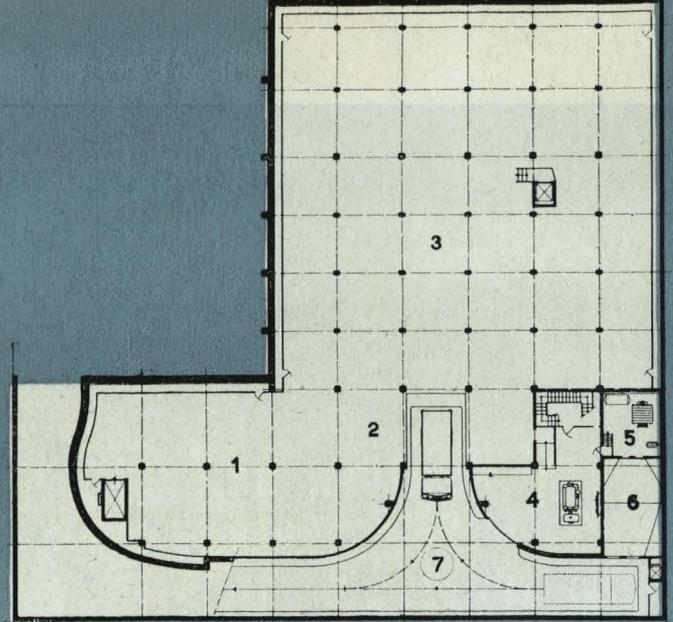
y dependencias administrativas, comerciales y técnicas de la empresa.

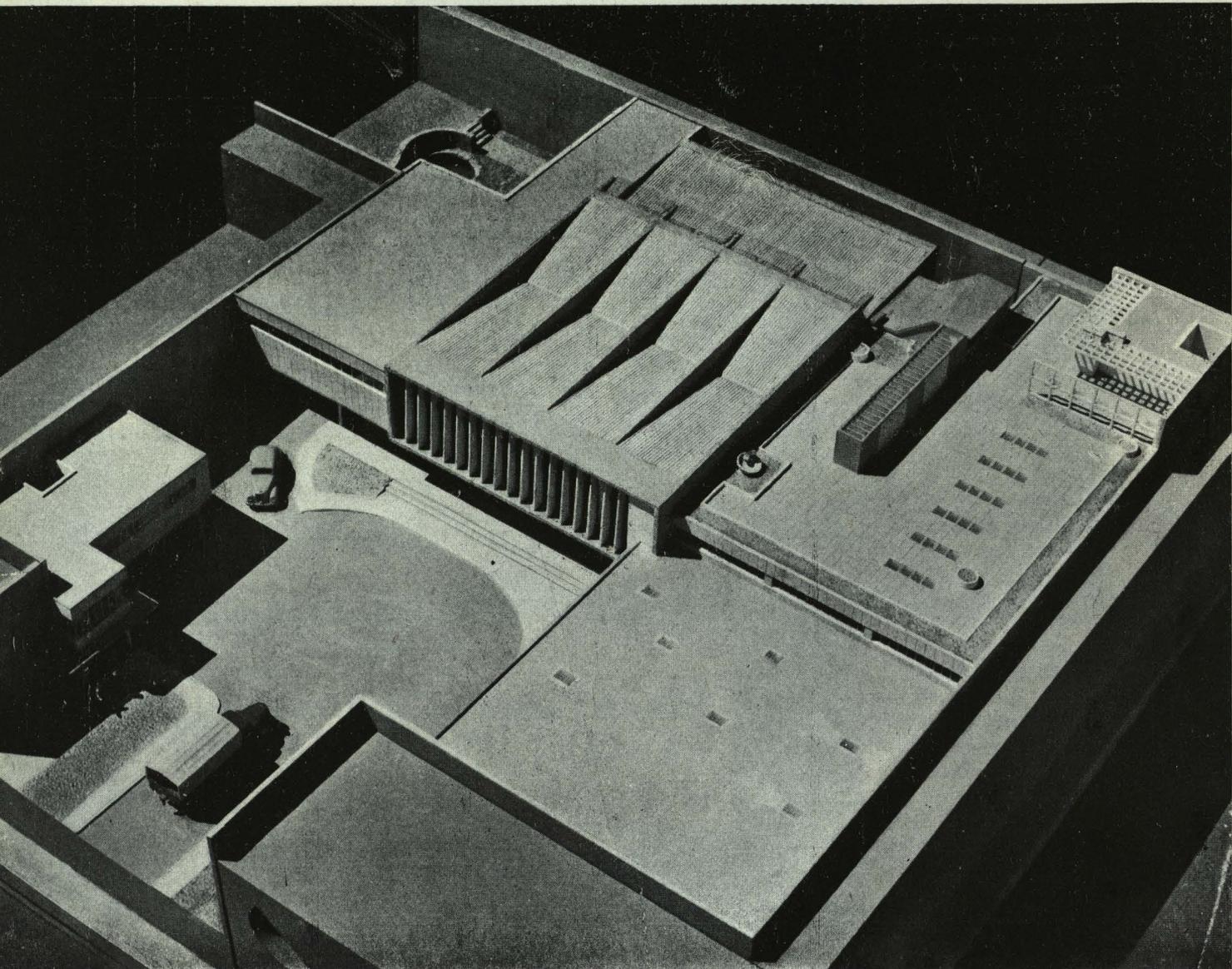
El ala SO. se destina especialmente a la gerencia y dependencias anexas (sala de juntas, biblioteca, visitas, etcétera). Situado todo ello en la planta piso o altillo, queda un paso inferior, al que tienen acceso los coches. En él se encuentra una entrada de honor que da al vestíbulo del cuerpo central. Sirve asimismo este paso para unir los dos jardines, que si bien, como hemos dicho, tienen carácter distinto, se logra con ello mejorar la perspectiva y la dignidad del conjunto.

En la zona NE. de la edificación se encuentra el almacén de libros, el archivo de grabados, la paquetería y la sección de expediciones, así como la rampa de acceso a los sótanos. En el extremo más hacia el Norte de esta ala se halla, en planta baja, una cantina, el *office* y una cocina para el personal. En la planta piso, correspondiéndose, se encuentra el comedor de directores, con *office* anexo. Más de la mitad de la cubierta de esta parte se organiza como jardín colgante, al que tendrán acceso los empleados en los intervalos de descanso.

Las distintas alturas y niveles que se observan en el proyecto tienen su razón en el aprovechamiento del solar en relación con el cumplimiento de las Ordenanzas municipales de la ciudad.

Plantas baja, primera y segunda.





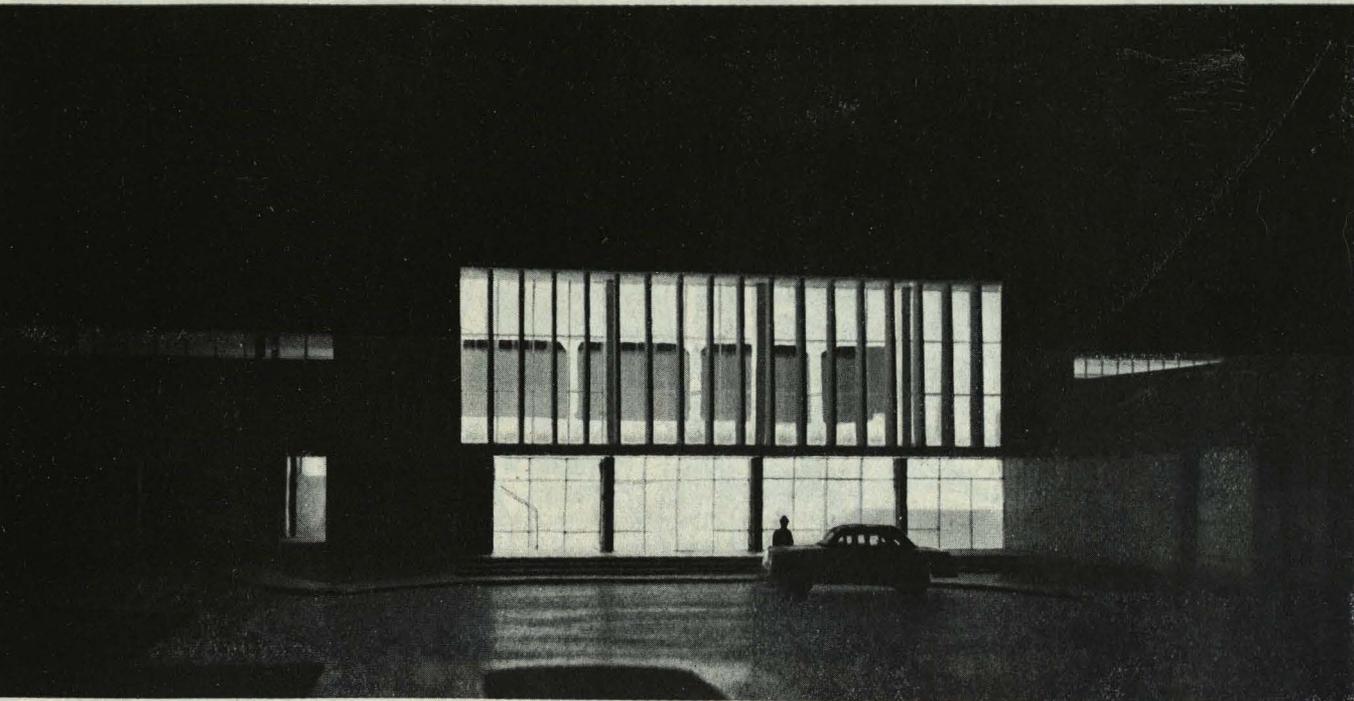
Vista aérea de la maqueta.

La estructura es de hormigón armado, y los forjados varían según su situación y exigencias de programa. Los cimientos están formados por vigas continuas invertidas, a fin de obtener una distribución uniforme de las cargas y facilitar, a la vez, la existencia de una cámara de aire entre el suelo y el piso del sótano. Se completa el aislamiento de éste mediante un tabique construído a 60 cm. de las paredes limítrofes, lo que da lugar a un pasillo, por el que se hacen pasar todas las instalaciones.

La sección de los pilares del sótano, a excepción de los que soportan elementos con junta de dilatación, es la misma para todos, variando la cantidad de hierro de acuerdo con los esfuerzos. Esto ha permitido el empleo de encofrados de yeso, que dan al hormigón unas superficies completamente lisas y acabadas.

Igualmente, y con el mismo criterio, se ha mantenido uniformidad de sección en las vigas del techo, excepto en la zona de maniobra y carga de los camiones, en donde las luces se doblan, y se tiene una sobrecarga de 1.500 kg./m².

Los mismos módulos o distancias entre los pilares del sótano pasan a la planta baja. En el vestíbulo, sin embargo, se suprime una fila de ellos, para lograr un espacio más despejado y por adaptarse mejor a la estructura de cubierta en forma de V abierta, que va desde los *brise-soleil* de la fachada principal hasta unas ventanas altas situadas en la cara opuesta de la dependencia, en el límite de lo que podemos considerar oficinas comerciales y administrativas. De los dos brazos de la V, uno se apoya, por un extremo, en los pilares de la entrada y por el vértice en los centrales, formando

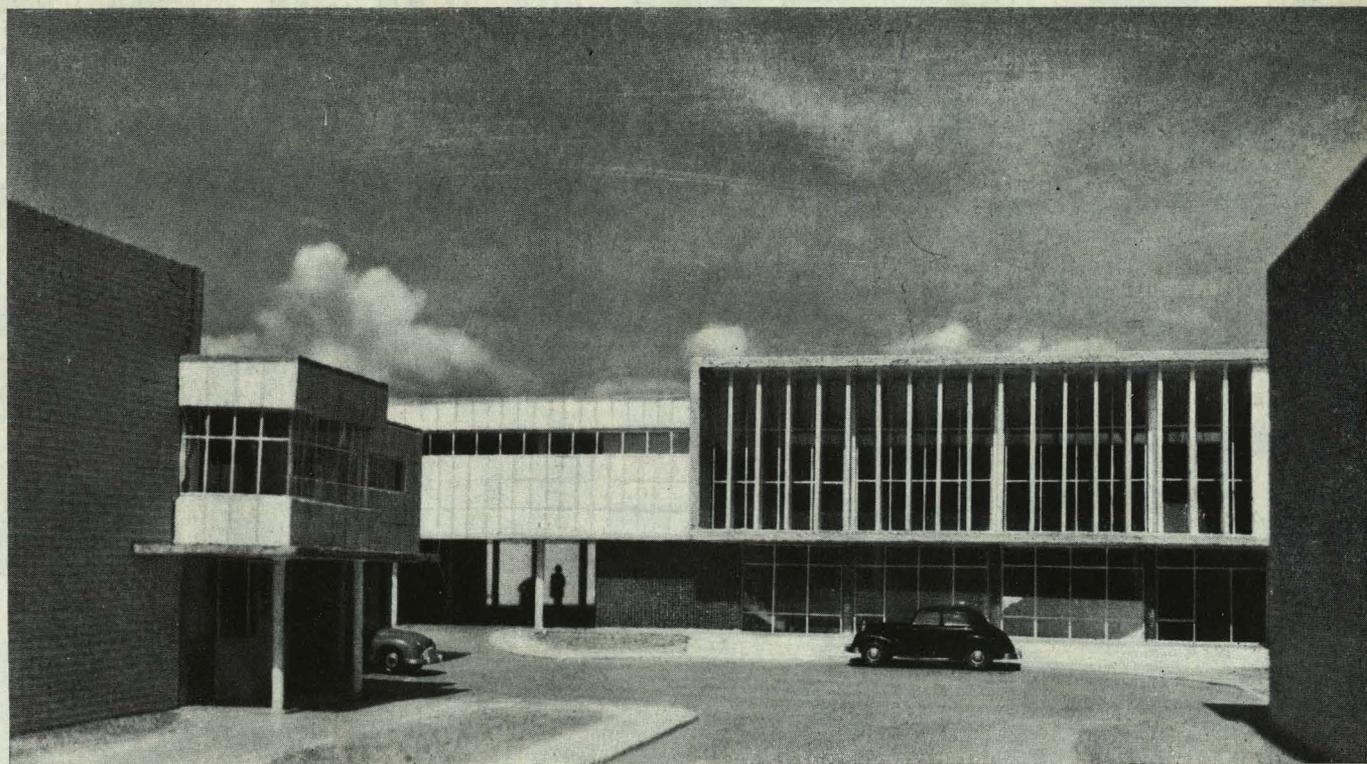


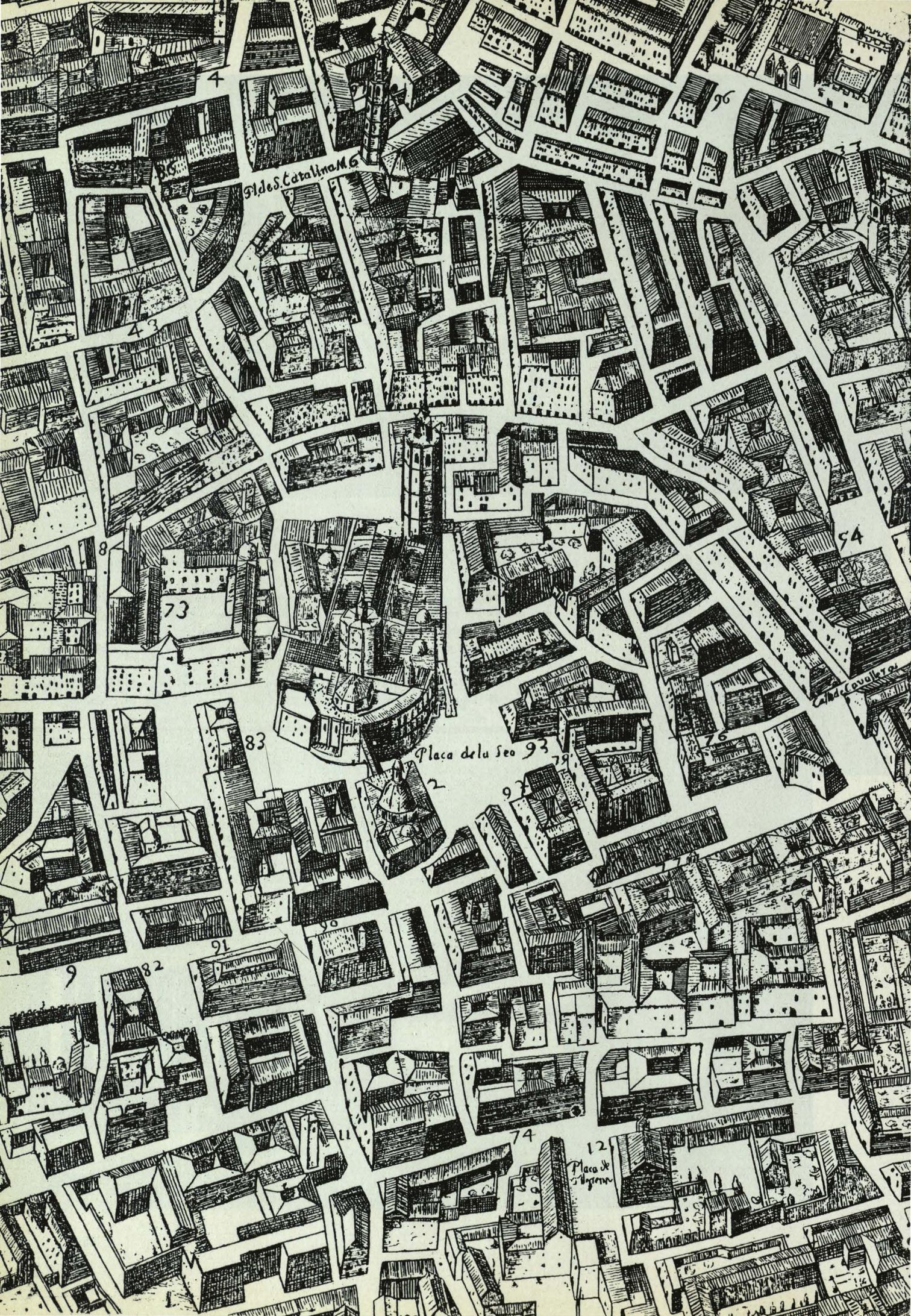
Vistas del patio en la maqueta con los efectos de iluminación.

el otro brazo un voladizo de unos diez metros hasta las referidas ventanas, en donde se articula con la cubierta, normal, de las oficinas de los técnicos. El resto del edificio no ofrece ninguna particularidad especial por lo que se refiere a estructura.

Para las fachadas se prevé un aplacado de losas de piedra caliza

de Figueras, finamente abujardada. Las intersecciones de los elementos estructurales con las fachadas, aflorando al exterior, se dejarán de hormigón visto, que también se abujardará. Los pilares de la planta baja se revestirán con gres cerámico, mosaico vetroso u otro producto análogo. La carpintería exterior se ha proyectado, en principio, metálica.





La Plaza de la Reina en Valencia



SESION DE CRITICA DE ARQUITECTURA

FRANCISCO MORA BERENGUER. Como decano del Colegio de Arquitectos de Valencia, cumples manifestar la satisfacción de veros reunidos aquí, en este acto, que si hemos podido realizarlo ha sido: primero, por la acogida que tuvo el Colegio a la iniciativa de nuestro compañero Gay; segundo, por las facilidades que ha dado Pecourt, jefe de la Sección de Urbanismo del Ayuntamiento; tercero, por la honra que nos cabe de que los arquitectos madrileños, dejando sus ocupaciones, se desplacen a nuestra ciudad, y, finalmente, al señor alcalde, marqués del Turia, porque desde el primer momento puso a nuestra disposición cuanto necesitábamos para este acto.

Para todos un saludo, la bienvenida y mi agradecimiento.

CARLOS DE MIGUEL. Venimos a Valencia invitados por el Colegio de Arquitectos de esta capital, para celebrar una Sesión de Crítica de Arquitectura sobre un tema que os apasiona grandemente: la plaza de la Reina.

Antes de iniciarla quiero advertiros que estas Sesiones son unas intrascendentes reuniones, en las que un grupo de arquitectos nos reunimos para discutir temas arquitectónicos de actualidad, siempre, gracias a Dios, en la mejor armonía, con el único deseo de aprender. Lo que en estas Sesiones se dice, se publica después en la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA, no porque creamos que sean textos fundamentales, sino por hacer partícipes de nuestras inquietudes a todos los arquitectos de España.

El tema de esta Sesión es la plaza de la Reina. Sobre ello hubo un Concurso, que está fallado y publicado en el número 118 de esta Re-

vista, y cuyo proceso—aciertos o desaciertos en el fallo, etc., etc.—no es en absoluto motivo de esta Sesión. Aquí vamos a exponer unas ideas sobre este tema, ciertamente muy importante. Si de lo que aquí se diga resulta algún beneficio para Valencia, nos daremos por muy satisfechos. En nombre de mis compañeros madrileños, doy gracias cordiales al Colegio de Valencia por la recepción que nos ha hecho.

ENRIQUE PECOURT. La iniciación de la plaza de la Reina podemos verla en el plano del padre Tosca, de 1702, en el que se aprecia que la plaza de Santa Catalina es, en realidad, un ensanchamiento de las calles del Mar y San Vicente, que eran en aquella época vías importantes de circulación en el interior de la ciudad. Posteriormente, a fines de siglo, con la apertura de la calle de la Paz y la intensificación del tráfico, se obligó a iniciar unos derribos, con el fin de organizar este tráfico. Más adelante, con motivo del plan ordenador de Valencia y su comarca, se estudiaron unas alineaciones y una distribución de la plaza últimamente llamada de la Reina, y que al ser expuestos al público dieron origen a unas reclamaciones, con aportación de ideas sobre el mismo. En vista de ello, el Ayuntamiento inició una especie de consulta popular, porque existía un estado de opinión que gustaba de una gran plaza, desde la calle de San Vicente a la Catedral, con un resultado de mayoría, que opinó debía ser una plaza grande.

Esto ya fué un poco pie forzado al convocar el concurso de ideas, y su resultado fué que todos los proyectos derivaron a la solución de plaza grande. Naturalmente, esta magnitud es muy relativa, ya que

Esta Sesión de Crítica de Arquitectura, celebrada en la ciudad de Valencia sobre un tema allí muy popular y debatido, dió lugar a numerosas y amplias intervenciones de los asistentes. Ha sido preciso reducir algo el texto para dar lugar a la composición general de la Revista. Solicitamos disculpa por estas obligadas e involuntarias mutilaciones.

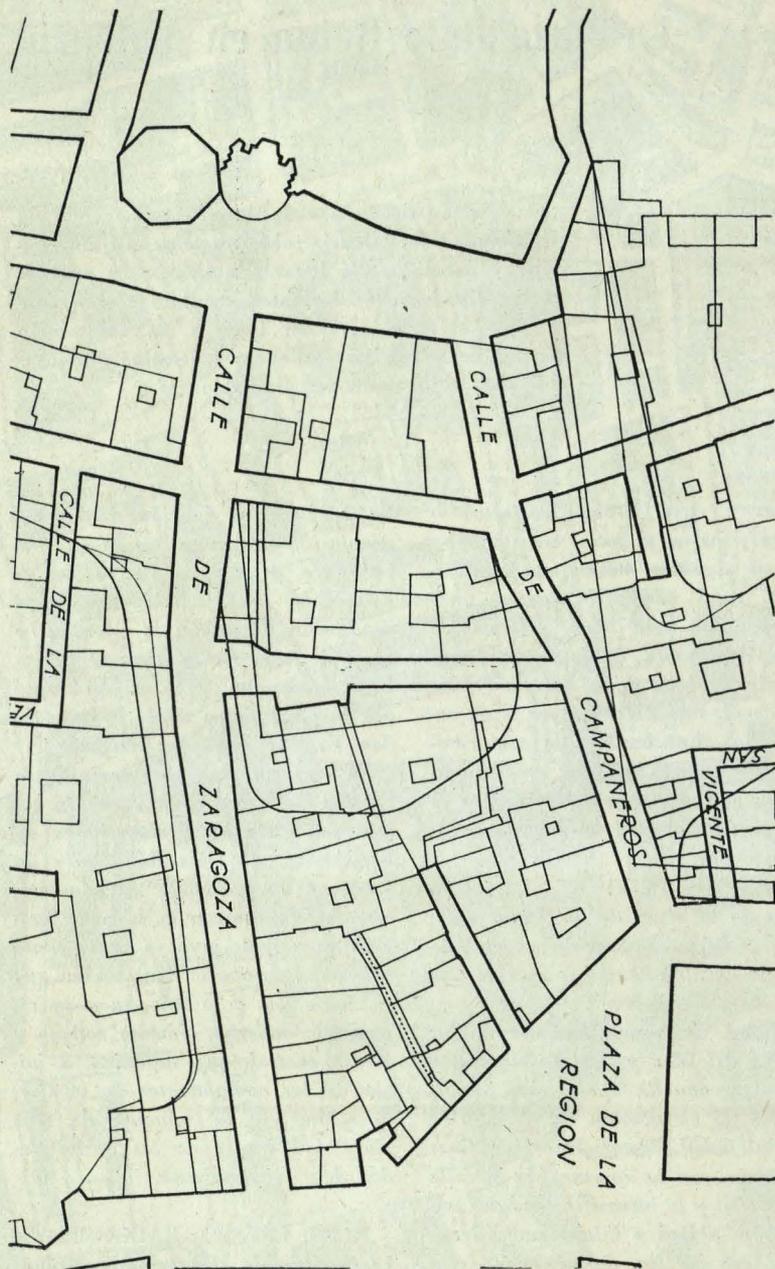
C. M.

ha de venir en función de las expropiaciones que se tuvieran que hacer. Pero, principalmente, lo que se dilucidaba era si había de llegar desde San Vicente a la Catedral, o bien si debía haber alguna edificación interpuesta, y la mayoría optó por la plaza única desde la calle de San Vicente hasta la Catedral.

El Ayuntamiento, por medio de su Oficina de Urbanismo, y con la colaboración de las Delegaciones de Urbanismo, de Vías Públicas y de Jardines, ha redactado un proyecto, que ha de someter a la consideración municipal; pero ya en un pleno pasado se aprobó la distribución que se debía dar a la calzada, a su reparto de andenes, tránsito rodado y jardín central, que suponían, a juicio de los componentes de la Corporación, era la solución de más viabilidad dentro de las posibilidades del Ayuntamiento.

JUAN CRESPO BAIXAULI. Se ha hablado de plaza grande y plaza chica, y no hay nada de eso; se trata de dos plazas: una, la de la Reina, que comprende desde San Vicente a la calle del Mar, y desde Santa Catalina (cuando se descubra) hasta la manzana del Banco de Vizcaya—y como no nos podemos extender por estos últimos lados, que que atenerse a esas dimensiones—, que nos dan una plaza proporcionada y armónica para su función. Y otra plaza, la que resulta de la reforma, al derribar las casas comprendidas entre la calle del Mar y la Catedral (que pudiera llamarse de la Catedral), que tiene un lado común con la anterior; pero sin que entre ellas exista edificación alguna, para poder gozar de la perspectiva de la Catedral.

El ensanchamiento de la calle del Miguelete es el problema fundamen-



La plaza de la Reina
antes de la reforma.

tal de estas reformas, y es, además, la mejor solución, porque es la más económica para el Ayuntamiento, ya que dicha calle tiene corta longitud, y, por tanto, son menos numerosas las expropiaciones y, por otra parte, se verían las cúpulas de las capillas laterales, tan bellas, y que ahora no pueden verse desde la calle, por la estrechez de ésta.

El problema, a mi juicio, de la plaza de la Reina, está supeditado al ensanchamiento de la calle del Miguelete, para comunicar la plaza de la Virgen con la de la Reina, donde todos habéis visto que en las procesiones del Corpus y de la Virgen de los Desamparados y en otros actos religiosos se forman grandes aglomeraciones. Este es problema vital.

Hay que considerar tres aspectos: el más esencial es el de la circulación, y más pensando en el futuro; en el proyecto municipal de la plaza no se atiende a ese problema, ni se regula el parqueo de autos, situando un estanque, donde sólo debía haber una isla circular con algo de vegetación, y una estación subterránea para el parqueo de coches. El segundo problema es el del ornato, que, aunque importante, es secundario. Y el tercero, el económico; que el Ayuntamiento no haga expropiaciones innecesarias y costosas: deben ser las menos posibles y estrictamente las precisas.

Me parece muy mal que el Ayuntamiento imponga un tipo de fachadas para los edificios de esas plazas,

ya que, en primer lugar, se intenta a la libertad (inherente a nuestra profesión) de proyectar; y, en segundo lugar, porque la fachada es solamente la manifestación exterior de una construcción.

El Ayuntamiento lo único que puede hacer es dictar unas Ordenanzas que limiten la altura de los edificios y sus volúmenes, la obligatoriedad de los portales, etc., pero nada más; nada de imponer estilos, ni mucho menos "modelos", como ha ocurrido ahora, con el resultado que habéis visto en el primer edificio construido junto a la Catedral, con las normas municipales.

Lamento mucho que un problema tan vital para la ciudad no se pueda tratar con detenimiento exami-

nando previamente la urbanización de la zona de influencia de la plaza de la Reina, de la cual depende el trazado de ésta, y nos concretemos solamente a tratar superficialmente de esta última, con lo cual me parece inútil esta Sesión de Crítica, que no ha de traer beneficio alguno para nuestra ciudad, que es de lo que aquí se trata o debiera tratarse.

CAMILO GRAU. Cuando se estudió el plan de ordenación de Valencia se creyó que era necesario aislar la Catedral o el recinto de la Catedral, y no me refiero al decir aislarla a que no pase por allí ningún peatón, sino aislar un ambiente de intimidad de un ambiente de ruido. Naturalmente que al ensanchar las calles y producirse una solución de tráfico que puede provocar una intersección, deja unos grandes espacios, y tenemos el problema del huevo y de la gallina, si es antes el

huevo o la gallina; si en la zona interior se deben abrir calles y más calles o se debe defender la extensión de su ensanche y, sin hacer cosas mezquinas, concretarse exclusivamente a hacer el menor daño posible.

Hablar de plaza grande o chica me parece absurdo, porque las plazas son grandes o chicas según el contenido; lo que es necesario es que sean grandiosas, pero no grandes o chicas, sino proporcionadas a lo que contienen. Si nosotros tenemos que destacar una Catedral que tiene una torre gótica, que tiene una puerta barroca y al lado un muro, en mi modesta opinión es absurdo el darle una visión de ciento sesenta metros de distancia, sin un eje de composición que lo justifique y que, en definitiva, la empequeñecería.

Creo que deben ser dos plazas y no separadas sencillamente por una zona verde, sino por edificaciones

bajas, naturalmente, que traten de darle un ambiente a la Catedral y otro distinto a la plaza de la Reina.

MAURO LLEO. La solución de hacer dos plazas—una de circulación, donde desembocaran las calles de San Vicente y Paz, y otra plaza recoleta buscando un ambiente tranquilo para la Catedral y que quedarán separadas por un edificio público—siempre me ha parecido acertada, porque las dos plazas (la de circulación y la de la Catedral) tienen dos misiones completamente diferentes. Ahora bien: la dificultad está en ese edificio que ha de separar las dos plazas.

El resolverlo por una zona ajardinada y arbolada que abrigase la Catedral lo considero acertado, porque sustituye a ese edificio difícil de proyectar. Lo sustituye de una manera, pudiéramos decir, cómoda y fácilona, pero cumple la misión per-

La plaza de la Reina en la actualidad. A la derecha, el edificio de acuerdo con las nuevas Ordenanzas.



fectamente, no permitiendo puntos de vista lejanos y, por tanto, inadecuados de la Catedral.

Hay que tener en cuenta, aparte de estas dos soluciones en que nos vamos a pronunciar (si una plaza o dos, si edificación intermedia o ajardinada) el problema de las edificaciones que vayan a proyectarse. Yo opino que ese edificio, que se ha construido con arreglo a unas Ordenanzas o fachada obligada, no está acertado. Habría que buscar una arquitectura que no desentone en su color y en sus proporciones con la Catedral.

Esta mañana hemos estado viendo la parte de edificaciones de la izquierda y me he alegrado de que algunos compañeros hayan coincidido conmigo; tiene algunos edificios de arquitectura muy agradable. Hay que pensar en la posibilidad de conservarla y que la parte derecha que se haga no desentone con la actual de la izquierda.

LUIS ALBERT. Voy a generalizar un poco haciendo referencia, primero, al casco antiguo de Valencia, para puntualizar mejor los conceptos sobre la plaza de la Reina.

El casco antiguo de Valencia, cuando yo era joven, era una zona pequeña que podía enclavarse casi en la mitad de lo que es el Retiro de Madrid. Y con mucha facilidad, hoy en día, se consigue el poder ir de un extremo a otro del mismo, sin cruzarlo, con o sin transporte mecánico. En este sentido, si en la vieja Valencia no hubiéramos creado, derribando zonas enteras, unos núcleos (no diremos centros cívicos, pero sí centros urbanos grandes) con edificaciones nuevas, con las inherentes dificultades de tener que buscar comunicaciones con estos nuevos centros de la ciudad, no tendríamos los problemas que hoy se están debatiendo y rodearíamos este casco urbano sin tener necesidad de penetrar en él. Esto no es crítica ni censura, sino indicaciones que pueden servir para fijar normas generales en lo sucesivo y quizá, también, para el caso concreto que estamos tratando, como veremos más adelante.

Aquí, en la plaza de la Reina, hemos derribado (en el corazón de la ciudad) un conjunto de edificios antiguos; el mal ya está hecho y vamos a tratar de la mejor forma de resolverlo derribando lo menos posible de lo que queda. Quizá eso sea lo más conveniente y más factible de hacer, ya que si se cumple el plan previsto de construir una gran plaza absolutamente nueva, vamos a crear, al buscar los accesos a ella, una zona de dificultades y derribos tan enorme como supone el hecho de que en un barrio enmarcado en la plaza de la Virgen, calle de Serranos, Mercado y plaza de Santa Catalina, apenas si van a quedar en pie un 40 por 100 de las edificaciones enclavadas en el mismo, ya que habrá fuera de línea un 60 por 100 de los edificios. Esto, además, es muy difícil de llevar a cabo, y un Ayuntamiento, ni económica, ni social, ni legalmente puede hacerlo. (Digo legalmente por las dificultades que hoy en día encierra la nueva ley de Arrendamientos Urbanos.) Y derribar todas estas casas y ponerlas a línea sería lo mismo que reconstruir, sobre la Valencia antigua, otra ciudad moderna.

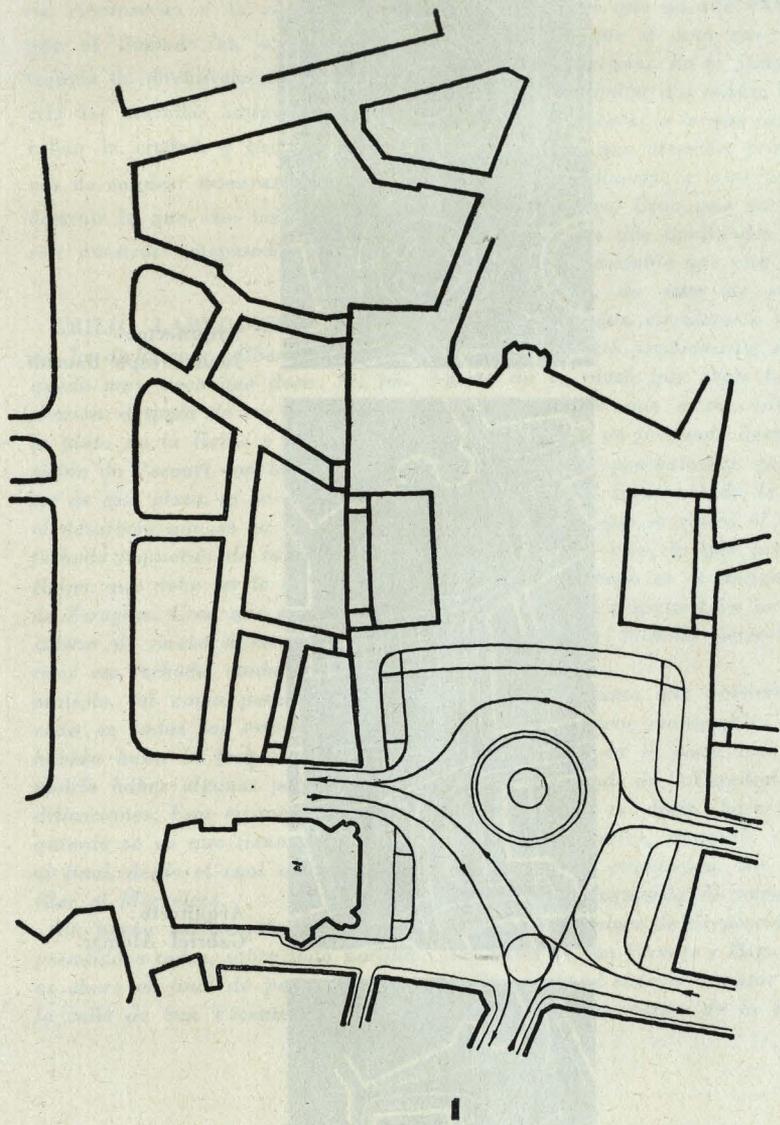
Quizá, para obviar parte de estas dificultades, lo más indicado sería conservar al máximo las edificaciones actuales aún sin derribar. Hay una línea de edificios subsistentes, mirando a la Catedral, a mano izquierda, que podría conservarse y restaurarse, con lo cual tendríamos la ventaja de poder llegar en un día inmediato a la realización de esta plaza (luego veremos si grande o chica) evitando los inconvenientes gravísimos que lleva la creación de nuevos centros urbanos que obligan a derribar tanto a su alrededor. Por otro lado, no tendríamos, como un quiste, un conjunto de construcción moderna dentro de una ciudad antigua, porque hoy día estamos en un momento crucial de cambio de arquitectura, en una nueva Edad Media, y es muy difícil en una Ordenanza decir: "Hágase esa arquitec-

tura o esta otra." Y no sólo difícil, sino que lo creo injusto. A un técnico no se le puede decir: "Haga esta arquitectura." Es necesario dar libertad, y ya hemos hecho una casa nueva en la zona del derribo sujeta a unas Ordenanzas y vemos el poco feliz resultado.

Antes de comenzar el derribo, en vez de haber preguntado—como se hizo en una encuesta democrática—al público su opinión, si se nos hubiera consultado a nosotros los arquitectos, sin duda nos habríamos pronunciado por dejar las cosas tal como estaban: la Valencia antigua, como página de su historia, y la Valencia nueva con centros cívicos, construída en su ensanche. Y haber dejado algo de lo que Valencia fué un día, malo o bueno, pero hecho por nuestros antepasados, en donde emplearon sus talentos y energías. Yo entiendo que hay que conservar en todo lo posible las edificaciones actuales. Una plaza de 160 metros de largo está dentro del casco antiguo, fuera de lógica.

Por otro lado, no hay que pensar en la plaza grande o chica. En Urbanismo no se trata de plazas bonitas o feas, aunque son detalles dignos de tener en cuenta, sino de estudiar la proporción de las plazas en armonía con la ordenación del conjunto y luego hacerlas lo más bellas posible; pero empezar por esto, por la preocupación estética, es igual que construir edificios proyectando primero la fachada, sin pensar en su parte funcional; es como pintar un cuadro y esto no es arquitectura. Hay que empezar por estudiar la función de esa plaza.

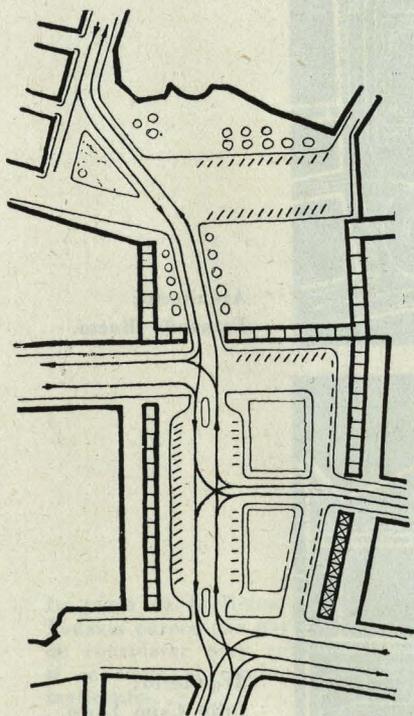
Un error que yo aquí expongo no como crítica, pero que creo bueno para tener en cuenta el día de mañana, es que en un casco como éste, en lo sucesivo, se pida a un solo arquitecto, si no se puede a unos cuantos, las opiniones urbanísticas y sus problemas; pero no en buzones públicos a todos los valencianos, que, con más buena voluntad que claro criterio de ordenación,



tratarán de hacer una Valencia magnífica, pero sin pensar que a veces una cosa grande, desplazada, puede resultar un desastre.

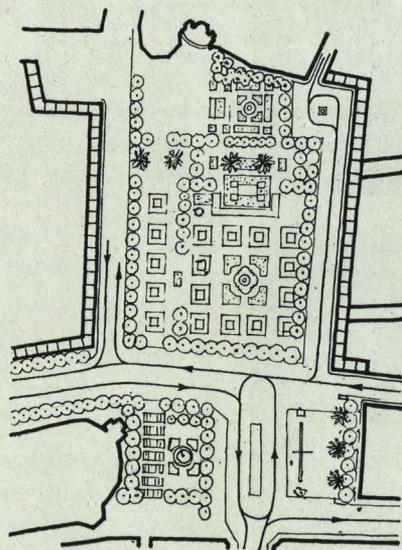
Por mi parte, creo que no hay que hacer una plaza grande, sino recoleta, conservar al máximo los edificios que hoy existen aún, en el lado izquierdo y si es posible, incluso, que el propio Ayuntamiento emplee el dinero que hoy tiene destinado para expropiaciones en subvencionar a los propietarios actuales la modificación de sus líneas de fachadas, para que puedan unificarse y restaurarse las edificaciones que existen hoy. Y, luego, tratar de que la zona derecha, en donde existen pocos solares, sea edificada, a ser posible, dentro de estas viejas normas, que son muy difíciles de dar a los compañeros.

Una forma de armonizar es fijar las alturas y recomendar la buena fe de los arquitectos para lograr la unidad del conjunto, procurando disminuir lo que podamos esta enormidad de plaza. Edificando la gran Valencia fuera de la antigua, toda-



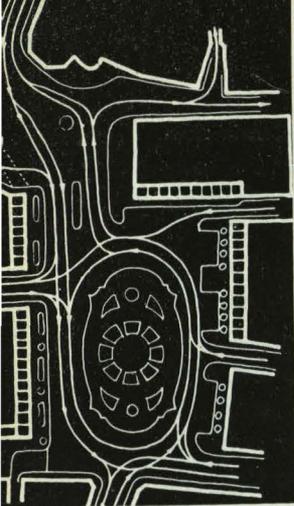
2

Los tres primeros premios del Concurso. **1** 1.^{er} Premio: Proyecto del arquitecto Vicente Figuerola. **2** 2.^o Premio: Proyecto de los arquitectos Julio Bellot, Luis Costa y Enrique Percourt. **3** 3.^{er} Premio: Proyecto de los arquitectos Emilio Larrodere y Manuel Romero. En los tres se propone, con elementos de fábrica o vegetales, una separación de ambientes en el gran solar que ha resultado como consecuencia de las demoliciones.



3

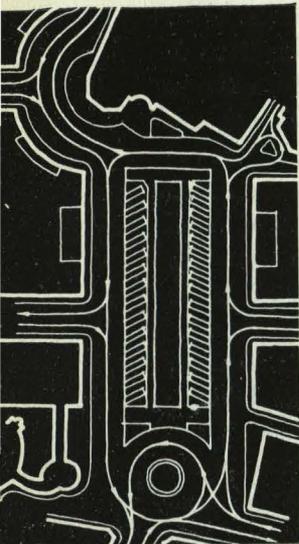
ESQUEMAS DE LOS PROYECTOS
PREMIADOS CON ACCESITS



Arquitectos:
Antonio Ruiz Gimeno y
Roberto Soler.



Arquitecto:
Juan Crespo Bauxali.



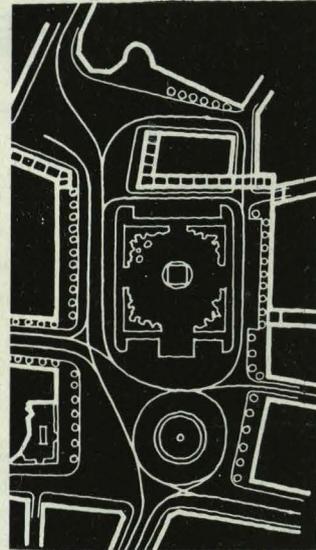
Arquitecto:
José María de Iturriaga.



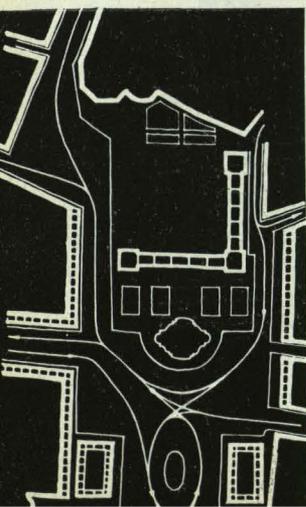
Arquitecto:
Gabriel Alomar.



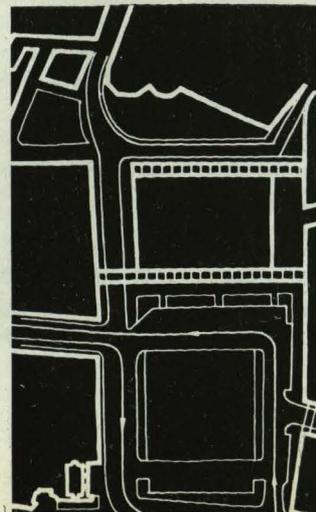
Arquitecto:
Manuel Herrero Palacios.



Arquitecto:
Fernando Bueso.



Arquitectos:
Manuel Manzano Morris,
José Luis Escario y
Federico García del Villar.



Arquitecto:
Julio Cano Lasso.

vía circunscrita a la zona cerrada por el llamado en otros tiempos tranvía de circunvalación, que recorrería las murallas antiguas que cercaban la ciudad, y procurar dejarnos de emplear nuestras energías en destruir lo que, con las suyas, crearon nuestros antepasados.

EMILIO LARRODERA. Después de lo dicho por Albert, creo que queda muy poco que decir. Mi impresión, después de ver esta mañana la plaza de la Reina y oír la exposición de Pecourt con los antecedentes de esta plaza, es de sorpresa por el desprecio que se ha tenido a esa fachada izquierda de la plaza de la Reina, que debe ser la antigua calle de Zaragoza. Creo que se debía considerar de nuevo si conviene garantizar esa fachada, cuidarla y no demolerla, tal como parece está previsto en todos los estudios que ha habido hasta la fecha; a lo sumo, podría haber algunas pequeñas modificaciones. Esta misma fachada izquierda se ve que tiene un quiebro al final, desde el cual se podría enfilarse el Miguelete.

La nueva edificación nos ha sorprendido a todos, sobre todo porque es ahora el final de perspectiva de la calle de San Vicente. Esa nueva

edificación creo que no está mal de volumen; lo que sí creo que está mal es de materiales. En la plaza de la Reina debe haber dos zonas: una, la parte circulatoria, a la que parece que se presta una atención primordial y extraordinaria; y otra parte, la representativa. Creo que en esta plaza caben las dos finalidades. Sin embargo, es indudable que esta nueva edificación, de estar de algún lado de estos dos, circulatorio y representativo, está precisamente en la parte de la plaza que sería la representativa, lo que a mi criterio acusa aún más un profundo desacuerdo y contrasta precisamente con la fachada lateral izquierda de la plaza. El camino que se marca al comparar uno con otro, es que precisamente el acertado es el antiguo, y que el máximo respeto debe ser por conservar esta fachada lateral izquierda.

Y otra pregunta que quisiera hacer a los técnicos municipales es si la circulación en la parte más próxima a la fachada de la Catedral puede separarse, es decir, hacer una zona representativa, tranquila y con el mínimo de circulación. No sé si en la parte izquierda es necesario mantener el enlace de circulación de las calles de San Vicente y Miguelete.

En cuanto al sistema a seguir para separar las dos partes de la plaza,

la representativa de la circulatoria, es decir, lo que hablaba Grau de un edificio que las separara, va a equivaler, pues, a poner un edificio nuevo donde tenemos esa manzana; creo que habrá que pensarlo mucho y andar con cuidado sobre el tipo de edificio que se vaya a poner, si se adopta esta solución, que es peligrosa, pues, al fin y al cabo, equivaldría a poner un primer plano a un segundo, constituido por la torre y la puerta barroca de la Catedral.

LUIS GAY. Dos cosas parecen sintetizarse a lo largo de todos los proyectos. Una de ellas es la separación de una plaza de circulación y otra plaza arquitectónica, la que se destina exclusivamente a la contemplación de los edificios que en ella existan. Otra un problema, a mi modo de ver, más importante, y es que en alguno de los proyectos estudiados que se separan la plaza de circulación y la plaza arquitectónica, o en otros que se superponen esas dos plazas, lleven un solo eje como de simetría imaginaria en esa plaza rectangular que se pretende crear. Ese eje de simetría, en plazas separadas o en una sola plaza, llevan sintetizada la imaginación de la gente que piensa o desea una plaza de San Pedro de Roma, o de la Concordia, en París. Esa plaza, con un



La plaza de la Reina en Valencia. Todavía parece que hay oportunidad de considerar muy cuidadosamente si se sigue el camino de las demoliciones.

solo eje de simetría, pide un telón de fondo de unas proporciones determinadas. Nuestra Catedral, sobre todo el muro de la capilla del Santo Cáliz, con su altura, su decoración y su orientación, no creo que sopor ten esa plaza. Sin embargo, si se procura trazar ese eje de simetría desplazándolo hacia la izquierda, quizá se pudiera salvar con una sola plaza o con varias. Y al descentrar el eje buscar por la izquierda de la plaza, como hicieron nuestros antepasados con la calle de Zaragoza, el encontrarnos con la belleza justa de la puerta barroca de la Catedral y a la distancia precisa.

Creo que esto es ya difícil de realizar, porque las circunstancias y actuaciones nos han llevado a otro camino. Pero así y todo aún es posible, con masas de arbolado, y conservando, como decían algunos compañeros, la fachada izquierda de la plaza de la Reina, el ir haciendo una composición de varias plazas unidas en que se consiguiere estos tres o cuatro temas indicados. Otra cosa que también veo difícil es el querer tratar de un modo unitario los alzados de esa plaza, sea con pórticos, sea sin pórticos, sea con Ordenanzas o sin Ordenanzas. Si tenemos un muro de la Capilla del Santo Cáliz, tenemos una torre como la de Santa Catalina, una portada barroca de la Catedral, un edificio del café del Siglo, y dos edificios de distinto estilo en la esquina de la calle de San Vicente, no veo por ninguna parte que todo esto se pueda unir, con soportales o sin soportales, ni con una Ordenanza del tipo que sea. No veo una plaza con soportales si no es unitaria y cerrada.

VICENTE MONFORT. En la reforma de una plaza como la que nos ocupa, en una ciudad como la nuestra, considero que, entre otros factores, habremos de tener presentes los siguientes: su emplazamiento, sus características fundamentales, sus finalidades no hoy, sino en el futuro, y las zonas colindantes, su tráfico, etc. Pues bien: vamos a situarnos precisamente en la plaza de la Reina, de Valencia. Nos encontramos en una plaza reducida, en donde afluyen varias calles, dos arterias principales (la de San Vicente y la de la Paz) se junta con un tráfico notable de una a otra parte. Esta plaza tiene una emotividad especial: es una plaza antigua, histórica, en donde el cariño de los valencianos

se ha fundido en sus efemérides históricas.

Quiero tocar un tema que no se ha tocado todavía, que es el marco de la plaza de la Reina. La resolución del problema de enmarcar una plaza en arquitectura, para mí tiene un valor primordial, pues si tenemos que en pintura el marco es de un valor relativo, yo sustentó que en arquitectura tiene un valor primordial el marco de la plaza.

Hoy en día nos situamos en la plaza de la Reina, en el punto que queráis situaros, y desde allí se vislumbra esta fachada, con toda su magnificencia, sin pérdida de proporciones debida a la distancia, sino, al contrario, mostrando toda la belleza. En lo que concierne al paramento que da esta plaza, como muy bien se ha dicho por los compañeros, es la portada barroca, con un valor incalculable. Por tanto, creo que tenemos en la plaza de la Reina dos cosas fundamentales: los paramentos de la Catedral y el de Santa Catalina, digno de tenerse presente por múltiples motivos con su esbelta y graciosa torre, obra del inmortal Viñes. En esta situación debemos dejar verdadera libertad dentro de las Ordenanzas, libertad absoluta para proyectar los edificios de esta plaza.

Pero lo que sí quiero en estos momentos es traer las palabras que hace unos días oí pronunciar al director general de Arquitectura y al presidente del Consejo Superior de Colegios, que, con motivo de un viaje, habían observado la desagradable monotonía de muchos edificios carentes de personalidad en la localidad. Por tanto, es mi opinión que debemos dejar a cada arquitecto, a cada artista, expresar su obra bella con completa libertad, y así habremos hecho de nuestra querida plaza, tan amada de los valencianos, no sólo plaza grande, que así tendrá que ser, sino la plaza grandiosa que todos deseamos.

FRANCISCO MORA. La Comisión mixta de la zona histórico-artística, de la que formo parte como presidente de la Real Academia de Bellas Artes, emitió un informe sobre la Ordenación de estas fachadas, con los reparos u observaciones que estimamos pertinente.

En nuestro dictamen nos opusimos a los pórticos, a las escalinatas y a la pretendida uniformidad de edificios.

Dijimos que el patrón de fachada era poco adecuado a la importancia del centro cívico y que no convenía privar de libertad a los proyectistas. Llamábamos la atención acerca de que en ese patrón de fachada no hubiera un rasgo ni elemento que denotara respeto a nuestras tradiciones, en consonancia con los monumentos recayentes a la plaza.

Hoy vemos que se ha terminado la construcción de una casa con sujeción a tales obligatorias normas y patrón y bien se ve que tal obra es anuncio de un perenne fracaso y condenación.

LUIS GUTIERREZ SOTO. Yo, desde luego, no tengo estudiado lo suficiente este tema para poder dar una opinión concretamente definida. Lo poco que sé del tema es lo que he visto esta mañana, lo que ido oyendo ahora y lo que he visto en los planos.

Indudablemente, yo creo que esta plaza tiene tres problemas. Uno es el circulatorio, y confieso que no lo conozco a fondo porque no conozco los planos de ensanche de Valencia. Si existe ese problema, es evidente que hay que prestarle una gran atención. Si no existe, ya el tema de la plaza es distinto. Desde luego, siempre existen problemas, y no pequeños, de circulación, así como de aparcamiento. El otro problema es puramente estético y plástico, de valoración de unos edificios que parecen ser, quizá, el origen de esta plaza.

Y existe otro problema, que tiene tanta importancia como los otros, que es el económico. El problema económico yo lo valoro en el sentido de si al crear una nueva plaza supone la destrucción o la expropiación de casi todos los edificios colindantes. Desconozco también si Valencia, su Ayuntamiento y la economía valenciana están en condiciones de hacer esa obra con toda rapidez, pues si el problema económico puede suponer el retrasar la creación de esa plaza, que ya hace veinticinco años está en el pensamiento de los valencianos, otros veinticinco o cincuenta, yo prefiero una solución que sea viable y que se haga.

Por esta razón, y pensando, mejor dicho, dejando un poco el problema circulatorio, y desde el punto de vista estético, por lo que he visto en la plaza hoy y por lo que he visto además en todos los proyectos

El muro de la Capilla del Santo Cáliz y la nueva edificación, que con tan poco acierto se está construyendo.



del Concurso, la tendencia es no digamos dos plazas, pero sí dos ambientes. Un ambiente en relación con la Catedral y otro ambiente en relación con la circulación, y para mí, yo sumaría aún un tercer ambiente, que es el que se refiere a la iglesia de Santa Catalina.

Por tanto, mi punto de vista es concretísimo. Considero que la creación de una gran plaza, que, como dijo alguien, no por ser grande es grandiosa, es equivocada. Creo que hay que fijar dos o tres ambientes.

Respecto a la ordenación de los edificios, es asunto más fácil, y creo que lo fundamental es concretar si son dos o tres ambientes, pero nunca uno solo. La manera de separarlos, eso que lo enfoquen y estudien a fondo los arquitectos, y que decidan. Pero el punto fundamental es que no debe ser un solo ambiente. Eso viene reflejado en casi todos los proyectos del Concurso, en el cual a mí me ha chocado mucho que, después de la reiteración de opinión de todos los arquitectos que han concursado a ampliar esa plaza, la enclaven en ambiente único, cuando precisamente el proyecto premiado

no lo es. Es decir, que en realidad habría que saber cuál es la razón que ha inducido a ello.

Y respecto a la ordenación de los edificios, considero que es más bien fácil que difícil. Pero hay un síntoma que verdaderamente es alarmante, y es la edificación ya ejecutada. Al principio creí que esa casa que está ya ejecutada había sido un forcejeo entre propietarios y Ordenanzas del Ayuntamiento; pero me he quedado un tanto sorprendido cuando he venido y he visto que el plano se ajusta exactamente a lo ordenado por el Ayuntamiento. No exactamente, porque la Ordenanza del Ayuntamiento marca el nivel de cornisa de los edificios a la misma altura que la Catedral y lo realizado debe pasar, aproximadamente, de dos metros de altura. Eso es un síntoma alarmante, porque si las primeras casas que se ejecutan se hacen con ordenación totalmente equivocada (y de esto no hay lugar a dudas), me parece equivocada en altura, composición, proporción y no digamos en materiales; pues si la primera que se construye es así, ¿cómo serán las demás! Esto es evidente, y si se deja

en libertad a los arquitectos, es probable que sea mejor o peor, pues ello depende de la valía de los mismos; pero creo que es un tema en que el Ayuntamiento debe poner un interés especial, y prueba de ello es que está muy debatido y hablado. Este tema depende exclusivamente, creo yo, de los arquitectos que lo enfoquen o del equipo de arquitectos que deberá intervenir aquí para opinar; y si se marcan Ordenanzas, que no puedan tener más limitaciones que la altura, un sistema de cubiertas que fuese armónico en toda la plaza y un sistema en el color de los materiales a emplear, es cosa que considero fundamental.

PABLO NAVARRO. Soy de la generación joven y voy a exponer mi opinión particular y concreta. En primer lugar, el mal ya está hecho y la solución es bastante difícil, de manera que ahora sólo cabe recomponer un poco y mantener los ambientes posibles. Aquí hay cierta preocupación de fachadas, cuando no existe tal fachada; es una fachada sobre la Capilla del Santo Cáliz, que está unida a la Catedral por un muro ciego.

Mi opinión es que se debe ampliar más la calle de Zaragoza, procurando mantener el tipo de edificación antigua y buscando después la solución al tráfico, de una manera capaz.

Existe una preocupación en Valencia para sacar lo que se tiene, como es la Catedral y la fachada de Santa Catalina, de la cual no existe más que la torre. La plaza antigua tenía paramentos diagonales que cerraban muy bien la perspectiva. Lo que hemos hecho hasta ahora ha sido deshacer sucesivamente lo que había. Reconstruyendo un poco lo que había y buscando, como ha dicho Gutiérrez Soto, los ambientes posibles lograríamos enmendar algo el mal que se ha hecho.

JENARO CRISTOS. Encuentro que hay bastante unanimidad en cuanto a la necesidad de conservar los ambientes. Por tanto, nada de plaza grande. Pero aunque no conozco los antecedentes necesarios de circulación que puedan dar origen a la solución de plaza grande, la realidad es que vamos olvidando una serie de factores de ambientes que son fundamentales. Vamos en busca de un edificio, como si lo importante fuese el edificio en sí y no el ambiente en que ese edificio está situado.

Cuando vengo a Valencia me gusta meterme por las callejuelas y sorprenderme con los contrastes bruscos entre la luminosidad y bullicio del centro de la ciudad y la oscuridad y el silencio de las mismas. Encontrarse entonces con torres tan hermosas como el Miguelete es de un efecto sumamente grato. Los edificios, humildes y sencillos, de esas callejuelas tienen un valor extraordinario, y es difícil suprimirlos. Por tanto, si se derriban los que están delante de la Catedral, hay que crear otros. Y ¿quién es el valiente que hace un edificio que va a ser el eje de la plaza? El que haga esto tiene que ser un genio, porque, de lo contrario, no lo sabrá hacer. Me parece, pues, que no tiene la aventura iniciada un final muy bueno, y es más acertado arreglar un poco las humildes casas que rodean esas perspectivas, casas que tienen personalidad, y, así, conservar el ambiente tan grato que tiene Valencia y que la señala con una destacada fisonomía.

JUAN JOSE ESTELLES. Veo que se respira en la sala un ambiente de respeto y ponderación extraordi-

narios, abundando un espíritu completamente conservador; pero ya nos hemos llevado por delante la mitad de lo que había. Creo que es un poco tarde para perseverar en este criterio, y que lo mejor sería desembarrassarse de la Historia de manera más valiente ante los hechos consumados. En esta plaza nos encontramos con edificios muy diversos; tenemos tres zonas distintas, tres épocas, en un conjunto que es bastante desordenado actualmente, y que no responde a ningún eje. ¿Por qué no buscar la solución en la creación de un elemento que tenga por sí personalidad suficiente y categoría para valorar de manera más dramática los edificios que lo rodearían? ¿Por qué no crear aquí un conjunto atrevido, como han hecho los italianos en la plaza de Dante, en Génova, donde había edificios bizantinos y barrocos, y han cerrado el espacio con dos edificios modernos, uno de ellos de treinta o cuarenta pisos?

MANUEL HERRERO PALACIOS. Después de escuchar los interesantes puntos de vista de los distintos compañeros que han hablado, creo que los que hemos venido de Madrid tenemos una ventaja para enfocar la solución del problema de la plaza de la Reina con una mayor libertad, ya que, al no conocer ni el ambiente dominante en Valencia sobre el asunto, ni los intereses que se desarrollan en el mismo, podemos expresarnos con más libertad sin influencias ajenas.

Se ha hablado ya de las distintas soluciones lo suficientemente, por lo que creo que hay que concretar; por consiguiente, yo, desde mi punto de vista, creo que deben hacerse dos plazas con dos ambientes distintos. Una plaza principal funcional en la que se resuelva el problema circulatorio de forma clara y efectiva, y otra plaza de tipo ambiental en que se ponga en valor la Catedral y la torre del Miguelete.

En la primera, naturalmente, hay que tener en cuenta el pequeño ambiente lateral que precisa la iglesia de Santa Catalina con su bella torre. Como arquitecto de Ordenación Urbana del Ayuntamiento de Madrid creo, a simple vista, que en la plaza que nos ocupa sobra espacio no sólo para la circulación actual, sino para la que pueda haber en el futuro y, por consiguiente, no se puede hablar de problemas de circulación donde

hay tanta abundancia de superficie; por tanto, el problema de la plaza de circulación hemos de considerarlo de fácil solución y hemos de poner todo el interés en resolver la forma, volúmenes y estilo de la futura plaza o plazas.

Por de pronto, yo creo que no debe haber simetría: en primer lugar, porque ello no es necesario, y, en segundo lugar, porque los edificios del fondo y la propia Catedral, y más aún la torre, obligan a desplazar el centro de gravedad hacia la izquierda, y con ese criterio es con el que debe proyectarse la plaza. La solución podrá ser entonces formar con las futuras construcciones un ángulo cerrado por la parte de la derecha, buscando la división en dos plazas no de una forma total, sino dejando la suficiente abertura para no perder la visibilidad de la Catedral y su torre. Se podría conservar para ello el edificio de la izquierda, mirando a la Catedral, que tiene un aspecto agradable, y que se podrá repetir ensanchando la calle de Zaragoza haciendo unos edificios de aspecto similar en altura y estilo, llevando una arquitectura más moderna a la parte de la plaza de circulación y comercial.

Insisto en que no hace falta que la plaza sea grande, porque puede ser grande y funcionar mal, y puede ser pequeña funcionando muchísimo mejor; por consiguiente, no hay que dejarse impresionar por el aján de conseguir siempre plazas grandes.

El edificio recién construido, que parece servir de guía para la futura plaza, creo que no nos ha gustado en absoluto, y creemos que debe rectificarse sobre la marcha.

Se ha hablado de soportales, y creo sinceramente que los soportales son necesarios en la plaza, no formando un conjunto simétrico, sino colocándolos en el lado derecho de la misma, pues si se desea que ésta sea comercial, y que al propio tiempo tenga un cierto ambiente con los edificios a los que sirve, el soportal es el que puede resolver el problema que plantea el comercio moderno, ya que la característica principal del mismo es la decoración avanzada, moderna y llamativa, características que, situadas dentro de los soportales, hará que todo el comercio moderno funcione dentro de una masa neutra más oscura que no moleste al conjunto de la plaza; para ello considero que los soportales dan la mejor solución.

Como fondo de perspectiva de la calle de Zaragoza, el ciudadano se encuentra con la belleza justa de la puerta barroca de la Catedral, y a la distancia precisa.



FERNANDO CHUECA. *Me congratulo de que, como decía antes Albert, la mayoría de los que han hecho uso de la palabra hayan demostrado un gran sentido de la responsabilidad, manteniéndose dentro de criterios aparentemente conservadores. Digo aparentemente porque esta palabra quizá nos confunda, ya que en este caso lo arcaico, lo trasnochado y repudiado por todos es el afán de desbaratar lo antiguo, creando grandes plazas sin sentido, abriendo grandes vías, aislando edificios monumentales, etc., etc. Uno de los mayores pecados del urbanismo decimonónico fué este afán de aislar completamente edificios y monumentos que, por su carácter medieval, eran la antítesis de estas secas y frías ordenaciones. Un caso típico de "isolamento" fué el del Duomo de Milán, y ningún arquitecto actual de Italia ni de ninguna parte hubiera hoy en día repetido una*

urbanización como la que entonces se llevó a cabo. No vayamos, pues, a caer en algo parecido, y, creyendonos muy modernos, no hagamos otra cosa que repetir fórmulas ya caducas y superadas en todas partes.

Este caso de Valencia me parece muy importante, porque es necesario sentar una serie de cuestiones de principio que pueden referirse no sólo a Valencia, sino a muchos aspectos de nuestro urbanismo monumental, necesitado de guía y orientación básica. Si esta reunión fructifica y ayuda a crear estos principios básicos, su importancia puede ser decisiva y trascender del caso concreto que nos ocupa, influyendo provechosamente en otros sectores del ámbito nacional.

Considero que uno de los puntos concretos más interesantes que se han tratado aquí es el de las edificaciones de acompañamiento. A este propósito voy a leer unos pá-

rrafos de un informe de la Academia de la Historia, redactado por don Diego Angulo, sobre el núcleo monumental de Córdoba:

"Esta Real Academia es enemiga de toda suerte de dictaduras artísticas, que traten de imponer por la fuerza lo que ellas consideren de buen gusto; pero cuando se trata del ámbito de una gran ciudad histórico-artística, el arquitecto, en cierto modo, no debe ser un simple arquitecto; debe ser una especie de restaurador o conservador de ese gran monumento que es la ciudad misma. Y ningún arquitecto que tenga sensibilidad, plena conciencia de su función, puede sentir coartada su libertad al someterse a esas normas de estilo que le impone la arquitectura tradicional de la ciudad, y que si excluye de plano el empleo de los estilos modernos, no autoriza tampoco la resurrección integral de los antiguos, por mucho desarrollo que

hubiesen adquirido en la ciudad misma. Al igual que el restaurador de un cuadro, al que faltan trozos importantes, procura entonarle discretamente con el resto de la obra, ese color neutro por él empleado, lo representa en el caserío de nuestras ciudades históricas el estilo imperante en la ciudad desde finales del siglo XVIII hasta mediados del XIX, al menos en las poblaciones andaluzas. Si no se fija un tope de este tipo, la ciudad terminará perdiendo el carácter que posee hoy."

Todos los que esta mañana hemos recorrido el ámbito de la futura plaza nos hemos dado cuenta de que el grupo de edificaciones que quedan a la izquierda de la misma, si se mira a la Catedral, y que formaban antes uno de los lados—el único que subsiste—de la antigua calle de Zaragoza, responden perfectamente al estilo que deben tener los edificios de acompañamiento en nuestras ciudades históricas. Representan perfectamente ese color neutro con que dice Angulo que el restaurador debe entonar las grandes figuras de la composición. Yo creo resueltamente que ese grupo habría que salvarlo por encima de todo, incorporándolo a la futura plaza, si es que ha de construirse, como parece obligado en vista del estado avanzado de los derribos. Constituye un grupo de edificaciones homogéneas, que, sin ser estrictamente iguales, cobran esa unidad dentro de la variedad, tan difícil de conseguir. Además, no están agrupadas en una alineación recta, sino que forman, en conjunto, una fachada cóncava, que favorece mucho la presentación de la puerta barroca de la catedral, y que procura suaves perspectivas e interesantes efectos de luz. No sería necesario más que quitar algunos letreros excesivos y suprimir motivos ornamentales estrafalarios o superpuestos, para lograr con estos edificios uno de los lados de la futura plaza. La proporción, la escala, la altura de estos lienzos es la que están pidiendo tanto la Catedral como la airosa, pero no muy grande, torre de Santa Catalina.

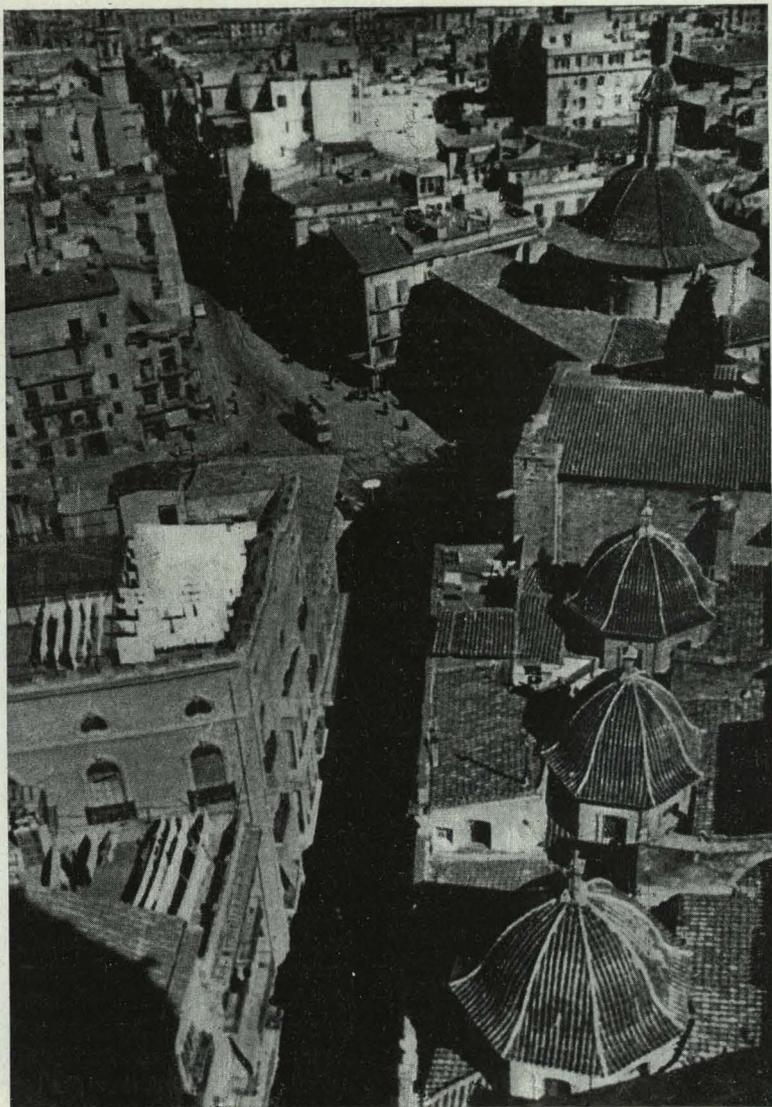
A mí me parece, como ya se ha dicho aquí por otros compañeros, que es un error absoluto el intento de regularizar a todo trance. Todos los proyectos que se han presentado al Concurso (y conste que los que no nos hemos presentado hubiéramos hecho lo mismo) procuran, de la manera más ingeniosa, regulari-

zar un problema de suyo irregular. No; el camino me parece totalmente equivocado. No hay que tratar de regularizar; hay que admitir a priori esta irregularidad, contar con ella y sacar todo el partido que pueda sacarse.

Cuando tenemos que crear una plaza de nuevo en el ensanche de una ciudad moderna, no tenemos la fortuna de contar con estos supuestos previos, y tratar de crear una irregularidad artificial sería ingenuo y ridículo. Pero cuando tenemos alineaciones existentes, edificaciones reales de carácter interesante, nobles edificios antiguos en que apoyarnos, consideramos absurdo destruir todos estos valores reales en aras de una seca y burocrática regularidad.

A esto conduce el tratar de resolver tales problemas por medio de Concursos de proyectos. Por un exceso de profesionalismo, el arquitecto trata de crear un plano que tenga un bello aspecto en sí mismo, y este fetichismo del plano nos hace olvidar la realidad, que es mucho más enjundiosa e interesante. Una ordenación como la que sería lógico llevar a cabo no tiene visualidad en el plano, y por eso ningún arquitecto se atrevería a presentarla en un Concurso, por prurito profesional. Por eso me parece que un Concurso de proyectos no es el instrumento adecuado para resolver problemas delicados de esta naturaleza. Me parecería más útil encargar a un Comité de estudio que analizara el caso, y que presentara no un proyecto, sino un rapport, con los correspondientes análisis—histórico, funcional, estético—, que orientaran a la resolución del caso; un rapport en el que abundaran más las fotografías, las maquetas de ensayo, los croquis y otros elementos de estudio que los planos arquitectónicos y las atractivas, pero engañosas perspectivas "de arquitecto".

Este Comité de estudio lo podrían constituir arquitectos de la ciudad; el arquitecto conservador de monumentos de la zona, ya que se trata de un ambiente histórico; algún arquitecto de destacado prestigio, sea o no de Valencia, y alguna personalidad del campo de la historia, de la crítica o de las humanidades. Trabajando en equipo, estas personas podrían dar un rapport o informe útil y constructivo para resolver el problema de acuerdo con los crite-



Cúpulas de las capillas laterales de la Catedral.

rios modernos que deben presidir este tipo de realizaciones.

Estamos aquí dentro de un ambiente eminentemente medieval y pintoresco, dominado por unos edificios que no se relacionan entre sí por ninguna ley ni simetría preestablecidas; que son consecuencia en sí mismos de un proceso artístico elaborado a través de muchos años. A fábricas góticas se han venido a sumar elementos barrocos, como injertos que viven de la savia del tronco viejo. Estamos dentro de una urbanización de la Edad Media, y ahora queremos nosotros, de una manera brusca, hacer intervenir aquí, a la fuerza, un plan renacentista o neoclásico, que nada tiene que ver con el resto. Me parece un grave atentado y una negación de los propios valores monumentales, que, por otro lado, se quiere exaltar. Si queremos de veras salvar los valores espirituales de la ciudad, destruyamos

lo menos posible y apoyémonos en la realidad existente y en esas edificaciones de acompañamiento, que tan importantes son en la fisonomía de una ciudad, y que, por desgracia, apenas se tienen en cuenta.

Aquí se ha dicho que todo lo que no sea imponer una ordenación rigurosa y autoritaria entraña un gravísimo peligro, y, además, resulta mucho más difícil de resolver. Ambas cosas me parecen un poco sofisticadas: primero, si la ordenación "salvadora" es la determinada por la casa-modelo que ya se ha construido, no creo que haya peligro superior al que esta casa uniformemente repetida supone; y, en segundo lugar, no creo que los españoles de hoy estemos tan privados de sensibilidad, tacto y buen criterio como para ser incapaces de resolver un problema de este tipo. No sé si le estamos buscando tres pies al gato por exceso de pretensiones y profe-

sionalismo arquitectónico, que nos impiden ver claro. Si aceptamos la fachada de la izquierda, perfectamente resuelta; si respetamos también el edificio, que forma un bloque aislado a la derecha, en la esquina de la calle de la Paz, edificio noble, sereno y que puede servir bien de tránsito entre el carácter decimonónico de la calle de la Paz y el ambiente medieval de la Catedral, habremos reducido el problema a unas dimensiones mucho más manejables. ¿Es que ese Comité de estudio que antes apuntaba, o quienquiera que sea, no podría estudiar debidamente el resto de la plaza o, en fin, buscar la solución más acorde y más natural con todos estos elementos reales antes indicados? Me parece que no es un exceso de optimismo el pensar que esto pueda realizarse. Como digo, todo radica en que el planteamiento inicial sea acertado; en que aceptemos a priori

los datos de la realidad, sin intentar destruirlos, y, en fin, que partamos de unos principios serios y juiciosos, que tanta falta nos hacen para enderezar el urbanismo de nuestras viejas ciudades.

MANUEL MUÑOZ MONASTERIO. Antes de referirme al problema concreto de la plaza de la Reina, quisiera hacer una exposición breve de la reforma interior.

Lo primero que destaca, observando el plano del casco interior de la ciudad, es la falta de estructura, pudiendo asegurarse que sólo existen dos vías claras: las de San Vicente y Paz, que concurren en la plaza de la Reina bajo un ángulo obtuso. Las demás, forman un laberinto de calles estrechas que no son apropiadas para pensar que en Valencia se puede defender la zona antigua en su estado actual.

Estas consideraciones plantean la necesidad de pensar en la reforma interior de la ciudad.

Estimamos que estas reformas deben ser mínimas, porque, naturalmente, actuamos en una zona que ofrece un interés urbano y, además, por razones económicas al pensar que estas reformas, al ser mínimas, se puedan realizar con más facilidad. Al analizar en este estudio se estimó que lo urgente sería plasmar un eje de penetración Norte-Sur, dentro del máximo respeto a lo existente, que, con las actuales vías de San Vicente y la Paz, constituyera una base estructural.

El resultado de las deliberaciones que en aquel momento se produjeron dió lugar a plasmar la referida arteria, apoyada en la calle de Serranos—punto neurálgico que empalma con un puente de salida de Valencia—, y enmarcada por las hermosas y simbólicas puertas de las Torres de Serranos. Es una calle, además, que consta de edificaciones modestísimas, y, por tanto, realizable. Tiene su continuación a través de unas manzanas de zonas insalubres con poco carácter, y en realidad no afectan a ningún edificio importante ni monumento, y va a terminar frente a la plaza del mercado.

Quiero decir que, con este tipo de reforma, la más importante que se plantea en Valencia, no tocando nada fundamental, repito, se salva la plaza de la Reina con posibilidad, además, de ordenarla al margen de las circulaciones futuras.

Se dudó si este eje pudiera ser sustituido por el formado por la calle del Miguelete y Navellos, ambas ensanchadas; pero se estimó preferente la primera por su mayor economía y, sobre todo, por respetar en su ambiente la zona de influencia de la catedral, dejando igualmente al margen la plaza de la Reina para poderla ordenar en forma más conveniente.

A pesar de ello, se ha discutido mucho también si la calle del Miguelete, a causa de no ser afectada por la reforma, también debía ensancharse o no por existir el problema de la Casa Vestuario, llegándose a la conclusión de que pudiera subsistir así muchos años, ya que la reforma de Serranos permite restar de ella el tráfico tranviario, que es el problema más importante de la misma. Con todo esto, el tema de la plaza de la Reina no se plantea desde el punto de vista de grandes circulaciones, sino como una plaza cívica histórico-artística, que va a poner en valor los dos monumentos más importantes de Valencia: la Torre de Santa Catalina y la fachada principal de la Catedral.

Entrando ya en el problema de la plaza de la Reina, puede proyectarse bajo dos ambientes: el circulatorio, reducido al mínimo para ordenar el tráfico de paso (consecuencia de la incorporación de las calles de San Vicente y Paz), y la nueva, que se proyecta frente a la del Mar, y, en cambio, tener la preocupación de que el resto de la Plaza se ordene de una forma monumental y estética, teniendo en cuenta la importancia de los actos cívico-religiosos en Valencia, que necesitan de una plaza amplia y al margen de conflictos circulatorios.

Estimo que en la ordenación de la misma puede tener mucha importancia la disposición del suelo, sacrificando los problemas de tráfico, si fuera preciso, y contribuir, con ello, a la revalorización del monumento de la Catedral.

Los proyectos presentados se pueden condensar en tres soluciones: la de los arquitectos que no han tenido temor en concebir una plaza suficientemente amplia para incorporar la Catedral a la misma; la de aquellos otros que han ido a la solución intermedia para que la Catedral se incorpore a la misma—pero no con toda su dimensión—; y los que proyectan la creación de un edificio ante la Catedral para conservar el am-

biente catedralicio dentro de su intimidad y carácter medieval.

En todas las soluciones se plantea el problema de la plaza simétrica o no, ya que la Catedral de Valencia no presenta, como las de Santiago o Burgos, un eje fundamental de composición.

Como lo que en esta reunión se solicita es la opinión personal, deseo manifestar que me siento inclinado, a la vista de las soluciones del concurso, a aquellas intermedias que han procurado diferenciar los dos ambientes—circulatorio, y de plaza cívica—y que han incorporado la Catedral a la misma; pero sólo en dos de sus elementos (Torre y Portada), que son las que, por su escala, admiten lejanos puntos de vista, y, desde luego, prescindiendo de la absoluta simetría a que no se presta la fachada de la Catedral.

Reducir lo más posible las calzadas para el tráfico, con objeto de poder estudiar un suelo ordenado y bien compuesto que permita el ambiente deseado, y en cuanto al acompañamiento de arquitectura, efectivamente, el criterio casi unánime de los que hemos visitado la plaza, es que toda la fachada de la izquierda presenta una composición de edificaciones que permite subsistir, con sólo algunos retoques en elementos de detalle. Esto, además, para el Ayuntamiento, tendría la ventaja de poder realizar la plaza en menor plazo de tiempo, y, sobre todo, el aspecto económico que representa no tener que expropiar tanta edificación. El problema en este caso queda reducido a su lado derecho, con los cuatro o cinco solares que allí surjan, para cerrar el único ángulo que hay que componer. Naturalmente, si en la plaza existen ya una serie de edificios que la dominan, y lo que se trata es solamente realizar un pequeño relleno, parece excesivo imponer en esa zona una edificación de tipo rígido. Sin embargo, estimo que harían falta, por lo menos, Ordenanzas encaminadas más que nada a imponer el volumen, los materiales de revestimiento (no ladrillo) y fijar el criterio de los voladizos.

PEDRO BIDAGOR. Me propongo resumir un poco lo que se ha dicho por los demás, pues me parece que, en este caso, no existe otra solución, ya que se ha dicho cuanto se podía decir.

Lo más característico de esta Se-

Las edificaciones del siglo pasado en el lado izquierdo de la futura plaza, de muy correcta y decente arquitectura.



sión es que todos los compañeros venidos de Madrid, y que han hablado hasta ahora, han coincidido, como si se hubieran puesto de acuerdo de antemano. Esta coincidencia está reforzada también por algunos de los arquitectos de Valencia que han hablado. Por mi parte, nuestro mi conformidad con la opinión general, y, como decía, me limito a tratar de resumir brevemente lo que se ha dicho.

Se han suscitado tres temas: por una parte, el urbanístico general; por otra, la composición misma de la plaza, y, en tercer lugar, el tema de la arquitectura de sus edificios. Referente al primer aspecto, se ha manifestado el deseo, muy lógico y muy prudente, de que la ciudad antigua no se modifique ni se destruya más allá de lo absolutamente indispensable. Toda reforma interior es una cuestión de compromiso, y todo lo que sea resolver problemas modernos, en sectores antiguos, es

malo en principio. O sea que, tanto por respeto a la obra de nuestros antecesores como por conveniencias modernas, si se pueden llevar los centros fuera de la ciudad antigua es una ventaja. Además, como decía Muñoz Monasterio, en los alrededores de la plaza de la Reina parece conveniente desviar el tráfico que puede haber en el casco de la ciudad. Por tanto, desde el punto de vista urbanístico general, no parece que en este lugar haya problemas fundamentales. En principio, el criterio preferible puede ser quitar la circulación que se pueda, y, asimismo, quitar en la medida posible los usos de la vida moderna. No debe recargarse esta plaza con los usos modernos, sino limitarla a los propios de las plazas tradicionales y a los correspondientes a la servidumbre que supone el servicio a la Catedral. En tal sentido, no procede plantear esta plaza como un centro urbano de grandes dimensiones.

En cuanto al segundo punto, también la coincidencia ha sido general. Se han examinado los cuatro costados de la plaza: la Catedral, con su torre y su fachada; a la izquierda, los edificios del siglo pasado, con fachadas extraordinariamente discretas; las edificaciones de la calle de San Vicente y de la esquina de la calle de la Paz; luego, la sorpresa para todos del nuevo edificio.

En conjunto, la Catedral da la sensación de que no soporta una perspectiva lejana. Así como la torre del Miguelete es suficientemente amplia y de volumen importante para poder admitir una perspectiva de cierta lejanía (aun cuando tendría que ser un poco velada, y no convendría dejarla demasiado amplia), la portada de la Catedral, no; es menuda, delicada y no está hecha para exhibirla en un ambiente de grandes perspectivas.

El criterio de los dos ambientes

parece adecuado; a la Catedral hay que proporcionarle un ambiente arquitectónico tranquilo, mientras que el resto de la plaza puede ser de tipo moderno. Es difícil determinar si conviene conservar los edificios existentes en la plaza, y en qué medida. La edificación antigua de la izquierda es más grata que la nueva de la derecha y este hecho pone en guardia para la realización de grandes derribos. La tendencia expresada ha sido la de restaurar la edificación de la izquierda y renovar la de la derecha.

Otro aspecto importante es el de la ordenación de los espacios de la propia plaza. La solución municipal presenta exceso de calzada, difícil de justificar, y que dificulta el logro de un ambiente armónico y ponderado. Conviene cuidar extraordinariamente los pavimentos, la jardinería, el arbolado (en Valencia se espera siempre frondosidad) y todos los elementos arquitectónicos propios de la plaza.

El tercer tema suscitado es el de la orientación a seguir en la arquitectura de las nuevas edificaciones, y respecto de esta cuestión se advierten dos tendencias: la del grupo que reclama una libertad total de composición y la del que se inclina por una arquitectura rígida. Seguir por el camino que se ha iniciado con el primer edificio, no parece bueno. ¿Libertad completa? Pues tampoco. Parece necesario sujetarse a ciertas directrices.

Se habla mucho de la personalidad del arquitecto. Yo diría a los compañeros valencianos que no se preocupen tanto de esa personalidad. Creo que hay un poco de empacho y exceso de personalidad individual, y, en cambio, un gran defecto de personalidad colectiva. Me parece mucho más interesante conseguir personalidad arquitectónica colectiva, que no empuñarse en destacar cada uno personalmente. Este punto de partida es importante para que se estudie con toda calma cuál debe ser la orientación más apropiada para la arquitectura, que bien puede ser valenciana, sin que al mismo tiempo deje de ser moderna. Esa arquitectura podría muy bien guardar alguna relación con esa fachada románica tan preciosa de la Catedral, ante la que esta mañana nos hemos visto intensamente subyugados al contemplar cómo las vigas no le han quitado valor de autenticidad y de interés permanente.

CARLOS DE MIGUEL. Un pequeño inciso. Entiendo bien este espíritu conservador de salvaguardar lo antiguo, a poco que lo antiguo lo merezca. Lo que ya no comprendo es por qué se piensa que lo que se haga ahora, por los arquitectos de esta época, no ha de ser arquitectura actual.

Y mucho menos a la vista de esta Catedral valenciana. Aquí hay una torre gótica, y materialmente pegada a ella, una portada barroca, que nada tiene que ver con la primera.

Puestos a respetar, a mí, que personalmente tengo una gran admiración por la arquitectura gótica, esta arquitectura barroca de la portada me parece una desconsideración hacia el Miguelete, que no me gusta nada. La desconsideración, no el Miguelete.

Comoquiera que cuando se empezó la portada, la torre ya tenía unos años de existencia, con el criterio de ahora hubiera sido menester que esta nueva construcción se acompañara algo con la primitiva. Esto, que ocurre aquí con bastante violencia, es ejemplo constante en la arquitectura española a través de su historia y a nadie le ha parecido mal. Hasta que llegamos nosotros, y ya está mal que hagamos la arquitectura nuestra. No lo entiendo.

Se me dirá: "Es que esta portada es de buena arquitectura." Bien. Si lo que hay que hacer es proyectar bien, de acuerdo. Pero a nuestro modo, con nuestros medios, nuestras necesidades y nuestro estilo. Estemos a la vera de quien estemos, como nos da buen ejemplo el arquitecto de esta portada de la Catedral.

Nada más. Se trata, como he dicho antes, de un pequeño inciso, sin mayor importancia.

JUAN CRESPO. Veo que los compañeros de Madrid conceden demasiada importancia a las fachadas de los edificios que han de erigirse en la plaza, o sea al ornato. Creo es más importante el trazado de las alineaciones de la plaza y su zona de influencia, porque los edificios, sean más o menos buenos, tienen un período de vida de doscientos o trescientos años, y luego llegará un día que desaparecerán, y tal vez las nuevas generaciones los sustituyen con otros más acertados. En cambio, si las alteraciones son malas o de-

fectuosas, y afectan a la circulación y a su función, perdurarán perpetuamente, o para subsanarlas habrá que hacer nuevamente costosas expropiaciones.

Se ha hablado de que la plaza superior, que llamaremos de la Catedral, no podría seguir el eje longitudinal de simetría de la plaza de la Reina, por estar la fachada de la Catedral inclinada respecto de la perpendicular a dicho eje; pero esto es fácilmente subsanable, con la solución que di en mi proyecto, o sea colocando en dicha plaza una isla circular en lugar del estanque rectangular que figura en el proyecto municipal, porque la forma circular absorbe la irregularidad, y, adelantado por la izquierda la línea de fachada de la Catedral, con una escalinata de dos o tres escalones concéntricos, con la verja que limita la entrada al templo por la puerta barroca o principal, con lo que se consigue que dicha línea quede perpendicular al eje longitudinal.

Lo que ha dicho Monasterio sobre la penetración Norte-Sur es necesario; pero ¿por qué hacerla por Juristas, destruyendo barrios enteros de viviendas, con una calle que, al llegar al mercado central, no continúa y agrava el problema de la circulación en ese mercado? Creo que es mejor efectuar esa penetración por la calle del Miguelete, porque, además de ser más económica, sería el camino más corto, y, además, esta línea, casi recta con la calle de Navellos, se enfrenta con la estación de ferrocarriles eléctricos, con sus millones de pasajeros anuales, que por dicha calle y la del Miguelete entran diariamente en grandes masas en la ciudad.

La penetración Norte-Sur, a continuación de la calle de Serranos, por Juristas, además de ser muy costosa en expropiaciones, agravaría el problema de la circulación en el mercado, y moriría en él, y sería otro desacierto.

Celebro que Herrero Palacios haya indicado la conveniencia de los portales en la plaza, reforzando mi tesis con el argumento cierto de que si no se establecen, y los escaparates de los comercios dieran a la plaza, con su carácter modernísimo, pugnarían con el carácter de la misma y con la Catedral y Santa Catalina.

En cuanto a lo que se ha dicho de que no es conveniente hacer de dicha plaza un centro urbano, hay que tener en cuenta que dicha plaza,



La torre gótica de la Catedral y la portada barroca en un impresionante "codo a codo" estilístico.

más que un centro urbano, sería el centro espiritual de la ciudad, y, claro, Valencia tiene interés en que ese centro espiritual tenga la importancia que requiere. Gutiérrez Soto ha dicho que la plaza resultaría grande y que sobraría espacio; pero si viniera a presenciar las fiestas religiosas de la Virgen o del Corpus, por ejemplo, rectificaría esa opinión, y se convencería de lo contrario.

Y, por último, sobre lo que se ha propuesto de una reunión de arquitectos que estudien esos problemas, me parece bien; pero en esa reunión debe darse entrada a los arquitectos valencianos, que han estudiado esos problemas y han dado soluciones en

el Concurso celebrado con proyectos que merecieron recompensas y menciones, porque el urbanismo valenciano debe reflejar, en primer lugar, las características del país, que nadie conoce mejor que los que viven hace tiempo en la ciudad y saben sus necesidades y problemas, por lo que estimo que no se pueden dar soluciones acertadas por arquitectos que no vivan bastante tiempo en una ciudad.

ENRIQUE PECOURT. Para resumir. Algunas veces, tengo entendido que también se hacen estas críticas sobre obras terminadas, y en este caso, aunque sean oportunas las ideas sugeridas, no hay posibilidad

de utilizarlas; pero ahora aún estamos a tiempo. Lo vengo a decir porque se puede resumir en tres puntos el problema de la plaza: respecto a su magnitud, encuadre y decoración. Respecto a su magnitud, siendo muy estimables todas las opiniones que se han expuesto, creo que es un hecho consumado, si no en la práctica, sí porque es una cosa forzada, porque es producto de una serie de exposiciones al público, de estudios, y, además, refleja un estado de opinión de Valencia.

Los edificios de acompañamiento. Es decir, edificios públicos, monumentales, que están ya hechos. Los complementos se pueden resumir en dos cosas: una reglamentación es-

tricta y rígida de volumen y una libertad vigilada en la composición de las fachadas. Se puede hacer perfectamente, porque se deja en libertad al proyectista; pero hay una Comisión de ornato, que luego estudia y da sus opiniones, y, de acuerdo con el arquitecto, introduciría las modificaciones necesarias.

Respecto a la decoración, todos han coincidido en que una plaza concebida en estos términos no tiene una cortina de fondo propia para la magnitud que tiene. Esto se puede solucionar con la construcción de este edificio terminal, cosa difícil, o por medio de la realización de esa cortina de fondo, por medio de vegetación, que pueda conseguir el eje de simetría.

LUIS GUTIERREZ SOTO. No estoy de acuerdo con lo que ha dicho Pecourt. Aquí no hay nada perdido; estamos empezando. Esta plaza está en disposición perfecta para poder hacerla bien. Considero que porque se hayan hecho rayas en un papel no se ha estropeado nada. De manera que creo que es el momento de recapacitar. En esta reunión, nosotros somos un poco ajenos al problema, de manera que decimos con absoluta sinceridad nuestra opinión; naturalmente, no queremos intervenir ni meternos en nada; pero, sinceramente, creo que éste es el momento de estudiar la plaza seriamente.

Respecto al problema económico, que, como ha dicho antes Mora, ha sido estudiado a fondo, creo que es preferible hacer menos expropiaciones y dejar esta fachada de la izquierda. Si los problemas de esas expropiaciones son difíciles, creo que lo mejor es arreglar esa fachada ya mencionada y no meternos en expropiaciones, que pueden costar otros veinticinco años de realizar, y al cabo de los cuales cualquiera sabe la opinión de los arquitectos que vengan a pronunciarse aquí. Yo creo que es mejor restaurarlas, como ha dicho Chueca, y no pretender hacer una plaza monumental, que siempre es peligroso.

ANTONIO JIMENO RODRIGUEZ. El problema, desde el punto de vista circulatorio, ninguno lo hemos resuelto ni con plaza grande ni con plaza pequeña. El problema está en la unión de las calles de la Paz y San Vicente, y esta unión, tanto en una plaza como en otra,

queda sin resolver. El respeto a las fachadas del paramento de la izquierda, mirando a la Catedral, me parece idea acertada; pero hay que tener en cuenta que si se abre una calle con veinte metros de anchura en las mismas, el paramento se va abajo.

Y en cuanto a la Catedral, es evidente que, dada la falta no de armonía, pero sí de unidad de los elementos que la componen, parece fundamental que ha de contrastar con la poca altura de la capilla del Santo Cáliz, que no tiene importancia; pero tengamos en cuenta que detrás de ella están las otras cúpulas de la Catedral, y todo eso, visto desde el fondo de una plaza de ciento sesenta metros, no es para asustar a nadie.

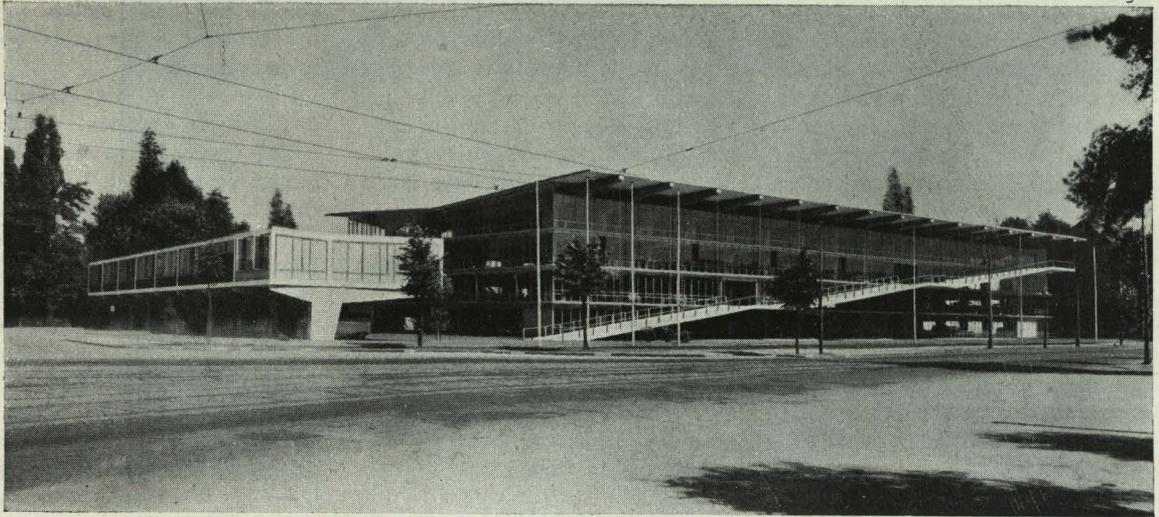
Creo que, dado el estado actual de la plaza y de las construcciones y del estudio que el Ayuntamiento tiene sobre ello, el problema es acordar la calle de la Paz con la de San Vicente, incluso a costa de llegar hasta la fachada de San Martín, no mucho, pero tocando el paramento final de la calle de San Vicente. Si no puede ser factible el problema, no es por la cuestión económica: el nudo de circulación no se ha resuelto. Es la parte fundamental del problema, el punto crucial del mismo. Y, en cambio, es conveniente hacer un poco mayor la parte actual delantera de la fachada de la Catedral para poder conservarla y unir una plaza grande, separada por ambiente de jardinería.

FERNANDO CHUECA. Intervengo otra vez porque veo que ha surgido un factor nuevo: el gigantismo, monstruo verdaderamente espantable. Hay personas que se dicen amantes de una ciudad, de sus tradiciones, de sus valores espirituales, y que luego parece que lo que están deseando es que desaparezca totalmente a fuerza de grandes vías, plazas enormes, rescacielos abrumadores, etc., etc.

En el informe de la Academia de la Historia del que antes os he leído un párrafo, se recogen las alarmantes manifestaciones de un arquitecto municipal cordobés, hechas en su día a la prensa local, en las que dicho técnico afirmaba que, en un plazo no superior a diez años, el aspecto urbano de Córdoba cambiaría tan radicalmente que no habría quien la conociera. Si lo que quieren los partidarios del gigantismo es

lograr en un plazo tan breve, o aún menor, que nadie conozca a Valencia, es mejor que lo digan claro y que no escondan sus intenciones con falsos panegíricos a la patria chica. Antes decía que el problema de la solución de la plaza de la Reina se podría acotar sucesivamente aceptando los supuestos previos de la realidad, dejándolo reducido a límites más estrechos, más manejables, que nos permitieran lograr una plaza o un juego de plazas debidamente articuladas que favorecieran el problema funcional, y que, a la vez, exaltaran los valores espirituales de la ciudad. Sigo insistiendo en que esto no me parece difícil, y que quizá con un edificio o un par de edificios bien pensados, bien relacionados con el resto, podría lograrse. ¿Por qué no adoptamos este punto de partida? ¿Por qué no nos pegamos al terreno y a la realidad, con la misma sencillez y naturalidad con que un maestro de obras elevaba una casa a finales del siglo XVIII o a comienzos del XIX? ¿Por qué no lo intentamos? Valdría la pena. Ese es, a mi juicio, el camino.

Además, no olvidemos que tampoco se ha hablado suficientemente del problema de la altura de las edificaciones. Ese edificio lamentable, que ya se ha construido con pretensión de norma para el resto de la plaza, es de por sí de una altura excesiva. Le sobra a todas luces un piso, y no creo que por ganar un piso en unos cuantos edificios de la plaza valga la pena destruir el corazón de una ciudad. La única altura justa en este ambiente es la de las fachadas de la izquierda, es decir, las que quedan de la antigua calle de Zaragoza. No olvidemos que la torre de Santa Catalina es de dimensiones menudas, como era, en general, la arquitectura tradicional de los cascos viejos de las ciudades hasta principios del siglo XIX. Esta es una torre delicada, graciosa, y que si tiene esa esbeltez que la caracteriza es por el acompañamiento de los edificios que la rodean. En cuanto los edificios suban, no sólo ahogaremos a la torre de Santa Catalina, sino que perderá toda su majestad el Miguelete. Esto se dice ahora, y unos lo creerán y otros se mostrarán escépticos; pero cuando la cosa esté hecha, hasta sus más acérrimos defensores se darán cuenta del mal cometido. Pero entonces ya no tendrá remedio. Seamos prudentes y pensémoslo bien.



Exposición de Arquitectura alemana en Madrid

Hermann Mäckler

Se va a inaugurar en Madrid una Exposición de la arquitectura que hoy se está haciendo en la Alemania occidental. Después de las grandes pruebas que los germanos están pasando, acusadas en la arquitectura posiblemente con más intensidad que en otras actividades, es del mayor interés esta Exposición, que muestra al mundo—acaba de celebrarse en Londres—el quehacer de las jóvenes e inéditas generaciones de arquitectos alemanes que han relevado a grandes maestros de la arquitectura actual, hoy desaparecidos o trabajando en otros países.

Es difícil cumplir la tarea de proporcionar a las personas que viven fuera de Alemania, un cuadro claro de la actual arquitectura alemana sin exponer a grandes rasgos las condiciones bajo las cuales se ha originado y sigue originándose.

Alemania estuvo en un tiempo a la cabeza del movimiento de la nueva arquitectura, con Mies van der Rohe, Pölzig, Gropius, Behren, Tessenow, Mendelsshn, May, que enseñaban y construían en su patria.

Se impone la pregunta de hasta qué punto se han mantenido los impulsos de aquellos años, a través de una época que ha difamado apasionadamente la nueva arquitectura, que incluso llegó a prohibirla, y si aquellos impulsos han podido seguir vibrando, aunque no fuese más que con la mínima intensidad, allí donde se les ha privado de todo ambiente.

Ahora bien: en aquellos tiempos existió también un terreno reservado, en el que apenas intervinieron los gobernantes, que incluso éstos favorecieron en muchos puntos. Este terreno fué el de la construcción de edificios industriales, en que ar-

quitectos jóvenes y de edad madura actuaron desembarazadamente y con mayores medios de los que dispusieron en los años de crisis de hacia 1930.

Este reducido grupo de arquitectos estaba predestinado para la reconstrucción. Dicho grupo estuvo, desde luego, maniatado en los años que siguieron inmediatamente a la segunda guerra mundial. Para patentizarlo nos basta con esbozar con unas cuantas palabras contundentes la situación material de Alemania en los años de 1945 a 1948. El cuadro de aquellos días era hambre y enfermedades, destrucción de casi todas las ciudades e industrias importantes, desgarramiento de la unidad del Estado, despreocupado, o incluso sistemático entorpecimiento de la iniciativa, afluencia de refugiados en el orden de por encima de los diez millones de personas, y sobre todo ello una moneda completamente destrozada.

Por desesperado que haya podido ser aquel tiempo, en el campo espiritual lo fué todo menos resignado. En lo que concierne a la preparación de la actividad construc-

tora, se estudiaron entonces, con intensidad rayana en la utopía, los fundamentos sociológicos de la nueva sociedad, las cuestiones referentes al sistema futuro de la propiedad, la investigación de la organización y forma de la nueva arquitectura.

Con la estabilización de la moneda alemana, en el año 1948, salió la arquitectura del estadio de la teoría para pasar directamente a una rápida fase de desenvolvimiento práctico. *Construir* significaba por de pronto *proyectar*, significaba sobre todo *planificación urbanística*. El espacio a que esta planificación tenía que afectar no podía ser, empero, la superficie intacta de la cintura exterior de las ciudades, sino que más bien era su núcleo interno. Había que planear y reconstruir de nuevo las partes destruidas de las ciudades alemanas, que estaban sepultadas bajo la terrible carga de millones de metros cúbicos de escombros, pero que, de otra parte, encerraban los valores nada despreciables de las viejas canalizaciones de toda especie. Para afrontar el tráfico motorizado, que

amenazaba con aumentar rápidamente, se hubieran precisado medios que ofreciesen una ayuda efectiva para construir totalmente de nuevo las instalaciones urbanas. Pero en el caso de las ciudades alemanas, estas nuevas construcciones tenían que ser "empotradas" en partes nuevas de las ciudades, que lindaban directamente con las partes antiguas no destruidas. En estas zonas de sutura están situados todavía hoy los estrechamientos que comprimen el tráfico en las ciudades alemanas. Sólo muy raramente, y con máximo gasto material, se ha podido hasta ahora solucionar real y definitivamente este problema.

Otra cuestión fundamental de la construcción de ciudades, la de descongestionar los barrios, era de solución no menos difícil. Derechos de propiedad concedidos por la ley cerraban el paso al ideal de construir en grandes espacios abiertos, con las felices consecuencias que esto implica para el saneamiento interno de las ciudades. El urbanista, forzado por los imperativos de su materia a pensar en conceptos de amplitud de superficie, tenía que contar muchas veces con un sinnúmero de solares pequeños o exiguos, casi siempre de propiedad particular.

Pese a estos inconvenientes se ha

conseguido, sin embargo, en muchas ciudades alemanas realizar un urbanismo por lo menos saludable. Esto ha sido posible en unos sitios por una legislación inteligente; en otros, por la inteligente comprensión de los propietarios. No se debe medir este urbanismo, que tiene más carácter de saneamiento que de organismo urbano completamente nuevo y proyectado de una vez, con las escalas que imponen las concepciones modernas. No se le puede tampoco comparar con los ejemplos, que, por otra parte, son evidentemente raros, de organismos urbanos completamente nuevos.

Si lo expuesto hasta aquí ha tratado de las condiciones que debe cumplir el urbanismo, la construcción en sí misma, la arquitectura, es de un interés todavía mayor, puesto que es lo visible, lo palpable. Si nos referimos a la calidad de la arquitectura alemana en sentido material, podemos decir que, por lo menos respecto a los primeros tiempos de la reconstrucción, es válido el antiguo principio de que el enemigo de la calidad es la cantidad. Existía incontestablemente la necesidad de construir mucho y pronto. Las manifestaciones urbanísticas, que en este o en aquel sitio no resultan satisfactorias para quien tiene el sen-

tido de la calidad, podrán ser ciertamente mejor juzgadas por los tiempos venideros.

Sobre todo en las ciudades con una antigua tradición, pronto surgieron fuerzas exigiendo una arquitectura convencional, a menudo, incluso la fiel reconstitución de lo que antes existía. Estos grupos sólo han impuesto su criterio en casos aislados y con el alcance más reducido.

Pero todas estas salvedades no pueden ocultar el hecho de que en Alemania alienta el espíritu de la nueva arquitectura. Lo mismo en la teoría y en la práctica de las escuelas de arquitectura, que en los fallos de los grandes concursos de obras arquitectónicas, que en los ejemplos prácticos de las edificaciones hechas, por doquier se encuentran realizadas las nuevas ideas decisivas: mantenimiento de espacios abiertos en los parajes amenazados de congestión, mezcla de los tipos de construcción, de la casa de varios pisos y de la edificación baja, búsqueda del sol y de la Naturaleza, aligeramiento de las plantas a base de un estudio de las funciones. A los procesos internos se adapta la forma externa. Aplicando y ensayando nuevas técnicas y materiales se han logrado acogedoras y claras construcciones. Lo que más llama la



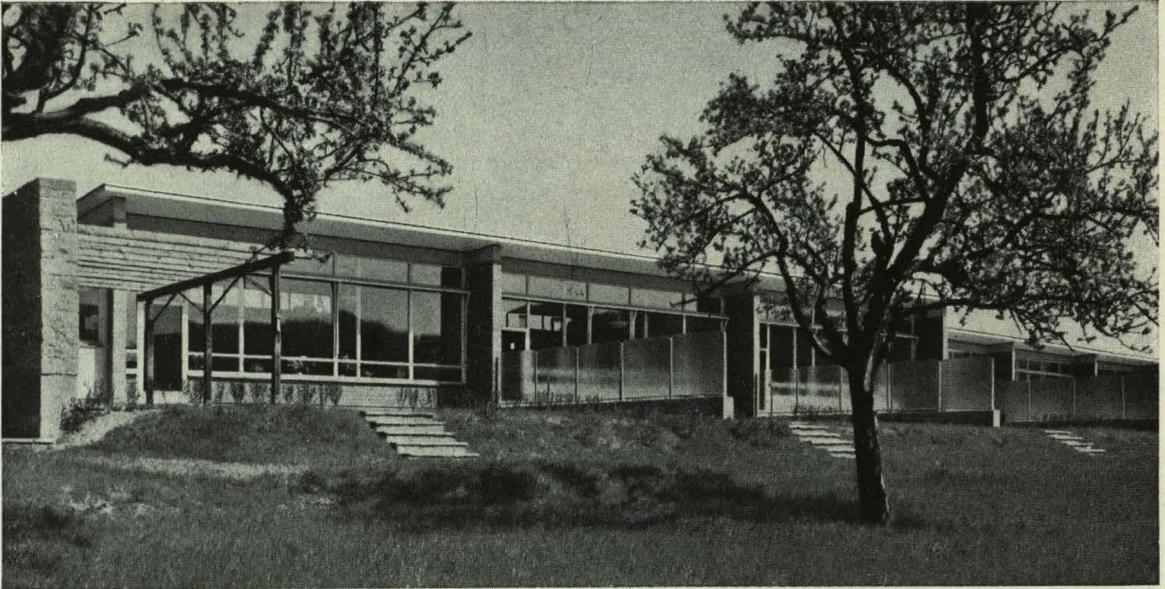


atención en ellas es su propiedad peculiar de sacar vida de los más fuertes contrastes, así como también de su claridad. Especialmente en el desenvolvimiento más reciente se percibe el alejamiento del blanco, que en los primeros tiempos se exigía tan dogmáticamente, y el cultivo de colores bien armonizados.

A pesar de que la construcción de viviendas ha experimentado un aumento insospechado—en 1949 se

construyeron unas 215.000 viviendas; en 1954, 541.000—, lo que más llama la atención a los extranjeros que visitan a Alemania son los grandes edificios. En el centro de las grandes ciudades alemanas se han erigido en gran número edificios para oficinas, Bancos, escuelas, etc. Pero precisamente en este campo apenas se observarán formas con la sola finalidad representativa. La claridad en la expresión de las formas son las

características de estas obras. Aunque tal vez no sorprenderá encontrar expresadas en la forma externa de las mismas sus funciones internas, hay otro fenómeno que tiene, sin embargo, una significación sintomática, a saber, que edificios para uso del Estado, de los Municipios y de la iglesia son construídos igualmente según estos principios. Sobre todo aquí se ha iniciado un desenvolvimiento halagüeño que ha sustraído a la ar-



quitectura a la antigua disputa de las escuelas, que cierra el foso amenazador que había existido hasta ahora entre la realidad de la vida moderna y la representación de la misma en la obra arquitectónica.

El arquitecto, al desarrollar en la construcción las ideas de los filósofos, ha reconocido la gravedad de su tarea. Sabe que no se presta una efectiva contribución a la vida adoptando simplemente nuevas formas externas. En las mejores obras de la nueva arquitectura alemana

se percibe la preocupación y el cuidado en torno al hombre. Se tiene la esperanza de salvaguardarle frente a la amenaza de nivelación, interesándose íntimamente en su destino cuando se trata de construir para él. Así se le proporcionará ámbito personal al individuo. Cuando, tras haber construido grandes bloques de viviendas, se fomenta por todos los medios la construcción de casas que no albergan más que una familia, cuando, en la construcción de escuelas, se cuida de crear espacios que

sean verdaderamente manejables para el hombre, o si vemos desaparecer, en la construcción de iglesias, el tipo catedral, para dar lugar a la pequeña iglesia parroquial... Todo prueba que existe una preocupación por si la aplicación incontrolada de medios arquitectónicos modernos no pudiese tener consecuencias nefastas para el hombre. Junto a las tareas que se les han encomendado, los mejores arquitectos alemanes contemplan una nueva: La vigorización de la individualidad.

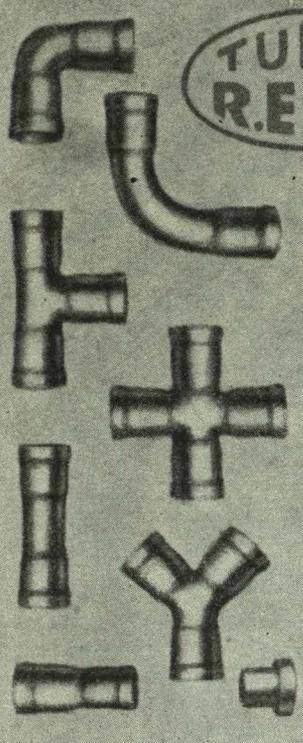


HASTA EL MAS APARTADO LUGAR...



Lámpara
"METAL"
La novia del Sol

tillo



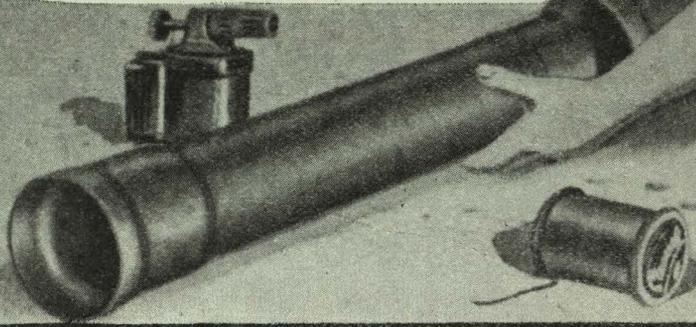
**TUBOS
R.E.G.A.**

**TUBERIA DE ACERO ANTICORRO-
SIVO, EMPLOMADA O GALVANIZADA**

para **AGUA y GAS**

Suministramos en diámetros de 15 a 80 mm.
y toda clase de accesorios.

Las uniones se efectúan con estaño para
soldar y la lámpara normal de fontaneros.



**FABRICACION ESPAÑOLA DE SIFONES SANITARIOS, S. A.
S. A. F. E. S. S.**
DIRECCION TELEGRAFICA: S A F E S S • BARCELONA • DIPUTACION, 394 - TELEF. 25 39 32

VALENTIN MORENO

M A R M O L E S
Y
P I E D R A S

Zurita, 27 - Teléfono 28 03 46
M A D R I D

JALON, S. L.

EMPRESA
C O N S T R U C T O R A

San Bernardo, 5 - D. 4.º 3.
Teléfonos 47 22 59 y 47 22 54
M A D R I D

*Ingenieros!.. Arquitectos!..
Peritos!.. Aparejadores!..
Topógrafos!.. Delineantes!..*



**CON EL PRECIO
DE LAS COPIAS**

La
**REPRODUCTORA
ESCLASANS**
factura
las Copias,
midiendo los
originales.



EL AYUDANTE EL TÉCNICO



Aº Generalísimo Franco 319 pº 2º Tel. 26 03 64

VERDADERA AUXILIAR DEL INGENIERO y ARQUITECTO



Vidriera realizada para el Gobierno Militar de Asturias.

Fundada  en 1917

Vidrieras de Arte, S. A.

Espartero, 8

BILBAO

El ángel anuncia a José la Virginitad de María. Vidriera realizada para la Iglesia de San José, en el Salto del Esla (Zamora).

Las vidrieras de colores en la arquitectura cristiana de hoy.

Las vidrieras policromadas tuvieron su época más floreciente durante la Edad Media—concretamente durante los siglos XII, XIII y XIV—, declinando en siglos posteriores este arte hasta convertirse en trabajos industrializados sin valor iconográfico ni artístico, dejando de ocupar en los templos y palacios el lugar que por sus cualidades le correspondía.

Hoy florece de nuevo este arte gracias a un plantel de arquitectos, artistas y artifices que, conociendo la belleza sin par de los vitrales de colores, han hallado en ellos un campo de posibilidades ilimitadas para la interpretación de estilos modernos.

En España se levantan hoy nuevos templos, en muchos de los cuales los arquitectos instalan vitrales de colores, encomendando su composición y realización a los artistas y artifices de más prestigio, entre los cuales merece destacar la personalidad inconfundible de Félix Cañada Bello, que, al frente de VIDRIERAS DE ARTE, S. A., ha sabido realizar vidrieras modernas de composición, vigorosas de dibujo, potentes y bellas de color, que confirman plenamente el resurgir de este arte en toda su pureza y esplendor.

La fama de VIDRIERAS DE ARTE, S. A., traspasó nuestras fronteras hace ya muchos años, como lo confirma el premio obtenido en la Exposición Internacional de Lieja (Bélgica) en el año 1930. Fama que ha ido acrecentando a través de los tiempos, obteniendo otro nuevo premio de carácter internacional en la Exposición de Lima (Perú) celebrada en 1950. Su larga existencia, aureolada del mayor prestigio, es la mejor credencial que puede presentar, en unión de las diez mil obras que lleva ejecutadas en España y América, acreditativas de la calidad de sus trabajos.



A. DIELMORAL

PINTURA - ESCULTURA - DECORACION - TALLA - DORADO

Paseo de Unamuno, 15

Teléfono 86 11 23

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid)

CONSTRUCTORA ISEMA, S. L.

OBRAS Y DECORACION

DESENGANO, 4

TELEFONOS: 21 66 53 - 21 03 32 - 22 23 79 - 22 23 82

M A D R I D

JULIO VALLEJO

CERRAJERIA Y AUTOGENA

COLUMNAS DE ALTA TENSION

Ronda de Santiago, 12 - Alcalá de Henares (Madrid)

Ismael

Escuin

Plaza

CONTRATISTA DE OBRAS

Conde de Romanones, 2 - Teléfono 27 07 01 - MADRID

FLAUBE

Decoraciones

ARTURO MATA

Teléfono 47 02 40 - Madrid

LUIS MARTINEZ GIMENEZ

CONTRATISTA DE OBRAS

Antonio Grilo, 11, 2.º - Teléfono 22 60 55

M A D R I D

JULIO MUÑOZ ONTORIA

CONSTRUCTOR DE OBRAS EN GENERAL
TRANSPORTES

Duque de Medinaceli, 27 - Teléfono 86 07 80

SAN LORENZO DE EL ESCORIAL (Madrid)

CAÑIZARES

ELECTRICIDAD - INSTALACIONES

Material eléctrico - Fluorescencia - Lámparas y aparatos
Loza y cristal

Paseo de las Delicias, 121

Teléfono 27 28 50

M A D R I D

"RAFE" LUMINOTECNIA FLUORESCENTE

Luz fluorescente - Alta y baja tensión - Instalaciones
eléctricas en general - Grupos electrógenos - Proyectos

OFICINAS Y TALLERES:

Hernani, 33 - Tels. 334926 y 344892 - MADRID

BERNARDO SALVA CAMPINS

CONTRATISTA DE OBRAS

Cecilio Metelo, 26 y 28 - Teléfs. 1408 y 2122

PALMA DE MALLORCA

TALLERES

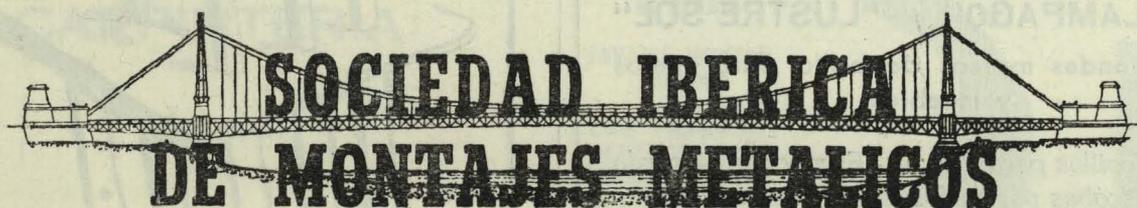
JAN

MIGUEL,

S. L.

CALDERERIA FINA, MEDIA Y PESADA
CONSTRUCCIONES METALICAS
VENTANAS Y PUERTAS DE ACERO
PUERTAS DE TIPO INDUSTRIAL

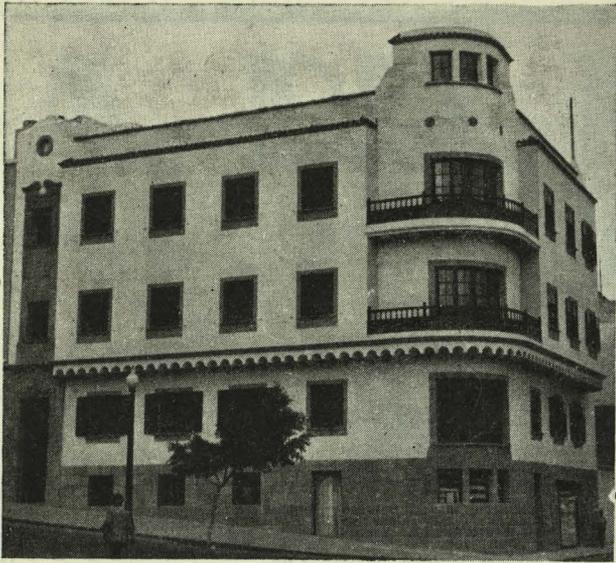
Apartado 405 - Teléfonos 17689 - 38745 y 36740 - BASAURI - BILBAO



CONSTRUCCION Y MONTAJE DE
TODA CLASE DE INSTALACIONES
M E T A L I C A S

ESTUDIOS Y PROYECTOS

Apartado 405 - Teléfonos 17689 - 38745 y 36740 - BASAURI (Bilbao)

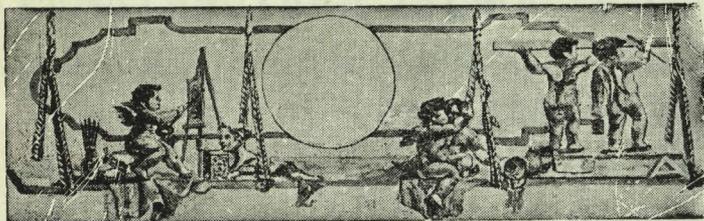


EMILIO VEZA MACIAS

CONSTRUCCIONES
EN GENERAL

Fuentes, 2 - Teléfono 8247

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



E. José M.ª Gutiérrez PINTOR

Talleres: General Vara del Rey, 10 - Toledo, 83 - Teléfono 27 32 48
MADRID

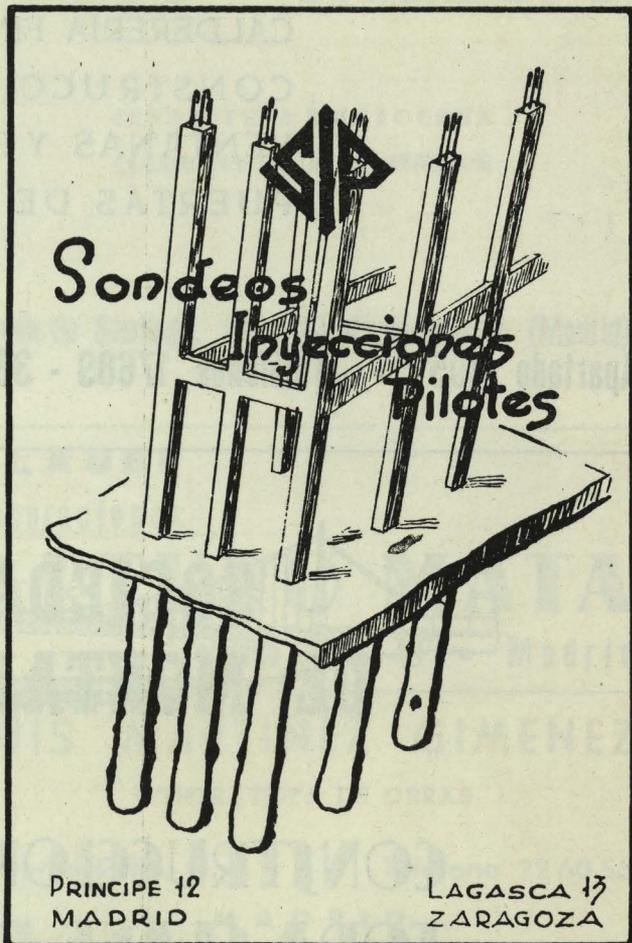
“EL RELAMPAGO” “LUSTRE SOL”

Las dos grandes marcas de brillo para suelos
y muebles

*Cepillos para lustrar - Escobones de cerda
Escobas para alfombras - Bayetas - Gamu-
zas - Plumeros - Esponjas - Cepillos para
todos los usos etc. Mucho surtido - pre-
cios baratos*

DROGUERIA MORENO

Mayor, 25 - Teléfono 21 16 46 - MADRID



PRINCIPE 12
MADRID

LAGASCA 13
ZARAGOZA



Delegaciones en:

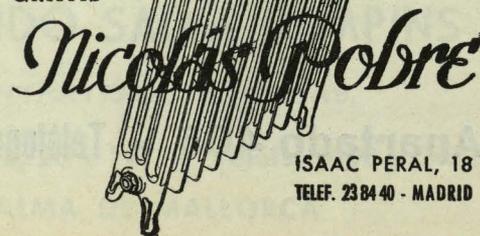
VALENCIA
GRANADA
Y ALICANTE

Piamonte, 16 - Telef. 229938
MADRID

CALEFACCIONES

Estudios Tecnicos de Ca-
lefacción y Ventilación

PRESUPUESTOS GRATIS



ISAAC PERAL, 18
TELEF. 2384 40 - MADRID

VIGUETAS
PRETESA
S. L.

Mesonero Romanos, 6

Teléfono 318559 - M A D R I D

SEVILLA: Queipo de Llano, 13 - Teléfono 28870.
BILBAO: Barrio Beurco (Baracaldo).
BARCELONA: Pedro IV, 368 - Teléfono 26 19 71.
LAS PALMAS: León y Castillo, 43.
GERONA: Carretera Barcelona, 23 - Teléfono 2120.
SALAMANCA: Gómez Arias, 12 - Teléfono 1084.
MIRANDA DE EBRO: California, 33 - Teléfono 375.
BAÑOLAS: Alfonso XII. 109 - Teléfono 44.
BADAJOZ: Avenida Carolina Coronado, 64.

La más moderna técnica del hormi-
gón al servicio de la Construcción

HIGINIO
MARCO

CARPINTERÍA

Oficinas: Pl. Seo, 6 - Teléfono 24426

ZARAGOZA



LOS COLORES MAS
VARIADOS EN SU
MAXIMA PUREZA

DE UNA SOLIDEZ IN-
QUEBRANTABLE

RESISTENTES A LA
HU MEDAD

LAVABLE INDEFINI-
DAMENTE

CON TODAS LAS
VENTAJAS Y SIN
NINGUN INCONVE-
NIENTE

ARTIPLAX

Pintura
plástica en
emulsión

EDUARDO ARTIACH
INGENIERO INDUSTRIAL
Oficinas: Mazarredo, 16.—BILBAO



Artiplax
VENCE POR
QUE CONVENCE

CEMENTOS PORTLAND
ZARAGOZA

Paseo Independencia, 32 - Teléfonos 21427 y 24658 - ZARAGOZA

BENEDICTO Y REDONDO, S. A. INGENIEROS INDUSTRIALES

CALEFACCION Y ACONDICIONAMIENTO DE AIRE INDUSTRIAL

MADRID: Vivero, 5

OFICINAS: Teléfono 33 07 12

Almacén y talleres: Teléfono 33 76 70

Delegación: BARCELONA

JUNQUERAS, 16 - 13 A.

Teléfono 21 30 77

Ciudad de Miguel Jandos

CALEFACCION Y SANEAMIENTO

VENTA Y EXPOSICION:

San Miguel, 4 - Teléfono 21497

TALLER Y ALMACEN:

Costa, 16 - Teléfono 20352

Z A R A G O Z A

MANUFACTURA CERRAJERA, S. A.

(M. A. C. E. S. A.)

Construcciones metálicas soldadas - Carpintería metálica
Cerrajería - Calderería - Mecánica en general

TALLERES Y OFICINAS:

Calle Albasanz, s/n. (Carretera de Aragón, Km. 7) - Teléf. 35 19 51

M A D R I D

ARozAMENA CONSTRUCCIONES, S. L.

Hormigón armado y construcciones en general

Avenida Zumalacárregui

SAN SEBASTIAN

Jardines, 15 - Teléf. 21 72 09

M A D R I D

G. PUIGVERT BERTRAN

F I N C A S

Mallorca, 250 - 1.º

Teléfono 28 99 54 BARCELONA

MANUEL FERNANDEZ JIMENEZ

TALLERES DE CARPINTERIA Y MECANICA EN GENERAL

Eraso, 52 y Santa Julia, 18

Teléfonos: 35 87 26 y 34 88 72 - M A D R I D

ECLIPSE, S. A.

Especialidades para la edificación

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléfono 31 85 00

CARPINTERIA METALICA con perfiles
especiales en puertas y ventanas

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal
y hormigón armado patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero
emplomadas patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

D E R R O Q U I CIMENTOS E INYECCIONES

Joaquín García Morato, 4 Teléfono 24 12 79 - M A D R I D

C A D I Z

San Francisco, 5 - Teléfono 25 38

B A R C E L O N A

Aragón, 285 - Teléfono 28 98 27

S E V I L L A

Av. Gran Visir, - Teléfono 32678

FABRICA DE PERSIANAS DE MADERA

SISTEMA PATENTADO MARCA "GARGOI"

HILARIO GARCIA

Fábrica: Frente a Estación - Tel. 149

Oficinas: Teléfono 104

AMOREBIETA (Vizcaya)

Juan Alvarez Armas

CONTRATISTA DE OBRAS

Tomás Zerolo, 20

LA OROTAVA

Teléfono 30

(Tenerife)

Vda. de Augusto Rodriguez de la Cruz

Azulejos - Solados - Alicatados

Manuel G. Longoria, 3 - MADRID

José M.^a Lucía Gargallo

DECORADOR

Taller: Camino de las Torres, 9

Domicilio: Vírgenes, 2, 4.º dcha.

Teléfono 28485

ZARAGOZA



TAPICERÍAS PEÑA

TELAS PARA LA DECORACION

Avenida José Antonio, 15 - MADRID



Refugio de alta vista en el Teide, a 3.700 m. de altura. La obra más alta de España. Constructor: D. Manuel Martín Méndez. - La Orotava.

Manuel Martín Méndez

CONTRATISTA DE OBRAS

TOMÁS ZEROLO, 49 - Teléfono 158

Paseo Domínguez Alfonso s/n. - Tel. 321

LA OROTAVA

(Tenerife)

SILVERIO SANZ LEON

CANTERAS PROPIAS DE GRANITO

Talleres: Carretera de los Molinos, 25 - Teléfono 98 - GUADARRAMA (Madrid)

Viuda de G. DEL CASTILLO

CEMENTO Y MATERIALES DE CONSTRUCCION
ALMACEN OFICIAL DE CEMENTO "ALFA"

Obispo Quesada, 20 - (frente Estación FF. CC.)

Teléfonos 2481 y 2226 - SEGOVIA

Juan Gómez Gómez

CONSTRUCTOR Y CONTRATISTA

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS DE OBRAS
DE CONSTRUCCION EN GENERAL Y RE-
FORMAS DE ESTABLECIMIENTOS.

Almira, 20 - Teléfono 1605 - SEGOVIA

J A L A

MATERIALES - PATENTES DE CONSTRUCCION
TERRAZO Y BALDOSAS PRENSADAS DE TODOS
LOS COLORES Y MEDIDAS - PIEDRA ARTIFICIAL
PARA ORNAMENTACIONES - TUBERIA DE HÓR-
MIGON VIBRADO VIGUETAS, ECT.

Oficinas: SAN AGUSTIN, 2 - Teléfono 1788

Fábrica: Carretera de la Granja. - Tel. 2235

S E G O V I A

ENRIQUE

LYON

ROBLIES

VACIADOS - DERRIBOS - DESMONTES
Y OBRAS EN GENERAL

Federico Gutiérrez, 34 - Teléfono 35 51 64
M A D R I D

Luis Sanchidrián Caballero

Almacén de materiales de construcción - Fábrica de mosai-
cos y tubos de cemento - Exclusiva Productos " I N H O R "

Calle de los Chopos. - Teléfono 89

SAN RAFAEL (Segovia)

Bonifacio Cuenca Esteban

Canteras en SAN LORENZO DEL ESCORIAL

GENERAL MOLA, 52 - Teléfono 86 00 78

SERAFIN ALVAREZ MOYA

CONTRATISTA DE OBRAS

ESTACION DE VILLALBA - Teléfono 225 - MADRID

MARCIAL GOMEZ Y GOMEZ
CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Leones de Castilla, 5 - Teléfono 29

GUADARRAMA (Madrid)



CASA ROCHAT

CARPINTERIA DE ARMAR Y CUBIERTAS

REFERENCIAS DE ALGUNAS OBRAS:

S. E. A. T. S. A. (80.000 m² de cielo-raso de corcho).
Palacio de la Metalurgia (18.000 m² de cubierta de Uralita) - Teatro de la Passió de Olesa (armaduras de 32 metros madera).

Domicilio: Carretera de Sarriá, 19 - Teléfono 30 42 14
BARCELONA

JUAN SALAZAR

CONTRATISTA DE OBRAS EN GENERAL

Hidroterapia, 37

A V I L A

EMIGDIO INCERA

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Ciudad Jardín - Chalet 22

SANTANDER

ELADIO VAQUERO

CONTRATISTA DE OBRAS

FÁBRICA DE MOSAICOS - MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN Y CERÁMICA

Plaza Nalvillos, 3 - Teléfono 57 - AVILA

TALLER DE MÁRMOLES FRANCISCO LÓPEZ

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Independencia, 329 - Teléfono 26 56 15
BARCELONA

LUIS ARASTEY

CONTRATISTA DE VACIADOS Y DERRIBOS

Camiones de transportes - Suministro de toda clase de materiales de construcción

Miguel Palacios, 14 - Teléfono 27 59 98
PUENTE DE VALLECAS - MADRID

CONSTRUCCIONES Y DECORACIONES MIGUEL GOMARA

Proyectos y anteproyectos - Presupuestos de obras - Instalaciones comerciales - Interiores - Decoraciones y Mueblajes

Arrieta, 19 - Teléfono 4005 - PAMPLONA

Construcciones y Decoración de Establecimientos comerciales e interiores - Obras en general y contratas

CERAMICA LA ASUNCION, S. A.

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Oficinas: Carretera de Alicante - Teléfono 1088

Fábricas: Carretera Santa Pola - Teléfono 1088

Carrús - Teléfono 2297

ELCHE (Alicante)

TALLERES METALURGICOS



Bengochea

NOMBRE COMERCIAL REGISTRADO

Enrique y Ramón Bengochea

TALLERES:

Gonzalo Herrero, 9 (Tetuán de las Victorias) - Teléfono 33 67 06

OFICINAS:

García de Paredes, 78, 6.º, 1

MADRID

S. I. A. C. S. L.

INDUSTRIAS.

ACONDICIONAMIENTO.

CALEFACCION.

REFRIGERACION.

MADRID Av. DE JOSE ANTONIO, 15

TELEF. 22.65.95 (3 LINEAS).

VALENCIA TRINQUETE DE CABALLEROS, 18

TELEF. 18.677.

ZARAGOZA PZA DE JOSE ANTONIO, 16

TELEF. 24.222.



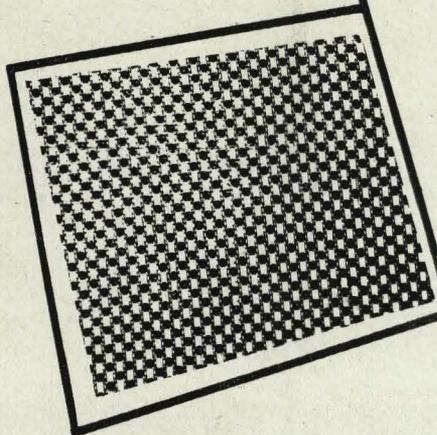
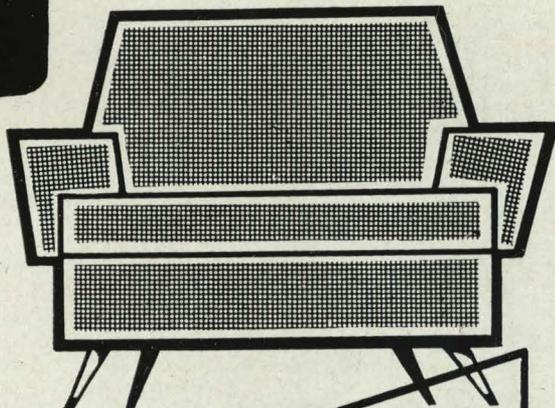
GARCIA Y MARDONES, S. L.

ARTE DEL BRONCE

Aparatos de luz - Trabajos de bronce sobre planos - Camas metálicas - Trabajos de Herrería industrial y artística

Fábrica y Oficinas: M. Unamuno, 3 - Teléfono 32922 - BILBAO

TAPICERIAS



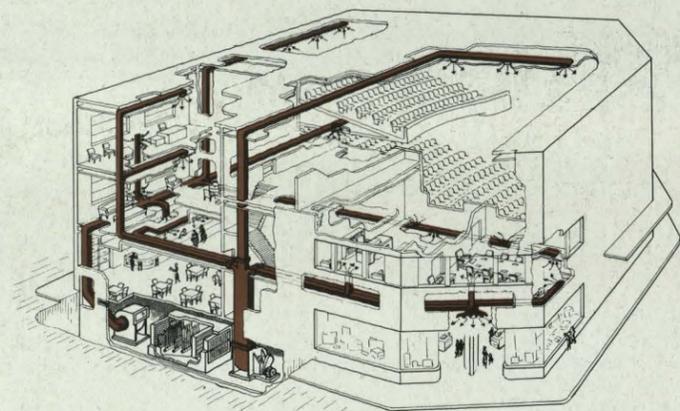
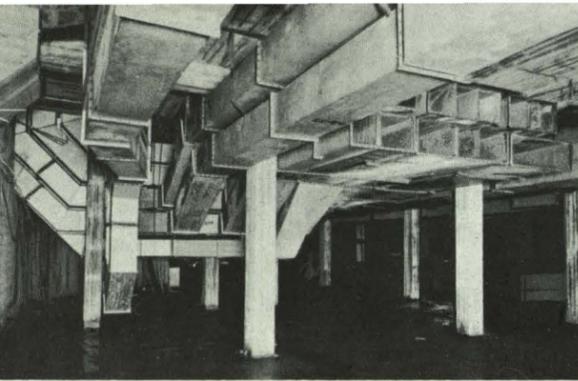
La más amplia variedad en todos los estilos, clásicos y modernos, con dibujos exclusivos de gran originalidad y belleza. Y damascos, espolines, brocados, lampás, rasos, glacés, panas, terciopelos, velvetones, otomanes; una excepcional colección de cretonas... Alfombras de nudo y de terciopelo... 2.ª y 3.ª plantas.



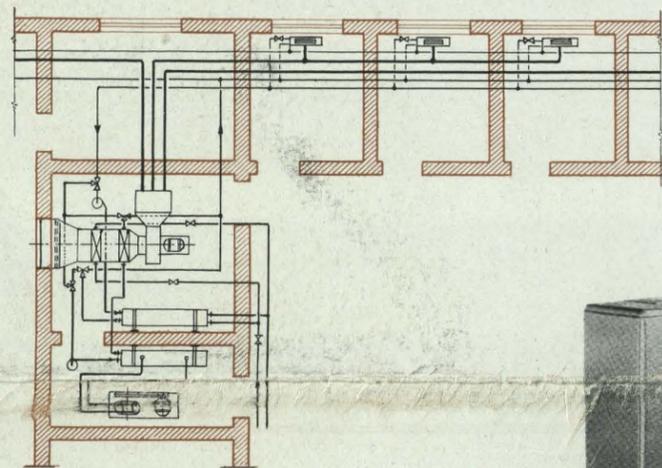
Planta-sótano y 1.º:
Muebles de estilo;
objetos de arte... Y
Decoración y Anti-
güedades bajo la di-
rección personal de
AYCUENS

Anexo de

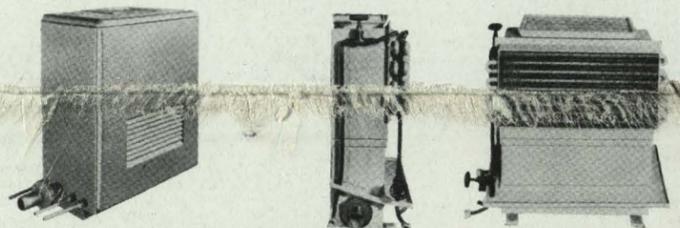
Galerías Preciados



3.º El más utilizado y que presenta un campo de aplicación más amplio es el de la cámara de acondicionamiento y canalizaciones de aire.



4.º Y, por último, de la combinación de los dos anteriores, tenemos el de conductos de aire a gran presión y muebles o difusores del tipo de inducción, que actualmente se emplea en los grandes rascacielos e instalaciones de gran magnitud.



Cada uno de estos métodos tiene infinidad de particularidades dependientes de un sin fin de factores.

Sólo una empresa con gran experiencia puede elegir en todo momento el más adecuado a la índole del trabajo a realizar, a su rendimiento y economía.

Cuenta BRONSWERK ESPAÑOLA S. A., además de un selecto número de ingenieros y técnicos especializados propios, con la gran ayuda de Bronswerk Ltd., de Holanda, cuyos cinco lustros de experiencia en instalaciones de aire acondicionado, ventilación y calefacción, realizados por todo el mundo, la capacitan para llevar a cabo con éxito cualquier proyecto de este tipo en buques, edificios e industrias.

BRONSWERK ESPAÑOLA S. A. pone a disposición de sus clientes los servicios de su oficina técnica para ayudarles a resolver toda serie de problemas dentro del campo de la técnica de su especialidad.

BRONSWERK ESPAÑOLA S.A.

Madrid - Villanueva 13
Tel. 25.00.61 - 25.78.32
Cables: Bronses

Oficinas y representaciones en:

Amberes-Bélgica, Djakarta-Indonesia, Bergen-Norvega, Estocolmo-Suecia, Nairobi-Kenya, Johannesburg-Africa del Sur, Madrid-España, Génova-Italia, Lisboa-Portugal.

Casa principal:

91 Eemstraat Amersfoort (Holanda)

Fábrica:

Amsterdam y Amersfoort

Sucursales:

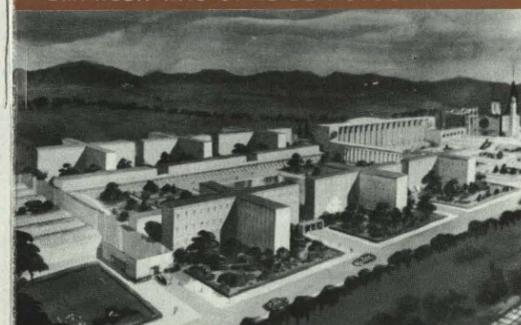
Amsterdam - Apeldoorn - Leeuwarden -
Breda - Rotterdam - Sittard - Flesinga -
Enschede.



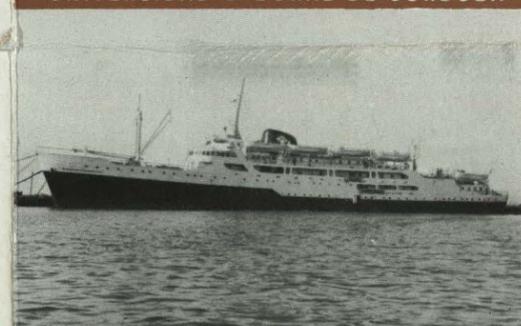
EDIFICIO HUARTE. CASTELLANA



EMPRESA NACIONAL DE AUTOCAMIONES



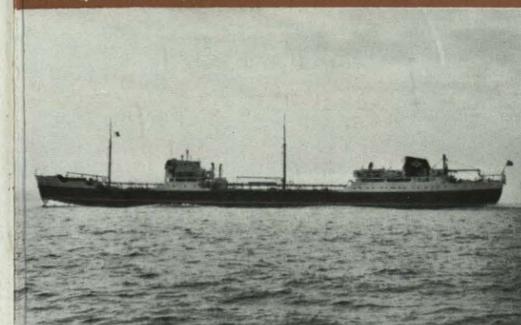
UNIVERSIDAD LABORAL DE CORDOBA



MOTONAVE "CIUDAD DE BARCELONA"



BUQUE TANQUE "ALMIRANTE F. MORENO"



**AIRE
ACONDICIONADO**

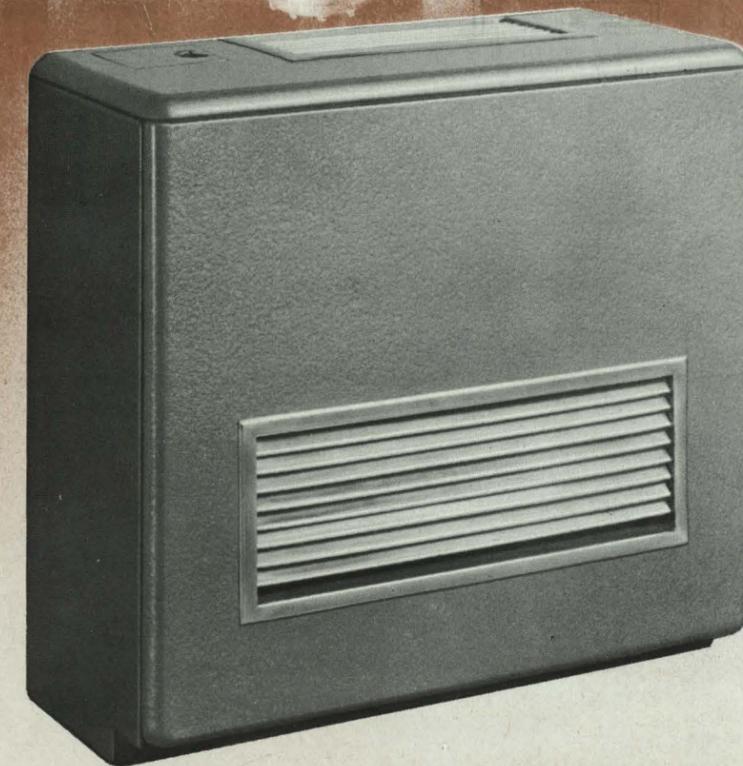
Y

**CALEFACCION
A ALTA PRESION**

**EN BUQUES
INDUSTRIAS Y EDIFICIOS**



**B
BRONSWERK
W**



BRONSWERK ESPAÑOLA S.A.

VILLANUEVA, 13 - TELEFONO 25 00 61 - MADRID

CARACTERISTICAS DE ALGUNOS PROYECTOS REALIZADOS POR BRONSWERK ESPAÑOLA S. A.

EDIFICIO HUARTE

Paseo de la Castellana (Madrid)

Consta de 16 pisos para oficinas y viviendas, con muebles acondicionadores, una planta baja y dos sótanos; en el último de ellos están dispuestas las cámaras de máquinas y calderas y las cámaras de acondicionamiento, especialmente diseñadas para el Banco, Cine, Restaurante y Cafetería del edificio.

Capacidad frigorífica	370.000 Kcal/h.
Capacidad calorífica	800.000 Kcal/h.
Capacidad de ventilación	45.000 m ³ /h.
Potencia eléctrica	170 HP.

EMPRESA NACIONAL DE AUTOCAMIONES (Pegaso)

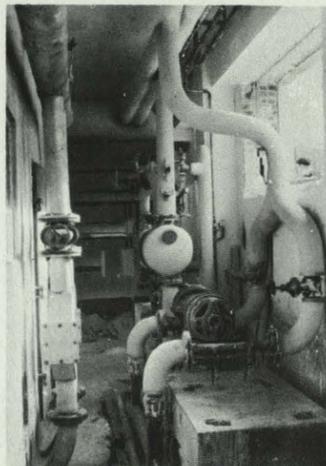
Carretera de Barcelona (Madrid)

El pabellón de oficinas, que ocupa una superficie de 5.000 m², consta de tres plantas con airea condicionado y un semisótano, en donde se hallan emplazadas las cámaras de ventilación y acondicionamiento, con una capacidad de calefacción de más de un millón de Kcal/h. y un desplazamiento horario de 300.000 m³ de aire.

UNIVERSIDAD LABORAL DE CORDOBA

Compuesta de varios cuerpos de edificio para talleres, escuelas, comedores y viviendas, ocupando una extensión de unas 40 hectáreas, con instalaciones de calefacción a alta presión por agua sobrecalentada a 170°, aire acondicionado y ventilación y extracción.

Capacidad calorífica	11.000.000 de Kcal/h.
Capacidad de ventilación	350.000 m ³ /h.
Motores eléctricos	160 HP.



MOTONAVES "CIUDAD DE BARCELONA" Y "CIUDAD DE BURGOS"

Antes "Playa de Formentor" y "Playa de Palmanova"

Construidas en los Astilleros de la Unión Naval de Levante S. A., de Valencia, para la Compañía Transmediterránea, con destino a la línea de Mallorca y con un desplazamiento total de 4.892 t. y 386 pasajeros.

Capacidad frigorífica	125.000 Kcal/h.	Capacidad de ventilación	124.000 m ³ /h.
Capacidad de calefacción	680.000 Kcal/h.	Motores eléctricos	90 HP.

BUQUES TANQUE "ALMIRANTE F. MORENO" Y "ALMIRANTE M. VIERNA"

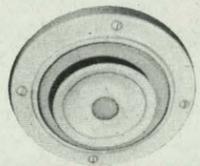
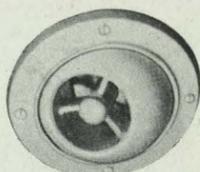
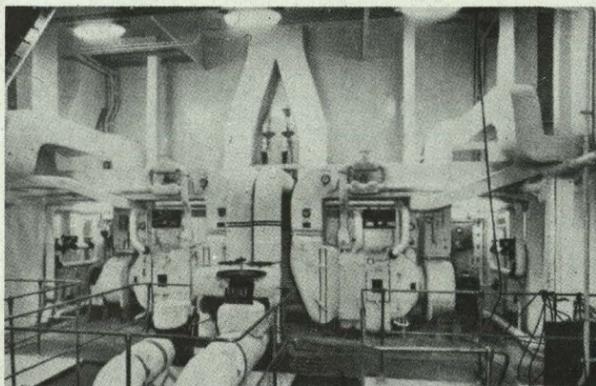
Construidos por la Empresa Nacional Bazán S. A. en la factoría de El Ferrol del Caudillo para la Empresa Nacional Elcano, con un peso muerto de 14.000 t.

Capacidad frigorífica	120.000 Kcal/h.	Capacidad de ventilación	28.000 m ³ /h.
Capacidad calorífica	160.000 Kcal/h.	Motores eléctricos	75 HP.

BUQUES TANQUE "PUERTOLLANO", "PUENTE DE GARCIA RODRIGUEZ", "ESCATRON" Y "ESCOMBRERAS"

Los dos primeros construidos por la Empresa Nacional Bazán S. A., en El Ferrol, y los otros por la Sociedad Española de Construcción Naval, en la factoría de Matagorda (Cádiz); tienen un peso muerto cada uno de 18.410 t.

Capacidad frigorífica	127.000 Kcal/h.	Capacidad de ventilación	29.000 m ³ /h.
Capacidad calorífica	170.000 Kcal/h.	Motores eléctricos	75 HP.



LO QUE CONVIENE SABER SOBRE AIRE ACONDICIONADO

Se da este nombre de **aire acondicionado** al aire dotado artificialmente de un grado de temperatura, humedad y renovación que, debidamente combinado y con un perfecto control, originan un clima ideal, produciendo una agradable sensación de confort.

Este acondicionamiento del aire se consigue con el empleo de la refrigeración, calefacción, humectación, ventilación y regulación automática. La proporción en que cada uno de estos factores interviene, así como su regulación, son esenciales para la obtención de un ambiente confortable. Es frecuente ver instalaciones en las que la falta de esta proporción, o las deficiencias en la regulación, originan efectos contrarios a los que se desea, debido a exceso de humedad, a sequedad excesiva o a corrientes de aire notorias, etc.

El establecimiento de un clima artificial ideal en edificios e industrias presenta numerosas ventajas, entre las que merecen destacarse:

Aumento y mejora de la producción, ya que las personas se desenvuelven en un ambiente óptimo y el organismo se encuentra en las mejores condiciones para trabajar con el máximo rendimiento, estimulando la inteligencia en el mejoramiento de la calidad de la producción. Por otra parte, al ser el ambiente más favorable para la salud, se evita en gran manera la pérdida de muchas horas de trabajo, debidas a indisposiciones y enfermedades.

En los locales comerciales la instalación de aire acondicionado tiene una inmediata repercusión en el **aumento considerable de las ventas**, pues no cabe duda que los clientes permanecerán más tiempo y más a gusto en un local acondicionado, donde sin prisas pueden hacerseles ver y apreciar los artículos, aumentando las posibilidades de adquisición.

En los hoteles, residencias, colegios, salas de espectáculos y de fiestas, bares, etc., la afluencia de público estará en relación directa con el grado de bienestar que se disfrute en ellos, y no cabe duda que el clima artificial ocupa, en la escala de confort, el puesto más elevado.

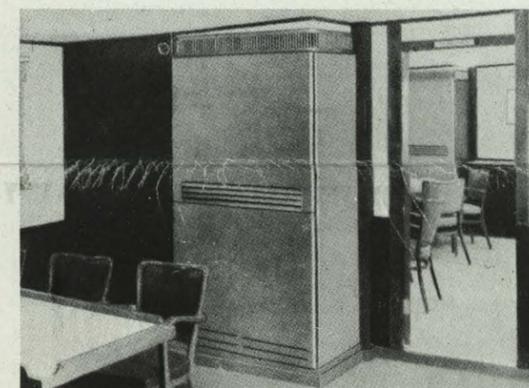
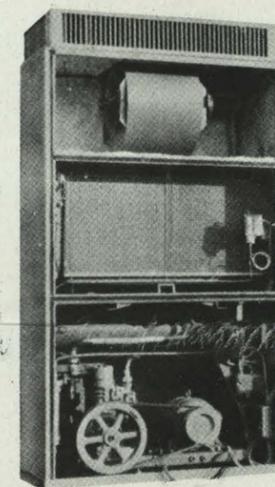
En las clínicas, sanatorios y hospitales está indicadísima la instalación de aire acondicionado, no siendo la menor de sus ventajas el bienestar de los enfermos y la aceleración que se observa en su recuperación.

En los locales con aire acondicionado las ordenanzas permiten mayor número de personal.

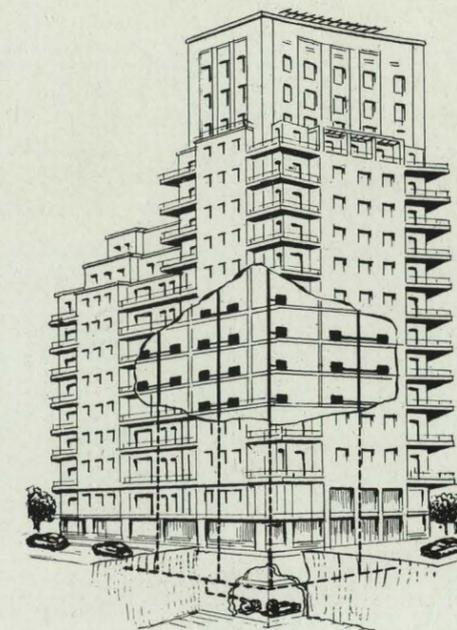
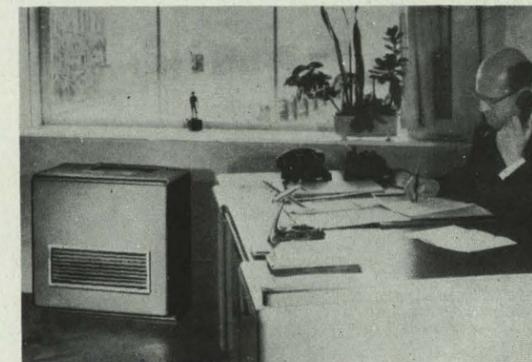
La limpieza de los recintos acondicionados requiere menos tiempo por estar el aire filtrado y exento de polvo.

Hay un gran ahorro en la carpintería empleada en los edificios acondicionados, debido a que las ventanas deben permanecer cerradas y pueden, por lo tanto, ser de tipo más sencillo y económico.

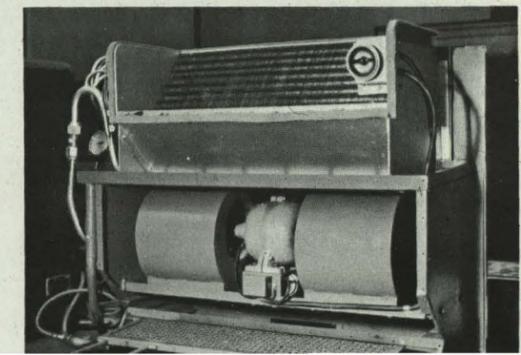
SON INNUMERABLES LOS PROCEDIMIENTOS QUE SE SIGUEN PARA LA OBTENCIÓN DEL CLIMA ARTIFICIAL, PERO SE PUEDE DECIR QUE TODOS ELLOS QUEDAN INCLUIDOS DENTRO DE ESTOS CUATRO GRUPOS FUNDAMENTALES:



1.º Mediante muebles de acondicionamiento, compuestos de equipos de refrigeración, calefacción y ventilación. Se emplean en el acondicionamiento individual y en recintos de pequeñas dimensiones.



2.º El sistema de muebles acondicionadores, alimentados por una red de tuberías procedentes de una central de calefacción y refrigeración, es muy recomendable en los edificios destinados a viviendas y oficinas.



BIANCO

HIDRÓFUGO-IMPERMEABILIZANTE

El uso del **BIANCO** se ha generalizado debido a sus múltiples cualidades:

- 1.º Porque su acción impermeabilizadora no es en detrimento de la dureza ni de las condiciones del fraguado de los morteros.
- 2.º Porque a causa de su mayor eficacia y la gran facilidad de su manejo, resulta el más económico.
- 3.º Porque siendo blanco no altera la coloración de los morteros.
- 4.º Porque sus éxitos han sido rotundos en los mismos casos en que otros similares habían fracasado, siendo el único aprobado en los grandes embalses alpinos para presiones de 25 atmósferas.
- 5.º Porque es aplicable en los estucos y en la piedra artificial.

APLICACIONES:

Se emplea el producto **BIANCO** en embalses hidroeléctricos, lavaderos, minas, túneles, salas de baño, cámaras de turbinas, pozos, sótanos, pilas de puente, muelles, diques, canales, cámaras frigoríficas, fachadas, etc.

Más de 100.000 testimonios patentizan la superioridad de los **PRODUCTOS MEF**

FORMAS DE APLICACIÓN:

Tómese una parte de **BIANCO**, échese dentro de un cubo o de una barrica y mézclese con una parte de agua, agitando con un palo o con el palustre; desleída la pasta, se añadirá nueva cantidad de agua, hasta que la proporción sea de una parte de **BIANCO** por 10 partes de agua (en volumen).

Los revocos de algún espesor se aconseja aplicarlos en varias capas de unos 8 milímetros de grueso.

La capa superior del revoco, se alisará con la llana, espolvoreando con polvo de cemento. En casos ordinarios se aconseja la siguiente dosificación:

1 saco de cemento portland. — 3 sacos de arena. — 4 Kgs. de **BIANCO** (disueltos en unos 40 litros de agua).

Espesor del tendido: de 1,5 a 3 cms. (en varias capas), según los casos.

CONSUMO: En todos los casos el consumo del **BIANCO** es aproximadamente del 6 % del peso del cemento.

500 grs. de **BIANCO** por cada m.² de chapa de 1 cm. de espesor.

PARA ESTUCOS: 50 Kgs. de cal. — 50 kilogramos de agua. — 150 Kgs. de mármol en polvo. — 10 Kgs. de **BIANCO**.

No mojar las paredes con agua diluida con **BIANCO**

ANTIOX

FOSFATACIÓN EN FRÍO para toda clase de estructuras de hierro y acero

Nuevo procedimiento en España para proteger contra el óxido las estructuras férricas (postes de alta tensión, torres, castilletes, barcos, grúas, puentes, etc.), mediante la **FOSFATACIÓN** en frío de las superficies metálicas con el producto **ANTIOX**.

Empleando el **ANTIOX**, se evita el tener que efectuar el decapaje previo de las superficies a tratar. Al contacto con el óxido de hierro el **ANTIOX** reacciona químicamente con él, destruyéndolo totalmente y formando a la vez una capa protectora que evita la nueva oxidación.

La gran adherencia y penetración del **ANTIOX**, permite aplicar sobre las superficies fosfatadas cualquier clase de barniz o pintura en inmejorables condiciones.

Usando el **ANTIOX**, se evita totalmente que, como ocurre empleando el minio o similares, se produzca una oxidación interna la cual acaba por levantar y desprender el barniz o pintura protectora.

El **ANTIOX** es una aleación química de sales metálicas, bajo cuya acción energícamente reductora y penetrante forma una capa compacta y adherente de imposible desprendimiento.

El **ANTIOX**, puede ser aplicado con brocha corriente, a pistola y por inmersión.

La acción penetrante del **ANTIOX** se completa a las 40 horas. En todos los casos, transcurridas 10 horas de haber aplicado el producto, puede recubrirse con la pintura destinada a ellas.

Cuando no se pueda pintar con el barniz, pintura o esmalte, las superficies tratadas con **ANTIOX**, deben ser protegidas con una ligera capa de aceite mineral.

De esta forma pueden ser almacenadas las piezas sin necesidad de pintarlas.

Aunque aparezcan unas capas blanquecinas en las superficies tratadas con **ANTIOX**, no son sino la demostración de que el óxido ha sido destruido, no perjudicando esto al barniz o pintura.

Instrucciones para su empleo: Las superficies a tratar con el **ANTIOX**, no deben contener aceites, grasas, ni residuos de pintura alguna. Si las superficies contienen exceso de óxido o incrustaciones, es conveniente limpiar con un cepillo metálico o picarlas, aplicando seguidamente **ANTIOX**.

Consumo: Con 1 Kg. de **ANTIOX** podrá fosfatarse una superficie de 25 a 30 m.².

ISOTOL

PINTURA AISLANTE

RESISTE POSITIVAMENTE LA ACCIÓN CORROSIVA

DE las aguas residuales, de las aguas carbónicas y del agua del mar.

DE las aguas aciduladas con los ácidos inorgánicos más enérgicos (sulfúrico, nítrico, clorhídrico, amoníaco, anhídrico sulfuroso, cloro, cloruro sódico, bisulfito de sosa, cloruro de potasa, salitre, etc.), y de todos los ácidos orgánicos (láctico, acético, ováltico, tánico, húmico, oleico, cianuro potásico, etc.).

DE las aguas alcalinas, aun concentradas y calientes (amoníaco a 12º Bé., lejías de potasa y sosa cáustica a 35-40º Bé.).

CONSUMO

Para dos manos sobre superficies de hierro, cemento, cal, ladrillos, bloques y tejas, se requieren unos **250 gramos por metro cuadrado**.

El **ISOTOL** constituye el elemento de protección ideal en

OBRAS PÚBLICAS: Para impermeabilizar diques de embalse, depósitos, conducciones de distribución de aguas potables, herrajes de canales y esclusas, presas móviles, grúas, sifones, etc.

FÁBRICAS: De cerveza, hielo, papel, productos químicos, azúcar, tintes y aprestos, hilaturas, curtidos.

OTRAS APLICACIONES.— Fosas sépticas, cámaras de turbina, presas, canales, pozos de ascensor, silos, mataderos, lavaderos, establecimientos de baños, sótanos, cisternas, aljibes, cámaras frigoríficas, sentinas, conducciones de agua, alcantarillados, salas de desinfección, tuberías, cobertizos, hangares, tejados terrazas, etc.

Puede ser recubierto con estucos y revocos de cemento, propiedad que no posee ninguno de sus similares. Evita toda filtración en terrazas y cubiertas de todas clases.

ISOLIT CEMENTO PLÁSTICO

TRANSPARIT PINTURA INVISIBLE PARA IMPERMEABILIZAR FACHADAS DE PIEDRA ARTIFICIAL

PENETROL PROTECCIÓN DE DEPÓSITOS DE ACEITES COMESTIBLES O INDUSTRIALES

S. I. P. CEMENTO BLANCO IMPERMEABLE

TAQUIFRAG LÍQUIDO PARA ACELERAR EL FRAGUADO DEL CEMENTO

PRODUCTOS **MEF** S D A D . L T D A .

CASA FUNDADA EN 1920

MALLORCA, 406 - BARCELONA - TELS. 25-55-07 - 25-56-90

SUCURSALES EN

VALENCIA

ZARAGOZA

MADRID
Calle Marqués de Cubas, 3 - Tel. 21 2030

Calle de Colón, 78 - Tel. 11142

Calle Santa Isabel, 14 y 16 - Tel. 23712

MEF

Productos

HIDRÓFUGOS E IMPERMEABILIZANTES

MEF

Un éxito más de Productos

MEF

Asfalto polimerizado y fibra de vidrio directamente aplicada a la obra

Productos **MEF**, con 35 años de experiencia en el ramo de la impermeabilización, pone a disposición de Vd. sus más perfeccionados adelantos técnicos.

Si quiere Vd. lograr entera satisfacción, impermeabilice sus obras con los novísimos procedimientos introducidos en España por la casa **MEF**. Otro excelente logro de Productos **MEF**, que brindamos

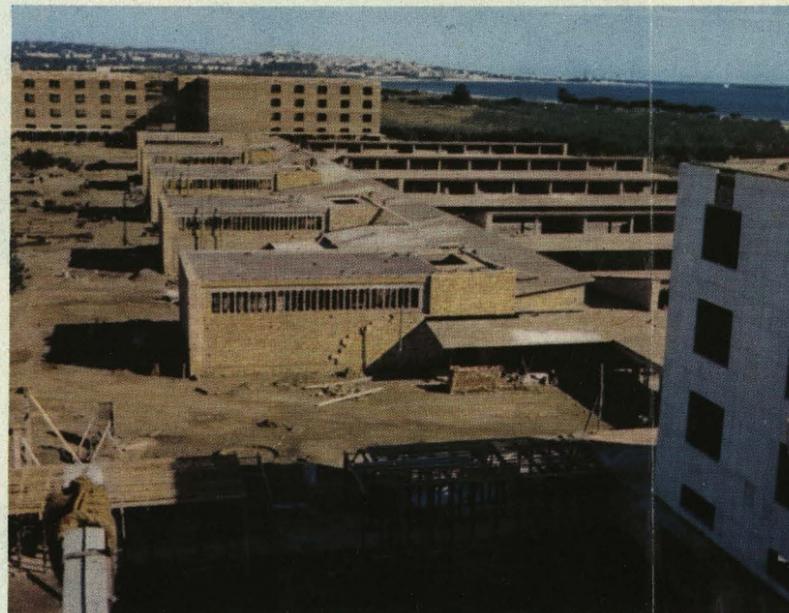
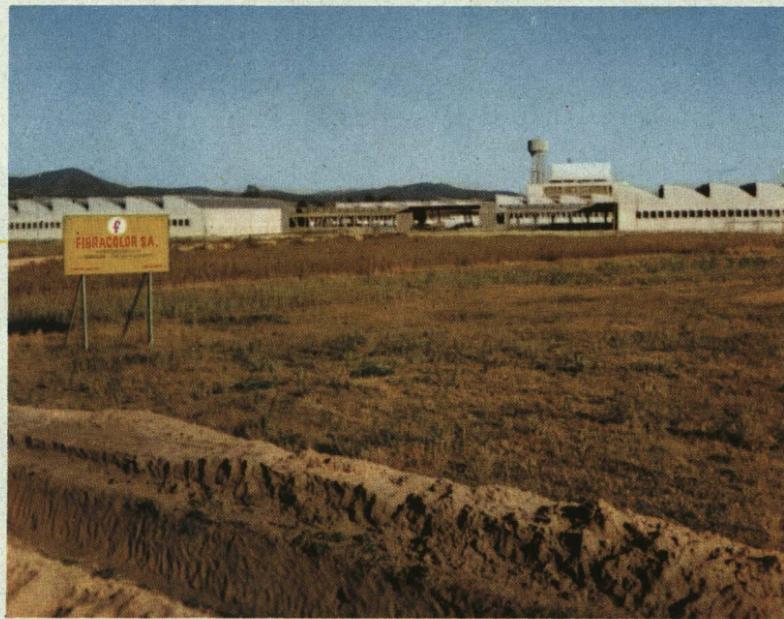
a propietarios, empresarios y constructores, es la tela prefabricada con doble armadura de fibra de vidrio y asfalto oxidado.

He aquí algunas de las aplicaciones efectuadas durante el año 1954 para importantes empresas que nos han honrado con su confianza:

Fibro Color «Tordera»: 35.000 m²

Fomento de Obras y Construcciones en su obra «Universidad Laboral Francisco Franco», de Tarragona: 45.000 m²

Productos **MEF** significan la última palabra de la técnica, servida por la más añeja experiencia.





CARLOS PICARDO

ELECTRICIDAD
FONTANERIA
CALEFACCION

JAHOR

Antoñita Jiménez, 20 - Tel. 39 69 52 - Apartado 16.103 - MADRID

ALGUNAS REFERENCIAS

EMPRESAS CONSTRUCTORAS:

ARPEMAGA, S. A.—Narváez, 11. Tel. 36-39-10. MADRID.
CONSTRUCCIONES COLOMINA G. SERRANO, S. A.—Conde Xiquena, 6. Tel. 22-10-15. MADRID
COMERCIAL RONCERO.—Jorge Juan, 15. Tel. 25-81-91. MADRID.
EDIFICACIONES VELAZQUEZ.—Concepción Arenal, 3. Tel. 31-13-53. MADRID.
GAMBOA Y DOMINGO, S. A.—Alcalá, 45. Tel. 31-06-57. MADRID.
GOTRIARAN Y CIA., LTDA.—Calvo Sotelo, 25. Tel. 96953 (Baracaldo). BILBAO.
GUTIERREZ Y VALIENTE.—Preciados, 42. Tel. 31-88 20. MADRID.
CONSTRUCCIONES LOTSA, S. A.—Claudio Coello, 86. Tel. 26-58-61. MADRID.
PANERA HERMANOS.—J. García Morato, 18. Tel. 24-46-56. MADRID.
S. A. CONSTRUCCION E INDUSTRIAS AUXILIARES "SACONIA".—General Goded, 21. Tel. 24-86-05. MADRID.

ARQUITECTOS:

AGUINAGA, D. EUGENIO M.^a DE.—Gran Vía, 4. Tel. 16541. BILBAO.
ALLENDE, D. GABRIEL.—Montera, 48. Tel. 21-76-53. MADRID.
ARGOTE, D. JOSE MARIA.—Caracas, 23. Tel. 23-65-93. MADRID.
BAILLY-BAILLIERE, D. CARLOS.—Núñez de Balboa, 27. Tel. 25-23-61. MADRID.
BASTARRECHE, D. MANUEL.—Lagasca, 28.— Tel. 35-06-37. MADRID.
BENLLOCH, D. MANUEL.—Goya, 83. Tel. 25-45-47. MADRID.
BENLLOCH, D. VICENTE.—Jorge Juan, 41. Tel. 36-13-22. MADRID.
BRINGAS, D. MANUEL.—Castelló, 106. Tel. 25-65-57. MADRID.
BUSSO, D. JOSE.—Fortuny, 5. Tel. 24-02-43. MADRID.
CABANYES, D. MANUEL DE.—Mártires de Alcalá, 4. Tel. 47-70-16. MADRID.
CANO, D. JOSE MANUEL.—Relatores, 22. Tel. 39-03-46. MADRID.
CHAPA, D. JOSE.—Ibáñez de Bilbao, 2. Tel. 15935. BILBAO.
DOMINGUEZ SALAZAR, D. JOSE ANTONIO.—Martínez Campos, 53. Tel. 24-87-92. MADRID.
FONSECA, D. JOSE.—Recoletos, 6. Tel. 25-61-97. MADRID.
GALINDEZ, D. MANUEL.—Ibáñez de Bilbao, 2. Tel. 15935. BILBAO.
GARCIA LOMAS, D. MIGUEL.—José Antonio, 73. Tel. 47-01-78. MADRID.
GARCIA MONSALVE, D. MIGUEL.—Villanueva, 27. Tel. 25-38-85. MADRID.
GUTIERREZ SOTO, D. LUIS.—Padilla, 32. Tel. 25-68-48. MADRID.
LEDESMA, D. JOSE MARIA.—Sagasta, 33. Tel. 24-02-93. MADRID.
LOPEZ MONTENEGRO, D. JOSE.—Velázquez, 126. Tel. 35-29-35. MADRID.
LOPEZ PEDRAZA, D. MIGUEL.—Evaristo San Miguel, 20. Tel. 47-41-40. MADRID.
NUÑEZ MERA, D. JOAQUIN.—Peligros, 2. Tel. 22 16-06. MADRID.
OTAMENDI, D. JULIAN.—Los Madrazo, 30. Tel. 21-17-98. MADRID.
ORTIZ DE LA TORRE, D. LUIS.—Claudio Coello, 86. Tel. 26-58-61. MADRID.
PIQUERAS, D. JUAN.—Avenida Francisco de Sales, 1. Tel. 34-39-10. MADRID.
RODRIGUEZ CANO, D. JOSE MARIA.—Alcalá Galiano, 3. Tel. 23-90-09. MADRID.
SANZ MAGALLON, D. JOSE LUIS.—Trafalga, 1. Tel. 23-46-71. MADRID.

ENTIDADES DIVERSAS:

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA, S. A.—Apartado 116. Tel. 98015. BILBAO.
AUXILIAR DE OBRAS, S. A.—Juan Bravo, 21. Tel. 30-45-70. MADRID.
BANCO DE ESPAÑA.—Alcalá, 50. Tel. 21-11-10. MADRID.
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE MADRID.—Sres. de Luzón, 1. Tel. 21-43-81. MADRID.
EXPERIENCIAS INDUSTRIALES, S. A.—Aptdo. 10. Tel. 57. ARANJUEZ (Madrid).
FABRICA DE MIERES.—Apartado 20. Tel. 2001. MIERES (Asturias).
INDUSTRIAS ARTISTICAS BORJA.—Montseny, 9. Tel. 28-39-53. MADRID.
INMOBILIARIA URBIS, S. A.—Avda. Menéndez Pelayo, 71. Tel. 39-98-07. MADRID.
INSTITUCION TERESIANA.—General Mola, 84. Tel. 36-39-05. MADRID.
INSTITUTO NACIONAL DE LA VIVIENDA.—Marqués de Cubas, 19. Tel. 21-65-55. MADRID.
ESTRUCTURAS METALICAS MUNDUS, S. A.—Antonio Acuña, 19. Tel. 36-22-07. MADRID.
OBRA DIOCESANA DE LA VIVIENDA.—Juan de Austria, 9. Tel. 24-65-40. MADRID.
OBRA SINDICAL DEL HOGAR.—Paseo del Prado. Tel. 39-70-00. MADRID.
PATRONATO CASAS DEL AIRE.—Romero Robledo, 2. Tel. 37-09-06. MADRID.
QUIMICA DE MIERES.—Apartado 33. MIERES (Asturias).
REAL AUTOMOVIL CLUB DE ESPAÑA.—Ruiz de Alarcón, 11. Tel. 22-64-96. MADRID.
SOCIEDAD IBERICA DE COMERCIO EXTERIOR.—Juan de Mena, 6. Tel. 26-64-95. MADRID.

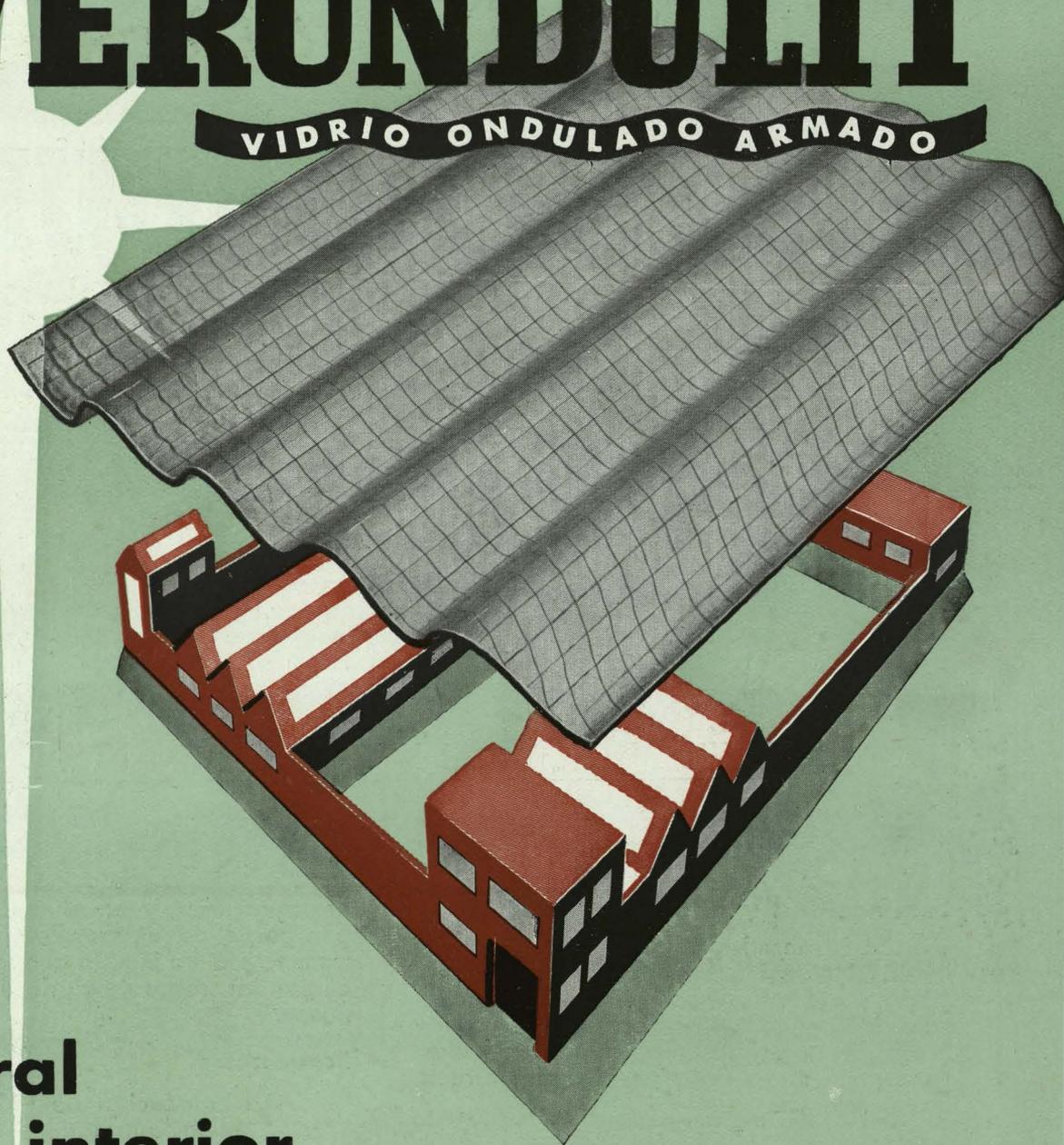
ELECTRICIDAD

FONTANERIA

CALEFACCION

VERONDULIT

VIDRIO ONDULADO ARMADO



**Luz
natural
en el interior
de naves, etc.**

*Solicite el
envio gratuito del
folleto técnico*

"VERONDULIT", es la reproducción en vidrio armado de las placas onduladas de fibrocemento a las que se acopla perfectamente sin precisar bastidores especiales, permitiendo el paso de la luz natural a su través, sin que las cubiertas pierdan resistencia ni sobrecarguen su peso.



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

Cubiertas
luminosas
con

VERONDULIT

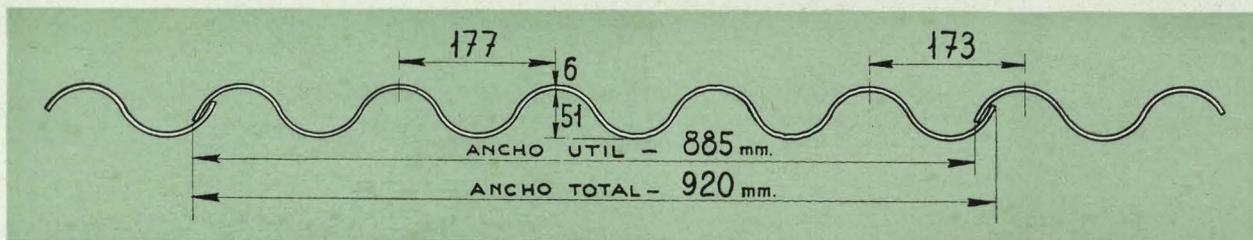
VIDRIO ONDULADO ARMADO

CARACTERISTICAS

Las placas "VERONDULIT", Vidrio Ondulado Armado, son suministradas con arreglo a las siguientes características:

Largo total.... 131 cms. Ancho total.... 92 cms.
» útil..... 117,5 » » útil..... 88,5 »

Espesor 6 m/m.
Peso por placa.. 23 kilos



CUALIDADES

Luminosidad y difusión

La transmisión luminosa a través de "VERONDULIT", tiene un coeficiente del 80 %, y por las estrías que presenta en su cara interior, difunde de manera suave y grata la luz, evitando las molestias y deslumbramiento causados por la acción directa de los rayos solares.

Resistencia

Por su sección ondulada, la resistencia a la flexión de "VERONDULIT", es mucho más elevada que la de cualquier otra clase de vidrio plano de iguales dimensio-

nes y espesor, y en el supuesto de rotura por golpe de extraordinaria violencia, su trama metálica impide que se desprendan y caigan los trozos de vidrio al interior de las naves.

Economía

La colocación de "VERONDULIT", Vidrio Ondulado Armado, es sencilla, rápida y económica, no precisa de dispositivo especial alguno en los clásicos bastidores, y sus gastos de entretenimiento son nulos, siendo asimismo sumamente sencilla la reposición de cualquier placa.

NORMAS PARA COLOCACION

Las instrucciones para la colocación exacta de "VERONDULIT", Vidrio Ondulado Armado, están incluidas en el folleto técnico, pueden ser asimismo solicitadas en los principales Almacenes de Vidrio Plano.

Solicite de su proveedor nuestro folleto técnico

VERONDULIT
VIDRIO ONDULADO ARMADO

De venta en los principales Almacenes de Cristal Plano

Aisle

DETENGA ESAS ONDAS...

**con
aislamiento**



BOSCH - S
° - FEDUCHI - 1°

E-15

**PREMIADO:
CONCURSO ALUMNOS ARQUITECTURA PLANAS PUBLICIDAD VITROFIB.**